第 31 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成
二零一二年八月一日，星期三

Número 31

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 1 de Agosto de 2012

澳門特別行政區公報
BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。 9037

行政法務司司長辦公室：

第22/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《筷子基北灣新雨水泵站建造工程的協調及監察服務》合同的簽署人。 9038

批示摘錄一份。 9038

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 9037

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 22/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Pluviais da Baía do Norte do Bairro do Fai Chi Kei». 9038

Extracto de despacho. 9038

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. *Tel.:* 2857 3822 • *Fax:* 2859 6802 • *E-mail:* info@io.gov.mo
網址*Website*: http://www.io.gov.mo

經濟財政司司長辦公室：

第93/2012號經濟財政司司長批示，續任兩名稅務執行處助理處長。 9039

批示摘錄數份。 9039

社會文化司司長辦公室：

第138/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂佔用香港國際機場客運大樓A06櫃台之許可合約的簽署人。 9040

運輸工務司司長辦公室：

第33/2012號運輸工務司司長批示，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅位於澳門半島，鄰近青洲大馬路，名為“3地段”的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的住宅獨立單位的所有權批給房屋局。 9040

第34/2012號運輸工務司司長批示，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅位於澳門半島，鄰近鴨涌馬路，名為“4地段”的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權批給房屋局。 9047

批示摘錄數份。 9053

警察總局：

批示摘錄數份。 9053

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。 9054

檢察長辦公室：

批示摘錄一份。 9055

醫療系統建設跟進委員會：

批示摘錄一份。 9057

身份證明局：

批示摘錄數份。 9057

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄一份。 9058

民政總署：

決議摘錄一份。 9058

批示摘錄數份。 9059

退休基金會：

批示摘錄數份。 9065

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 93/2012, que renova as nomeações de dois chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais. 9039

Extractos de despachos. 9039

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no «Licence Agreement» para ocupação do Balcão A06 no Edifício do Terminal de Passageiros no Aeroporto Internacional de Hong Kong. 9040

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2012, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, de um terreno situado na península de Macau, junto à Avenida do Conselheiro Borja, designado por «lote 3», incluindo a propriedade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado. 9040

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2012, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, de um terreno situado na península de Macau, junto à Estrada do Canal dos Patos, designado por «lote 4», incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado. 9047

Extractos de despachos. 9053

Serviços de Polícia Unitários:

Extractos de despachos. 9053

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 9054

Gabinete do Procurador:

Extracto de despacho. 9055

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:

Extracto de despacho. 9057

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 9057

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extracto de despacho. 9058

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extracto de deliberação. 9058

Extractos de despachos. 9059

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 9065

經濟局：

批示摘錄數份。..... 9067

財政局：

批示摘錄數份。..... 9068

統計暨普查局：

批示摘錄一份。..... 9070

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 9071

消費者委員會：

批示摘錄一份。..... 9072

工商業發展基金：

批示摘錄一份。..... 9072

金融情報辦公室：

批示摘錄數份。..... 9073

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 9074

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 9074

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 9079

澳門監獄：

批示摘錄數份。..... 9079

衛生局：

批示摘錄數份。..... 9080

聲明書一份。..... 9086

更正批示摘錄一份。..... 9087

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 9087

文化局：

批示摘錄數份。..... 9094

社會保障基金：

議決摘錄一份。..... 9095

澳門格蘭披治大賽車委員會：

批示摘錄一份。..... 9095

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 9096

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。..... 9099

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 9067

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 9068

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 9070

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 9071

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 9072

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Extracto de despacho. 9072

Gabinete de Informação Financeira:

Extractos de despachos. 9073

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 9074

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 9074

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 9079

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos. 9079

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 9080

Declaração. 9086

Rectificação de extracto de despacho. 9087

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 9087

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 9094

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação. 9095

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Extracto de despacho. 9095

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 9096

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 9099

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。 9100

房屋局：

批示摘錄一份。 9101

聲明書一份。 9101

環境保護局：

批示摘錄數份。 9101

交通事務局：

批示摘錄數份。 9105

聲明書一份。 9111

政府機關通告及公告

行政會佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺開考的通告。 9112

警察總局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺及首席翻譯員一缺開考的准考人臨時名單。 9112

立法會輔助部門佈告：

為填補首席行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。 9113

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及首席技術輔導員三缺開考的通告。 9113

新聞局佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。 9114

行政公職局佈告：

為填補特級行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。 9115

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。 9116

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺開考的准考人臨時名單。 9116

公告一則，關於強化數據中心及災難復原中心營運能力及信息安全設備方案的公開招標。 9117

通告一則，關於為填補公共部門不同職務範疇的二等技術輔導員職位空缺的中央開考。 9119

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 9100

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 9101

Declaração. 9101

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 9101

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 9105

Declaração. 9111

Avisos e anúncios oficiais

Conselho Executivo:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 9112

Serviços de Polícia Unitários:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática, e uma de intérprete-tradutor principal. .. 9112

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 9113

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e três de adjunto-técnico principal. 9113

Gabinete de Comunicação Social:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 9114

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 9115

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 9116

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. 9116

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de projecto para reforço de equipamentos relativos à capacidade operacional e à segurança de informações do Centro de Dados e do Centro de Recuperação após Catástrofe. 9117

Aviso de abertura do concurso centralizado para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe dos serviços públicos, em diversas áreas funcionais. 9119

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺、資訊範疇首席技術輔導員一缺、輔導/監管範疇特級技術輔導員一缺、資訊範疇首席高級技術員兩缺及語言範疇首席顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。 9126

身份證明局佈告：

為填補首席高級技術員（資訊範疇）四缺開考的應考人成績表。 9127

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員（資訊範疇）五缺開考的准考人臨時名單。 9128

法律改革及國際法事務局佈告：

為填補法律範疇首席高級技術員五缺開考的應考人成績表。 9128

為填補行政財政範疇首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。 9129

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺、首席特級技術稽查壹缺及首席特級技術輔導員兩缺開考的准考人臨時名單。 9129

公告一則，關於提供“2012澳門除夕倒數演唱會”的統籌及執行演出製作、表演者、舞台、燈光、影像播放、音響服務的公開招標。 9130

經濟局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人最後成績表。 9131

為填補首席特級行政技術助理員兩缺開考的應考人最後成績表。 9131

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的通告。 9132

商標的保護。 9133

營業場所之名稱及標誌的保護。 9231

設計及新型的保護。 9232

發明專利申請的延伸。 9233

授權的發明專利的延伸。 9234

發明專利的保護。 9245

財政局佈告：

將若干權限授予稅務執行處助理處長。 9249

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, uma de adjunto-técnico principal, área de informática, uma de adjunto-técnico especialista, área de monitor/vigilante, duas de técnico superior principal, área de informática, e uma de técnico superior assessor principal, área linguística. 9126

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, área de informática. 9127

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 9128

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal, área jurídica. 9128

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área administrativa e financeira. 9129

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista, uma de fiscal técnico especialista principal e duas de adjunto-técnico especialista principal. 9129

Anúncio referente ao concurso público para o Fornecimento de serviços de coordenação, de produção de espectáculos, de artistas, palco, iluminação, projecção de imagens e sistema sonoro para o «Concerto da passagem de ano — Macau 2012». 9130

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 9131

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 9131

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 9132

Protecção de marcas. 9133

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. 9231

Protecção de desenhos e modelos..... 9232

Extensão de pedido de patente de invenção. 9233

Extensão de patente de invenção concedida..... 9234

Protecção de patentes de invenção. 9245

Direcção dos Serviços de Finanças:

Delegação de competências na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais. 9249

勞工事務局佈告：

為填補一等行政技術助理員兩缺開考的應考人成績表。 9250

為填補一等高級技術員兩缺開考的應考人成績表。 9251

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。 9251

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺開考的准考人臨時名單。 9252

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺開考的准考人臨時名單。 9252

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。 9253

博彩監察協調局佈告：

為填補首席特級督察一缺開考的應考人最後成績表。 9253

為填補特級督察一缺開考的應考人最後成績表。 9254

澳門金融管理局佈告：

二零一二年四月三十日的資產負債分析表。 9255

人力資源辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（資訊範疇）一缺開考的通告。 9257

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補首席技術員一缺開考的應考人成績表。 ... 9257

為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。 9258

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺開考的准考人臨時名單。 9258

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺開考的准考人臨時名單。 9259

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。 9259

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺、特級技術員兩缺及首席行政技術助理員一缺開考的通告。 9260

司法警察局佈告：

為填補一等技術輔導員（攝影範疇）六缺開考的應考人最後成績表。 9260

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 9250

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 9251

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 9251

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. 9252

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 9252

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 9253

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal. 9253

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. 9254

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Abril de 2012. 9255

Gabinete para os Recursos Humanos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 9257

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 9257

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 9258

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 9258

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 9259

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 9259

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, duas vagas de técnico especialista e uma de assistente técnico administrativo principal. 9260

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de fotografia. 9260

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、首席高級技術員一缺、特級技術員一缺及一等技術輔導員兩缺開考的通告。 9261

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補控煙範疇一等技術輔導員十五缺開考的准考人臨時名單。 9261

公告一則，關於張貼為填補行政範疇一等技術輔導員十六缺開考的准考人臨時名單。 9262

教育暨青年局佈告：

為填補中學教育一級教師職程（葡文）一缺開考的應考人最後成績表。 9262

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺開考的准考人臨時名單。 9263

社會工作局佈告：

為填補社會工作範疇首席高級技術員三缺開考的應考人成績表。 9263

旅遊學院佈告：

為填補首席高級技術員一缺開考的應考人最後成績表。 9264

為填補特級技術輔導員一缺開考的應考人最後成績表。 9265

為填補首席技術輔導員一缺開考的應考人最後成績表。 9265

為填補首席高級技術員三缺開考的應考人最後成績表。 9266

為填補首席行政技術助理員一缺開考的應考人最後成績表。 9266

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。 9267

學生福利基金佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。 9267

旅遊基金佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。 9269

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico superior principal, uma de técnico especialista e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 9261

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quinze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de prevenção e controlo do tabagismo. 9261

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dezasseis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área administrativa. 9262

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, área de língua portuguesa. 9262

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 9263

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, área de serviço social. 9263

Instituto de Formação Turística:

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 9264

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 9265

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 9265

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 9266

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 9266

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 9267

Fundo de Acção Social Escolar:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 9267

Fundo de Turismo:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 9269

教育發展基金佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 9272

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

公告一則，關於就 “第五十九屆澳門格蘭披治大賽車——為行政人員、賽車跑道工作人員及嘉賓提供制服的服務 ”的判給作公開招標。..... 9279

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺開考的准考人確定名單。..... 9281

地圖繪製暨地籍局佈告：

通告一則，關於招考二等行政技術助理員一缺。 9282

郵政局佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 9286

房屋局佈告：

公告一則，關於路環石排灣社屋—樂群樓1樓從事商業活動之空間出租作判給的招標。..... 9286

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席無線電通訊輔導技術員兩缺開考的通告。..... 9289

環境保護局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 9290

為填補一等行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。..... 9291

運輸基建辦公室佈告：

為填補一等高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 9291

公證署公告及其他公告

佛教正勤禪修中心——章程。..... 9293

澳門無伴奏合唱協會——章程。..... 9293

空中藝術協會——章程。..... 9294

澳門廣西來賓聯誼會——章程。..... 9296

澳門廣西欽州聯誼會——章程。..... 9297

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 9272

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação do «Serviço do fornecimento de uniformes para o pessoal administrativo, pessoal de apoio à pista e VIPs para o 59.º Grande Prémio de Macau». 9279

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados, área de actividade de transporte. 9281

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Aviso sobre o concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe. 9282

Direcção dos Serviços de Correios:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 9286

Instituto de Habitação:

Anúncio referente ao concurso para adjudicação, por arrendamento, dos espaços destinados ao exercício de actividades comerciais no 1.º andar da Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan, em Coloane. 9286

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico-adjunto de radiocomunicações principal. 9289

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 9290

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 9291

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 9291

Anúncios notariais e outros

Centro de Meditação Budista Sammappadhana. — Estatutos. 9293

Associação de A Cappella de Macau. — Estatutos. 9293

Associação de Artes Aéreas. — Estatutos. 9294

澳門廣西來賓聯誼會. — Estatutos. 9296

澳門廣西欽州聯誼會. — Estatutos. 9297

澳門紅星懷舊金曲協會——章程。 9298

澳門理工學院職工會——章程。 9299

澳門法制研究會——修改章程。 9301

澳門公職稽查人員協會——章程。 9302

澳門室內樂協會——章程。 9303

澳門南沙商會——章程。 9304

澳門城區視覺藝術社——章程。 9304

澳門廣府人（珠璣）聯誼會——章程。 9305

澳門江門婦女會——章程。 9306

澳門江門體育會——章程。 9307

中西高等研究學會——章程。 9307

澳門土生葡人青年協會——章程。 9309

澳門葡文出版商協會——章程。 9313

澳門百貨業職工會——修改章程。 9315

澳門粵劇曲藝總會——修改章程。 9315

新澳門扎鐵聯合會——修改章程。 9316

澳門海棠藝苑——修改章程。 9316

澳門南灣湖畔晨運會——更正。 9317

金輝文娛藝術協會——更正。 9317

澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一二年六月三十日。 9318

永豐商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一二年六月三十日。 9319

澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零一二年六月三十日。 9320

交通銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一二年六月三十日。 9321

澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一二年六月三十日。 9322

創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一二年六月三十日。 9323

花旗銀行澳門分行——試算表於二零一二年六月三十日。 9324

澳門逸園賽狗股份有限公司——二零一一年度營業帳目報告。 9325

澳門榮興彩票有限公司——二零一一年度營業帳目報告。 9329

澳門新福利公共汽車有限公司——二零一一年度營業帳目報告。 9332

澳門紅星懷舊金曲協會. — Estatutos. 9298

Associação dos Trabalhadores do Instituto Politécnico de Macau. — Estatutos. 9299

Associação de Investigação do Sistema Jurídico de Macau. — Alteração dos estatutos. 9301

Associação dos Inspectores da Função Pública de Macau. — Estatutos. 9302

Associação de Música de Câmara de Macau. — Estatutos. 9303

Associação Comercial de Macau Nansha. — Estatutos. 9304

Sociedade de Artes Visuais de Cidade de Macau. — Estatutos. 9304

澳門廣府人（珠璣）聯誼會. — Estatutos. 9305

澳門江門婦女會. — Estatutos. 9306

澳門江門體育會. — Estatutos. 9307

Este-Oeste Instituto de Estudos Avançados. — Estatutos. 9307

Associação dos Jovens Macaenses. — Estatutos. 9309

Associação dos Editores Portugueses de Macau. — Estatutos. 9313

Associação dos Empregados de Mercadoria Geral de Macau. — Alteração dos estatutos. 9315

Associacão Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau. — Alteração dos estatutos. 9315

新澳門扎鐵聯合會. — Alteração dos estatutos. 9316

Associação de Ópera Chinesa Hoi Tong de Macau. — Alteração dos estatutos. 9316

澳門南灣湖畔晨運會. — Rectificação. 9317

金輝文娛藝術協會. — Rectificação. 9317

Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2012. 9318

Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2012. 9319

Banco Luso Internacional, S.A.R.L. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2012. 9320

Bank of Communications Co., Ltd. — Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2012. 9321

Banco Comercial de Macau, S.A. —Balancete do razão em 30 de Junho de 2012. 9322

Chong Hing Bank Ltd., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2012. 9323

Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2012. 9324

Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2011. 9325

Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2011. 9329

Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2011. 9332

附註：印發二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

目 錄

澳門特別行政區

財政局：

聲明書數份。 8929

政府機關通告及公告

勞工事務局佈告：

將若干職權轉授予就業廳廳長及職業培訓廳廳長。 8953

將若干職權轉授予勞動監察廳廳長及職業安全健康廳廳長。 8954

社會工作局佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。 8955

體育發展基金佈告：

二零一二年第二季度獲財政資助的私人及私人機構名單。 8998

二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

社會工作局佈告：

公告一則，關於公佈筷子基綜合服務中心裝修承攬工程公開招標的重新開標地點、日期及時間。 9026

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 30/2012, II Série, suplemento, de 25 de Julho:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações. 8929

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Emprego e no chefe do Departamento de Formação Profissional. 8953

Subdelegação de competências no chefe do Departamento de Inspecção do Trabalho e na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional. .. 8954

Instituto de Acção Social:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 8955

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2012. 8998

No Boletim Oficial da RAEM n.º 30/2012, II Série, 2.º suplemento, de 25 de Julho:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Instituto de Acção Social:

Anúncio referente ao local, data e hora para a nova realização do concurso público das obras de remodelação das novas instalações do Centro de Serviços Integrados Fai Chi Kei. 9026

澳門特別行政區

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一二年四月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用張永揚，自二零一二年七月九日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等公關督導員，為期三個月。

透過行政長官二零一二年六月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與黃嘉麗、黃善儀、梁家惠、馮惠珺及聶金豪重新訂立為期兩年的編制外合同，職級為第一職階二等行政技術助理員，由二零一二年八月十六日起生效。

透過簽署人二零一二年七月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b）項的規定，葉麗歡在政府總部輔助部門擔任第一職階技術工人的散位合同，自二零一二年八月一日起續期至二零一三年六月三十日。

透過行政長官二零一二年七月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與下列人員重新訂立為期兩年的編制外合同，職級及職階分別如下，由二零一二年九月一日起生效：

第一職階二等技術員梁文傑及李莉菁；

第三職階一等技術輔導員張少清；

第一職階一等技術輔導員徐秀嫻及危行；

第一職階二等技術輔導員何國基；

第一職階二等行政技術助理員馮卓輝。

透過行政長官二零一二年七月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與陳俊雄重新訂立為期兩年的編制外合同，職級為第一職階二等公關督導員，由二零一二年九月一日起生效。

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Abril de 2012:

Cheong Weng Ieong — admitido por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Junho de 2012:

Huang Jiali, Wong Sin I, Leong Ka Wai, Fong Wai Kuan e Nip Kam Hou — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 2 de Julho de 2012:

Ip Lai Fun — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, de 1 de Agosto de 2012 a 30 de Junho de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Julho de 2012:

O pessoal abaixo mencionado — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias e escalões a cada um indicados, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Leong Man Kit e Lei Lei Cheng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Cheong Sio Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão;

Chui Sau Han e Ngai Hang, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ho Kwok Kei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Fong Cheok Fai, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Julho de 2012:

Chan Chon Hong — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

透過簽署人二零一二年七月十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款的規定，自二零一二年九月六日以附註形式修改鄭文華在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階首席公關督導員，薪俸點365點，另將該合同自二零一二年九月七日續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改王秀美在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階首席公關督導員，薪俸點365點，由二零一二年九月六日起生效。

二零一二年七月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任　譚俊榮

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2012:

Cheang Man Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, nos SASG, a partir de 6 de Setembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.os 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Wong Sao Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

行政法務司司長辦公室

第 22/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pengest Internacional – Planeamento Engenharia e Gestão, Limitada”簽署《筷子基北灣新雨水泵站建造工程的協調及監察服務》合同。

二零一二年七月二十四日

行政法務司司長　陳麗敏

批示摘錄

透過行政長官二零一二年六月二十八日之批示：

根據第14/1999號行政法規核准的《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）項、第三款及第四款、第十八條第

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 22/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Pluviais da Baía do Norte do Bairro do Fai Chi Kei», a celebrar com a «Pengest Internacional — Planeamento Engenharia e Gestão, Limitada».

24 de Julho de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan.*

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2012:

Lei Weng Sun — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabi-

一款、第二款、第五款及第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室以編制外合同方式聘用李詠璇擔任第一職階二等技術員，為期兩年，自二零一二年七月十日起生效。

二零一二年七月二十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任　張翠玲

nete, nos termos dos artigos 10.º, n.os 1, alínea *6*, 3 e 4, 18.º, n.os 1, 2 e 5, e 19.º, n.os 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/1999, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2012.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 25 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 93/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/1999號行政法規第三條賦予的職權，並根據七月二十六日第36/99/M號法令第二條第一款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任Amélia Maria Minhava Afonso法學士及林秀敏法學碩士為稅務執行處助理處長，為期一年。

二、本批示自二零一二年八月一日起生效。

二零一二年七月十九日

經濟財政司司長　譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月十五日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第十九條第十二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改薛杰雯在本辦公室任職的編制外合同第三條款，自二零一二年七月十九日起晉升至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第十九條第十二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改曾志華在本辦公室任職的編制外合同第三條款，自二零一二年七月十四日起晉升至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，並將該編制外合同自二零一二年七月十五日起續期兩年。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 93/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos dos n.os 1 e 4 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São renovadas as nomeações da licenciada em Direito Amélia Maria Minhava Afonso e da mestre em Direito Lam Sao Man, para o cargo de chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais, pelo período de um ano.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Agosto de 2012.

19 de Julho de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2012:

Sit Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.º 1, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Julho de 2012.

Chang Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, a partir de 14 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 18.º, n.º 1, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2012.

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，經濟局局長蘇添平因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年九月二十四日起獲續期兩年。

二零一二年七月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任　陸潔嬋

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Julho de 2012:

Sou Tim Peng — renovada a comissão de serviço, como director da Direcção dos Serviços de Economia, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Setembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 138/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“香港機場管理局”簽訂佔用香港國際機場客運大樓A06櫃台之許可合約。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年七月十九日

社會文化司司長　張裕

二零一二年七月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任　梁慧明

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no «Licence Agreement» para ocupação do Balcão A06 no Edifício do Terminal de Passageiros no Aeroporto Internacional de Hong Kong, a celebrar com a «Airport Authority Hong Kong».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Julho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Julho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

運輸工務司司長辦公室

第 33/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

一款c）項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a）項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅總面積4,608平方米，位於澳門半島，鄰近青洲大馬路，名為“3地段”的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的住宅獨立單位的所有權批給房屋局。

二、上款所指經濟房屋綜合體作商業、社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

三、本批示即時生效。

二零一二年七月二十三日

運輸工務司司長　劉仕堯

附件

（土地工務運輸局第 2722.01 號案卷及
土地委員會第 35/2012 號案卷）

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——房屋局。

鑒於：

一、房屋局，為一具有法律人格、行政及財政自治權，以及本身財產的公務法人，其組織及運作由第24/2005號行政法規核准，地址位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於二零一二年四月十七日申請以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅總面積4,608平方米，位於澳門半島，鄰近青洲大馬路，名為“3地段”的土地，連同其上所建的一座作住宅、商業、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權批給。

二、該綜合體為眾多由澳門特別行政區政府興建的經濟房屋項目的其中一項，而出售有關住宅獨立單位屬房屋局的權限。

三、上述房屋綜合體作商業、社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產，而出售該等住宅單位所得，視為澳門特別行政區的收益。

四、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零一二年五月十四日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、

alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área global de 4 608 m^2, situado na península de Macau, junto à Avenida do Conselheiro Borja, designado por «lote 3», incluindo a propriedade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado.

2. São integradas no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas destinadas a comércio, equipamento social e silo público do complexo de habitação económica referido no número anterior.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

23 de Julho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processo n.º 2 722.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 35/2012 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O Instituto de Habitação, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. O «Instituto de Habitação», adiante designado por IH, instituto público dotado de personalidade jurídica, autonomia administrativa e financeira e património próprio, cuja estrutura orgânica e funcionamento foram aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2005, com endereço em Macau, na Ilha Verde, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, em 17 de Abril de 2012 apresentou o pedido de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área global de 4 608 m^2, situado na península de Macau, junto à Avenida do Conselheiro Borja, designado por «lote 3», incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, destinado a habitação, comércio, equipamento social e silo público.

2. O referido complexo constitui um de entre os vários empreendimentos de habitação económica que estão a ser construídos pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, competindo ao IH a venda das respectivas fracções autónomas habitacionais.

3. As fracções autónomas do aludido complexo habitacional destinadas a comércio, equipamento social e silo público são integradas no património da RAEM e o produto da venda das fracções habitacionais é considerado receita desta Região.

4. O terreno em apreço encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3», «B1» e «B2», com a área de, respectivamente, 2 963 m^2, 108 m^2, 275 m^2, 874 m^2 e 388 m^2,

“A3”、“B1”及“B2”定界和標示，面積分別為2,963平方米、108平方米、275平方米、874平方米和388平方米。

五、以字母“A1”、“A2”和“A3”標示的地塊標示於物業登記局第22650號，而以字母“B1”及“B2”標示的地塊標示於第11583號。

六、位於“A2”、“A3”及“B2”地塊的地面層及至1.5米深的下層土壤設為公共地役，分別用作供人貨通行，以及在該處安裝公用事業的基礎設施。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂土地批給合同擬本。申請人已同意該擬本。

八、根據第16/2004號行政法規第三條第六款的規定，考慮到該項目對澳門特別行政區的發展及居民福祉的社會重要性和利益，以及考慮到申請人的法律性質，按照行政長官於二零一二年五月二十一日作出批示許可，本批給獲免除支付溢價金。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年六月十四日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一二年六月二十六日經行政長官的批示確認。

十、已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過由譚光民，職業住所位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，以房屋局局長身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條款——合同標的

1. 本合同的標的為：

1）甲方以租賃制度及免除公開競投方式將一幅位於澳門半島，鄰近青洲大馬路，名為“3地段”，總面積4,608（肆仟陸佰零捌）平方米，總價值$202,000,000.00（澳門幣貳億零貳佰萬元整）的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權批給乙方。該土地由下述地塊組成：

（1）三幅總面積3,346（叁仟叁佰肆拾陸）平方米，價值$147,000,000.00（澳門幣壹億肆仟柒佰萬元整），標示於物業登記局第22650號，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一二年五月十四日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“A3”定界及標示的地塊；

（2）兩幅總面積1,262（壹仟貳佰陸拾貳）平方米，價值$55,000,000.00（澳門幣伍仟伍佰萬元整），標示於物業登記局第11583號，在上述地籍圖中以字母“B1”及“B2”定界及標示的地塊。

na planta n.º 790/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 14 de Maio de 2012.

5. As parcelas assinaladas com as letras «A1», «A2» e «A3» encontram-se descritas na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 650, e as parcelas «B1» e «B2» sob o n.º 11 583.

6. Sobre as parcelas de terreno «A2», «A3» e «B2», ao nível do solo e do subsolo, até uma profundidade de 1,5 metros, é constituída servidão pública, destinada, respectivamente, à circulação de pessoas e bens e à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato de concessão, que mereceu a concordância do requerente.

8. Tendo em consideração a relevância social e o interesse do empreendimento para o desenvolvimento da RAEM e do bem estar da sua população e, ainda, a natureza jurídica do requerente, nos termos do n.º 6 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2004, a presente concessão é atribuída com dispensa de pagamento de prémio, conforme autorização do Chefe do Executivo, conferida por despacho de 21 de Maio de 2012.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 14 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2012.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração assinada por Tam Kuong Man, com domicílio profissional em Macau, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, na qualidade de presidente do IH.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A concessão pelo primeiro outorgante a favor do segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno situado na península de Macau, junto à Avenida do Conselheiro Borja, designado por «lote 3», com a área global de 4 608 m^2 (quatro mil, seiscentos e oito metros quadrados), ao qual é atribuído o valor global de $ 202 000 000,00 (duzentos e dois milhões patacas), incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, composto pelas seguintes parcelas de terreno:

(1) Três parcelas com a área global de 3 346 m^2 (três mil, trezentos e quarenta e seis metros quadrados) e com o valor atribuído de $ 147 000 000,00 (cento e quarenta e sete milhões patacas), descritas na CRP sob o n.º 22 650, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2» e «A3» na planta n.º 790/1989, emitida pela DSCC, em 14 de Maio de 2012, que faz parte integrante do presente contrato;

(2) Duas parcelas com a área global de 1 262 m^2 (mil e duzentos e sessenta e dois metros quadrados) e com o valor atribuído de $ 55 000 000,00 (cinquenta e cinco milhões patacas), descritas na CRP sob o n.º 11 583, demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na referida planta da DSCC;

2）將上項所指經濟房屋綜合體用作商業、社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

2. 批給土地的總面積為4,608（肆仟陸佰零捌）平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“B1”及“B2”定界及標示，以下簡稱為土地，其連同建築物所有權的批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地現已用於興建一座作住宅、商業、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體，其建築面積按用途分配如下：

1）住宅.....52,443平方米；

2）商業.....816平方米；

3）社會設施.....8,890平方米；

4）公共停車場.....14,106平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“A2”、“A3”及“B2”定界及標示，面積108（壹佰零捌）平方米、275（貳佰柒拾伍）平方米及388（叁佰捌拾捌）平方米的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的土地必須留空，設為公共地役，以供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。該部分稱為拱廊下的行人區。

3. 上款所述地塊的下層土壤，由地面至1.5米深，設為公共地役，以便在該處安裝公用事業的基礎設施，乙方必須保持其完全不受阻礙。

4. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇的獨立單位者，必須遵守及承認根據第2款及第3款設定的負擔，將相關範圍留空。

第四條款——租金

1. 已銷售的獨立單位的租金訂定如下：

1）住宅：每平方米建築面積$1.00（澳門幣壹元整）；

2) A integração no património da RAEM das fracções autónomas destinadas a comércio, equipamento social e silo público do complexo de habitação económica referido na alínea anterior.

2. A concessão do terreno com a área global de 4 608 m^2 (quatro mil, seiscentos e oito metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3», «B1» e «B2», na referida planta da DSCC, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, incluindo a propriedade da construção, rege-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno encontra-se aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, comércio, equipamento social e silo público, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

1) Habitação ..... 52 443 m^2;

2) Comércio ..... 816 m^2;

3) Equipamento social ..... 8 890 m^2;

4) Silo público ..... 14 106 m^2.

2. Sobre as parcelas de terreno com as áreas de 108 m^2 (cento e oito metros quadrados), 275 m^2 (duzentos e setenta e cinco metros quadrados) e 388 m^2 (trezentos e oitenta e oito metros quadrados), demarcadas e assinaladas com as letras «A2», «A3» e «B2» na referida planta, é constituída servidão pública de passagem ao nível do solo sob as arcadas, designada zona de passeio sob a arcada, destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, devendo manter-se abertos os espaços entre as colunas.

3. É constituída servidão pública sobre o subsolo até uma profundidade de 1,5 metros das parcelas de terreno referidas no número anterior, o qual fica afecto à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona, obrigando-se o segundo outorgante a mantê-lo completamente desimpedido.

4. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.os 2 e 3, mantendo livre as respectivas áreas.

Cláusula quarta — Renda

1. As rendas das fracções autónomas comercializadas são fixadas da seguinte forma:

1) $ 1,00 (uma pataca) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

2）商業：每平方米建築面積$3.00（澳門幣叁元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——乙方單位的銷售

1. 乙方單位的銷售受公佈於二零一一年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第10/2011號法律約束，乙方亦須遵守以下各款所規定的條件。

2. 乙方必須按照行政長官批示訂定的價格出售住宅單位。

3. 出售上款所述單位而獲得的全部收益被視為澳門特別行政區的收益。

第六條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1）不準時繳付租金；

2）未經同意而更改土地已進行的利用及/或批給用途；

3）違反第五條款所指的義務。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2) $ 3,00 (três patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Comercialização das fracções do segundo outorgante

1. A comercialização das fracções do segundo outorgante está sujeita à Lei n.º 10/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, I Série, de 29 de Agosto de 2011, devendo ainda o segundo outorgante cumprir as condições previstas nos números seguintes.

2. O segundo outorgante deve vender as fracções destinadas a habitação de acordo com o preço a fixar por despacho do Chefe do Executivo.

3. Todo o rendimento proveniente da venda das fracções referidas no número anterior é considerado como receita da RAEM.

Cláusula sexta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento executado no terreno e/ou da finalidade da concessão;

3) Violação das obrigações referidas na cláusula quinta.

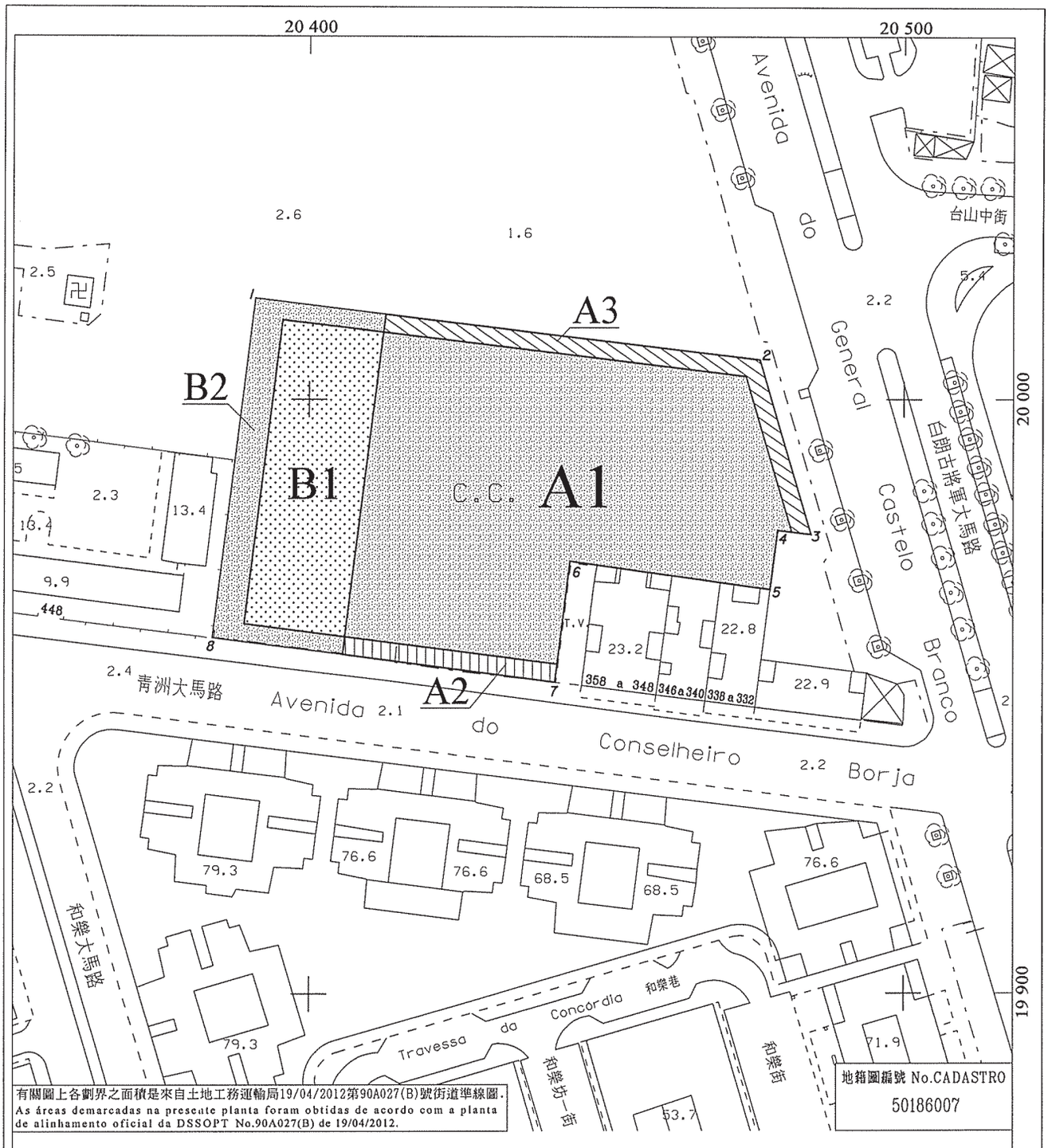
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial e Macau.

Cláusula sétima — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近青洲大馬路之土地 - 3地段

Terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja - Lote 3

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺 metros

1公尺等高線距 高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 33 / 運輸工務司 /2012 土地委員會意見書編號 75/2012 於 14/06/2012 790/1989 於 14/05/2012
Despacho no. SOPT Parecer da C.T. no. de de

地塊 Parcela A1 = 2 963 m^2

地塊 Parcela A2 = 108 m^2

地塊 Parcela A3 = 275 m^2

地塊 Parcela B1 = 874 m^2

地塊 Parcela B2 = 388 m^2

N°	M (m)	P (m)
1	20 391.0	20 016.8
2	20 475.8	20 006.5
3	20 484.4	19 977.2
4	20 478.9	19 977.9
5	20 477.6	19 967.9
6	20 444.0	19 972.7
7	20 441.5	19 952.6
8	20 383.8	19 960.0

四至 Confrontações actuais：

- 地塊 Parcelas A1+A2+A3+B1+B2:

北 - 位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地(n°11583)及位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;

N - Terreno junto à Avenida do General Castelo Branco(n°11583) e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida do General Castelo Branco;

南 - 青洲大馬路332-338號(n°19985)，340-346號(n°19987)，348-358號(n°19989)，360-362號(n°19992)，位於鄰近青洲大馬路之土地(n°19939)及青洲大馬路;

S - Avenida do Conselheiro Borja n°s332-338(n°19985), n°s340-346 (n°19987), n°s348-358(n°19989), n°s360-362(n°19992), terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja(n°19939) e Avenida do Conselheiro Borja;

東 - 青洲大馬路360-362號(n°19992)，位於鄰近青洲大馬路之土地(n°19939)及白朗古將軍大馬路;

E - Avenida do Conselheiro Borja n°s360-362(n°19992), terreno junto à Avenida do Conselheiro Borja(n°19939) e Avenida do General Castelo Branco;

西 - 青洲大馬路448-470號及蓮花街 29號(n°19566)及位於鄰近白朗古將軍大馬路之土地(n°11583)。

W - Avenida do Conselheiro Borja n°s448-470 e Rua dos Lótus n°29(n°19566) e terreno junto à Avenida do General Castelo Branco(n°11583).

備註： - "A1+A2+A3"地塊相應爲標示編號22650。(AR)

OBS: As parcelas "A1+A2+A3" correspondem à totalidade da descrição n°22650.(AR)

- "B1+B2"地塊爲標示編號11583的部分。
  As parcelas "B1+B2" são parte da descrição n°11583.
- "A2+A3+B2"地塊，地面層須退縮形成柱廊，柱廊的地面指定爲公共行人道並賦予公共地役權。
  As parcelas "A2+A3+B2" são obrigatório o recuo no r/c destinado exclusivamente para a via pedonal pública sob arcada, sobre as quais são constituídas servidão pública.
- "A1+A2+A3"地塊，相當刊登於一九九五年二月二十二日第八期«政府公報»第二組第 16/SATOP/95 號批示之一九九四年十月九日第 790/89 號地籍圖 "3"地塊。
  As parcelas "A1+A2+A3" correspondem ao terreno assinalado com a letra "3" na planta n°790/89 de 09/10/1994, anexa ao Despacho n°16/SATOP/95, publicado na II Série do B.O. n°8 de 22/02/1995.
- "B1+B2"地塊，相當刊登於一九九五年二月二十二日第八期«政府公報»第二組第16/SATOP/95號批示之一九九四年十月九日第790/89號地籍圖 "AX7"地塊。
  As parcelas "B1+B2" correspondem ao terreno assinalado com a letra "AX7" na planta n°790/89 de 09/10/1994, anexa ao Despacho n°16/SATOP/95, publicado na II Série do B.O. n°8 de 22/02/1995.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 790/1989 於 14/05/2012
Anexo à Planta de

第 34/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c）項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a）項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅總面積4,050平方米，位於澳門半島，鄰近鴨涌馬路，名為“4地段”的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權，批給房屋局。

二、上款所指經濟房屋綜合體作商業、辦公室及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

三、本批示即時生效。

二零一二年七月二十三日

運輸工務司司長　劉仕堯

附件

（土地工務運輸局第 2721.01 號案卷及土地委員會第 36/2012 號案卷）

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——房屋局。

鑒於：

一、房屋局，為一具有法律人格、行政及財政自治權，以及本身財產的公務法人，其組織及運作由第24/2005號行政法規核准，地址位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於二零一二年四月十七日申請以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅總面積4,050平方米，位於澳門半島，鄰近鴨涌馬路，名為“4地段”的土地，連同其上所建的一座作住宅、商業、辦公室及公共停車場用途的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權。

二、該綜合體為眾多由澳門特別行政區政府興建的經濟房屋項目的其中一項，而出售有關住宅獨立單位屬房屋局的權限。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área global de 4 050 m^2, situado na península de Macau, junto à Estrada do Canal dos Patos, designado por «lote 4», incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado.

2. São integradas no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas destinadas a comércio, escritórios e silo público do complexo de habitação económica referido no número anterior.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

23 de Julho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processo n.º 2 721.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 36/2012 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O Instituto de Habitação, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. O «Instituto de Habitação», adiante designado por IH, instituto público dotado de personalidade jurídica, autonomia administrativa e financeira e património próprio, cuja estrutura orgânica e funcionamento foram aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2005, com endereço em Macau, na Ilha Verde, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, em 17 de Abril de 2012 apresentou o pedido de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área global de 4 050 m^2, situado na península de Macau, junto à Estrada do Canal dos Patos, designado por «lote 4», incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, destinado a habitação, comércio, escritórios e silo público.

2. O referido complexo constitui um de entre os vários empreendimentos de habitação económica que estão a ser construídos pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, competindo ao IH a venda das respectivas fracções autónomas habitacionais.

三、上述房屋綜合體作商業、辦公室及公共停車場用途的獨立單位是納入澳門特別行政區資產，而出售該等住宅單位所得，視為澳門特別行政區的收益。

四、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零一二年三月十九日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”、“A5”、“A6”及“A7”定界和標示，面積分別為2,362平方米、606平方米、337平方米、415平方米、165平方米、158平方米和7平方米。

五、以字母“A1”和“A4”標示的地塊是標示於物業登記局第11582號土地的組成部分、以字母“A3”及“A6”標示的地塊標示於第23027號，而以字母“A2”、“A5”及“A7”標示的地塊在該登記局未有標示。

六、位於“A4”、“A5”、“A6”及“A7”地塊的地面層及至1.5米深的下層土壤設為公共地役，分別用作供人貨通行，以及在該處安裝公用事業的基礎設施。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂土地批給合同擬本。申請人已同意該擬本。

八、根據第16/2004號行政法規第三條第六款的規定，考慮到該項目對澳門特別行政區的發展及居民福祉的社會重要性和利益，以及考慮到申請人的法律性質，按照行政長官於二零一二年五月二十一日作出批示許可，本批給獲免除支付溢價金。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年六月十四日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一二年六月二十六日經行政長官的批示確認。

十、已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過由譚光民，職業住所位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，以房屋局局長身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條款——合同標的

1. 本合同的標的為：

1）甲方以租賃制度及免除公開競投方式將一幅位於澳門半島，鄰近鴨涌馬路，名為4地段，總面積4,050（肆仟零伍拾）平方米，總價值$240,602,500.00（澳門幣貳億肆仟零陸拾萬零貳仟伍佰元整）的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權批給乙方。該土地由下述地塊組成：

（1）兩幅總面積2,777（貳仟柒佰柒拾柒）平方米，價值$164,976,085.00（澳門幣壹億陸仟肆佰玖拾柒萬陸仟零捌拾伍

3. As fracções autónomas do aludido complexo habitacional destinadas a comércio, escritórios e silo público são integradas no património da RAEM e o produto da venda das fracções habitacionais é considerado receita desta Região.

4. O terreno em apreço encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3», «A4», «A5», «A6» e «A7», com a área de, respectivamente, 2 362 m^2, 606 m^2, 337 m^2, 415 m^2, 165 m^2, 158 m^2 e 7 m^2, na planta n.º 790/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 19 de Março de 2012.

5. As parcelas assinaladas com as letras «A1» e «A4» fazem parte do prédio descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 11 582, as parcelas «A3» e «A6» encontram-se descritas sob o n.º 23 027 e as parcelas «A2», «A5» e «A7» não se encontram descritas na referida conservatória.

6. Sobre as parcelas de terreno «A4», «A5», «A6» e «A7», ao nível do solo e do subsolo, até uma profundidade de 1,5 metros, é constituída servidão pública destinada, respectivamente, à circulação de pessoas e de bens e à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato de concessão que mereceu a concordância do requerente.

8. Tendo em consideração a relevância social e o interesse do empreendimento para o desenvolvimento da RAEM e do bem estar da sua população e, ainda, a natureza jurídica do requerente, nos termos do n.º 6 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2004, a presente concessão é atribuída com dispensa de pagamento de prémio, conforme autorização do Chefe do Executivo, conferida por despacho de 21 de Maio de 2012.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 14 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2012.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração assinada por Tam Kuong Man, com domicílio profissional em Macau, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, na qualidade de presidente do Instituto de Habitação.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A concessão pelo primeiro outorgante a favor do segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno situado na península de Macau, junto à Estrada do Canal dos Patos, designado por lote 4, com a área global de 4 050 m^2 (quatro mil e cinquenta metros quadrados), ao qual é atribuído o valor global de $ 240 602 500,00 (duzentos e quarenta milhões, seiscentas e duas mil e quinhentas patacas), incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, composto pelas seguintes parcelas de terreno:

(1) Duas parcelas com a área global de 2 777 m^2 (dois mil, setecentos e setenta e sete metros quadrados) e com o valor atribuído de $ 164 976 085,00 (cento e sessenta e quatro milhões,

元整），標示於物業登記局第11582號，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一二年三月十九日發出的第790/1989號地籍圖中以字母“A1”及“A4”定界及標示的地塊；

（2）三幅總面積778（柒佰柒拾捌）平方米，價值$46,219,443.00（澳門幣肆仟陸佰貳拾壹萬玖仟肆佰肆拾叁元整），於物業登記局未有標示，在上述地籍圖中以字母“A2”、“A5”及“A7”定界及標示的地塊；

（3）兩幅總面積495（肆佰玖拾伍）平方米，價值$29,406,972.00（澳門幣貳仟玖佰肆拾萬零陸仟玖佰柒拾貳元整），標示於物業登記局第23027號，在同一地籍圖中以字母“A3”及“A6”定界及標示的地塊。

2）將上項所指的經濟房屋綜合體用作商業、辦公室及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

2. 批給土地的總面積為4,050（肆仟零伍拾）平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”、“A5”、“A6”及“A7”定界及標示，以下簡稱為土地，連同建築物所有權的批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地現已用於興建一座作住宅、商業、辦公室及公共停車場用途的經濟房屋綜合體，其建築面積按用途分配如下：

1）住宅（包括避火層面積）.....38,733平方米；

2）商業.....1,367平方米；

3）辦公室.....4,234平方米；

4）公共停車場.....12,223平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“A4”、“A5”、“A6”及“A7”定界及標示，面積415（肆佰壹拾伍）平方米、165（壹佰陸拾伍）平方米、158（壹佰伍拾捌）平方米及7（柒）平方米的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的土地必須留空，設為公共地役，以供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。該部分稱為拱廊下的行人區。

novecentas e setenta e seis mil, oitenta e cinco patacas), descritas na CRP sob o n.º 11 582, demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A4» na planta n.º 790/1989, emitida pela DSCC, em 19 de Março de 2012, que faz parte integrante do presente contrato;

(2) Três parcelas com a área global de 778 m^2 (setecentos e setenta e oito metros quadrados) e com o valor atribuído de $ 46 219 443,00 (quarenta e seis milhões, duzentas e dezanove mil, quatrocentas e quarenta e três patacas), não descritas na CRP, demarcadas e assinaladas com as letras «A2», «A5» e «A7» na referida planta da DSCC; e

(3) Duas parcelas com a área global de 495 m^2 (quatrocentos e noventa e cinco metros quadrados) e com o valor atribuído de $ 29 406 972,00 (vinte e nove milhões, quatrocentas e seis mil, novecentas e setenta e duas patacas), descritas na CRP sob o n.º 23 027, demarcadas e assinaladas com as letras «A3» e «A6» na mesma planta.

2) A integração no património da RAEM das fracções autónomas destinadas a comércio, escritórios e silo público do complexo de habitação económica referido na alínea anterior.

2. A concessão do terreno com a área global de 4 050 m^2 (quatro mil e cinquenta metros quadrados), demarcado e assinalado pelas letras «A1», «A2», «A3», «A4», «A5», «A6» e «A7», na referida planta da DSCC, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, incluindo a propriedade da construção, rege-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno encontra-se aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, comércio, escritórios e silo público, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

1) Habitação (incluindo a área do piso de refúgio) 38 733 m^2;

2) Comércio ..... 1 367 m^2;

3) Escritórios ..... 4 234 m^2;

4) Silo público ..... 12 223 m^2.

2. Sobre as parcelas de terreno com as áreas de 415 m^2 (quatrocentos e quinze metros quadrados), 165 m^2 (cento e sessenta e cinco metros quadrados), 158 m^2 (cento e cinquenta e oito metros quadrados) e 7 m^2 (sete metros quadrados), demarcadas e assinaladas com as letras «A4», «A5», «A6» e «A7» na referida planta, é constituída servidão pública de passagem ao nível do solo sob as arcadas, designada zona de passeio sob a arcada e destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, devendo manter-se abertos os espaços entre as colunas.

3. 上款所述地塊的下層土壤，由地面至1.5米深，設為公共地役，以便在該處安裝公用事業的基礎設施，乙方必須保持其完全不受阻礙。

4. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇的獨立單位者，必須遵守及承認根據第2款及第3款設定的負擔，將相關範圍留空。

第四條款——租金

1. 已銷售獨立單位的租金訂定如下：

1）住宅：每平方米建築面積$1.00（澳門幣壹元整）；

2）商業：每平方米建築面積$3.00（澳門幣叁元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——乙方單位的銷售

1. 乙方單位的銷售必須受公佈於二零一一年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第10/2011號法律約束，乙方亦須遵守以下各款所規定的條件。

2. 乙方必須按照行政長官批示訂定的價格出售住宅單位。

3. 出售上款所述單位而獲得的全部收益被視為澳門特別行政區的收益。

第六條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1）不準時繳付租金；

2）未經同意而更改土地已進行的利用及/或批給用途；

3）違反第五條款所指的義務。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

3. É constituída servidão pública sobre o subsolo até uma profundidade de 1,5 metros das parcelas de terreno referidas no número anterior, o qual fica afecto à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona, obrigando-se o segundo outorgante a mantê-lo completamente desimpedido.

4. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.os 2 e 3, mantendo livres as respectivas áreas.

Cláusula quarta — Renda

1. As rendas das fracções autónomas comercializadas são fixadas da seguinte forma:

1) $ 1,00 (uma pataca) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

2) $ 3,00 (três patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. A renda é revista de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* de Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Comercialização das fracções do segundo outorgante

1. A comercialização das fracções do segundo outorgante está sujeita à Lei n.º 10/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, I Série, de 29 de Agosto de 2011, devendo ainda o segundo outorgante cumprir as condições previstas nos números seguintes.

2. O segundo outorgante deve vender as fracções destinadas a habitação de acordo com o preço a fixar por despacho do Chefe do Executivo.

3. Todo o rendimento proveniente da venda das fracções referidas no número anterior é considerado como receita da RAEM.

Cláusula sexta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento executado no terreno e/ou da finalidade da concessão;

3) Violação das obrigações referidas na cláusula quinta.

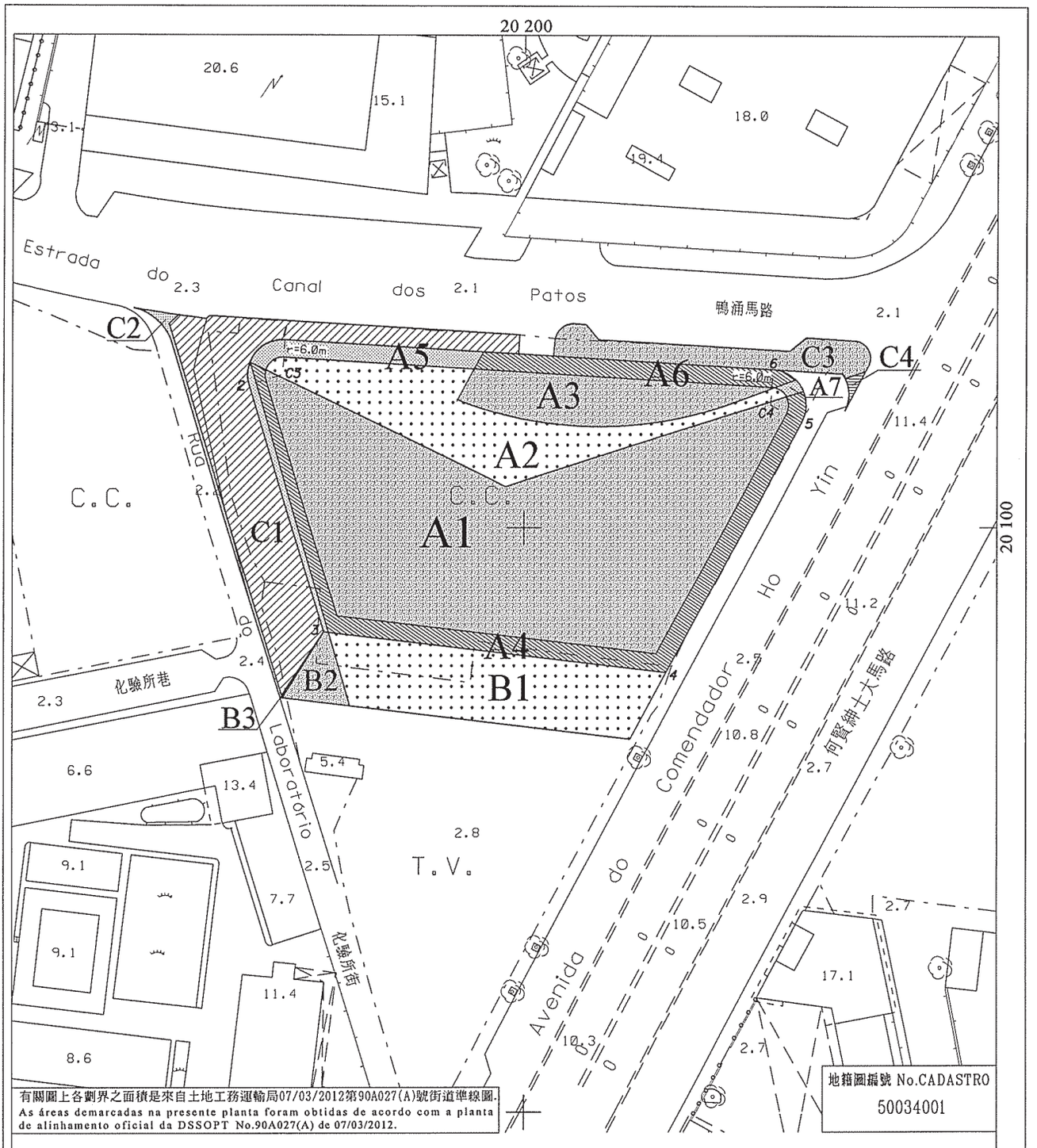
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sétima — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近鴨涌馬路之土地-4地段

Terreno junto à Estrada do Canal dos Patos - Lote 4

地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺 metros

1公尺等高線距 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

高程基準：平均海平面 Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 Despacho no. 34 / 運輸工務司 /2012 SOPT

土地委員會意見書編號 Parecer da C.T. no. 76/2012 於 14/06/2012 de

790/1989 於 19/03/2012 de

地塊 Parcela A1	=	2 362 m²	地塊 Parcela B1	=	639 m²
地塊 Parcela A2	=	606 m²	地塊 Parcela B2	=	74 m²
地塊 Parcela A3	=	337 m²	地塊 Parcela B3	=	2 m²
地塊 Parcela A4	=	415 m²	地塊 Parcela C1	=	797 m²
地塊 Parcela A5	=	165 m²	地塊 Parcela C2	=	42 m²
地塊 Parcela A6	=	158 m²	地塊 Parcela C3	=	219 m²
地塊 Parcela A7	=	7 m²	地塊 Parcela C4	=	7 m²

N°	M (m)	P (m)
C3	20 158.7	20 125.7
C4	20 242.1	20 120.6
1	20 159.1	20 131.7
2	20 153.0	20 123.9
3	20 165.7	20 082.0
4	20 224.3	20 075.0
5	20 247.4	20 117.8
6	20 242.4	20 126.6

四至 Confrontações actuais：

- 地段 Lote 4(地塊Parcelas A1+A2+A3+A4+A5+A6+A7) ：

北 - 鴨涌馬路(C1及 C3地塊)；
N - Estrada do Canal dos Patos(parcelas C1 e C3);
南 - B1及 B2地塊；
S - Parcelas B1 e B2;
東 - 何賢紳士大馬路；
E - Avenida do Comendador Ho Yin;
西 - 化驗所街(B3及 C1地塊)。
W - Rua do Laboratório(parcelas B3 e C1).

備註：
OBS:

- "A1+A4+B1+C4"地塊爲標示編號 11582的部分。
  As parcelas "A1+A4+B1+C4" são parte da descrição n°11582.
- "A2+A5+A7+B2+B3+C1+C2+C3"地塊，於物業登記局被推定沒有登記的土地。
  As parcelas "A2+A5+A7+B2+B3+C1+C2+C3" são terreno que se presume omisso na C.R.P..
- "A3+A6"地塊相應爲標示編號 23027。
  As parcelas "A3+A6" correspondem à totalidade da descrição n°23027.
- "A4+A5+A6+A7"地塊，地面層須退縮 3米形成柱廊，柱廊的地面指定爲公共行人道並賦予公共地役權。
  As parcelas "A4+A5+A6+A7" são obrigatório o recuo de 3m no r/c destinada exclusivamente para arcada, sobre a qual é constituída servidão pública.
- "B1+B2+B3"地塊，用作公共行人區、公共綠化及緊急車輛通道用途，土地承批人應負責設計、騰空及建造有關工程。
  As parcelas "B1+B2+B3" são terrenos destinados a finalidade de zona pedonal público, zona verde pública e acesso para veículos de emergência, cabendo ao concessionário proceder à sua concepção, desocupação e execução das obras.
- "C1+C2+C3+C4"地塊，用作公共車道及公共行人道用途，土地承批人應負責設計、騰空及建造有關工程。
  As parcelas "C1+C2+C3+C4" são terrenos destinados a finalidade de via rodoviária pública e passeio público, cabendo ao concessionário proceder à sua concepção, desocupação e execução das obras.
- 根據刊登於 22/02/1995第 8期«政府公報»第二組第 16/SATOP/95號批示，"B1+B2"地塊用作行人道及緊急車輛通道之土地部分。
  Conforme o Despacho n°16/SATOP/95, publicado no B.O. n°8, II Série de 22/02/1995, as parcelas "B1+B2" são parte do terreno destinado a via pedonal e acesso de veículos de emergência.
- 根據刊登於 22/02/1995第 8期«政府公報»第二組第 16/SATOP/95號批示，"B3+C1+C3+C4"地塊用作公共道路、行人道及公共停車場之土地部分。
  Conforme o Despacho n°16/SATOP/95, publicado no B.O. n°8, II Série de 22/02/1995, as parcelas "B3+C1+C3+C4" são parte do terreno destinado a arruamento, passeio e estacionamento público.
- 根據刊登於 22/02/1995第 8期«政府公報»第二組第 16/SATOP/95號批示，4地段用作興建一幢分層所有權制度的樓宇，由承批人負責，並於建成後交予澳門特別行政區。
  No lote 4, conforme o Despacho n°16/SATOP/95, publicado no B.O. n°8, II Série de 22/02/1995, o concessionário deve construir um edifício em regime de propriedade horizontal afim de entregar à R.A.E.M..

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 790/1989 於 19/03/2012
Anexo à Planta de

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十一日作出的批示：

趙鎮昌——根據第15/2009號法律第五條及26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為郵政局副局長，為期一年，由二零一二年六月三十日起生效。

周惠民——根據第15/2009號法律第五條及26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為建設發展辦公室副主任，為期一年，由二零一二年七月一日起生效。

二零一二年七月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任　黃振東

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2012:

Chiu Chan Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Correios, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 30 de Junho de 2012.

Chau Vai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Julho de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李南健學士與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年九月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，自二零一二年八月三十一日起，轉為第二職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為420。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Alexandre Morais Hoi與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年九月十七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一二年九月十六日起，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳惠蘭在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，由二零一二年九月一日起續期一年。

二零一二年七月二十五日於警察總局

局長　白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2012:

Licenciado Lei Nam Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, da área de informática, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Alexandre Morais Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Chan Wai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Serviços de Polícia Unitários, aos 25 de Julho de 2012. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一二年七月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等高級技術員莊雪嫻及余嘉雯之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年八月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術員胡衛華之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年八月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員陳淑華之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年八月十九日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第八職階輕型車輛司機呂基德之散位合同獲更改為第九職階（薪俸點280），由二零一二年七月十六日起生效。

———

二零一二年七月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 20 de Julho de 2012:

Chong Sut Han Susana e U Ka Man, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2012.

Wu Wai Wa, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2012.

Chan Sok Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2012.

Loi Kei Tak, motorista de ligeiros, 8.º escalão, assalariado — autorizada a alteração do 8.º escalão para o 9.º, índice 280, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 13.º, n.ºs 2, alínea *4*), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2012.

———

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零一二年七月十九日核准之檢察長辦公室二零一二年財政年度本身預算第一次修改：

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2012, aprovada por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 19 de Julho do mesmo ano:

檢察長辦公室二零一二財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 **Despesas correntes**		
01	*00*	*00*	*00*	*00*	*人員* *Pessoal*		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		2,000,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	3,400,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		660,000.00
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	60,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		800,000.00
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	06	00	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		100,000.00
01	02	10	07	00	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	100,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	*00*	*00*	*00*	*00*	*資產及勞務* *Bens e serviços*		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	600,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	250,000.00	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros	100,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	99	其他 Outros	220,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	600,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	600,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	400,000.00	
05	*00*	*00*	*00*	*00*	*其他經常開支* *Outras despesas correntes*		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	30,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		3,800,000.00
07	*00*	*00*	*00*	*00*	*投資* *Investimentos*		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	700,000.00	
					總額 *Total*	*7,360,000.00*	*7,360,000.00*

二零一二年七月二十五日於檢察長辦公室

辦公室主任　黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 25 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

醫療系統建設跟進委員會

批示摘錄

透過行政長官二零一二年五月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用馮以嘉在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任第一職階二等技術員，由二零一二年七月十日起，為期一年。

二零一二年七月二十三日於醫療系統建設跟進委員會秘書處

秘書長　王慧嫻

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2012:

Fung I Ka — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2012.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 23 de Julho de 2012. — A Secretária-geral, *Vong Wai Han.*

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年七月五日作出的批示：

吳鳳英，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2012:

Ng Fong Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o seu contrato para além

的規定，轉為訂立編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一二年八月二十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年七月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長歐陽瑜因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年七月十五日起生效。

二零一二年七月二十三日於身份證明局

局長　黎英杰

do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Julho de 2012:

Ao Ieong U — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年七月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍嘉麗在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年。

二零一二年七月二十三日於法律改革及國際法事務局

局長　朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

Ng Ka Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 23 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年七月十三日會議所作之決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局編制內人員第三職階顧問高級技術員李,向紅，自二零一二年七月十五日起以同一職級及職階在本署擔任職務，為期一年。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Julho do mesmo ano:

Lei, Heong Hong, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2012.

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月二十日作出之批示，並於同年五月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，技術輔助辦公室下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

黎,嫦媚學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零一二年一月二十二日起生效；

張,應基——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年一月二十二日起生效；

Pereira, Helena Teresa——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年二月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年四月二十三日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，管理委員會第一職階顧問高級技術員尤,念碧學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零一二年六月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

張,卓夫——文化康體部第二職階主任文案，薪俸565點，為期兩年，自二零一二年七月二日起生效。

林,夢芝——財務資訊部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，為期一年，自二零一二年七月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十三日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

張,景賢學士及林,新強學士——建築及設備部第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，皆自二零一二年六月二十七日起生效。

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2012 e presentes na sessão realizada em 11 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GAT — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Lai, Sheung Mei, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 22 de Janeiro de 2012;

Cheong, Ieng Kei, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 22 de Janeiro de 2012;

Pereira, Helena Teresa, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Licenciada Iao, Nim Pek, técnica superior assessora, 1.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong, Cheok Fu, como letrado-chefe, 2.º escalão, índice 565, nos SCR, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Julho de 2012;

Lam, Mong Chi, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SFI, pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciados Cheong, Keng In e Lam, San Keong, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, nos SCEU, a partir de 27 de Junho de 2012;

Tchon Freitas da Silva, Janio Osvaldo——道路渠務部第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一二年六月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，蔡,錦祺除外，為期一年：

梁,澤賢學士——道路渠務部第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年七月十七日起生效。

Do Rosario, Cristina Maria——資訊處第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一二年八月一日起生效。

環境衛生及執照部：

張,國然學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一二年七月二十日起生效；

蔡,錦祺——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年七月十九日起生效；

謝,瑞璇——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一二年七月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十六日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，資訊處第一職階首席顧問高級技術員李,國威學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸685點，自二零一二年五月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年四月二十七日作出之批示，並於同年五月四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

賴,惠群——衛生監督部第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一二年六月十六日起生效。

曾,偉光——環境衛生及執照部第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一二年五月十二日起生效。

Tchon Freitas da Silva, Janio Osvaldo, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SSVMU, a partir de 13 de Junho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Choi, Kam Kei, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Leong, Chak In, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos SSVMU, a partir de 17 de Julho de 2012;

Do Rosario, Cristina Maria, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, na DI, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Nos SAL:

Licenciado Cheong, Koc Iun, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 20 de Julho de 2012;

Choi, Kam Kei, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 19 de Julho de 2012;

Che, Soi Sun, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 5 de Julho de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2012 e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lei, Kok Wai, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 685, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Abril de 2012 e presentes na sessão realizada em 4 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Lai, Wai Kuan, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nos SIS, a partir de 16 de Junho de 2012;

Chang, Wai Kuong, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nos SAL, a partir de 12 de Maio de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

馮,文盛學士及張,日華學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，分別自二零一二年七月二十四日及八月一日起生效；

Bento, Emilia Maria——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一二年八月一日起生效；

Sanchez, Valentin Tampoc——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年七月三十一日起生效；

黎,志全——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年七月十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第二職階首席特級技術員羅,霞，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸600點，自二零一二年五月十五日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月七日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

應建築及設備部第二職階顧問高級技術員Sio, Chi Veng學士之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一二年五月十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年五月九日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第一職階一等高級技術員趙,陽學士及潘,幸庭學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸485點，皆自二零一二年七月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年五月十一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

梁,華學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年七月二十日起生效；

余,鐵光——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年七月三十日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Fong, Man Seng e Cheong, Iat Va, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 24 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente;

Bento, Emilia Maria, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Sanchez, Valentin Tampoc, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 31 de Julho de 2012;

Lai, Chi Chun, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 17 de Julho de 2012.

Lo, Ha, técnico especialista principal, 2.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 600, a partir de 15 de Maio de 2012, e renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Maio de 2012 e presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Licenciado Sio, Chi Veng, técnico superior assessor, 2.º escalão, dos SCEU — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 13 de Maio de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Licenciadas Chio, Ieong e Pun, Hang Teng, técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do MAM — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Leung, Va, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 20 de Julho de 2012;

U, Tit Kuong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 30 de Julho de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第一職階顧問高級技術員趙,慧明學士，獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零一二年七月二十三日起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零一二年七月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月十六日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階一等高級技術員洪,維雄學士，獲准續其編制外合同，為期兩年，薪俸485點，自二零一二年七月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年五月二十三日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

彭,定雄學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年八月十四日起生效；

黎,慧德——第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一二年八月十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月二十八日作出之批示，並於同年六月一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

李,玉蘭學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年八月十九日起生效；

Gomes Teixeira, Felix學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年八月七日起生效；

鍾,麗娟——第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，自二零一二年八月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

Licenciada Chio, Wai Meng, técnica superior assessora, 1.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 23 de Julho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Julho de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Maio de 2012 e presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Licenciado Hong, Wai Hong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, dos SIS — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Pang, Ting Hung, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 14 de Agosto de 2012;

Lai, Vai Tac, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 14 de Agosto de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada em 1 de Junho do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do LAB — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lei, Iok Lan, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 19 de Agosto de 2012;

Licenciado Gomes Teixeira, Felix, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 7 de Agosto de 2012;

Chong, Lai Kun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 12 de Agosto de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

吳,偉雄學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一二年八月二十五日起生效；

林,永喜及胡,志偉——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，皆自二零一二年八月十八日起生效；

李,頌濤——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一二年八月十二日起生效。

應資訊處第三職階首席顧問高級技術員梁,崇烈學士之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一二年八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月十一日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

陳,芷穎學士——衛生監督部第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年七月三十日起生效。

霍,啟楷學士——資訊處第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一二年七月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

陳,綺玲——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一二年八月六日起生效；

余,寶輝及朱,伯煥——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，分別自二零一二年八月四日及八月二十六日起生效；

楊,炳泉——第二職階一等行政技術助理員，薪俸240點，自二零一二年八月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，資訊處第一職階顧問高級技術員簡葉,家娉學士及郭,伯偉學士，獲修改其等編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零一二年七月三十日起生效，並獲准續有關合同，為期兩年，皆自二零一二年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年六月十二日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據

Licenciado Ung, Wai Hong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 25 de Agosto de 2012;

Lam, Weng Hei e Wu, Chi Wai, como fiscais técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 365, ambos a partir de 18 de Agosto de 2012;

Lei, Chong Tou, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 12 de Agosto de 2012.

Licenciado Leong, Song Lit, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, da DI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Chan, Tsz Wing, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos SIS, a partir de 30 de Julho de 2012;

Licenciado Fok, Kai Kai, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, na DI, a partir de 30 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Koo, Helene, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Agosto de 2012;

U, Pou Fai e Chu, Pak Wun, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 e 26 de Agosto de 2012, respectivamente;

Ieong, Peng Chun, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Licenciados Kan Ip, Ka Peng e Kwok, Pak Vai, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da DI — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, a partir de 30 de Julho de 2012, e renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e

第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

何,岳鋒——市民事務辦公室第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年七月十四日起生效。

楊,少蘭——園林綠化部第二職階一等行政技術助理員，薪俸240點，自二零一二年七月九日起生效。

陳,鑑釗——行政輔助部第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，自二零一二年七月二十一日起生效。

文化康體部：

何,朝達學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年七月二十四日起生效；

胡,寶燕——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年七月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月十五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第一職階首席技術輔導員歐,永萌，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸365點，自二零一二年七月三十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年六月二十日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

應環境衛生及執照部第二職階首席行政技術助理員李,國雄之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一二年七月二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年六月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

應市民事務辦公室第二職階首席顧問高級技術員盧,德全學士之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一二年七月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年六月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Cordova, Isabel Celia學士——質量控制辦公室第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年七月二十日起生效。

26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Ho, Ngok Fong, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, no GC, a partir de 14 de Julho de 2012;

Ieong de Almeida, Sio Lan, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SZVJ, a partir de 9 de Julho de 2012;

Chan, Kam Chio, para adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, nos SAA, a partir de 21 de Julho de 2012.

Nos SCR:

Licenciado Ho, Chio Tat, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 24 de Julho de 2012;

Vu, Pou In, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 30 de Julho de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2012 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Ao, Weng Mang, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Julho de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 20 de Junho de 2012 e presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Lei, Kuok Hong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, dos SAL — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 21 de Junho de 2012 e presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lou, Tak Chun, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do GC — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 22 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Cordova, Isabel Celia, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, no GQC, a partir de 20 de Julho de 2012.

園林綠化部：

何,志恆——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年八月九日起生效；

高,叶昌——第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點，自二零一二年八月十二日起生效；

盧,耀基——第二職階一等行政技術助理員，薪俸240點，自二零一二年八月十一日起生效。

二零一二年七月十九日於民政總署

管理委員會委員　關施敏

Nos SZVJ:

Ho, Chi Hang, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 9 de Agosto de 2012;

Kou, Ip Cheong, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 12 de Agosto de 2012;

Lou, Io Kei, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Agosto de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Julho de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge.*

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年七月十九日作出的批示：

（一）治安警察局第二職階一等警員鄧良，退休及撫卹制度會員編號48003，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階音樂首席警員梁永權，退休及撫卹制度會員編號48313，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2012:

1. Tang Leong, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48003 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Veng Kun, guarda principal músico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48313 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年七月二十三日作出的批示：

（一）治安警察局第六職階警長余永順，退休及撫卹制度會員編號87750，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第三職階一等警員鄭錫強，退休及撫卹制度會員編號49492，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年七月十九日發出的批示：

旅遊局工作人員陳慧珠，供款人編號6092550，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年六月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局高級技術員陳桂舜，供款人編號6132594，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年六月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Julho de 2012:

1. U Weng Son, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87750 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Sec Keong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49492 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2012:

Chan Wai Chu Sophie, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6092550, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Kuai Son, técnico superior da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6132594, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de

間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

運輸基建辦公室技術員陳翠文，供款人編號6147435，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年七月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席　楊儉儀

Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Chui Man, técnica do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6147435, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 26 de Julho de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照代局長於二零一二年六月二十六日之批示：

阮文蔚碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一二年七月十日起生效。

按照局長於二零一二年七月三日之批示：

方秀萍學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一二年八月一日起生效。

按照局長於二零一二年七月四日之批示：

趙詠瑩碩士及梁慧敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，分別自二零一二年八月四日及八月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Junho de 2012:

Mestre Un Man Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Julho de 2012:

Licenciada Fong Sao Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2012:

Mestres Chiu Weng Ieng e Leung Vai Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 17 de Agosto de 2012, respectivamente.

徐寶群——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級行政技術助理員之職務，自二零一二年八月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月十日之批示：

周家齊碩士、凌達海學士及高錦超學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一二年八月二十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十二日之批示：

經濟局特級資訊助理技術員黃彩燕，在二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級資訊助理技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一二年七月二十六日於經濟局

代局長　戴建業

Choi Pou Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 10 de Julho de 2012:

Mestre Chao Ka Chai, licenciados Leng Tat Hoi e Kou Kam Chio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2012:

Wong Choi In, técnica auxiliar de informática especialista, destes Serviços, única candidata, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012 — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何佩華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公物管理廳廳長的定期委任自二零一二年八月一日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧達榮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料彙編中心主管（等同組長）的定期委任自二零一二年八月六日起獲續期壹年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012:

Ho Pui Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector), destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Agosto de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

按照本局代局長於二零一二年五月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙明茵在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年八月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rute Rondão Cerveira de Melo在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年六月一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁建庭在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年八月六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁耀文在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年八月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

按照本局局長於二零一二年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，戴錦鋒在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一二年八月九日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一二年六月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Leong Vai Hong在本局擔任第四職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年八月一日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年六月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳玉嬋在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年八月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 31 de Maio de 2012:

Chiu Meng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Rute Rondão Cerveira de Melo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012:

Leong Kin Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2012:

Leong Io Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Junho de 2012:

Tai Kam Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Leong Vai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2012:

Chan Iok Sim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

按照本局副局長於二零一二年六月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳文施在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年八月三日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年六月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳詠欣在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年八月六日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，毛志良在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年八月九日起續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郝嘉蓮在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一二年八月八日起獲續期一年。

———

二零一二年七月二十六日於財政局

局長　江麗莉

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Ng Man Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Junho de 2012:

Chan Veng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

Mou Chi Leong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Julho de 2012:

Kaleen Gracias Kok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2012.

———

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição.*

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年七月十日作出的批示：

余汶英，為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年八月二十二日起生效。

———

二零一二年七月十九日於統計暨普查局

局長　鄺碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 10 de Julho de 2012:

U Man Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2012.

———

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong.*

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，職級和日期如下：

簡沛威及Kong Siu Fong Nelson，續任第一職階二等技術員，自二零一二年七月二十六日起生效；

鄭桂玲，續任第一職階一等行政技術助理員，自二零一二年八月八日起生效；

鄭嘉敏、Ricardo Miguel Dias Colaço、周少容、梁滿庭、徐肇鏗、Albano José Alves、馬婉君、何秀虹、Francisco Paulo Jaque Correia、何禮賢、Ricardo José Batalha、林紫君、尹國開、蘇麗萍、鄭麗雲、Nuno Pereira Tang、繆樺、李家欣、曹偉康、Jaquelina da Silva Lei、葉文俊、陳麗霞、蔡錦洪、鄭芷葶、關佩珊、Sandra Maria Sales Crestejo及楊少陽，續任第二職階二等行政技術助理員，首兩位分別自二零一二年七月三十日及七月二十七日起，其餘自二零一二年七月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葛積年在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同續期一年，自二零一二年八月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條一款二）項的規定，殷銥敏學士及李寶萍學士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月二十二日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一二年七月二十一日起生效。

二零一二年七月二十四日於博彩監察協調局

局長　雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kan Pui Wai e Kong Siu Fong Nelson, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2012;

Chiang Kuai Leng, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2012;

Cheang Ka Man, Ricardo Miguel Dias Colaço, Chau Sio Iong, Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Albano José Alves, Ma Un Kuan, Ho Sau Hung, Francisco Paulo Jaque Correia, Ho Lai Yin, Ricardo José Batalha, Lam Chi Kuan, Van Kuok Hoi, Sou Lai Peng, Cheang Lai Van, Nuno Pereira Tang, Mio Wa, Lei Ka Ian, Chou Wai Hon Ricardo, Jaquelina da Silva Lei, Ip Man Chon, Chan Lai Ha, Choi Kam Hung, Cheang Chi Teng, Kwan Pui San, Sandra Maria Sales Crestejo e Ieong Sio Ieong, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 e 27 de Julho para os dois primeiros e 21 de Julho de 2012 para os restantes.

Por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2012:

Kot Jack Nee Jackney — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

Licenciadas Ian I Man e Lei Pou Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2012.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Julho de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves.*

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人第二職階二等技術員梁錦珠在本會擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一二年七月十七日起生效。

二零一二年七月二十日於消費者委員會

執行委員會主席　黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

Leong Kam Chu, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2012, II Série, de 13 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Conselho, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *2*), e 2, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2012.

Conselho de Consumidores, aos 20 de Julho de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng.*

工 商 業 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一二年七月十七日批示所核准之工商業發展基金第五修改預算：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2012:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	210,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	140,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	170,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	10,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		730,000.00
					總額 Total	*730,000.00*	*730,000.00*

二零一二年七月二十三日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：戴建業——委員：陳詠達，陳詠兒，周美玲，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 23 de Julho de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat — Chan Weng I — Chao Mei Leng — Jacques, Sylvia Isabel.*

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一二年七月六日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，自二零一二年九月一日起生效，職級及薪俸點分別如下：

馮婉琪，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

馮亦魯，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

林劍鋒，第一職階一等技術員，薪俸點為400；

董琦，第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

鄧紫茵，第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，自二零一二年九月一日起生效，職級及薪俸點分別如下：

Angelina Manuela Gomes，第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

黃健聰，第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160；

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora do Gabinete, de 6 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.os 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Fong Iun Kei, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Fong Iek Lou, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Lam Kim Fong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Tong Kei, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Tang Chi Ian, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Angelina Manuela Gomes, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430;

Wong Kin Chong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160;

鄭秀歡，第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十六日所作出的批示：

何偉國——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零一二年七月十九日起生效。

二零一二年七月二十七日於金融情報辦公室

辦公室主任　伍文湘

Cheang Sao Fun, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

Ho Wai Kuok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2012.

Gabinete de Informação Financeira, aos 27 de Julho de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一二年七月十八日之批示：

應本局文職人員編制內第一職階首席技術輔導員林幗芬之要求，批准自二零一二年七月二十五日起免除其上述之職務，並解除與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年八月一日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術員（資訊範疇）宋啓華簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員（資訊範疇），並收取薪俸點400之薪酬。

二零一二年七月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長　潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Julho de 2012:

Lam Kuok Fan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços — autorizada a sua exoneração, a seu pedido, a partir de 25 de Julho de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Julho de 2012:

Song Kai Va, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治 安 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年七月十日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，由

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do comandante, de 10 de Julho de 2012:

Os seguintes 161 agentes do CPSP — reconduzidos no cargo que desempenham por mais um ano, nos termos do artigo

二零一二年七月十一日起，本局下列161名警員在其擔任之職位上，續任一年：

1	警員	215113	鍾穎康
2	"	216111	利展聲
3	"	217111	梁積權
4	"	218111	黃培欽
5	"	219111	黃慶南
6	"	220111	余衍釗
7	"	221110	阮嘉敏
8	"	222111	陳雄鋒
9	"	223111	陳國鳳
10	"	225111	蔣根雄
11	"	226111	施志成
12	"	227111	江鴻偉
13	"	228110	黃燕雯
14	"	229111	余禮軒
15	"	230111	高立祺
16	"	231110	何思華
17	"	232110	甄慧敏
18	"	233110	林詩慧
19	"	234111	陳路奇
20	"	235110	鄧煒敏
21	"	236111	張飛揚
22	"	237110	梁燕華
23	"	238111	范華斌
24	"	239111	馬家樂
25	"	240111	蘇偉達
26	"	241111	羅家達
27	"	242111	周子聰
28	"	243110	謝苑婷
29	"	244111	何家明
30	"	245111	陳毅軍
31	"	246111	陳雄冠
32	"	247111	吳嘉龍
33	"	248111	侯嘉琪
34	"	249111	周志雄
35	"	250111	黃志恒
36	"	251111	楊釗祺
37	"	252111	廖超強
38	"	253111	王鑫容
39	"	254110	劉雪瑩
40	"	255111	譚海亮
41	"	256111	陳威利
42	"	257111	陳偉斌
43	"	258111	李善文

94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, a partir de 11 de Julho de 2012:

1	Guarda	215 113	Chong Weng Hong
2	»	216 111	Lei Chin Seng
3	»	217 111	Leong Chek Kun
4	»	218 111	Wong Pui Iam
5	»	219 111	Wong Heng Nam
6	»	220 111	U In Chio
7	»	221 110	Un Ka Man
8	»	222 111	Chan Hong Fong
9	»	223 111	Chan Kuok Fong
10	»	225 111	Cheong Kan Hong
11	»	226 111	Si Chi Seng
12	»	227 111	Kong Hong Wai
13	»	228 110	Wong In Man
14	»	229 111	U Lai Hin
15	»	230 111	Kou Lap Kei
16	»	231 110	Ho Si Wa
17	»	232 110	Ian Wai Man
18	»	233 110	Lam Si Wai
19	»	234 111	Chan Lou Kei
20	»	235 110	Tang Wai Man
21	»	236 111	Cheong Carlos
22	»	237 110	Leong In Wa
23	»	238 111	Fan Wa Pan
24	»	239 111	Ma Ka Lok
25	»	240 111	Sou Wai Tat
26	»	241 111	Lo Ka Tat
27	»	242 111	Chao Chi Chong
28	»	243 110	Che Un Teng
29	»	244 111	Ho Ka Meng
30	»	245 111	Chan Ngai Kuan
31	»	246 111	Chan Hong Kun
32	»	247 111	Ng Ka Long
33	»	248 111	Hao Ka Kei
34	»	249 111	Chao Chi Hong
35	»	250 111	Wong Chi Hang
36	»	251 111	Ieong Chio Kei
37	»	252 111	Lio Chio Keong
38	»	253 111	Wong Kam Iong
39	»	254 110	Lao Sut Ieng
40	»	255 111	Tam Hoi Leong
41	»	256 111	Chan Wai Lei
42	»	257 111	Chan Wai Pan
43	»	258 111	Lei Sin Man

44	警員	259111	李德光	44	Guarda	259 111	Lei Tak Kuong
45	"	260111	李新光	45	»	260 111	Lei San Kuong
46	"	261110	林珍珍	46	»	261 110	Lam Chan Chan
47	"	262110	鄺麗恩	47	»	262 110	Kuong Lai Ian
48	"	263111	周振威	48	»	263 111	Chao Chan Wai
49	"	264111	陳達安	49	»	264 111	Chan Tat On
50	"	265111	甘子幫	50	»	265 111	Kam Chi Pong
51	"	266111	潘志輝	51	»	266 111	Pun Chi Fai
52	"	267110	高淑芳	52	»	267 110	Kou Sok Fong
53	"	268111	廖祖華	53	»	268 111	Lio Chou Wa
54	"	269111	麥焯輝	54	»	269 111	Mak Cheok Fai
55	"	270111	陳枝旺	55	»	270 111	Chen Zhiwang
56	"	271111	劉醒鋒	56	»	271 111	Lao Seng Fong
57	"	272111	梁添源	57	»	272 111	Leong Tim Un
58	"	273111	黎慶東	58	»	273 111	Lai Heng Tong
59	"	274111	彭永豪	59	»	274 111	Pang Weng Hou
60	"	275111	程偉德	60	»	275 111	Cheng Wai Tak
61	"	276111	陳少華	61	»	276 111	Chen Shaohua
62	"	277111	何永堅	62	»	277 111	Ho Wing Kin
63	"	278111	鄧傳浩	63	»	278 111	Tang Chun Hou
64	"	279111	陳策倫	64	»	279 111	Chan Chak Lon
65	"	280110	彭嘉恩	65	»	280 110	Pang Ka Ian
66	"	281110	張欣欣	66	»	281 110	Cheong Ian Ian
67	"	282111	黃國均	67	»	282 111	Wong Kuok Kuan
68	"	283111	李俊浩	68	»	283 111	Lei Chon Hou
69	"	284111	蔡松輝	69	»	284 111	Choi Chong Fai
70	"	285110	覃麗儀	70	»	285 110	Cham Lai I
71	"	286111	梁金華	71	»	286 111	Leong Kam Wa
72	"	287111	謝凌東	72	»	287 111	Che Leng Tong
73	"	289111	陳金聖	73	»	289 111	Chan Kam Seng
74	"	290110	林楚婷	74	»	290 110	Lam Cho Teng
75	"	291111	曾健恩	75	»	291 111	Chang Kin Ian
76	"	292111	林震輝	76	»	292 111	Lam Chan Fai
77	"	293111	蔡超群	77	»	293 111	Choi Chio Kuan
78	"	294111	鄭少勤	78	»	294 111	Cheang Sio Kan
79	"	295110	古連英	79	»	295 110	Ku Lin Ieng
80	"	296111	胡嘉濠	80	»	296 111	Wu Ka Hou
81	"	297111	鍾旭威	81	»	297 111	Chong Iok Wai
82	"	298111	蕭毅	82	»	298 111	Sio Ngai
83	"	299111	陳枝慶	83	»	299 111	Chan Chi Heng
84	"	300111	梁志華	84	»	300 111	Leong Chi Wa
85	"	301111	薛家傑	85	»	301 111	Sit Ka Kit
86	"	302111	李啓康	86	»	302 111	Lei Kai Hong
87	"	303111	何寶明	87	»	303 111	Ho Pou Meng
88	"	304111	湯文照	88	»	304 111	Tong Man Chio

89	警員	305115	傅浩雲	89	Guarda	305 115	Fu Hou Wan
90	"	306110	馮麗晶	90	»	306 110	Fong Lai Cheng
91	"	307111	莫兆壕	91	»	307 111	Mok Sio Hou
92	"	308111	葉志強	92	»	308 111	Ip Chi Keong
93	"	309111	歐陽景俊	93	»	309 111	Ao Ieong Keng Chon
94	"	310111	張健華	94	»	310 111	Cheong Kin Wa
95	"	311111	蔡惠忠	95	»	311 111	Choi Wai Chong
96	"	312111	陳嘉誼	96	»	312 111	Chan Ka I
97	"	313111	陳錦明	97	»	313 111	Chan Kam Meng
98	"	314111	利志凌	98	»	314 111	Lee Chi Leng
99	"	315111	吳家輝	99	»	315 111	Ng Ka Fai
100	"	316111	麥永安	100	»	316 111	Mak Weng On
101	"	317110	吳健恩	101	»	317 110	Ng Kin Ian
102	"	318110	楊仙鳳	102	»	318 110	Ieong Sin Fong
103	"	319110	陸惠萍	103	»	319 110	Lok Wai Peng
104	"	320111	陳世權	104	»	320 111	Chan Sai Kun
105	"	321110	吳健卿	105	»	321 110	Ng Kin Heng
106	"	322111	楊子恩	106	»	322 111	Ieong Chi Ian
107	"	323111	戴達宏	107	»	323 111	Tai Tat Wang
108	"	324111	梁惠杰	108	»	324 111	Leong Wai Kit
109	"	325110	薛佳盈	109	»	325 110	Sit Kai Ieng
110	"	326111	李仲文	110	»	326 111	Lei Chong Man
111	"	327111	呂輝堯	111	»	327 111	Loi Fai Io
112	"	328111	梁文樂	112	»	328 111	Leung Man Lok
113	"	329111	倪志偉	113	»	329 111	Ngai Chi Wai
114	"	330111	蔡偉波	114	»	330 111	Choi Wai Po
115	"	331111	黃志偉	115	»	331 111	Wong Chi Wai
116	"	332111	高志華	116	»	332 111	Kou Chi Wa
117	"	333111	陳偉祥	117	»	333 111	Chan Wai Cheong
118	"	334111	陳嘉琪	118	»	334 111	Chan Kaki Louis
119	"	335111	許其峰	119	»	335 111	Hoi Kei Fong
120	"	336111	李競雄	120	»	336 111	Lei Keng Hong
121	"	337111	陳佳宏	121	»	337 111	Chan Kai Wang
122	"	338111	何俊鴻	122	»	338 111	Ho Chon Hong
123	"	339110	徐靜文	123	»	339 110	Choi Cheng Man
124	"	340111	袁文飛	124	»	340 111	Un Man Fei
125	"	341111	梁俊文	125	»	341 111	Leong Chon Man
126	"	342111	陳志龍	126	»	342 111	Chan Chi Long
127	"	343111	黃德彪	127	»	343 111	Wong Tak Pio
128	"	344110	許德儀	128	»	344 110	Hoi Tak I
129	"	345111	簡振強	129	»	345 111	Kan Chan Keong
130	"	346111	林志偉	130	»	346 111	Lam Chi Wai
131	"	347111	簡宇健	131	»	347 111	Kan U Kin
132	"	348110	高晶	132	»	348 110	Kou Cheng
133	"	349111	陳家豐	133	»	349 111	Chan Ka Fong

134	警員	350111	謝家俊
135	"	351111	周建安
136	"	352111	張國洪
137	"	353110	呂嘉如
138	"	354111	馮文衍
139	"	355111	黃少棠
140	"	356111	鄧世賢
141	"	357111	蘇雲昌
142	"	358111	黃子健
143	"	359110	郭佩瑩
144	"	360111	陳嘉濠
145	"	361111	譚昇揚
146	"	362111	唐達明
147	"	363111	許俊傑
148	"	364110	吳詠賢
149	"	365111	馮兆煒
150	"	366111	麥家華
151	"	367111	陳炳雄
152	"	368111	胡始奮
153	"	369115	李羽雄
154	"	370111	李浩源
155	"	371111	陳志榮
156	"	372111	許景豐
157	"	373111	李俊
158	"	374111	黃金發
159	"	375111	林錫峰
160	"	376111	賴銘勇
161	"	377110	戴念慈

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十二日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e）項之規定，治安警察局警員編號194931陳錦強，由二零一二年六月二十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十六日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a）項及第九十七條之規定，批准治安警察局首席警員196921霍志剛，由二零一二年七月二日起，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

二零一二年七月二十三日於治安警察局

局長　李小平警務總監

134	Guarda	350 111	Che Ka Chon Jose
135	»	351 111	Chao Kin On
136	»	352 111	Cheong Kuok Hong
137	»	353 110	Loi Ka U
138	»	354 111	Fong Man In
139	»	355 111	Wong Sio Tong
140	»	356 111	Tang Sai In
141	»	357 111	Sou Wan Cheong
142	»	358 111	Wong Chi Kin
143	»	359 110	Kuok Pui Ieng
144	»	360 111	Chan Ka Hou
145	»	361 111	Tam Seng Ieong
146	»	362 111	Tong Tat Meng
147	»	363 111	Hoi Chon Kit
148	»	364 110	Ng Weng In
149	»	365 111	Fong Sio Wai
150	»	366 111	Mak Ka Wa
151	»	367 111	Chan Peng Hong
152	»	368 111	Wu Chi Fan
153	»	369 115	Lei U Hong
154	»	370 111	Lei Hou Un
155	»	371 111	Chan Chi Weng
156	»	372 111	Hui Keng Fong
157	»	373 111	Lei Chon
158	»	374 111	Wong Kam Fat
159	»	375 111	Lam Sek Fong
160	»	376 111	Lai Meng Iong
161	»	377 110	Tai Nim Chi

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2012:

Chan Kam Keong, guarda n.º 194 931, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea *e*), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 26 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2012:

Fok Chi Kong, guarda principal n.º 196 921, do CPSP — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea *a*), e 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Julho de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng,* superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年七月九日作出的批示：

林偉達學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階一等行政技術助理員，在刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零一二年七月二十三日作出的批示：

林偉達，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

二零一二年七月二十四日於司法警察局

局長　黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2012:

Licenciado Lam Wai Tat, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, classificado em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea *a*), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.os 1, alínea *3*), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea *3*), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 23 de Julho de 2012:

Lam Wai Tat, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 24 de Julho de 2012. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年七月九日作出的批示：

Carlos Manuel Lopes Malvas，澳門監獄第三職階首席顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並參閱《澳門特別行政區基本法》第九十八條、第1/1999號法律《回歸法》第三條第三款及附件二第二款所指的八月二十四日第60/92/M號法令之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月一日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2012:

Carlos Manuel Lopes Malvas, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com referência nos termos do artigo 98.º da «Lei Básica da RAEM» e do artigo 3.º, n.º 3, e Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a que se refere o n.º 2 do Anexo II, ambos da Lei n.º 1/1999 «Lei de Reunificação», a partir de 1 de Agosto de 2012.

Maria Eugénia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro，澳門監獄第三職階首席特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並參閱《澳門特別行政區基本法》第九十八條、第1/1999號法律《回歸法》第三條第三款及附件二第二款所指的八月二十四日第60/92/M號法令之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十六日作出的批示：

歐陽家寧，澳門監獄第二職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一二年七月二十日起（簽署附註之日）生效。

施聰玲，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一二年七月二十日起（簽署附註之日）生效。

———

二零一二年七月二十五日於澳門監獄

獄長　李錦昌

Maria Eugénia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com referência nos termos do artigo 98.º da «Lei Básica da RAEM» e do artigo 3.º, n.º 3, e Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a que se refere o n.º 2 do Anexo II, ambos da Lei n.º 1/1999 «Lei de Reunificação», a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2012:

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2),* da Lei n.º 14/2009, 29.º n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Si Chong Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

———

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Julho de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong.*

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照行政長官於二零一二年二月十五日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年六月十八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為840點。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Fevereiro de 2012:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 3.º escalão, índice 840, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 18 de Junho de 2012.

按照行政長官於二零一二年三月九日作出的批示：

邱源，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年六月二十九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為820點。

按照行政長官於二零一二年三月十二日作出的批示：

楊海紅，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一二年四月六日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年三月十九日作出的批示：

戴榮平，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一二年三月十五日起獲續約六個月。

按社會文化司司長於二零一二年三月二十三日批示：

根據第18/2009號法律第十三條第二款、第三款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項規定，分別在二零一二年二月十五日第七期及二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的評核成績排名第二及第七名的合格投考人鄭竹平及梁曉玲，獲確定委任為本局人員編制護士職程第一職階專科護士。

應阮燕碧之要求，其在本局以確定委任方式擔任第二職階顧問診療技術員，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a）項之規定，自二零一二年六月一日起免職。

按照行政長官於二零一二年三月二十七日作出的批示：

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste及Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio，分別為本局個人勞動合同第四職階高級護士及第四職階專科護士，自二零一二年八月一日起獲續約一年。

按代局長於二零一二年三月二十七日之批示：

應梁樹桐之要求，其在本局擔任第五職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年五月九日起予以解除。

應梁嘉健之要求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年五月二十一日起予以解除。

按照行政長官於二零一二年三月二十九日作出的批示：

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula及Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória，分別為本局個人勞動合同第五

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2012:

Qiu Yuan — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 2.º escalão, índice 820, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 29 de Junho de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2012:

Yang Haihong, médico consultor, 1.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2012:

Dai Rongping, médico consultor, 1.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2012:

Cheang Chok Peng e Leong Io Leng, 2.º e 7.º classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.os 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro e 9/2012, II Série, de 29 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, enfermeiros-especialistas, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 18/2009 e 22.º, n.º 8, alínea *a),* do ETAPM, em vigor.

Iun In Pek — exonerada, a seu pedido, da nomeação definitiva, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Março de 2012:

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, e Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, contradados por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Março de 2012:

Leong Su Tong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Maio de 2012.

Leong Ka Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Maio de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2012:

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeira, grau 1, 5.º escalão, e Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, técnica

職階一級護士及第三職階首席診療技術員，自二零一二年八月一日起獲續約一年。

按代局長於二零一二年三月二十九日之批示：

應陳佩儀之要求，其在本局以臨時委任方式擔任第一職階一級護士，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a）項之規定，自二零一二年五月二日起免職。

按代局長於二零一二年四月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員吳鎮彤的編制外合同續期三個月，自二零一二年五月九日起生效。

按照行政長官於二零一二年四月三日作出的批示：

葛瑛及郭濤，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年七月四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

按局長於二零一二年四月十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，劉雅文在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年四月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，鄧少微在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年五月二十三日起生效。

按照行政長官於二零一二年四月十六日作出的批示：

Dos Santos Filipe, António Manuel及Marques Pedrosa, Maria do Rosário，為本局個人勞動合同第二職階顧問診療技術員，自二零一二年八月一日起獲續約一年。

張翼飛，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一二年七月二十六日起獲續約一年。

按局長於二零一二年四月二十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, contratadas por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Março de 2012:

Chan Pui I — exonerada, a seu pedido, da nomeação provisória, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Abril de 2012:

Ng Chun Tung, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Maio de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Abril de 2012:

Ge Ying e Guo Tao — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médicos assistentes, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 4 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2012:

Lao Nga Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Abril de 2012.

Tang Sio Mei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Maio de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Abril de 2012:

Dos Santos Filipe, António Manuel e Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Zhang Yifei, médico consultor, 4.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

第五職階二等護理助理員鄺潤才及劉淑英，自二零一二年五月二十一日起生效；

第五職階二等護理助理員彭玉華，自二零一二年五月二十六日起生效；

第三職階二等護理助理員張金鳳，自二零一二年五月二十三日起生效；

第二職階二等護理助理員歐陽燕華、陳惠容、馮紅英、馮瑞娟、梁綺雯及袁文玲，自二零一二年五月二日起生效；

第二職階二等護理助理員陳彩鶯、林巧翠及馬玉娟，自二零一二年六月一日起生效；

第一職階二等護理助理員歐秀文、陳寶金及梁長弟，自二零一二年五月十八日起生效；

第七職階一般服務助理員伍健師，自二零一二年五月五日起生效；

第六職階一般服務助理員胡金源，自二零一二年五月二十二日起生效；

第六職階一般服務助理員譚微笑，自二零一二年五月二十五日起生效；

第六職階一般服務助理員劉永權，自二零一二年六月一日起生效；

第五職階一般服務助理員陳翠蘭，自二零一二年五月七日起生效；

第五職階一般服務助理員李惠友、冼成及布綺華，自二零一二年五月二十一日起生效；

第五職階一般服務助理員侯炳榮，自二零一二年五月二十三日起生效；

第二職階一般服務助理員龍予滔，自二零一二年五月十日起生效；

第二職階一般服務助理員祁景雲，自二零一二年五月十八日起生效；

第二職階一般服務助理員周亦紅，自二零一二年五月二十八日起生效；

第二職階一般服務助理員陳釗，自二零一二年六月一日起生效。

按局長於二零一二年四月二十五日之批示：

應甘潤好之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年五月七日起予以解除。

Kuong Ion Choi e Lao Sok Ieng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2012;

Pang Iok Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2012;

Cheong Kam Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2012;

Ao Ieong In Wa, Chan Wai Iong, Fong Hong Ieng, Fong Soi Kun, Leong I Man e Un Man Leng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2012;

Chan Choi Ang, Lam Hau Tsui Anita e Ma Iok Kun, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2012;

Ao Sao Man, Chan Pou Kam e Leong Cheong Tai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2012;

Ng Kin Si, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2012;

Vu Kam Iun, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2012;

Tam Mei Sio, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2012;

Lao Weng Kun, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2012;

Chan Choi Lan, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 7 de Maio de 2012;

Lei Vai Iao, Sin Seng e Po Yee Wah, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2012;

Hau Peng Veng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2012;

Long U Tou, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 10 de Maio de 2012;

Kei Keng Van, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2012;

Chao Iek Hong, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2012;

Chan Chio, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2012;

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2012:

Kam Ion Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Maio de 2012.

按照行政長官於二零一二年五月二日作出的批示：

忻菁，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，自二零一二年七月十八日起獲續約一年。

按局長於二零一二年五月十四日之批示：

應鍾振華之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年五月二十九日起予以解除。

按局長於二零一二年五月十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階首席高級衞生技術員李之珩，自二零一二年六月六日起生效；

第三職階一等高級衞生技術員柳曉欣，自二零一二年六月十五日起生效；

第三職階二等高級衞生技術員黃靜儀，自二零一二年六月十一日起生效；

第三職階二等藥劑師盧艷秋、黃穎瑜及胡潔行，自二零一二年六月十八日起生效；

第三職階二等藥劑師吳柳娟，自二零一二年六月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第四職階顧問藥劑師楊燕雯，自二零一二年六月十三日起生效；

第二職階一等藥劑師秦杏儀，自二零一二年六月二十四日起生效。

按代局長於二零一二年五月二十五日之批示：

應歐淑琼之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年五月二十五日起予以解除。

按照局長於二零一二年六月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局編制外合同人員第四職階普通科醫生彭憲洪獲續期兩年，自二零一二年七月十六日起生效。

按照局長於二零一二年六月二十一日作出的批示：

吳永禮，與本局簽訂的個人勞動合同，由二零一二年七月四日起獲續約一年。

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2012:

Xin Jing, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2012:

Chong Chan Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Maio de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Chi Hang, como técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2012;

Lao Hio Ian, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2012;

Wong Cheng I, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 11 de Junho de 2012;

Lou Im Chao, Wong Weng U e Wu Kit Hang, como farmacêuticos de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2012;

Ng Lao Kun, como farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ieong In Man, como farmacêutico consultor, 4.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2012;

Chon Hang I, como farmacêutico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Maio de 2012:

Ao Sok Keng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Pang Hin Hung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como médico geral, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Ng Weng Lai — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, a partir de 4 de Julho de 2012.

按照行政長官於二零一二年六月二十七日作出的批示：

金麗日， 為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生， 自二零一二年六月二十二日起獲續約至九月三十日。

按照代副局長於二零一二年七月十八日之批示：

核准向長河生物醫學科技研究中心有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“長河生物醫學科技”准照，編號為第232號以及其營業地點為澳門罅些喇提督大馬路（提督馬路）41號祐適工業大廈10樓B座（A區），地址位於澳門罅些喇提督大馬路（提督馬路）41號祐適工業大廈10樓B座。

（是項刊登費用為 $392.00）

核准准照編號為第115號及營業地點為澳門東望洋新街159號全泰大廈A座地下及閣樓之“金杏堂二店藥房”准照所有權轉移予丘詠真女士，其總辦事處位於澳門東望洋新街159號全泰大廈A座地下及閣樓。另核准“金杏堂二店藥房”維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可。

（是項刊登費用為 $460.00）

按照二零一二年七月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳林——應其要求，中止第E-1728號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

張淑汶——恢復第E-1833號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $264.00）

按照代副局長於二零一二年七月十九日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號准照編號為第223號的“國城行”的名稱更改為“同德堂”，以及將東主“國城醫藥有限公司”的葡文名稱更改為“Companhia de Medicamentos Kwok Shing Limitada”。

（是項刊登費用為 $362.00）

基於下述商號不具備九月十九日第58/90/M號法令第六十七條d）項所規定的發出准照的一般要件，取消編號為第56號以及商號名稱為“君華藥行”的准照，其營業地點為澳門氹仔官也街9-E號栢鴻大廈E座地下及地庫。

（是項刊登費用為 $333.00）

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Junho de 2012:

Jin Liri, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, no período de 22 de Junho a 30 de Setembro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 18 de Julho de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 232 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tecnológicos de Biomedicina Long River», com local de funcionamento na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 41, Edifício Industrial Yau Sek, 10.º andar B (Zona A), Macau, ao Centro de Estudos Tecnológicos de Biomedicina Long River, Limitada, com sede na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 41, Edifício Industrial Yau Sek, 10.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação $ 392,00)

Foi autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Gold Ginkgo II, alvará n.º 115, com local de funcionamento na Rua Nova à Guia, n.º 159, edifício Chun Tai, bloco A, r/c com sobreloja, em Macau, para Yau Wing Chun, com escritório na Rua Nova à Guia, n.º 159, edifício Chun Tai, bloco A, r/c com sobreloja, em Macau. Mantém a autorização dada à Farmácia Gold Ginkgo II para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação $ 460,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Julho de 2012:

Chan Lam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1728.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Cheong Sok Man — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1833.

(Custo desta publicação $ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 19 de Julho de 2012:

Autorizada a mudança da denominação da Firma de Importação, Exportação e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos Kwok Shing Hong, alvará n.º 223, para «Tong De Tong» e a mudança da denominação de titular «Companhia dos Medicamentos e Produtos Farmacêuticos Kwok Shing Limitada» para «Companhia de Medicamentos Kwok Shing Limitada».

(Custo desta publicação $ 362,00)

Por ter deixado de verificar-se o requisito geral de licenciamento previsto no artigo 67.º, alínea *d*), do Decreto-Lei n.º 58/90/M, é cancelado o alvará n.º 56 da «Drogaria Kan Va», com local de funcionamento na Rua do Cunha, n.º 9-E, Pak Hung, «E», r/c com c/v, na Taipa, Macau.

(Custo desta publicação $ 333,00)

按照代副局長於二零一二年七月二十日之批示：

核准“大生堂中藥房”（准照第13號）場所地址更正為澳門沙欄仔街27-A號利得大廈地下B座。

（是項刊登費用為 $284.00）

應准照持有人凌玉添先生的申請，取消編號為第63號以及商號名稱為“金杏堂藥房”的准照，營業地點為澳門飛喇士街（筷子基南街）439號寶翠花園利明閣，利耀閣地下Q座。

（是項刊登費用為 $314.00）

應准照持有人安永國際（澳門）有限公司的申請，取消編號為第49號以及商號名稱為“安永藥行”的准照，營業地點為澳門城市日大馬路海景花園42號V舖地下連一樓。

（是項刊登費用為 $314.00）

核准准照編號為第182號的“金城中藥房”搬遷，新址位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城銀河渡假酒店地下G17舖，法人住所位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城銀河渡假酒店地下G17舖。

（是項刊登費用為 $353.00）

應准照持有人永正集團有限公司的申請，取消編號為第67號以及商號名稱為“正宗藥行”的准照，營業地點為澳門連勝街3-B號信勝大廈地下B座。

（是項刊登費用為 $304.00）

按照二零一二年七月二十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

曾文——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1982。

（是項刊登費用為 $264.00）

司徒民康、谷臻——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1899、M-1900。

（是項刊登費用為 $284.00）

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 20 de Julho de 2012:

Autorizada a rectificação do endereço da farmácia chinesa «Tai Sang Tong», alvará n.º 13, para a Rua do Tarrafeiro, n.º 27-A, Edifício Lei Tak, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Leng, Ioc Tin, é cancelado o alvará n.º 63 da farmácia «Gold Ginkgo», com local de funcionamento na Rua do General Ivens Ferraz Bairro Fai Chi Kei, n.º 439, Pou Choi Garden Lei Meng Kok, Lei Iu Kok, r/c Q, Macau.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, a «Sociedade de Importação e Exportação Nu Life Internacional (Macau) Limitada», é cancelado o alvará n.º 49 da drogaria «Nu Life», com local de funcionamento na Avenida 24 de Junho, n.º 42, Hoi Keng Fa Un, loja V, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Autorizada a mudança de instalações da farmácia chinesa «Golden Wall», alvará n.º 182, para a Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança s/n, Galaxy Macau Resort, Hotel Galáxia, r/c, loja G17, Taipa – Macau, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança s/n, Galaxy Macau Resort, Hotel Galáxia, r/c, loja G17, Taipa – Macau.

(Custo desta publicação $ 353,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, o Grupo de Eternidade, Limitada, é cancelado o alvará n.º 67 da drogaria «Unica», com local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral, n.º 3-B, Edifício Son Seng, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação $ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 20 de Julho de 2012:

Zeng Wen — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1982.

(Custo desta publicação $ 264,00)

Manuel Maria Dias Azedo e Kok Chon — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.os M-1899 e M-1900.

(Custo desta publicação $ 284,00)

聲 明

茲聲明本局第五職階一級護士謝幗玉，屬編制外合同，因達年齡上限，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第二款之規定，自二零一二年五月十日起終止職務。

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Che Kuok Iok, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, a paritr de 10 de Maio de 2012.

更 正

鑑於公佈於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄的葡文文本存在不正確之處，現更正如下：

原文為：“Sio Heng Tai — …… a partir de 14 de Abril de 2012 ……”

應改為：“Sio Heng Tai — …… a partir de 18 de Abril de 2012 ……”。

二零一二年七月三十日於衛生局

局長　李展潤

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Sio Heng Tai - ...a partir de 14 de Abril de 2012...»

deve ler-se: «Sio Heng Tai - ...a partir de 18 de Abril de 2012...».

Serviços de Saúde, aos 30 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照本人二零一二年六月七日批示：

潘慶玲，教學助理員，第五職階，薪俸點為340，根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期，由二零一二年九月一日起至二零一三年八月十四日止。

根據第12/2010號法律附件表一至表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第十職階，薪俸點為720：João Manuel Ferro Nobre de Oliveira及馬佩華；第九職階，薪俸點為680：黎妙蘭及Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins；第八職階，薪俸點為655：陳耀華、陳淑慧、梁祐澄、梁德安、吳俊華、司徒鍊材、張惠萍、胡錦霞及黃馥紅；第七職階，薪俸點為615：陳潔儀、張志輝、張雪蓮、馮佩雯、何思寧、簡燕萍、劉曉雲、梅茜紅及吳琍玲；第六職階，薪俸點為575：區兆添、陳艷華、曾秀芳、曾少瑩、謝小冰、鄭衛星、張學東、張美燕、張月麗、張煥漢、蔡美藝、鍾葆菁、曹瑞銀、周欣欣、朱月琳、何婉慧、何慧莊、楊亞美、楊詠詩、姚如鳳、郭寶珊、江毅、關雯貞、黎志偉、林有雄、林瀾、林慧嫻、劉文堯、李志堯、李艷芬、李耀明、李慧嫻、凌倩紅、梁淑英、廖智明、麥淑芬、繆以玄、莫佩瑛、吳俊文、吳蔓丹、潘欣、岑玉潔、蕭慧儀、孫文聞、譚曉明、譚可珍、鄧麗湘、唐光燕、余巍、阮蘊潔、黃志坤、黃艷蘭、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 7 de Junho de 2012:

Pun Heng Leng — renovado o contrato além do quadro, como auxiliar de ensino, 5.º escalão, índice 340, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012 a 14 de Agosto de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I a V anexos à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 10.º escalão, índice 720: João Manuel Ferro Nobre de Oliveira e Maria de Fátima Cordeiro Rondão Cerveira de Melo; 9.º escalão, índice 680: Lai Miu Lan Inês e Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins; 8.º escalão, índice 655: Chan Iu Va, Chan Sok Vai, Leong Iao Cheng, Leong Tak On António, Ng Chon Wa, Si Tou Lin Choi, Tjiang Fie Teng, Vu Kam Ha e Wong Fooh Hong; 7.º escalão, índice 615: Chan Kit I, Cheong Chi Fai, Cheong Sut Lin, Fong Pui Man, Ho Si Neng, Kan In Peng, Lao Io Wan, Mui Sai Hong e Ng Lei Leng; 6.º escalão, índice 575: Ao Sio Tim, Chan Im Wa, Chang Sau Fong, Chang Sio Ieng, Che Sio Peng, Cheang Wai Seng, Cheong Hok Tong, Cheong Mei In, Cheong Ut Lai, Cheong Vun Hon, Choi Mei Ngai, Chong Pou Cheng, Chou Soi Ngan, Chow Yan Yan, Chu Ut Lam, Ho Un Wai, Ho Wai Chong, Ieong A Mei, Ieong Weng Si, Io U Fong, Kok Pou San, Kong Ngai, Kwan Man Cheng, Lai Chi Vai, Lam Iao Hong, Lam Lan, Lam Wai Han, Lao Man Io, Lei Chi Io, Lei Im Fan, Lei Io Meng, Lei Vai Han, Leng Sin Hong, Leong Sok Ieng, Lio Chi Meng, Mak Sok Fan, Mio I Un, Mok Pui Ieng, Ng Chon Man, Ng Man Tan, Pun Ian, Shum Yuk Kit, Sio Vai I, Sun Man Man, Tam Hio Meng, Tam Ho Chan, Tang Lai Seong, Tong Kuong In,

黃月華、黃詠儀及張媛芬；第五職階，薪俸點為540：歐德明、馬凱華、陳建邦、陳立峰、陳小詠、陳彥彤、張家儀、張麗雲、張佩菁、趙承恩、朱雯琳、朱雪儀、樊惠玲、符瑞娃、何曉敏、何玉蘭、韓旭、高秀燕、賴健萍、黎淑婷、林冠成、林柏源、李金、李潔茵、凌永申、梁燕嬌、羅愛容、龍雪英、林婦順、梅美玲、甯卓敏儀、潘泳文、黃月棠、黃艷影、王雪茵及黃蘊華；第四職階，薪俸點為515：歐美桂、陳俊明、何永健、甘麗兒、呂淑貞、馬淑敏、司徒秀雲、譚小敏、余欣欣、黃詠雯及黃雪瑩；第三職階，薪俸點為490：陳建勳、張偉傑、林敏儀、劉祖耀、李秀絲、毛順貞、潘維念、蕭李卓婷、宋佩嫻、黃芷娟、黃崢志及王培梅；第二職階，薪俸點為455：Ana Cristina Fernandes Cigarro、區燕興、歐肇基、蔡宗洋、龔皓怡、李健國、羅惠琼、吳艷芳及吳敏儀；

中學教育二級教師，第七職階，薪俸點為590：Pedro Miguel Nunes Catalão；第四職階，薪俸點為505：Ana Catarina Pereira Monteiro及Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges；第三職階，薪俸點為485：Rovena Bettencourt Gregório Madeira；第二職階，薪俸點為455：詹詠琴及Maria Emília Rodrigues Pedrosa；

中學教育三級教師，第九職階，薪俸點為530：Alda José da Rocha；第六職階，薪俸點為440：Bruno Guterre Guerreiro da Conceição；第五職階，薪俸點為420：Paula Manuela Morais Fernandes；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第十一職階，薪俸點為735：Maria Celeste de Oliveira Ferreira；第九職階，薪俸點為650：蔡麗華及葉漢基；第八職階，薪俸點為625：馮惠賢、何若萍、林玉燕、黃兆琼及黃麗儀；第七職階，薪俸點為590：陳玉好、陳嘉燕、陳雪芬、陳慧君、蔣麗榮、朱耀民、鍾慧儀、丘思敏、楊婉婷、黎玉嬋、林淑心、林蔚文、李浩萍、李蓮香、李慕貞、龍淑慧、盧間開、莫家寶、莫德嫣、蘇靜雯、蘇倩雄、鄧惠珍、吳碧茵、溫倩卿、溫慧媛及黃綺嫙；第六職階，薪俸點為555：鄭智明、甄樹林、姚麗儀、黎鈴鳳、劉曉薇、劉萬霞、李葵紅、李麗斯、李佩賢、梁永琛、梁玉女、伍淑芬、柯毅寧、鮑少珍、沈繼忠、談古婉如及黃烈；第五職階，薪俸點為525：Ana Catarina Pires Santos e Silva、陳苑茵、鍾麗坤、Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto、香梅、許淑華、葉炳輝、甘漢東、劉旦、李敏明、施友展及蕭藹施；第四職階，薪俸點為505：鄭珊珊及吳家慧；第三職階，薪俸點為485：Ana Maria Brito da Rosa Ferreira、庄三鳳及Sharoz Datarama Pernencar；第二職階，薪俸點為455：陳慧盈、鄺德妍、高美兒、林麗娜、李曉芝、李少梅、梁虹珊、羅靜婷、Manuel Sousa Pinto Variz、譚靜妍、尹學明、黃嘉穎及黃劍婷；第一職階，薪俸點為440：張佩珊；

U Ngai, Un Wan Kit, Wong Chi Kuan, Wong Im Lan, Wong Ut Wa, Wong Weng I e Zhang Yuanfen; 5.º escalão, índice 540: Ao Tak Meng, Carlos Ma, Chan Kin Pong, Chan Lap Fong, Chan Sio Weng, Chan Yin Tung Janet, Cheong Ka I, Cheong Lai Wan, Cheong Pui Cheng, Chiu Seng Ian Sérgio, Chu Man Lam, Chu Sut I, Fan Wai Leng, Fu Soi Wa, Ho Io Man, Ho Iok Lan, Hon Iok, Kou Sao In, Lai Kin Peng, Lai Sok Teng, Lam Koon Shing, Lam Pak Un, Lei Kam, Lei Kit Ian, Leng Weng San, Leong Yin Kiu, Lo Oi Iong, Long Sut Ieng Conney, Lum Fu Son, Mui Mei Leng, Ning Cheok Man I, Pun Weng Man, Vong Ut Tong, Wong Im Ieng, Wong Suet Yan e Wong Wan Wa; 4.º escalão, índice 515: Ao Mei Kuai, Chan Chon Meng, Ho Wing Kin, Kam Lai I, Loi Sok Cheng, Ma Shuk Man Cora, Si Tou Sao Wan, Tam Sio Man, U Ian Ian, Vong Weng Man e Wong Sut Ieng; 3.º escalão, índice 490: Chan Kin Fan, Cheong Wai Kit, Lam Man I, Lao Chou Io, Lei Sao Si, Mou Son Cheng, Pun Vai Nim, Siu Lei Cheok Teng, Song Pui Han, Vong Chi Kun, Wong Chang Chi e Wong Pui Mui; 2.º escalão, índice 455: Ana Cristina Fernandes Cigarro, Ao In Heng, Ao Sio Kei, Choi Chong Ieong, Kong Hou I, Lei Kin Kuok, Lo Wai Keng, Ng Im Fong e Ng Man I;

Docentes do ensino secundário de nível 2, 7.º escalão, índice 590: Pedro Miguel Nunes Catalão; 4.º escalão, índice 505: Ana Catarina Pereira Monteiro e Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges; 3.º escalão, índice 485: Rovena Bettencourt Gregório Madeira; 2.º escalão, índice 455: Chim Weng Kam e Maria Emília Rodrigues Pedrosa;

Docentes do ensino secundário de nível 3, 9.º escalão, índice 530: Alda José da Rocha; 6.º escalão, índice 440: Bruno Guterre Guerreiro da Conceição; 5.º escalão, índice 420: Paula Manuela Morais Fernandes;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 11.º escalão, índice 735: Maria Celeste de Oliveira Ferreira; 9.º escalão, índice 650: Choi Lai Wa e Ip Hon Kei; 8.º escalão, índice 625: Fong Wai In, Ho Yeuk Ping Madeira, Lam Iok In, Vong Chio Keng e Vong Lai I; 7.º escalão, índice 590: Chan Iok Hou, Chan Ka In, Chan Sut Fan, Chan Wai Kwan, Cheong Lai Weng, Chu Iu Man, Chung Wai Yi, Iao Si Man, Ieong Un Teng, Lai Iok Sim, Lam Sok Sam, Lam Wai Man, Lei Hou Peng, Lei Lin Heong, Lei Mou Cheng, Long Sok Wai, Lou Kan Hoi, Mok Ka Pou, Mok Tak In, Sou Cheng Man, Sou Sin Hong, Tang Wai Chan, Ung Pek Ian, Wan Sin Heng, Wan Wai Wun e Wong I Sun; 6.º escalão, índice 555: Cheang Chi Meng, Ian Su Lam, Io Lai I, Lai Leng Fong, Lao Hio Mei, Lao Man Ha, Lei Kuai Hong, Lei Lai Si, Lei Pui In, Leong Weng Sam, Leung Iok Noi, Ng Sok Fan, O Ngai Neng, Pao Sio Chan, Sam Kai Chong, Tam Ku Un U e Wong Lit; 5.º escalão, índice 525: Ana Catarina Pires Santos e Silva, Chan Un Ian, Chong Lai Kuan, Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto, Heong Mui, Hoi Sok Wa, Ip Peng Fai, Kam Hon Tong, Lao Tan, Lei Man Meng, Si Iao Chin e Sio Oi Si; 4.º escalão, índice 505: Cheang San San e Ng Ka Vai; 3.º escalão, índice 485: Ana Maria Brito da Rosa Ferreira, Chong Sam Fong e Sharoz Datarama Pernencar; 2.º escalão, índice 455: Chan Wai Ieng, Kong Tak In, Kou Mei I, Lam Lai No, Lei Hio Chi, Lei Sio Mui, Leong Hong San, Lo Cheng Teng, Manuel Sousa Pinto Variz, Tam Cheng In, Wan Hok Meng, Wong Ka Weng e Wong Kim Teng; 1.º escalão, índice 440: Cheung Piu San Maria;

幼兒教育及小學教育二級教師（小學），第十一職階，薪俸點為630：Ana Teresa Ricardo Prates Lopes Monteiro de Albuquerque；第九職階，薪俸點為500：蘇潤嫦；第八職階，薪俸點為470：談寶儀；第七職階，薪俸點為440：陳淑儀、何靜誼、何綺玲、麥嘉銘及吳寶慶；第六職階，薪俸點為420：余吳笑珠；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），第八職階，薪俸點為625：陳國茵、陳小儀、何麗珍、何丹、林淑女、盧玉貞、麥妙儀、譚錦潔及黃月影；第七職階，薪俸點為590：何艷華、梁綺華、梁妙婷及譚加靈；第六職階，薪俸點為555：卓綺珊；第五職階，薪俸點為525：Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos；第四職階，薪俸點為505：Judite Carolina Correia；第三職階，薪俸點為485：歐陽健明、周虹虹、朱碧珊及朱珊珊；第二職階，薪俸點為455：Ana Sofia de Serôdio Custódio及Maria Manuela da Silva Duarte Nunes；第一職階，薪俸點為440：胡淑莊；

幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），第九職階，薪俸點為500：陳豔玲；第八職階，薪俸點為470：區理惠、陳秀芳、曾玉蘭、周鈺坪、鄭介怡、馮淑華、傅杏萍、陳昭麗、盧玉玲、莫佩瑜、丁幸儀及黃玉蓮；第七職階，薪俸點為440：馮瑞金及黎就卿；第六職階，薪俸點為420：吳拉妹；第三職階，薪俸點為380：Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão。

根據第12/2010號法律附件表一及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第九職階，薪俸點為680：余佩嬋，由二零一二年九月一日起至二零一三年一月十九日止；第五職階，薪俸點為540：Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves，由二零一二年九月一日起至二零一三年二月二十五日止；第二職階，薪俸點為455：高美玲及黃慧敏，由二零一二年八月二十三日起至二零一三年八月三十一日止；第一職階，薪俸點為440：歐陽建榮，由二零一二年九月一日起至二零一三年二月二十八日止；

幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），第八職階，薪俸點為470：區美美，由二零一二年九月一日起至二零一二年十一月十七日止。

根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效，有關職程、職階及薪俸點如下：

教學助理員，第六職階，薪俸點為360：李佩芬及胡再興；第五職階，薪俸點為340：陳翠華、周綺心、崔錦玲、鍾麗

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 11.º escalão, índice 630: Ana Teresa Ricardo Prates Lopes Monteiro de Albuquerque; 9.º escalão, índice 500: So Ion Seong; 8.º escalão, índice 470: Tam Pou I; 7.º escalão, índice 440: Chan Sok I, Ho Cheng I, Ho I Leng, Mak Ka Meng e Ng Pou Heng; 6.º escalão, índice 420: U Ng Siu Chu;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.º escalão, índice 625: Chan Koc Ian, Chan Sio I, Ho Lai Chan, Ho Tan, Lam Sok Noi, Lou Iok Cheng, Mak Miu I, Tam Kam Kit e Wong Ut Ieng; 7.º escalão, índice 590: Ho Im Wa, Leung I Va, Leung Mio Teng e Tam Ka Leng; 6.º escalão, índice 555: Cheok I San; 5.º escalão, índice 525: Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos; 4.º escalão, índice 505: Judite Carolina Correia; 3.º escalão, índice 485: Ao Ieong Kin Meng, Chao Hong Hong, Chu Pek San e Chu San San; 2.º escalão, índice 455: Ana Sofia de Serôdio Custódio e Maria Manuela da Silva Duarte Nunes; 1.º escalão, índice 440: Wu Sok Chong;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, índice 500: Chan Im Leng; 8.º escalão, índice 470: Au Li Wai, Chan Sao Fong, Chang Iok Lan Rosita, Chao Iok Peng, Chiang Kei Yee, Fong Sok Wa, Fu Hang Peng, Leong Chan Chiu Lai, Lo Yuk Ling, Mok Pui Iu, Teng Hang I e Vong Iok Lin; 7.º escalão, índice 440: Fong Soi Kam e Lai Chau Heng; 6.º escalão, índice 420: Ng Lai Mui; 3.º escalão, índice 380: Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão;

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I e V anexos à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680: Iu Pui Sim, a partir de 1 de Setembro de 2012 e termo em 19 de Janeiro de 2013; 5.º escalão, índice 540: Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves, a partir de 1 de Setembro de 2012 e termo em 25 de Fevereiro de 2013; 2.º escalão, índice 455: Kou Mei Leng e Wong Wai Man, a partir de 23 de Agosto de 2012 e termo em 31 de Agosto de 2013; 1.º escalão, índice 440: Ao Ieong Kin Weng, a partir de 1 de Setembro de 2012 e termo em 28 de Fevereiro de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 8.º escalão, índice 470: Au Mei Mei, a partir de 1 de Setembro de 2012 e termo em 17 de Novembro de 2012.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Auxiliares de ensino, 6.º escalão, índice 360: Maria Goretti Lei Xavier e Wu Choi Heng, 5.º escalão, índice 340: Chan Choi Wa, Chao I Sam, Choi Kam Leng, Chong Lai Kuan, Lam Sio Mei, Lei Cheng Mei, Lei Mei Leng, Lei Mei Mei, Leong In Ha, Ng

群、林少媚、李青媚、李美玲、李美美、梁燕霞、吳嘉麗、黃玉珍及黃鳳嬋；第四職階，薪俸點為320：周慧明、何北榮、關詠思、林偉彤、李奇偉、李倩英、麥雪英、黃巧兒及黃淑賢；第二職階，薪俸點為280：陳麗翩、陳東就及馮秀娟；第一職階，薪俸點為260：朱惠婷及伍澤榮。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年六月十九日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第二職階，薪俸點為565：林慧芝及劉祝君，由二零一二年八月三十一日起生效；

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：譚小倩及王志鴻，由二零一二年八月三十一日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：李金薇，由二零一二年八月三十一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：程美珍，由二零一二年八月十五日起生效及區碧雲，由二零一二年八月三十一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：陳康利，由二零一二年八月十五日起生效，洪燕飛，由二零一二年八月二十九日起生效及譚藹君，由二零一二年八月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：葉青蓮及張莅蓓，由二零一二年八月二十四日起生效；

輕型車輛司機，第二職階，薪俸點為160：黃偉揚，由二零一二年八月一日起生效；

技術工人，第八職階，薪俸點為260：原錦基，由二零一二年九月一日起生效；第四職階，薪俸點為180：Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção，由二零一二年八月十三日起生效；第二職階，薪俸點為160：鄭漢光，由二零一二年八月八日起生效；

Ka Lai, Vong Iok Chan e Wong Fong Sim; 4.º escalão, índice 320: Chao Wai Meng, Ho Pak Weng, Kuan Weng Si, Lam Wai Tung, Lei Kei Wai, Lei Sin Ieng, Mak Sut Ieng, Vong Hao I e Wong Sok In; 2.º escalão, índice 280: Chan Lai Pin, Chan Tung Chao e Fong Sao Kun; 1.º escalão, índice 260: Chu Wai Teng e Ng Chak Weng.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 19 de Junho de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565: Lam Vai Chi e Lao Chok Kuan, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Tam Siu Sin e Wong Chi Hong, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Lei Kam Mei, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Cheng Mei Chan, a partir de 15 de Agosto de 2012 e Ao Pek Wan, a partir de 31 de Agosto de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Chan Hong Lei, a partir de 15 de Agosto de 2012, Hong In Fei, a partir de 29 de Agosto de 2012 e Tam Oi Kuan, a partir de 31 de Agosto de 2012.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Ye Qinglian e Zhang Libei, a partir de 24 de Agosto de 2012;

Motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160: Wong Wai Ieong, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Operários qualificados, 8.º escalão, índice 260: Un Kam Kei, a partir de 1 de Setembro de 2012; 4.º escalão, índice 180: Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção, a partir de 13 de Agosto de 2012; 2.º escalão, índice 160: Cheang Hon Kuong, a partir de 8 de Agosto de 2012;

勤雜人員，第六職階，薪俸點為160：何燕霞、毛鳳金及岑少薇，由二零一二年八月三日起生效。

按照本人二零一二年六月二十二日批示：

吳慧雯，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年八月二十日起生效。

按照行政長官二零一二年六月二十六日批示：

Paula Susana Feiteiro Canarias，根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為485，由二零一二年九月一日起生效。

根據第12/2010號法律附件表一、表四及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第二職階，薪俸點為455：Sandra Cristina da Silva Alves Pinto及Válter Ismael Marques Ferreira；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第二職階，薪俸點為455：Andreia Sofia da Silva Coelho、Carla Susana Vieira de Sá、Fernando Manuel Margarido João及Nuno Gabriel Teixeira Capela；

幼兒教育及小學教育二級教師（小學），第三職階，薪俸點為380：Filomena Maria Gonçalves Pires。

按照本人二零一二年六月二十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為195：何雪梅，由二零一二年八月二十日起生效及黃麗朝，由二零一二年八月二十二日起生效。

按照本人二零一二年六月二十八日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期二年，由二零一二年九月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

Auxiliares, 6.º escalão, índice 160: Ho In Ha Suzana, Mou Fong Kam e Sam Sio Mei, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Por despacho da signatária, de 22 de Junho de 2012:

Ung Wai Man, técnica de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2012:

Paula Susana Feiteiro Canarias — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 3.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 7.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I, IV e V anexos à Lei n.º 12/2010, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455: Sandra Cristina da Silva Alves Pinto e Válter Ismael Marques Ferreira;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455: Andreia Sofia da Silva Coelho, Carla Susana Vieira de Sá, Fernando Manuel Margarido João e Nuno Gabriel Teixeira Capela;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 3.º escalão, índice 380: Filomena Maria Gonçalves Pires.

Por despacho da signatária, de 26 de Junho de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Ho Suet Mui, a partir de 20 de Agosto de 2012 e Wong Lai Chio, a partir de 22 de Agosto de 2012.

Por despachos da signatária, de 28 de Junho de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012:

首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540：鍾偉強、馮紫華、柯敏茵及胡潔；

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：白琼紅及黃健華；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：Odete Maria Botelho；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：廖偉傑。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第二職階，薪俸點為565：林慧芝，由二零一二年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為540：劉偉俊、劉寶蓮、李天榮、李慧敏及梁雪恩，由二零一二年九月一日起生效；

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：王志鴻，由二零一二年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為485：何凱盈、盧志偉、羅穎怡、Maria Elisabela Larrea Y Eusébio及袁詠華，由二零一二年九月一日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：李金薇，由二零一二年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為430：黃健安，由二零一二年八月二十二日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：陳天美，由二零一二年九月一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：區碧雲，由二零一二年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為350：黃明鋒，由二零一二年八月十八日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：姚凱俊，由二零一二年九月一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：張玉萍，由二零一二年八月十二日起生效，楊偉茵及杜文威，由二零一二年九月一日起生效；

特級行政技術助理員，第一職階，薪俸點為305：黎美娟，由二零一二年八月二十一日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年六月二十九日批示：

根據三月六日第13/95/M號法令第二條第三款及第三條第二款的規定，本局下列人員的委任獲續期：

梁祐澄、陳淑慧及楊詠詩，本局編制外合同中學教育一級教師，其中首位作為高美士中葡中學校長及後兩位作為副校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止。

Técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540: Chong Wai Keong, Fong Chi Wa, O Man Ian e Wu Kit;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: Pak Keng Hong e Wong Kin Wa;

Técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Odete Maria Botelho;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Liu Wai Kit.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565: Lam Vai Chi, a partir de 1 de Setembro de 2012; 1.º escalão, índice 540: Lao Wai Chon, Lau Bo Lin, Lei Tin Weng, Lei Wai Man e Leong Sut Ian, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Wong Chi Hong, a partir de 1 de Setembro de 2012; 1.º escalão, índice 485: Ho Hoi Ieng, Lo Chi Vai, Lo Weng I, Maria Elisabela Larrea Y Eusébio e Yuen Weng Wa, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Lei Kam Mei, a partir de 1 de Setembro de 2012; 1.º escalão, índice 430: Wong Kin On, a partir de 22 de Agosto de 2012;

Técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Chan Tin Mei, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Ao Pek Wan, a partir de 1 de Setembro de 2012; 1.º escalão, índice 350: Wong Meng Fong, a partir de 18 de Agosto de 2012;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Io Hoi Chon, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Cheong Iok Peng, a partir de 12 de Agosto de 2012, Ieong Wai Ian e To Man Wai, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305: Lai Mei Kun, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2012:

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 13/95/M, de 6 de Março:

Leong Iao Cheng, Chan Sok Vai e Ieong Weng Si, docentes do ensino secundário de nível 1, contratados além do quadro, destes Serviços, como director para o primeiro e subdirectoras para as restantes, da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013.

根據九月二十八日第213/98/M號訓令第三條第三款及第四條第二款的規定，本局下列人員的委任獲續期：

陳英倫、陳盛疇及江毅，本局編制外合同中學教育一級教師，其中首位作為中葡職業技術學校校長及後兩位作為副校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止。

根據五月八日第20/95/M號法令第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條的規定，本局下列人員的委任獲續期：

羅永儀，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（小學）、鄭國卿、Maria Rita Lizardo Faria Correia及何淑芬，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），首三位分別作為氹仔中葡學校、路環中葡小學、何東中葡小學校長，最後一位作為北區中葡小學副校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止；

Felizbina Carmelita Gomes，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（小學）及黃寬，本局確定委任幼兒教育及小學教育二級教師（小學），首位作為二龍喉中葡小學校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止及第二位作為二龍喉中葡小學副校長，由二零一二年八月一日起至二零一二年十一月三日止；

梁顯娟，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）及何艷華，本局編制外合同幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），首位作為樂富中葡幼稚園校長及第二位作為永添中葡幼稚園校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止。

根據第46/2011號行政命令第二條規定，本局下列人員的委任獲續期：

韓旭及Ana Cristina Fernandes Cigarro，本局編制外合同中學教育一級教師，分別作為鄭觀應公立學校校長及副校長，由二零一二年八月一日起至二零一三年七月三十一日止。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年七月五日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

技術工人，第六職階，薪俸點為220：廖碧雲，由二零一二年八月三日起生效；

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 2 da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro:

Chan Ieng Lon, Chan Seng Chao e Kong Ngai, docentes do ensino secundário de nível 1, contratados além do quadro, destes Serviços, como director para o primeiro e subdirectores para os restantes, da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013.

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho:

Lo Veng I, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), Chiang Kuok Heng, Maria Rita Lizardo Faria Correia e Ho Soc Fan, docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), todas de nomeação definitiva, destes Serviços, como directoras para o primeiro a terceiro e subdirectora para o último, respectivamente, das Escolas Primárias Oficiais Luso-Chinesas da Taipa, de Coloane, «Sir» Robert Ho Tung e do Bairro Norte, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013;

Felizbina Carmelita Gomes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário) e Vong Fun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), todas de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora para o primeiro, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013 e subdirectora para o segundo, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 3 de Novembro de 2012, da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora;

Leong Hin Kun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), de nomeação definitiva e Ho Im Wa, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), contratada além do quadro, destes Serviços, como directoras, respectivamente, do Jardim de Infância Oficial Luso-Chinês «Girassol» e «Peónia», a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013.

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 46/2011:

Hon Iok e Ana Cristina Fernandes Cigarro, docentes do ensino secundário de nível 1, contratados além do quadro destes Serviços, como director e subdirectora, da Escola Oficial Zheng Guanying, a partir de 1 de Agosto de 2012 a 31 de Julho de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 5 de Julho de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operária qualificada, 6.º escalão, índice 220: Lio Pek Wan, a partir de 3 de Agosto de 2012;

勤雜人員，第七職階，薪俸點為180：陳春蓮及周秀英，由二零一二年九月十三日起生效，麥妙玲，由二零一二年九月十五日起生效，周文貴，由二零一二年九月十九日起生效及梁燕長，由二零一二年九月二十日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年七月六日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一二年七月十八日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：吳笑好、馮慧君、鄭鳳儀及黃麗瓊。

按照本人二零一二年七月六日批示：

傅嘉雯，本局一等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年八月一日起生效。

二零一二年七月二十日於教育暨青年局

局長　梁勵

Auxiliares, 7.º escalão, índice 180: Chan Chon Lin e Chao Sao Ieng, a partir de 13 de Setembro de 2012, Mak Miu Leng Izidro, a partir de 15 de Setembro de 2012, Chao Man Kuai, a partir de 19 de Setembro de 2012 e Leong In Cheong, a partir de 20 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Julho de 2012:

Assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230: Ng Sio Hou, Fong Wai Kuan, Cheang Fong I e Wong Lai Keng.

Por despacho da signatária, de 6 de Julho de 2012:

Fu Ka Man, técnica de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Julho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請蔡可玲在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年七月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月十三日作出的批示：

余國，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為430，為期兩年，並根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三及第四款，追溯自二零一二年七月三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年七月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條的規定，楊世強在本局

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012:

Choi Ho Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012:

U Kuok, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Julho de 2012, ao abrigo do artigo 126.º, n.os 3 e 4, do CPA, em vigor.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 18 de Julho de 2012:

Ieong Sai Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato

擔任職務的散位合同續期一年，自二零一二年九月十五日起生效，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第五職階重型車輛司機，薪俸點為220，自二零一二年八月三日起生效。

二零一二年七月二十六日於文化局

代局長　梁曉鳴

progredindo a motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Instituto Cultural, aos 26 de Julho de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming.*

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年五月三十一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以試用性質的散位合同方式聘用劉嘉健在本基金擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為420點，為期六個月，自二零一二年七月二十三日起生效。

二零一二年七月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席　葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 31 de Maio de 2012:

Lao Ka Kin — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 420, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Julho de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin.*

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一二年七月十三日之批示：

一、委任周惠強替代Francisco Jose de Paiva Ribeiro以警察總局代表擔任澳門格蘭披治大賽車委員會成員，任期自二零一二年七月一日起至十二月三十一日。

二、根據第292/2003號行政長官批示第八款，執行上款所指職務的每月報酬相當於澳門公共行政現行薪俸表100點的百分之八十的報酬。

二零一二年七月二十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員　安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012:

1) Nomeação do representante dos Serviços de Polícia Unitários, Chao Vai Keong, em substituição do Francisco Jose de Paiva Ribeiro, como membro da Comissão, a partir do dia 1 de Julho até o dia 31 de Dezembro de 2012.

2) Ao abrigo do número 8.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, o exercício destas funções é remunerado mensalmente pelo índice correspondente a 80% (oitenta por cento) do índice 100 da tabela indiciária em vigor da Administração Pública de Macau.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 23 de Julho de 2012. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes.*

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年七月四日作出的批示：

麥達堯，第一職階一等高級技術員、王嘉寶，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月二日起生效。

曾文山，第一職階一等高級技術員、梁詠嫦，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月五日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局技術輔助處文書處理暨檔案科科長Henrique Niza因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一二年九月二十八日起生效。

黎晞，第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年七月十日起，轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

陳少蘭，第二職階首席行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年七月十日起，轉為第一職階特級行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年七月五日作出的批示：

林仲文，第一職階二等高級技術員、徐擇廉，第一職階首席技術輔導員及楊健霆，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Julho de 2012:

Mak Tat Io, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Wong Ka Pou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Chang Man San, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Leong Weng Seong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Julho de 2012:

Henrique Niza — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Setembro de 2012.

Lai Hei, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Sio Lan, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 5 de Julho de 2012:

Lam Chong Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Choi Chak Lim, adjunto-técnico principal, 1.º escalão e Ieong Kin Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效。

尤肖其，第一職階首席顧問高級技術員及黃春年，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月六日作出的批示：

林麗娟、陳嬋娟、陳泳榆及李惠芝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年七月二十日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年七月六日作出的批示：

許海岐，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年八月三十一日起，轉為同一職級第二職階，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月九日作出的批示：

黎民生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等繪圖員，合同由二零一二年九月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年七月十一日作出的批示：

梁華熙、梁祖雄及黃守儒，第二職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月二日起生效。

梁燕芬，第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Iao Chio Kei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, e Wong Chon Nin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2012:

Lam Lai Kun, Chan Sim Kun, Chan Weng U e Lei Wai Chi — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2012.

Por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2012:

Hoi Hoi Kei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 31 de Agosto de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Julho de 2012:

Lai Man Sang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como desenhador de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2012:

Leong Wa Hei, Leong Chou Hung e Wong Sao Iu, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Leong In Fan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月十二日作出的批示：

許冠焜及關華龍，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月九日起生效，並以附註形式更改其等合同第三條款，自二零一二年九月八日起，轉為同一職級第二職階，合同其他條件維持不變。

張志聰及張嘉琪，第二職階二等高級技術員，程家仁，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月二日起生效。

梁玉玲，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年八月二日起生效。

陳美娟、陳嬋娟、馮秀萍、林麗娟及李惠芝，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月十九日起生效。

彭淑琴及蘇德招，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一二年七月十九日起生效。

朱國鋒及何永威，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月十三日作出的批示：

郭顯暉、馮素娜、馮思恆及李偉傑——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2012:

Hoi Kun Kuan e Kuan Wa Long, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 9 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 8 de Setembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Cheong Chi Chong e Cheong Ka Kei, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, Cheng Ka Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Leong Iok Leng, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Chan Mei Kuen, Chan Sim Kun, Fong Sau Peng, Lam Lai Kun e Lei Wai Chi, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2012.

Pang Sok Kam e Sou Tak Chio, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2012.

Chu Kuok Fong e Ho Wing Wai, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2012:

Kuok Weng Fai, Fong Sou Na, Fung Si Hang e Lei Wai Kit — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como

法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年九月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年七月十三日作出的批示：

梁仲源，第二職階首席特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月十六日作出的批示：

應林麗娟、陳嬋娟、陳泳榆及李惠芝的請求，其等在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年七月二十日起予以解除。

二零一二年七月二十六日於土地工務運輸局

局長　賈利安

técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 13 de Julho de 2012:

Leong Chong Un, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 16 de Julho de 2012:

Lam Lai Kun, Chan Sim Kun, Chan Weng U e Lei Wai Chi — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局局長於二零一二年六月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，馮康俊、陳景俊、謝偉健及雷日麒與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年七月三日起獲續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等地形測量員職級的薪俸點275點。

按照本局局長於二零一二年七月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，黃宇強在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同獲續期，自二零一二年七月十五日起至二零一三年七月十四日止，薪俸點180點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款的規定，戴志恆與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零一二年七月十七日起至二零一三年七月十六日止，並以附註方

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Junho de 2012:

Fong Hong Chon, Chan Keng Chon, Che Wai Kin e Loi Iat Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2012:

Wong U Keong — renovado o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 15 de Julho de 2012 a 14 de Julho de 2013.

Tai Chi Hang — renovado o contrato de assalariamento, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

式修改上述合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點。

按照本局局長於二零一二年七月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，歐家維在本局擔任第一職階二等地形測量員職務的編制外合同，自二零一二年七月二十八日起獲續期一年，薪俸點260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，庄祖耀在本局擔任第二職階二等地形測量員職務的編制外合同，自二零一二年七月二十八日起獲續期一年，薪俸點275點。

二零一二年七月二十六日於地圖繪製暨地籍局

代局長　雅永健

vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.os 2, alínea *1)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, de 17 de Julho de 2012 a 16 de Julho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2012:

Ao Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2012.

Chong Chou Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias.*

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月六日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局氣候暨大氣環境中心主任湯仕文因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一二年八月一日起續任一年。

摘錄自局長於二零一二年六月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李根強在本局擔任第五職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年八月十四日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年六月二十一日作出的批示：

應本局散位合同，第一職階二等行政技術助理員余潔玲之要求，自二零一二年八月一日起解除其合同。

摘錄自局長於二零一二年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2012:

Tong Si Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Lei Kan Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2012:

U Kit Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2012:

Su Kuok Peng, motorista de ligeiros, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de

則》第二十七條及第二十八條之規定，且配合第14/2009號法律第十三條第二款第（三）項及第三款的規定，舒國平在本局擔任第五職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年八月二十五日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於同一職級第六職階的薪俸點220的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭開發在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年九月一日起續期一年。

二零一二年七月二十三日於地球物理暨氣象局

局長　馮瑞權

um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 2, alínea *3*), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2012.

Chiang Hoi Fat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun.*

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月二十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律規定，以散位合同方式聘用黃東成及林勇夫在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一二年七月十六日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，李淑貞擔任本局樓宇組織支援處處長的定期委任於期限屆滿而終止，並自二零一二年七月二十六日起返回其原職位，擔任本局人員編制第三職階特級技術員。

二零一二年七月二十六日於房屋局

局長　譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2012:

Wong Tong Seng e Lam Iong Fu — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Soc Cheng cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe de Divisão de Apoio à Organização de Edifícios deste Instituto e regressa ao lugar de origem como técnica especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 15/2009, a partir de 26 de Julho de 2012.

Instituto de Habitação, aos 26 de Julho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年五月十四日作出的批示：

周穎琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年七月十一日起以附

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2012:

Chau Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年七月十二日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

區嘉莉及程靄霖，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年七月三日起生效。

摘錄自局長於二零一二年五月十五日作出的批示：

林微笑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年七月十一日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，另該合同自二零一二年七月十二日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改莫天才、黃寶儀及徐秀玲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一二年五月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一二年六月一日作出的批示：

容丕顯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年七月七日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年七月八日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王燕航在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月三十一日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，自二零一二年七月八日起終止地圖繪製暨地籍局編制內第二職階首席特級行政技術助理員駱少英於本局之徵用，並返回原部門。並根據同上《通則》第三十四條之規定，自二零一二年七月十日起徵用駱少英於本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 11 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2012:

Ao Gracinda Ka Lei e Cheng Oi Lam — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2012:

Lam Mei Sio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, a partir de 11 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2012:

Mok Tin Choi, Vong Pou Iu Veronica e Choi Sao Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2012:

Iong Pei Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 7 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2012.

Wong In Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2012:

Lok Siu Ieng, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — dada por finda, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a sua requisição nestes Serviços, em 8 de Julho de 2012, regressando na mesma data aos Serviços de origem e inicia uma nova requisição nestes Serviços para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2012.

摘錄自局長於二零一二年六月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

戴健生，第七職階勤雜人員，自二零一二年七月一日起生效；

張玉華，第一職階勤雜人員，自二零一二年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月八日作出的批示：

凌韻芝，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年七月三日起生效。

摘錄自局長於二零一二年六月八日作出的批示：

陳澔斐——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年七月七日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年七月八日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Elisabete Gomes Coelho da Silva於本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年七月四日起生效。

馬海恩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年六月三十日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年七月一日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十五日的批示：

葉擴林——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境污染控制廳廳長，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

馮詠阡——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境規劃評估廳廳長，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Tai Kin Sang, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Zhang Yuhua, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2012:

Leng Van Chi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2012:

Chan Hou Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 7 de Julho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2012.

Elisabete Gomes Coelho da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2012.

Ma Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 30 de Junho de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Junho de 2012:

Ip Kuong Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

Fong Weng Chin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

楊健思——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

陳國浩——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環保基建管理中心主任，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

李少容——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零一二年六月二十九日起生效。

馮文安——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局組織資訊處處長，為期一年，自二零一二年七月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十九日作出的批示：

區銅清，為本局散位合同第五職階輕型車輛司機——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，獲重新訂立散位合同，職級為第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，由二零一二年六月十九日起生效，為期一年。

摘錄自代局長於二零一二年六月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

Maria da Conceição Coelho——第二職階顧問高級技術員，自二零一二年八月一日起生效；

劉瑋琪——第一職階二等高級技術員，自二零一二年八月十六日起生效。

二零一二年七月二十六日於環境保護局

局長　張紹基

Ieong Kin Si — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

Chan Kwok Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

Lei Sio Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2012.

Fong Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2012:

Ao Tong Cheng, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 20 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Maria da Conceição Coelho, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Lao Wai Kei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei.*

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用朱潤富在本局擔任第一職階技術工人，薪俸點為130，為期六個月，自二零一二年五月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用歐陽旺群在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為90，為期三個月，自二零一二年五月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用羅伊暖在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一二年六月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用曾美霞在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為90，為期三個月，自二零一二年五月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年六月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳國祥、鄧勵芳、鄭國謀及司徒偉明在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2012:

Chu Ion Fu — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril de 2012:

Ao Ieong Wong Kuan — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 90, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2012:

Lo I Nun — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2012:

Chang Mei Ha — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 90, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 6 de Junho de 2012:

Ng Kuok Cheong, Tang Lai Fong, Cheang Kuok Mao e Si Tou Wai Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

同，各自二零一二年七月二十七日、八月十六日、九月一日及九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮潔玲在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄺兆風在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一二年七月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李漢邦、馮業盛、甘俊傑、廖志斌、羅家明及莫文浩在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，首位自二零一二年八月十六日，其餘自九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄺兆基及梁鉅笙在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rosa José António Da在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，駱桂森、陳翠珊、香基菊、楊淑芬、梁建輝、吳萬昌、鄧敬驄、林祖棠、陳詩敏、陳素怡、蔣金珠、徐詩敏、鍾永幟、楊金宇、葉麗珍、高美佑、李佩儀、羅凱華、老雅詩、黃靜賓、李賢慧、陳嘉恩、楊志豪、古詠珊、林麗芬、李素妹、梁婉欣、盧慧雅及倪劍鈴在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，首位自二零一二年七月二日，其餘自九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐偉明在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一二年八月一日起獲續期一年。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho, 16 de Agosto, 1 de Setembro e 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Un Kit Ling — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Kuong Sio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Lei Hon Pong, Fong Ip Seng, Kam Chun Kit, Lio Chi Pan, Lo Ka Meng e Mok Man Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto para o primeiro e 1 de Setembro de 2012 para os restantes.

Kong Sio Kei e Leong Koi Sang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Rosa José António Da — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Lok Kuai Sam, Chan Choi San, Heong Kei Kok, Ieong Sok Fan Ines, Leong Kin Fai, Ng Man Cheong, Tang Paulo, Lam Chou Tong, Chan Si Man, Chan Sou I, Cheong Kam Chu, Choi Si Man, Chong Weng Chi, Ieong Kam U, Ip Lai Chan, Kou Mei Iao, Lei Pui I, Lo Hoi Wa, Lou Nga Si, Wong Cheng Pan, Lei In Wai, Chan Ka Ian, Ieong Chi Hou José, Ku Weng San, Lam Lai Fan, Lei Sou Mui, Leong Un Ian, Lou Wai Nga e Ngai Kim Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho para o primeiro e 1 de Setembro de 2012 para os restantes.

Tong Wai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉秋伊及Ng Yee Filipe Jose在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，分別自二零一二年七月二十六日及九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉勤遠在本局擔任第一職階首席車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一二年八月五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何國燊及黃富強在本局擔任第一職階一等車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gomes Antonio dos Reis在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一二年七月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳文華在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一二年七月八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭榮基、張振奇、洪振昌、林旺、羅榮輝及伍定洲在本局擔任第一職階首席車輛查驗員的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎志輝、李溢基、董日峰及曹裕佳在本局擔任第一職階一等車輛查驗員的編制外合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余妙菁在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年八月六日起獲續期一年。

Lao Chao I e Ng Yee Filipe Jose — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho e 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Lao Kan Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como examinador de condução principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2012.

Ho Kuok San e Vong dos Santos Fernando Alberto — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como examinadores de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Gomes Antonio dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2012.

Chan Man Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Julho de 2012.

Cheng Veng Kei, Cheong Chan Kei, Hong Chan Cheong, Lam Wong, Lo Weng Fai e Ng Teng Chao — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de veículos principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Lai Chi Fai, Lei Yat Kei, Tong Iat Fong e Tso Yu Kai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Yu Mio Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，符珊珊在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年八月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧志明及龔偉添在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）的編制外合同，分別自二零一二年八月一日及九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張詠芷在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年七月二十六日起轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，並自二零一二年七月二十七日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉雄在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370，並自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉淑芬、陸婉敏、羅詒芬及劉漢傑在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔣玉華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年九月一日起獲續期一年，並自二零一二年十月三十日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮坤智及梁仲強在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月三十一日起轉為擔任第二職階

Fu San San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Lou Chi Meng e Kong Wai Tim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto e 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Cheung Wing Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 27 de Julho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2012.

Vong Vai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Lau Sok Fan, Lok Un Man, Lo Yi Fan Lucia e Lau Hon Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Cheong Iok Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir 30 de Outubro de 2012.

Fong Kuan Chi e Leong Chong Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de examinador de condução de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

一等車輛駕駛考試員，薪俸點為320，並自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊魯森、劉耀沛、梁天佑及鄧文謙在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等車輛查驗員，薪俸點為320，並自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，顏琼芳及吳婷婷在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一二年八月一日及八月九日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並分別自二零一二年八月二日及八月十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙翠儀在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月三十一日起轉為擔任第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510，並自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃婉嫻在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年七月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為275，並自二零一二年八月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫秀珍在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年八月二十四日起轉為擔任第三職階二等高級技術員，薪俸點為480，並自二零一二年八月二十五日起獲續期一年。

摘錄自代局長於二零一二年六月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李開枝在本局擔任第八

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Ieong Lou Sam, Lao Io Pui, Leong Tin Yau e Tang Man Him — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de veículos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Ngan Keng Fong e Ng Teng Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 e 10 de Agosto de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 9 de Agosto de 2012, respectivamente.

Chio Choi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Wong Un Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, na área de informática, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2012.

Mok Sau Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 25 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Junho de 2012:

Lei Hoi Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年七月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳翡澳、陳偉明及余錦財在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，分別自二零一二年七月四日、七月三十一日及九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，邱潤嬌在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余向群在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年九月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，鄧景興在本局擔任第三職階特級車輛駕駛考試員職務的散位合同自二零一二年九月一日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸430點之50%。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年六月八日起，以附註方式修改謝誓宏之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年六月八日起，以附註方式修改何鳳華之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2012.

Chan Fei Ou, Chan Wai Meng e U Kam Choi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 31 de Julho e 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Iao Ion Kio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

U Heong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Tang Keng Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como examinador de condução especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do índice 430 do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º conjugado com o artigo 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2012:

Che Sai Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2012.

Ho Fong Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2012.

Chan Chi Wai e Lei Tat Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da

二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年六月八日起，以附註方式修改陳志偉及李達康之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自代局長於二零一二年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，各自二零一二年八月三日、八月三日、八月三日、八月十四日及八月三十一日起，以附註方式修改梁錫棠、梁國平、談漢堅、李金洪及甘錦意之散位合同第三條款，轉為擔任第六職階技術工人，薪俸點220。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關正業、許雅媛、羅詠詩及林志慧在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一二年七月三日、八月一日、八月一日及八月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，龍俊良在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一二年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年六月二十二日作出的批示：

應譚兆堅之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同自二零一二年七月十八日起予以解除。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明黃章治在本局以散位合同方式擔任第六職階技術工人，因達年齡上限及其散位合同期滿，由二零一二年七月四日起終止職務。

二零一二年七月十八日於交通事務局

局長　汪雲

Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Junho de 2012:

Leong Sek Tong, Leong Kuok Peng, Tam Hon Kin, Lei Kam Hong e Kam Kam I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos por assalariamento com referência a categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 3, 3, 14 e 31 de Agosto de 2012, respectivamente.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2012:

Kuan Cheng Ip, Hui Nga Vun, Lo Weng Si e Lam Chi Wai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho, e 1, 1 e 15 de Agosto de 2012, respectivamente.

Long Chon Leong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2012:

Tam Sio Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Julho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Cheong Chi, assalariado, cessou funções como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 4 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Julho de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政會

公告

為填補經由行政會秘書處以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼於澳門卑第巷1及3號，澳門華人銀行大廈三樓行政會秘書處行政、財政及資訊處內，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月二十六日於行政會秘書處

秘書長　柯嵐

（是項刊登費用為 $1,047.00）

CONSELHO EXECUTIVO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), sita em Macau, na Travessa do Padre Narciso, n.os 1 e 3, Edf. «Banco Chinês de Macau», 3.º andar, e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da SCE, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da SCE, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 26 de Julho de 2012.

A Secretária-Geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação $ 1 047,00)

警察總局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為填補本局人員編制內以下空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局網頁內公佈。有關開考公告已刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席顧問高級技術員一缺（資訊範疇）；及

第一職階首席翻譯員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單即視作確定名單。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e publicadas no *website* destes Serviços, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal destes Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática; e

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年七月二十五日於警察總局

局長　白英偉

（是項刊登費用為 $1,184.00)

Serviços de Polícia Unitários, aos 25 de Julho de 2012.

O Comandante-geral, *José Proença Branco.*

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

立 法 會 輔 助 部 門

名 單

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別的第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：　　分

Angelina Vong.....80.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經立法會執行委員會於二零一二年七月十六日的議決確認）

二零一二年七月六日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問　Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：處長　梁燕萍

職務主管　劉晶莉

（是項刊登費用為 $1,321.00）

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

Candidato aprovado valores

Angelina Vong.....80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Julho 2012).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 6 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

Vogais: Leong In Peng Erica, chefe de divisão; e

Lao Cheng Lei, chefia funcional.

(Custo desta publicação $ 1 321,00)

公 告

為填補由立法會輔助部門以編制外合同任用的技術員組別第一職階特級技術員一缺及技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos dois concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, e três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, contratados além do quadro, dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年七月二十六日於立法會輔助部門

秘書長　楊瑞茹

（是項刊登費用為 $1,224.00）

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet.*

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 26 de Julho de 2012.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação $ 1 224,00)

新 聞 局

名 單

為履行關於撥給私人和私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一二年第二季的資助名單：

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2012:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	12.04.2012	$ 954,954.00	二零一二年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2012.
華僑報出版社有限公司 Jornal Va Kio	12.04.2012	$ 954,954.00	
大眾報有限公司 Jornal Tai Chung Pou	12.04.2012	$ 720,355.00	
市民日報 Jornal do Cidadão	12.04.2012	$ 720,355.00	
正報有限公司 Jornal Cheng Pou, Limitada	12.04.2012	$ 720,355.00	
星報 Jornal (Estrela) Seng Pou	12.04.2012	$ 720,355.00	
現代澳門日報有限公司 Jornal Macau Presente, Lda.	12.04.2012	$ 720,355.00	

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華澳日報有限公司 Jornal Correio Sino-Macaense Limitada	12.04.2012	$ 720,355.00	二零一二年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2012.
澳門體育週報 Jornal Semanário Desportivo de Macau	12.04.2012	$ 410,782.00	
訊報報業有限公司 Jornal de Informação (Son Pou)	12.04.2012	$ 410,782.00	
澳門脈搏傳播有限公司 Jornal O Pulso de Macau	12.04.2012	$ 410,782.00	
澳門文娛報 Jornal Semanário Recreativo de Macau	12.04.2012	$ 410,782.00	
時事新聞報 Jornal Si-Si	12.04.2012	$ 410,782.00	
新聞出版廠有限公司 Fábrica de Notícias, Lda.	12.04.2012	$ 720,355.00	
澳門論壇日報 Jornal Tribuna de Macau	12.04.2012	$ 720,355.00	
句號報 Praia Grande Edições, Limitada	12.04.2012	$ 720,355.00	
號角報 O Clarim	12.04.2012	$ 410,782.00	
	合計： Soma	*$ 10,857,795.00*	

二零一二年七月二十三日於新聞局

局長　陳致平

（是項刊登費用為 $3,269.00）

Gabinete de Comunicação Social, aos 23 de Julho de 2012.

O Director do Gabinete, *Chan Chi Ping Victor*.

(Custo desta publicação $ 3 269,00)

行 政 公 職 局

名 單

行政公職局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一二年五月二日第十八期《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão,

門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

Isabel Evangelista da Luz 77.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月二十日行政法務司司長的批示認可）

二零一二年七月十三日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Anita Un Sun

委員：Isabel Leonor Gaspar Choi

鄭錦蓮

（是項刊登費用為 $1,361.00）

da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Isabel Evangelista da Luz 77,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lúcia Anita Un Sun.

Vogais: Isabel Leonor Gaspar Choi; e

Cheang Kam Lin.

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

公 告

為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十六日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $920.00）

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu.*

(Custo desta publicação $ 920,00)

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Adminis-

制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月二十四日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $950.00）

trativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu.*

(Custo desta publicação $ 950,00)

第2/2012號公開招標

強化數據中心及災難復原中心營運能力及信息安全設備方案

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零一二年七月二十五日的批示，行政公職局現代表判給人進行“強化數據中心及災難復原中心營運能力及信息安全設備方案”的公開招標程序。

1. 判給人：行政法務司司長。

2. 進行招標程序部門：行政公職局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 承投標的：向行政公職局提供“強化數據中心及災難復原中心營運能力及信息安全設備方案”。

5. 標書有效期：自公開開標日起計不少於一百五十日。

6. 臨時擔保：澳門幣壹拾伍萬圓正（$150,000.00），必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區政府——行政公職局。

7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四（4%）。

8. 參加條件：在澳門特別行政區設有總部或辦事處；業務

Concurso Público n.º 2/2012

Projecto para Reforço de Equipamentos Relativos à Capacidade Operacional e à Segurança de Informações do Centro de Dados e do Centro de Recuperação após Catástrofe

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho e, ainda, de acordo com o despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2012, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder a concurso público para fornecimento de Projecto para Reforço de Equipamentos Relativos à Capacidade Operacional e à Segurança de Informações do Centro de Dados e do Centro de Recuperação após Catástrofe.

1. Adjudicante: Secretária para a Administração e Justiça.

2. Serviço responsável pela realização do processo de concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: fornecimento de Projecto para Reforço de Equipamentos Relativos à Capacidade Operacional e à Segurança de Informações do Centro de Dados e do Centro de Recuperação após Catástrofe dos SAFP.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta não deve ser inferior a cento e cinquenta dias, a contar da data do acto público do concurso.

6. Caução provisória: a caução provisória é de $ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), e deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por garantia bancária legal a favor do Governo da RAEM — SAFP.

7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.

8. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso as empresas que tenham sede ou escritórios na

範圍全部或部分為提供資訊設備、系統及服務；證明已履行稅務責任。

9. 有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出。

10. 交標地點及截標日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處櫃台。

截標日期及時間：二零一二年八月二十二日下午五時三十分（逾時者標書不被接納）。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。

日期及時間：二零一二年八月二十三日上午十一時。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其法定代表應帶備“委任文書”（參見招標方案第8.3項）出席公開開標儀式，以便釐清所提交標書文件倘有的各項問題。）

12. 查閱卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處櫃枱。

日期：自本公開招標公告公佈日起至公開招標截標日。

時間：辦公日上午九時至下午五時三十分。

卷宗副本售價：每份澳門幣貳佰圓正（$200.00）。

13. 評標標準及其所佔比重：

a）價格（40%）；

b）實施服務（30%）；

c）技術需求（30%）。

14. 附加說明文件：

自本公告公佈之日起至公開招標截標日期間，投標人可向澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處查詢有否附加說明文件。

二零一二年七月三十日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $3,598.00）

RAEM, tenham no âmbito das actividades, total ou parcial, o fornecimento de equipamentos de informação, sistemas e serviços e, comprovem ter cumprido as obrigações fiscais.

9. Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentadas de acordo com o determinado no mesmo programa do concurso.

10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

Data e hora limite: até às 17,30 horas do dia 22 de Agosto de 2012 (não sendo aceites propostas fora do prazo).

11. Local, data e hora do acto público:

Local: sala polivalente do 4.º andar de Vicky Plaza, sito na Rua do Campo, n.^{os} 188-198, Macau.

Data e hora: 11,00 horas do dia 23 de Agosto de 2012.

(De acordo com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público, munidos do termo de nomeação (*vide* ponto 8.3 do programa do concurso), para esclarecimento de eventuais dúvidas que venham a surgir nos documentos da proposta entregue).

12. Local, data e hora para consulta do processo e obtenção da cópia do processo:

Local: balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

Data: a partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Hora: das 9,00 às 17,30 horas dos dias úteis.

Preço da cópia do processo: $ 200,00 (duzentas patacas).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 40%;

b) Implementação de serviços: 30%;

c) Exigências técnicas: 30%.

14. Esclarecimentos adicionais:

A partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, para obterem quaisquer eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu.*

(Custo desta publicção $ 3 598,00)

通 告

對外入職中央開考通告
以考核方式填補公共部門不同職務範疇
技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺
（入職中央開考編號：001-2012-AT-01）

茲根據二零一二年七月十八日行政長官批示及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行對外入職中央開考，填補各公共部門技術輔助人員組別技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員一百二十八個（128）職缺以及未來兩年將出現的第一職階二等技術輔導員職缺。有關職務範疇及任用方式如下：

1. 方式、期限及有效期

本開考為以考核方式進行的對外入職中央開考。

遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 按職務範疇劃分的公共部門職缺

2.1 一般行政技術輔助範疇（01）

2.1.1 編制內職缺——八十七個（87）：行政會秘書處——兩個（2）；檢察長辦公室——兩個（2）；審計署——兩個（2）；新聞局——一個（1）；行政公職局——五個（5）；法務局——兩個（2）；印務局——一個（1）；法律改革及國際法事務局——一個（1）；退休基金會——兩個（2）；財政局——七個（7）；勞工事務局——十三個（13）；澳門保安部隊事務局——九個（9）；澳門監獄——一個（1）；衛生局——六個（6）；教育暨青年局——七個（7）；文化局——四個（4）；旅遊局——兩個（2）；體育發展局——一個（1）；旅遊學院——兩個（2）；社會保障基金——兩個（2）；土地工務運輸局——兩個（2）；地圖繪製暨地籍局——一個（1）；港務局——四個（4）；房屋局——一個（1）；交通事務局——七個（7）。

2.1.2 以編制外合同制度填補的職缺——二十六個（26）：終審法院院長辦公室——十個（10）；審計署——六個（6）；

Aviso

Aviso de abertura do concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe dos serviços públicos, em diversas áreas funcionais da carreira de adjunto-técnico (ref.: concurso centralizado de ingresso n.º 001-2012-AT-01).

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o provimento de cento e vinte e oito (128) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do grupo de pessoal técnico de apoio, nas áreas funcionais e formas de provimento abaixo descritas.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Identificação dos lugares vagos dos serviços públicos por área funcional

2.1. Área de apoio técnico-administrativo geral (01)

2.1.1. Lugares vagos no quadro — oitenta e sete (87): Secretaria do Conselho Executivo — dois (2); Gabinete do Procurador — dois (2); Comissariado de Auditoria — dois (2); Gabinete de Comunicação Social — um (1); Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — cinco (5); Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça — dois (2); Imprensa Oficial — um (1); Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional — um (1); Fundo de Pensões — dois (2); Direcção dos Serviços de Finanças — sete (7); Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — treze (13); Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau — nove (9); Estabelecimento Prisional de Macau — um (1); Serviços de Saúde — seis (6); Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — sete (7); Instituto Cultural — quatro (4); Direcção dos Serviços de Turismo — dois (2); Instituto do Desporto — um (1); Instituto de Formação Turística — dois (2); Fundo de Segurança Social — dois (2); Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — dois (2); Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — um (1); Capitania dos Portos — quatro (4); Instituto de Habitação — um (1); Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — sete (7).

2.1.2. Lugares a preencher em regime de contrato além do quadro — vinte e seis (26): Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância — dez (10); Comissariado de Auditoria —

人力資源辦公室——兩個（2）；金融情報辦公室——一個（1）；旅遊學院——六個（6）；地圖繪製暨地籍局——一個（1）。

2.2 公眾接待行政技術輔助範疇（02）

2.2.1 編制內職缺——九個（9）：行政公職局——一個（1）；消費者委員會——兩個（2）；社會保障基金——兩個（2）；房屋局——四個（4）。

2.2.2 以編制外合同制度填補的職缺——三個（3）：終審法院院長辦公室——一個（1）；社會保障基金——兩個（2）。

2.3 資訊範疇（03）

2.3.1 編制內職缺——一個（1）：地球物理暨氣象局——一個（1）。

2.3.2 以編制外合同制度填補的職缺——兩個（2）：終審法院院長辦公室——一個（1）；教育暨青年局——一個（1）。

3. 職務內容特徵

須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便以對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的技術應用的執行性職務。

4. 因應職務範疇而定的職務內容

4.1 一般行政技術輔助範疇（01）

協助技術人員執行職務，主要是收集和處理資料並作出分析以及製作報告及意見書；協助技術人員研究或構思各類計劃並跟進計劃的不同階段在公共機關及部門的執行情況。

4.2 公眾接待行政技術輔助範疇（02）

協助技術人員執行職務，主要是收集和處理資料並作出分析以及製作報告及意見書；協助技術人員研究或構思各類計劃並跟進計劃的不同階段在公共機關及部門的執行情況，包括接收文件、接待公眾及向他們提供服務和資訊。

4.3 資訊範疇（03）

協助技術人員執行職務，主要是收集和處理資料並作出分析以及製作報告及意見書；協助技術人員研究或構思資訊範疇

seis (6); Gabinete para os Recursos Humanos — dois (2); Gabinete de Informação Financeira — um (1); Instituto de Formação Turística — seis (6); Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — um (1).

2.2. Área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público (02)

2.2.1. Lugares vagos no quadro — nove (9): Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — um (1); Conselho de Consumidores — dois (2); Fundo de Segurança Social — dois (2); Instituto de Habitação — quatro (4).

2.2.2. Lugares a preencher em regime de contrato além do quadro — três (3): Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância — um (1); Fundo de Segurança Social — dois (2).

2.3. Área de Informática (03)

2.3.1. Lugares vagos no quadro — um (1): Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos — um (1).

2.3.2. Lugares a preencher em regime de contrato além do quadro — dois (2): Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância — um (1); Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — um (1).

3. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação literária de nível do ensino secundário complementar.

4. Conteúdo funcional por área funcional

4.1. Área de apoio técnico-administrativo geral (01)

Funções de apoio aos técnicos predominantemente executando tarefas necessárias à recolha e tratamento de dados, levantamento de situações e elaboração de relatórios e pareceres; colaboração com os técnicos executando tarefas diversificadas com vista à realização de estudos ou concepção de projectos e acompanhamento da sua execução nos vários domínios de actuação dos órgãos e serviços públicos.

4.2. Área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público (02)

Funções de apoio aos técnicos predominantemente executando tarefas necessárias à recolha e tratamento de dados, levantamento de situações e elaboração de relatórios e pareceres; colaboração com os técnicos executando tarefas diversificadas com vista à realização de estudos ou concepção de projectos e acompanhamento da sua execução nos vários domínios de actuação dos órgãos e serviços públicos, incluindo a recepção, atendimento e prestação de informações ao público.

4.3. Área de informática (03)

Funções de apoio aos técnicos predominantemente executando tarefas necessárias à recolha e tratamento de dados, levantamento de situações e elaboração de relatórios e pareceres; colaboração com os técnicos executando tarefas diversificadas

內各類計劃並跟進計劃的執行情況，包括協助安裝、運用和操作資訊設備、網絡及系統。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術輔導員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第四級別260點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 投考條件

凡在報考期限內具有高中畢業學歷且符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民，成年，具任職能力，身體健康及精神健全的人士，均可投考。

按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第三款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊助理技術員特別職程的人員，只要於本開考之日在特級助理技術員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，均可投考資訊範疇（03）職位。

7. 投考方式

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，於指定期限內辦公時間（週一至週四，上午9時至下午5時45分；週五，上午9時至下午5時30分）親臨澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地庫一樓報考（可透過網頁http://www.safp.gov.mo/在網上預約報考時間），報考時須遞交下列文件：

7.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

a）身份證明文件副本；

b）本通告要求的學歷的證明文件；

c）經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

7.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a）、b）及c）項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

com vista à realização de estudos ou concepção de projectos na área de informática e acompanhando a sua execução, incluindo o apoio à instalação, aplicação e operação de equipamentos, redes e sistemas informáticos.

5. Vencimento, direitos e regalias

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária, nível 4, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, possuam o ensino secundário complementar e reúnam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional; aptidão física e mental.

Podem ainda candidatar-se à área de informática (03), em conformidade com o n.º 3 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», os trabalhadores da Administração Pública integrados à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009 na carreira especial de técnico auxiliar de informática que, à data da abertura do presente concurso, detenham três anos de serviço na categoria de especialista, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

7. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, cave 1, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada (a marcação para apresentação da candidatura pode ser efectuada previamente pela *internet*, através da página electrónica http://www.safp.gov.mo/).

7.1. Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2. Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas *a*), *b*) e *c*) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

如上述a）及b）項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

7.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

7.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文，以及列明擬投考職級的職位的其中一種或多種職務範疇。

7.5 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

8. 甄選方法

8.1因應職務範疇而定的甄選方法

8.1.1 一般行政技術輔助範疇（01）

a）第一項甄選方法——知識考試，以筆試分兩階段進行：

——第一階段——不超過三小時的一般知識考試（所有範疇適用），淘汰制；

——第二階段——不超過三小時的專門知識考試，淘汰制。

b）第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c）第三項甄選方法——履歷分析。

8.1.2 公眾接待行政技術輔助範疇（02）

a）第一項甄選方法——知識考試，以筆試分兩階段進行：

——第一階段——不超過三小時的一般知識考試（所有範疇適用），淘汰制；

——第二階段——不超過三小時的專門知識考試，淘汰制。

b）第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c）第三項甄選方法——履歷分析。

8.1.3 資訊範疇（03）

a）第一項甄選方法——知識考試，以筆試分兩階段進行：

——第一階段——不超過三小時的一般知識考試（所有範疇適用），淘汰制；

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas *a*) e *b*), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7.3. No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

7.4. No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas e a área funcional ou áreas funcionais dos lugares da categoria a que se candidata.

7.5. O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

8. Métodos de selecção

8.1. Métodos de selecção por área funcional

8.1.1 Área de apoio técnico-administrativo geral (01)

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, que revestirão a forma de prova escrita, desenvolvendo-se em 2 fases, tendo cada uma das fases carácter eliminatório:

1.ª fase — Prova de conhecimentos gerais (comum a todas as áreas), com a duração máxima de três horas;

2.ª fase — Prova de conhecimentos específicos, com a duração máxima de três horas.

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

8.1.2 Área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público (02)

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, que revestirão a forma de prova escrita, desenvolvendo-se em 2 fases, tendo cada uma das fases carácter eliminatório:

1.ª fase — Prova de conhecimentos gerais (comum a todas as áreas), com a duração máxima de três horas;

2.ª fase — Prova de conhecimentos específicos, com a duração máxima de três horas.

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

8.1.3 Área de Informática (03)

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, que revestirão a forma de prova escrita, desenvolvendo-se em 2 fases, tendo cada uma das fases carácter eliminatório:

1.ª fase — Prova de conhecimentos gerais (comum a todas as áreas), com a duração máxima de três horas;

——第二階段——不超過三小時的專門知識考試，淘汰制。

b）第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c）第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=50%

專業面試=30%

履歷分析=20%

11.優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

12.1 臨時名單及確定名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁http://www.safp.gov.mo/。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 中間各考試階段的成績名單張貼於行政公職局接待處

2.ª fase — Prova de conhecimentos específicos, com a duração máxima de três horas.

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

8.2. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados de cada fase eliminatória serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados convocados para a realização da fase seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos: 50%;

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

12. Publicitação das listas

12.1. As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em http://www.safp.gov.mo/, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

12.2. As listas classificativas das fases intermédias do concurso são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Servi-

並上載於行政公職局網頁http://www.safp.gov.mo/，其內列明進行下一階段甄選的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

13.1 一般知識考試旨在評估投考人以下方面的知識水平：

a）《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b）十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

c）經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d）第2/1999號法律——通過《政府組織綱要法》；

e）第6/1999號行政法規——訂定《政府部門及實體的組織、職權與運作》；

f）第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

g）第31/2004號行政法規 —— 《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；

h）第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

i）第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；

j）第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

k）第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

l）第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

m）第122/84/M號法令——訂定《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

n）第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

o）第30/89/M號法令——重新修訂十二月十五日第122/84/M號法令若干條文；

ços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em http://www.safp.gov.mo/, contendo o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção da fase seguinte, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

12.3. A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

13. Programa das provas

13.1 As provas de conhecimentos gerais visam avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes áreas:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

d) Lei n.º 2/1999 — Aprova a Lei de Bases da Orgânica do Governo;

e) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

f) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

g) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

h) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

i) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

j) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

k) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

l) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

m) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Estabelece o regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

n) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

o) Decreto-Lei n.º 30/89/M — Dá nova redacção a vários artigos do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro;

p）一般文化知識及社會知識。

投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

13.2 專門知識考試旨在評估投考人以下方面的知識水平：

13.2.1 一般行政技術輔助範疇（01）

a）統計學基本知識；

b）圖表製作知識；

c）報告及公函的草擬；

d）資訊科技的使用（文書處理、試算表和電子郵件）。

13.2.2 公眾接待行政技術輔助範疇（02）

a）第1/2000號行政法務司司長批示——訂定澳門特別行政區公共行政的實體，包括公務法人，其工作人員在執行接待職務時必須識別其身份；

b）公眾接待、溝通和人際關係的知識；

c）收集和處理資料的知識；

d）資訊科技的使用（文書處理、試算表和電子郵件）。

13.2.3 資訊範疇（03）

a）一般電腦軟硬件設備的功能及使用的知識（辦公室通常的電腦應用）；

b）對資訊網絡、系統和資料通信操作的基本認識；

c）對資訊設備的安裝和保養的認識；

d）對程式模組的設計、編寫和保養的基本認識。

14. 典試委員會的組成

本開考典試委員會的組成如下：

主席：行政公職局局長　朱偉幹

正選委員：勞工事務局處長　Lurdes Maria Sales

澳門保安部隊事務局處長　高振威

審計署處長　鄭維娜

p) Conhecimentos de cultura geral e social.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

13.2. As provas de conhecimentos específicos visam avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes matérias:

13.2.1 Área de apoio técnico-administrativo geral (01)

a) Conhecimentos básicos de estatística;

b) Conhecimentos sobre elaboração de quadros e gráficos;

c) Redacção de relatórios e documentos oficiais;

d) Informática na óptica do utilizador (processamento de texto, folha de cálculo e correio electrónico).

13.2.2 Área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público (02)

a) Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 1/2000 — Determinando que todos os trabalhadores das entidades que integram a Administração Pública da Região Administrativa Especial de Macau, incluindo os institutos públicos, devem estar identificados sempre que se encontrem no exercício de funções de atendimento;

b) Conhecimentos sobre atendimento do público, comunicação e relações interpessoais;

c) Conhecimentos sobre recolha e tratamento de dados;

d) Informática na óptica do utilizador (processamento de texto, folha de cálculo e correio electrónico).

13.2.3 Área de Informática (03)

a) Conhecimentos gerais sobre funções e utilização de hardware e software (aplicações informáticas de uso comum em escritório);

b) Noções básicas sobre operação de redes e sistemas informáticos e de comunicação de dados;

c) Noções sobre instalação e manutenção de equipamentos informáticos;

d) Noções básicas sobre desenho, codificação e manutenção de módulos de programação.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: José Chu, Director dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais efectivos: Lurdes Maria Sales, chefe de divisão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

Kou Chan Wai, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

Cheang Vai Na, chefe de divisão do Comissariado da Auditoria;

教育暨青年局處長　梁麗卿

交通事務局處長　鍾慧璇

財政局處長　何艷媚

候補委員：衛生局廳長　阮佩儀

房屋局廳長　李潔如

文化局澳門中央圖書館館長　伍家駿

法務局廳長　李勝里

旅遊局代處長　Mariana da Rocha Fu

港務局科長　Ana Cristina Cachinho

二零一二年七月二十七日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $15,998.00）

Leong Lai Heng, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

Chong Wai Sun, chefe de divisão da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

Ho Im Mei, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Finanças.

Vogais suplentes:

Iun Pui I, chefe de departamento dos Serviços de Saúde;

Lei Kit U, chefe de departamento do Instituto de Habitação;

Ng Ka Chon, director da Biblioteca Central de Macau do Instituto Cultural;

Lei Seng Lei, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

Mariana da Rocha Fu, chefe de divisão, substituta, da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Ana Cristina Cachinho, chefe de secção da Capitania dos Portos.

Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu.*

(Custo desta publicação $ 15 998,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，經二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁內公布：

I. 編制外合同人員空缺：

第一職階特級行政技術助理員一缺；

資訊範疇第一職階首席技術輔導員一缺；

輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *internet* da DSAJ, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

資訊範疇第一職階首席高級技術員兩缺。

II. 編制內人員空缺：

語言範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年七月二十六日於法務局

局長　張永春

（是項刊登費用為 $1,664.00）

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática.

II. Lugar do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área linguística.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18. º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

(Custo desta publicção $ 1 664,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）四缺，經於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 劉天德 86.25
2.º 唐偉杰 85.94
3.º 官善賢 83.88
4.º 曹偉健 76.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月十九日行政法務司司長的批示確認）

二零一二年七月十六日於身份證明局

典試委員會：

主席： 身份證明局廳長　黃寶瑩

正選委員：身份證明局處長　徐昕

法務局顧問高級技術員　闕永健

（是項刊登費用為 $1,498.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lau David 86,25
2.º Tong Wai Kit 85,94
3.º Kun Sin Yin 83,88
4.º Chou Wai Kin 76,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Pou Ieng, chefe de departamento da DSI.

Vogais efectivos: Xu Xin, chefe de divisão da DSI; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação $ 1 498,00)

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）五缺，經於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月二十六日於身份證明局

局長　黎英杰

（是項刊登費用為 $989.00）

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

(Custo desta publicação $ 989,00)

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

名 單

為填補法律改革及國際法事務局編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階首席高級技術員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

1.º 張涵 87.75
2.º 賴建國 83.50
3.º 黃嬌真 81.56
4.º Angela Maria Coelho Correia 81.12
5.º Delfina Choi Bañares 79.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一二年七月十八日的批示確認）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Cheong Ham 87,75
2.º Lai Kin Kuok 83,50
3.º Wong Kio Chan 81,56
4.º Angela Maria Coelho Correia 81,12
5.º Delfina Choi Bañares 79,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2012).

二零一二年七月十六日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局副局長　陳軒志

正選委員：法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員　蕭書香

統計暨普查局顧問高級技術員　譚光雄

（是項刊登費用為 $1,595.00）

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 16 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Hin Chi, subdirector da DSRJDI.

Vogais efectivos: Sio Su Heong, técnico superior assessor principal da DSRJDI; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da DSEC.

(Custo desta publicação $ 1 595,00)

為填補法律改革及國際法事務局編制外合同人員技術輔導員職程行政財政範疇第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：　分

伍珊珊.....85.93

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一二年七月十八日的批示確認）

二零一二年七月十六日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局副局長　陳軒志

正選委員：法律及司法培訓中心二等技術員　馮晧

候補委員：法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員　蕭書香

（是項刊登費用為 $1,184.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

San San Ng da Silva 85,93

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 16 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Hin Chi, subdirector da DSRJDI.

Vogal suplente: Sio Su Heong, técnico superior assessor principal da DSRJDI; e

Vogal efectivo: Fong Hou, técnico de 2.ª classe do CFJJ.

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

民 政 總 署

公 告

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一二年六月二十七日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candi-

級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階特級行政技術助理員兩缺；

第一職階首席特級技術稽查壹缺；

第一職階首席特級技術輔導員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一二年七月十八日於民政總署

管理委員會主席　譚偉文

（是項刊登費用為 $1,292.00）

datos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação $ 1 292,00)

第003/SCR/2012號公開招標

提供“2012澳門除夕倒數演唱會”的統籌及執行演出製作、表演者、舞台、燈光、影像播放、音響服務

按照二零一二年七月六日本署管理委員會第28/2012號第15項之決議，現為提供“2012澳門除夕倒數演唱會”的統籌及執行演出製作、表演者、舞台、燈光、影像播放、音響服務進行公開招標。

服務總價格上限為澳門幣貳佰伍拾萬元正（$2,500,000.00）。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標方案、承投規則及特定要求表。

截止遞交標書日期為二零一二年八月二十一日（星期二）下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正（$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

解釋會日期為二零一二年八月八日（星期三）下午三時，於本署中華廣場6樓培訓中心舉行。

Concurso Público n.º 003/SCR/2012

Fornecimento de serviços de coordenação, de produção de espectáculos, de artistas, palco, iluminação, projecção de imagens e sistema sonoro para o «Concerto da Passagem de Ano — Macau 2012»

Faz-se público que, nos termos da alínea 15 da Deliberação n.º 28/2012 do Conselho de Administração, de 6 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para o Fornecimento de serviços de coordenação, de produção de espectáculos, de artistas, palco, iluminação, projecção de imagens e sistema sonoro para o «Concerto da Passagem de Ano — Macau 2012».

O limite máximo do valor global da prestação de serviços é de dois milhões e quinhentas mil patacas ($ 2 500 000,00).

O programa do concurso, o caderno de encargos e a Tabela das Exigências Específicas encontram-se à disposição dos interessados no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, todos os dias úteis, durante as horas normais de expediente.

As propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 21 de Agosto de 2012 (3.ª feira). O proponente ou o seu representante deve entregar a proposta e os seus documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. Com a proposta, deve o proponente apresentar uma caução provisória, no valor de cinquenta mil patacas ($ 50 000,00), mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor do IACM ou cheque bancário, entregue directamente na Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros/Tesouraria do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c.

O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 15,00 horas do dia 8 de Agosto de 2012 (4.ª feira), no Centro de Formação deste Instituto, sito no 6.º andar do Edifício China Plaza.

開標日期為二零一二年八月二十二日（星期三）下午三時，於本署中華廣場6樓培訓中心舉行。

二零一二年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席　譚偉文

（是項刊登費用為 $1,840.00）

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á pelas 15,00 horas do dia 22 de Agosto de 2012 (4.ª feira), no Centro de Formação deste Instituto, sito no 6.º andar do Edifício China Plaza.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man.*

(Custo desta publicação $ 1 840,00)

經 濟 局

名 單

經濟局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：　　分

譚妙梨.....83.88

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月十六日經濟財政司司長的批示認可）

二零一二年七月二十五日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局經濟活動稽查廳廳長　José Manuel Pereira de Oliveira

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員　黃冠翹

候補委員：經濟局顧問高級技術員　余慧君

（是項刊登費用為 $1,429.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado:　　valores

Tam Mio Lei 83,88

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: José Manuel Pereira de Oliveira, chefe do Departamento de Inspecção das Actividades Económicas da DSE.

Vogal efectivo: Vong Kun Kio, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogal suplente: Iu Wai Kuan, técnica superior assessora da DSE.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

經濟局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員二缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pes-

查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人： 分

1.º 郭淑明 90.75

2.º 黃錦濠 87.44

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月十六日經濟財政司司長的批示認可）

二零一二年七月二十六日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局會展業及產業發展廳廳長 陳詠達

正選委員：經濟局產地來源證簽發處處長 黃偉國

司法警察局一等技術員 李少芳

（是項刊登費用為 $1,390.00）

soal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22 , II Série, de 30 de Maio de 2012, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidatos aprovados: valores

1.º Kok Sok Meng 90,75

2.º Vong Kam Hou 87,44

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Weng Tat, chefe do Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas da DSE.

Vogais efectivos: Wong Wai Kuok, chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem da DSE; e

Lei Siu Fong, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação $ 1 390,00)

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈二十樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年七月二十四日於經濟局

代局長 戴建業

（是項刊登費用為 $1,057.00）

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 20.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip.*

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

通 告

商標之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de Marcas

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/62259 類別： 35

申請人：Caesars License Company, LLC

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/29

服務：酒店、運動和娛樂的場所和項目、餐廳及賭場方面的貿易行政及貿易管理服務；酒店、運動和娛樂的場所和項目、餐廳及賭場方面的貿易行政及貿易管理範疇內的諮詢服務；透過會員登記使參與者得到折扣及以商品和服務作獎品的激勵計劃的行政；以零售為目的與媒體有關的商品及服務的商業介紹；廣告；工業或商業管理輔助；為他人獲得商品及服務准照的商業行政；替他人作推銷；人力資源諮詢服務；企業搬遷服務；將資料編入資訊數據庫；購買訂單的（行政）程序；會計服務；出租售賣機；與健康、美容和溫泉用產品、梳妝品、化妝品、鎖匙及其配件、廣告板、光學品、遊戲及娛樂品、電動及電子家用設備、裝飾品、紀念品及禮品、珠寶、掛牆鐘和座檯鐘、腕錶、文具、出版物、藝術品及照片、皮製品、袋、旅行箱、旅行用品、室內裝修物品及家用配件、傢

Marca n.º N/62 259 Classe 35.ª

Requerente: Caesars License Company, LLC

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/29

Serviços: administração de negócios e gestão de negócios na área da hotelaria, de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento, de restaurantes e de casinos; serviços de consultoria na área de administração de negócios e gestão de negócios na área da hotelaria, de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento, de restaurantes e de casinos; administração de programas de incentivos que permitam aos participantes obter descontos e prémios complementares em artigos e serviços através da inscrição como sócio; apresentação comercial de artigos e serviços relativos aos média, com fins de venda a retalho; publicidade; assistência na gestão industrial ou comercial; administração comercial para o licenciamento de bens e serviços para terceiros; promoção de vendas para terceiros; serviços de consultoria de recursos humanos; serviços de relocalização para empresas; compilação de informação numa base de dados informática; processamento (administrativo) de ordens de compras; serviços de contabilidade; aluguer de máquinas de vendas; serviços de lojas de venda a retalho e de centro comercial relacionados com saúde, produtos de beleza e de termas, artigos de toilete, cosméticos, chaves e seus acessórios, painéis publicitários, artigos ópticos, artigos de jogo e de divertimento, equipamentos domésticos eléctricos e electrónicos, ornamentos, lembranças e prendas, joalharia, relógios de parede e de mesa, relógios de pulso, artigos de papelaria, publicações, artigos de arte e de fotografia, artigos em cabedal, sacos, malas de viagem, artigos de viagem, artigos de decoração de interiores e acessórios para o lar, mobiliário, embalagens e utensílios domésticos, roupa de

俱、包裝及家庭用具、家居服、紡織品、各類服飾、服裝、鞋、帽、娛樂品、運動用品、高爾夫球設備及配件、食品、飲料、食品及飲料用包裝、煙草產品有關的零售店及商業中心服務；商業中心及售賣點的運作及行政。

商標構成：

casa, artigos têxteis, retrosaria, vestuário, calçado, chapelaria, jogos, artigos desportivos, equipamentos e acessórios de golfe, géneros alimentícios, bebidas, embalagens para géneros alimentícos e bebidas, produtos de tabaco; operação e administração de centros comerciais e de pontos de venda.

A marca consiste em:

商標編號：N/62260 類別： 41

申請人：Caesars License Company, LLC

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/29

服務：透過使用識別卡為慣常顧客提供折扣的賭場服務及配套服務；娛樂服務；賭場服務；遊戲服務；幸運博彩服務；提供幸運博彩用設施；互動遊戲；電視娛樂服務；組織及提供以娛樂為目的之遊戲及競賽；與上述提及服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；賭場管理；夜總會的服務（娛樂）；的士高；舞廳；表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的劇院及娛樂服務；體操俱樂部；消遣及運動俱樂部；沙灘及泳池俱樂部；提供運動設施；消閒公園服務；主題公園；娛樂廊；娛樂中心；提供消遣活動用設施；社交俱樂部服務（娛樂）；組織及指導田徑比賽、田徑競賽及運動比賽；組織體育活動及競賽；提供用於高爾夫球課程、高爾夫球教學及組織高爾夫球比賽的設施；製作無線電節目；製作錄像、電影、音像帶、唯讀記憶體光碟、數碼雷射影碟及電子遊戲；組織賽馬；運動設施及運動競賽的管理；提供健身教育和體操用設施；製作表演；劇院票務代理服務；組織會議及討論會；培訓服務；提供於幸運博彩、體育及娛樂範疇的培訓及訓練；酒店管理的培訓；製作電視節目。

Marca n.º N/62 260 Classe 41.ª

Requerente: Caesars License Company, LLC

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/29

Serviços: serviços de casino apresentando descontos e serviços complementares para clientes frequentes através do uso de um cartão de identificação; serviços de entretenimento; serviços de casino; serviços de jogos; serviços de jogos de fortuna ou azar; fornecimento de instalações para jogos de fortuna ou azar; jogo interactivo; serviços de entretenimento de televisão; organização e fornecimento de jogos e concursos para fins de entretenimento; serviços de informação, consultoria e assessoria relacionados com os serviços acima referidos; gestão de casinos; serviços de clubes nocturnos (entretenimento); discotecas; cabarés; serviços de teatro e entretenimento apresentando música, dança, comédia, peças de teatro e magia; clubes de ginástica; clubes recreativos e desportivos; clubes de praia e de piscinas; fornecimento de instalações desportivas; serviços de parques de diversões; parques temáticos; arcadas de diversões; centros de diversões; fornecimento de instalações para actividades recreativas; serviços de clubes sociais (entretenimento); organização e condução de provas de atletismo, concursos de atletismo e provas desportivas; organização de actividades e concursos desportivos; fornecimento de instalações para curso de golfe, ensino de golfe e organização de torneios de golfe; produção de programas de rádio; produção de vídeos, filmes, fitas de áudio, CD-ROMs, DVD's e jogos e equipamentos electrónicos; organização de corrida de cavalos; gestão de instalações desportivas e provas desportivas; fornecimento de instalações para educação física e ginástica; produção de espectáculos; serviços de agências de bilhetes para teatro; organização de reuniões e conferências; serviços de formação; prestação de formação e treino nos sectores de jogos de fortuna e azar, desporto e entretenimento; formação em gestão hoteleira; produção de programas de televisão.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62261 類別： 43

申請人：Caesars License Company, LLC

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/29

服務：酒店、汽車旅店、渡假村及旅館服務；住宿服務；餐廳、酒吧及咖啡室服務；提供餐食服務；夜總會的服務（提供住宿，食物和飲料）；社交俱樂部的服務（提供住宿，食物和飲料）；為會議、討論會、研討會及宴會提供設施及小用品；為展覽會提供設施及小用品；與上述服務有關的登記及預留服務；與上述服務有關的資訊、諮詢及顧問服務。

Marca n.º N/62 261 Classe 43.ª

Requerente: Caesars License Company, LLC

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/29

Serviços: serviços de hotel, motel, estância turística (resort) e pensão; serviços de alojamento; serviços de restaurante, bar e café; serviços de fornecimento de refeições; serviços de clubes nocturnos (provisão de alojamento, comida e bebida); serviços de clubes sociais (provisão de alojamento, comida e bebida); fornecimento de instalações e amenidades para reuniões, conferências, seminários e banquetes; fornecimento de instalações para exposições e amenidades; serviços de registo e reserva relacionados com os serviços supramencionados; serviços de informações, consultoria e assessoria relacionados com os serviços supramencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62661 類別： 29

申請人：福建龍岩閩西好食品有限公司

場所：中國福建省龍岩市新羅區福建龍州工業區

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/18

產品：肉乾；魚製食品；蔬菜罐頭；蜜餞；醃製蔬菜；蛋；食用油；加工過的花生；乾食用菌；豆腐製品。

Marca n.º N/62 661 Classe 29.ª

Requerente: 福建龍岩閩西好食品有限公司

Sede: 中國福建省龍岩市新羅區福建龍州工業區

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/18

Produtos: carne seca; alimentos feitos de peixe; legumes enlatados; compotas; legumes em conserva; ovos; óleos comestíveis; amendoins processados; fungos secos comestíveis; produtos de tofu.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62704 類別： 9

申請人：KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS N.V.

場所：Groenewoudseweg 1, Eindhoven, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：數據處理器具，包括個人平板電腦；軟件。

商標構成：

QUATROSOUND

優先權日期：2011/07/20；優先權國家/地區：比利時- 盧森堡- 荷蘭；優先權編號：1229572。

Marca n.º N/62 704 Classe 9.ª

Requerente: KONINKLIJKE PHILIPS ELECTRONICS N.V.

Sede: Groenewoudseweg 1, Eindhoven, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: aparelhos para processamento de dados incluindo computadores pessoais «tablet»; software.

A marca consiste em:

QUATROSOUND

Data de prioridade: 2011/07/20; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1229572.

商標編號：N/62706 類別： 3

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：香皂，洗髮液，護髮素，洗衣粉，去漬劑，擦亮用劑，皮革保護劑（上光），汽車、自行車上光蠟，香精油，化妝用棉簽，染髮劑，燙髮劑，化妝品，脫毛劑，梳妝用品，爽身粉，頭油，牙膏，動物用化妝品。（全屬第3類產品）

商標構成：

蕭 亞 軒

Marca n.º N/62 706 Classe 3.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: sabonetes, champôs, condicionadores para o cabelo, detergente em pó para as roupas, preparações para esfrega, preparações para polimento, preparações para protecção de couro (polimento), encáustica para automóveis e bicicletas, óleos essenciais, cotonetes para fins cosméticos, tintas para o cabelo, preparações para ondulação do cabelo, cosméticos, depilatório, artigos de toilete, pó de talco, óleos para o cabelo, dentífricos, cosméticos para animais (todos incluídos nos produtos da classe 3.ª).

A marca consiste em:

蕭 亞 軒

商標編號：N/62707 類別： 9

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：電子出版物（可下載），可下載的音樂文件，可下載的影像文件，唱片，錄音帶，錄像帶，眼鏡，眼鏡盒，擦眼鏡布，隱形眼鏡。（全屬第9類產品）

Marca n.º N/62 707 Classe 9.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: publicações electrónicas (descarregáveis), documentos musicais descarregáveis, documentos de imagens descarregáveis, discos acústicos, fitas de áudio, fitas de vídeo, óculos, estojos de óculos, panos para limpar óculos, lentes de contacto (todos incluídos nos produtos da classe 9.ª).

商標構成：

商標編號：N/62708 類別： 14

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：未加工或半加工貴重金屬，首飾盒，手鐲（首飾），小飾物（首飾），胸針（首飾），項鍊（首飾），珠寶首飾，裝飾品（珠寶），人造珠寶，戒指（首飾），貴重金屬藝術品，別針（首飾），景泰藍首飾，角、骨、牙、介首飾及藝術品。（全屬第14類產品）

A marca consiste em:

Marca n.º N/62 708 Classe 14.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: metais preciosos em estado bruto ou em estado semitransformado, guarda-jóias, pulseiras (bijutaria), ornamentos pequenos (bijutaria), broches (bijutaria), colares (bijutaria), joalharia e bijutaria, ornamentos (joalharia), imitação de joalharia, anéis (bijutaria), obras artísticas em metais preciosos, alfinetes (bijutaria), bijutaria de cloisonné, bijutarias e obras artísticas em chifre, osso, dente e crosta (todos incluídos nos produtos da classe 14.ª).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62709 類別： 16

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：卸妝用紙巾，影集，小冊子，卡片，日曆，音樂賀卡，海報，歌曲集，書籍，雜誌（期刊），雕刻印刷品，文件夾（文具），文具。（全屬第16類產品）

Marca n.º N/62 709 Classe 16.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: lenços de papel para desmaquilhagem, álbum de retratos, brochuras, cartões, calendários, cartões de felicitações musicais, cartazes, cancioneiros, livros, revistas (periódicos), impressos com relevo, pastas para documentos (papelaria), papelaria (todos incluídos nos produtos da classe 16.ª).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62710 類別： 18

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

Marca n.º N/62 710 Classe 18.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：仿皮革，毛皮，樂譜盒，旅行箱，錢包（錢夾），手提包，旅行包，手提旅行包（箱），用於裝化妝用品的包（空的），旅行用衣袋，鑰匙包，手提箱，嬰兒背袋，傘，手杖，寵物服裝。（全屬第18類產品）

商標構成：

蕭亞軒

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: imitação de couro, peles de animais, estojos de partituras, malas de viagem, carteiras, malas de mão, sacos de viagem, sacos de viagem de mão (malas), sacos para produtos cosméticos (vazios), sacos de roupas para viagem, porta-chaves, malas de mão, sacos para transportar bebés, chapéus-de-chuva/sol, bengalas, vestuário para animais de estimação (todos incluídos nos produtos da classe 18.ª).

A marca consiste em:

蕭亞軒

商標編號：N/62711 類別： 25

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：服裝，乳罩，嬰兒全套衣，游泳衣，防水服，舞衣，靴，鞋，帽，襪，手套（服裝），披肩，領帶，圍巾，腰帶，浴帽，婚紗。（全屬第25類產品）

商標構成：

蕭亞軒

Marca n.º N/62 711 Classe 25.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: vestuário, soutiens, enxoval para bebés, fatos de banho, vestuário impermeável, vestuário de baile, botas, calçado, chapelaria, meias, luvas (vestuário), xailes, gravatas, cachecóis, cintos, toucas para banho, vestidos de noiva (todos incluídos nos produtos da classe 25.ª).

A marca consiste em:

蕭亞軒

商標編號：N/62712 類別： 35

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：廣告宣傳，為廣告或推銷提供模特服務，計算機網絡上的在線廣告，廣告策劃，商業管理和組織諮詢，投標報價，進出口代理，為廣告或銷售組織時裝展覽，替他人推銷，替他人採購（替其他企業購買商品或服務）。（全屬第35類服務）

Marca n.º N/62 712 Classe 35.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: divulgação de publicidade, fornecimento de modelos para publicidade ou para promoção de vendas, publicidade «on-line» em redes de computadores, planeamento de publicidade, consultadoria de gestão e organização comerciais, proposta de preço para concurso, agenciamento de importação e exportação, organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda, promoção de vendas por conta de outrem, fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas) (todos incluídos nos serviços da classe 35.ª).

商標構成：

蕭亞軒

A marca consiste em:

蕭亞軒

商標編號：N/62713 類別： 41

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：教育，組織教育或娛樂競賽，安排和組織音樂會，在線電子書籍和雜誌的出版，錄像帶發行，無線電文娛節目，節目製作，電視文娛節目，作曲，音樂製作，娛樂，演出，提供娛樂場所，音樂主持服務。（全屬第41類服務）

Marca n.º N/62 713 Classe 41.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: educação, organização de concursos educacionais ou de entretenimento, disposição e organização de concertos, publicação electrónica on-line de livros e revistas, emissão de videocassetes, programas culturais e de entretenimento de rádio, produção de programas, programas recreativos televisivos, composição musical, produção de música, entretenimento, espectáculos, provisão de estabelecimento de diversões, serviço de mestre de cerimónia de música (todos incluídos nos serviços da classe 41.ª).

商標構成：

蕭亞軒

A marca consiste em:

蕭亞軒

商標編號：N/62714 類別： 3

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：香皂，洗髮液，護髮素，洗衣粉，去漬劑，擦亮用劑，皮革保護劑（上光），汽車、自行車上光蠟，香精油，化妝用棉簽，染髮劑，燙髮劑，化妝品，脫毛劑，梳妝用品，爽身粉，頭油，牙膏，動物用化妝品。（全屬第3類產品）

Marca n.º N/62 714 Classe 3.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: sabonetes, champôs, condicionadores para o cabelo, detergente em pó para as roupas, preparações para esfrega, preparações para polimento, preparações para protecção de couro (polimento), encáustica para automóveis e bicicletas, óleos essenciais, cotonetes para fins cosméticos, tintas para o cabelo, preparações para ondulação do cabelo, cosméticos, depilatório, artigos de toilete, pó de talco, óleos para o cabelo, dentífricos, cosméticos para animais (todos incluídos nos produtos da classe 3.ª).

商標構成：

Elva Hsiao

A marca consiste em:

Elva Hsiao

商標編號：N/62715 類別： 9

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：電子出版物（可下載），可下載的音樂文件，可下載的影像文件，唱片，錄音帶，錄像帶，眼鏡，眼鏡盒，擦眼鏡布，隱形眼鏡。（全屬第9類產品）

商標構成：

Elva Hsiao

Marca n.º N/62 715 Classe 9.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: publicações electrónicas (descarregáveis), documentos musicais descarregáveis, documentos de imagens descarregáveis, discos acústicos, fitas de áudio, fitas de vídeo, óculos, estojos de óculos, panos para limpar óculos, lentes de contacto (todos incluídos nos produtos da classe 9.ª).

A marca consiste em:

Elva Hsiao

商標編號：N/62716 類別： 14

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：未加工或半加工貴重金屬，首飾盒，手鐲（首飾），小飾物（首飾），胸針（首飾），項鍊（首飾），珠寶首飾，裝飾品（珠寶），人造珠寶，戒指（首飾），貴重金屬藝術品，別針（首飾），景泰藍首飾，角、骨、牙、介首飾及藝術品。（全屬第14類產品）

商標構成：

Elva Hsiao

Marca n.º N/62 716 Classe 14.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: metais preciosos em estado bruto ou em estado semitransformado, guarda-jóias, pulseiras (bijutaria), ornamentos pequenos (bijutaria), broches (bijutaria), colares (bijutaria), joalharia e bijutaria, ornamentos (joalharia), imitação de joalharia, anéis (bijutaria), obras artísticas em metais preciosos, alfinetes (bijutaria), bijutaria de cloisonné, bijutarias e obras artísticas em chifre, osso, dente e crosta (todos incluídos nos produtos da classe 14.ª).

A marca consiste em:

Elva Hsiao

商標編號：N/62717 類別： 16

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：卸妝用紙巾，影集，小冊子，卡片，日曆，音樂賀卡，海報，歌曲集，書籍，雜誌（期刊），雕刻印刷品，文件夾（文具），文具。（全屬第16類產品）

Marca n.º N/62 717 Classe 16.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: lenços de papel para desmaquilhagem, álbum de retratos, brochuras, cartões, calendários, cartões de felicitações musicais, cartazes, cancioneiros, livros, revistas (periódicos), impressos com relevo, pastas para documentos (papelaria), papelaria (todos incluídos nos produtos da classe 16.ª).

商標構成：

Elva Hsiao

商標編號：N/62718 類別： 18

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：仿皮革，毛皮，樂譜盒，旅行箱，錢包（錢夾），手提包，旅行包，手提旅行包（箱），用於裝化妝用品的包（空的），旅行用衣袋，鑰匙包，手提箱，嬰兒背袋，傘，手杖，寵物服裝。（全屬第18類產品）

A marca consiste em:

Elva Hsiao

Marca n.º N/62 718 Classe 18.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: imitação de couro, peles de animais, estojos de partituras, malas de viagem, carteiras, malas de mão, sacos de viagem, sacos de viagem de mão (malas), sacos para produtos cosméticos (vazios), sacos de roupas para viagem, porta-chaves, malas de mão, sacos para transportar bebés, chapéus-de-chuva/sol, bengalas, vestuário para animais de estimação (todos incluídos nos produtos da classe 18.ª).

商標構成：

Elva Hsiao

商標編號：N/62719 類別： 25

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：服裝，乳罩，嬰兒全套衣，游泳衣，防水服，舞衣，靴，鞋，帽，襪，手套（服裝），披肩，領帶，圍巾，腰帶，浴帽，婚紗。（全屬第25類產品）

A marca consiste em:

Elva Hsiao

Marca n.º N/62 719 Classe 25.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: vestuário, soutiens, enxoval para bebés, fatos de banho, vestuário impermeável, vestuário de baile, botas, calçado, chapelaria, meias, luvas (vestuário), xailes, gravatas, cachecóis, cintos, toucas para banho, vestidos de noiva (todos incluídos nos produtos da classe 25.ª).

商標構成：

Elva Hsiao

商標編號：N/62720 類別： 35

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：廣告宣傳，為廣告或推銷提供模特服務，計算機網絡上的在線廣告，廣告策劃，商業管理和組織諮詢，投標報

A marca consiste em:

Elva Hsiao

Marca n.º N/62 720 Classe 35.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: divulgação de publicidade, fornecimento de modelos para publicidade ou para promoção de vendas, publicidade «on-

價，進出口代理，為廣告或銷售組織時裝展覽，替他人推銷，替他人採購（替其他企業購買商品或服務）。（全屬第35類服務）

商標構成：

Elva Hsiao

-line» em redes de computadores, planeamento de publicidade, consultadoria de gestão e organização comerciais, proposta de preço para concurso, agenciamento de importação e exportação, organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda, promoção de vendas por conta de outrem, fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas) (todos incluídos nos serviços da classe 35.ª).

A marca consiste em:

Elva Hsiao

商標編號：N/62721 類別： 41

申請人：亞軒工作室

場所：23145 中國台灣新北市新店區寶橋路235巷6弄8號3樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：教育，組織教育或娛樂競賽，安排和組織音樂會，在線電子書籍和雜誌的出版，錄像帶發行，無線電文娛節目，節目製作，電視文娛節目，作曲，音樂製作，娛樂，演出，提供娛樂場所，音樂主持服務。（全屬第41類服務）

Marca n.º N/62 721 Classe 41.ª

Requerente: ELVA PERSONAL OFFICE

Sede: 3/F., N.º 8, Aly. 6, Ln. 235, Baoqiao Rd., Xindian Dist., New Taipei City 23145, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: educação, organização de concursos educacionais ou de entretenimento, disposição e organização de concertos, publicação electrónica on-line de livros e revistas, emissão de videocassetes, programas culturais e de entretenimento de rádio, produção de programas, programas recreativos televisivos, composição musical, produção de música, entretenimento, espectáculos, provisão de estabelecimento de diversões, serviço de mestre de cerimónia de música (todos incluídos nos serviços da classe 41.ª).

商標構成：

Elva Hsiao

A marca consiste em:

Elva Hsiao

商標編號：N/62724 類別： 35

申請人：Apple Inc.

場所：1 Infinite Loop, Cupertino, California 95014, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：貿易管理；商業行政；貿易諮詢服務；提供辦公室事務；廣告代理服務；廣告、市場營銷及推廣服務；廣告及市場營銷的諮詢；推銷服務；推廣他人的產品及服務；進行市場調查；分析廣告反應及市場調查；為他人設計、創建、籌備、製作和宣傳廣告及廣告材料；通訊媒體的策劃服務；消費者忠誠計劃的管理；為推銷產品及服務而組織及進行獎賞激勵計劃；電腦數據庫及檔案管理；數據處理服務；為他人建立於全

Marca n.º N/62 724 Classe 35.ª

Requerente: Apple Inc.

Sede: 1 Infinite Loop, Cupertino, California 95014, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: gestão de negócios; administração comercial; serviços de consultoria de negócios; fornecimento de trabalhos de escritório; serviços de agência de publicidade; serviços de publicidade, marketing e promoção; consulta de publicidade e marketing; serviços de promoção de vendas; promoção dos produtos e serviços dos outros; realização de pesquisas de mercado; análise de reacção a publicidade e pesquisa de mercado; design,

球電腦網絡及其他電子和通訊網絡的資訊索引、網站及其他資源；為他人提供、搜尋、瀏覽及恢復於全球電腦網絡及其他電子和通訊網絡的資訊、網站及其他資源；根據用戶喜好而組織透過全球電腦網絡及其他電子和通訊網絡提供的資訊內容；透過電腦網絡及全球通訊網絡提供貿易、消費者及商業資訊；貿易服務，即為第三者提供關於大量不同種類的產品及服務買賣的電腦資料數據；為刊登於互聯網及其他電腦、電子和通訊網絡而匯編目錄；零售店服務及在線零售店服務；透過互聯網及其他電腦、電子和通訊網絡的零售店服務；透過互聯網及其他電腦、電子和通訊網絡提供關於各種各樣普遍感興趣主題的書籍、雜誌、期刊、資訊集、報章及其他出版物範疇內的零售店服務；透過互聯網及其他電腦、電子和通訊網絡在包括電影、電視節目、運動項目、音樂作品及音頻和視聽作品的娛樂範疇內的零售服務；透過互聯網及其他電腦、電子和通訊網絡包括電腦、電子和娛樂產品、電訊器具、流動電話、手提和流動數碼電子裝置及其他電子消費品、電腦軟件、配件和周邊設備及這些產品的運輸盒的零售店服務；在商店及透過全球通訊網絡和其他電子及通訊網絡提供產品展示；訂閱服務，即透過互聯網及其他電子和通訊網絡提供文章、資料數據、影像、音頻、視頻及多媒體內容的訂閱；透過互聯網及其他電子和通訊網絡提供預錄及免費訂閱下載或預付的文章、資料數據、影像、音

criação, preparação, produção e divulgação de publicidade e material publicitário para os outros; serviços de planeamento de meios de comunicação; administração de programas de fidelidade do consumidor; organização e realização de programas de incentivo de recompensas para promover a venda de bens e serviços; base de dados informatizada e gestão de ficheiros; serviços de processamento de dados; criação de índices de informações, sítios web e outros recursos disponíveis nas redes mundiais de computadores e outras redes electrónicas e de comunicações para os outros; fornecimento, pesquisa, navegação e recuperação de informações, sítios web e outros recursos disponíveis nas redes; mundiais de computadores e outras redes electrónicas e de comunicações para os outros; organizar o conteúdo da informação fornecida através de uma rede mundial de computadores e outras redes electrónicas e de acordo com as preferências do usuário; fornecimento de informações de negócios, de consumidores e comerciais através de redes de computadores e redes mundiais de comunicações; serviços de negócio, nomeadamente fornecendo dados informáticos sobre a compra e venda de uma grande variedade de produtos e serviços para terceiros; compilações de directórios para publicação na internet e noutras redes de computadores, electrónicas e de comunicações; serviços de loja de venda a retalho e serviços de lojas de venda a retalho em linha; serviços de loja de venda a retalho através de internet e outras redes de computadores, electrónicas e de comunicações; serviços de loja de venda a retalho nos domínios de livros, revistas, periódicos, boletins informativos, jornais e outras publicações sobre uma grande diversidade de temas de interesse geral, fornecidos através de internet e outras redes de computadores, electrónicas e de comunicações; serviços de venda a retalho no domínio de entretenimento contendo filmes, programas de televisão, eventos desportivos, obras musicais e obras de áudio e audiovisuais, através de internet e outras redes de computadores, electrónicas e de comunicações; serviços de loja de venda a retalho contendo produtos informáticos, electrónicos e de entretenimento, aparelhos de telecomunicações, telemóveis, dispositivos electrónicos digitais portáteis e móveis, e outras electrónicas de consumo, software, acessórios e periféricos de computador e estojos de transporte para esses produtos, através de internet e outras redes de computadores, electrónicas e de comunicações; demonstrações de produtos fornecidas em lojas e através de redes globais de comunicações e outras redes electrónicas e de comunicações; serviços de assinatura, nomeadamente fornecimento de assinatura de textos, dados, imagens, áudio, vídeo e conteúdo multimédia, fornecidos através de internet e outras redes electrónicas e de comunicações; fornecimento de textos, dados, imagens, áudio, vídeo, e conteúdo multimédia pré-gravados e descarregáveis por assinatura grátis ou pré-paga, através de internet e outras redes electrónicas e de comunicações; organização e realização de conferências, mostras e exposições

頻、視頻及多媒體內容；組織及進行關於貿易和商業的會議、展示及展覽會；與上述服務有關的資訊、顧問及諮詢服務。

商標構成：

優先權日期：2011/07/22；優先權國家/地區：牙買加；優先權編號：58536。

sobre negócios e comerciais; serviços de informações, assessoria e consultadoria relacionados com os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

Data de prioridade: 2011/07/22; País/Território de prioridade: Jamaica; n.º de prioridade: 58536.

商標編號：N/62725 類別： 42

申請人：Apple Inc.

場所：1 Infinite Loop, Cupertino, California 95014, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究服務；電腦編程；電腦硬件和軟件的設計及開發；在識別自然語言、演講、講者、語言、語音及識別語音數碼打印範疇內的專屬電腦軟件的設計、開發及維護；電腦硬件和軟件器具及設備的出租；電腦硬件及軟件的諮詢服務；用於電腦系統、數據庫及應用程式開發的諮詢及支援服務；在線提供電腦硬件及軟件的資訊；網站的創建、設計及維護服務；網站代管服務；包括代管第三者電腦應用軟件的應用服務供應商服務；包括建立、製作、分配、下載、傳送、接收、複製、編輯、提取、編碼、解碼、瀏覽、儲存及組織文章內容、圖像、影像、音頻、視頻和多媒體及電子出版物的軟件的應用服務供應商服務；包括用於與語音識別軟件及語音應用軟件有關的軟件的應用服務供應商服務；在線提供不可下載的軟件；透過互聯網及其他電子通訊網絡提供取得資料數據的搜尋引擎；建立

Marca n.º N/62 725 Classe 42.ª

Requerente: Apple Inc.

Sede: 1 Infinite Loop, Cupertino, California 95014, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes; serviços de análises e pesquisas industriais; programação de computadores; concepção e desenvolvimento de hardware e software de computadores; concepção, desenvolvimento e manutenção de software de computador proprietário nos domínios de reconhecimento de linguagem natural, discurso, falantes, língua, voz e reconhecimento de impressão digital de voz; aluguer de aparelhos e equipamentos de hardware e software de computador; serviços de consultadoria de hardware e software de computador; serviços de consultadoria e de assistência para desenvolvimento de sistemas de computadores, base de dados e aplicações; fornecimento de informações de hardware e software de computador em linha; serviços de criação, concepção e manutenção de sítios web; serviços de alojamento de sítios web; serviços de Fornecedor de Serviços de Aplicação (ASP) que incluem alojamento de aplicações de software de computador de terceiros; serviços de Fornecedor de Serviços de Aplicação (ASP) que incluem software para criação, elaboração, distribuição, descarregamento, transmissão, recepção, reprodução, edição, extracção, codificação, descodificação, visualização, armazenamento e organização de conteúdo de textos, gráficos, imagens, áudio vídeo multimédia e publicidade electrónica; serviços de Fornecedor de Serviços de Aplicação (ASP) que incluem software para uso relacionado com software de reconhecimento de voz e aplicações de software para voz; fornecimento de software não descarregável em linha; fornecimento de motores de busca para obtenção de dados através de internet e outras redes de comunicações electrónicas; criação de índices de informações em linha, sítios e outros recursos disponíveis em redes informáticas mundiais para outros; serviços de armazenamento de dados electrónicos; serviços de

在線資料索引、網站及其他為他人於全球電腦網絡可取得的資源；電子資料數據的儲存服務；在線社交網絡服務；提供社交網絡的網站；與上述服務有關的資訊、顧問及諮詢服務。

商標構成：

SIRI

優先權日期：2011/07/22；優先權國家/地區：牙買加；優先權編號：58536。

rede social em linha; fornecimento de sítio web de rede social; serviços de informações, assessoria e consultadoria relacionados com os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

SIRI

Data de prioridade: 2011/07/22; País/Território de prioridade: Jamaica; n.º de prioridade: 58536.

商標編號：N/62729 類別： 35

申請人：澳門通股份有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世貿中心13樓AB座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/02/01

服務：組織商業或廣告展覽，商業信息，廣告空間出租。推廣供顧客鼓勵積分計劃及活動有關的廣告，商業貿易經營及商業活動、商業企業之管理及市場推廣服務。

商標構成：

顏色要求：圖樣為紫色、淺綠色。（Pantone 253C, Pantone 381C）

Marca n.º N/62 729 Classe 35.ª

Requerente: 澳門通股份有限公司

Sede: 澳門友誼大馬路918號世貿中心13樓AB座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/01

Serviços: organização de exposição comercial ou de publicidade, informações comerciais, aluguer de espaços publicitários. Publicidade para promoção dos programas de pontos incentivos e das actividades destinados aos clientes, serviços de operação dos negócios comerciais, gestão das actividades comerciais e promoção e marketing.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: o exemplar é roxo, verde-claro. (Pantone 253C, Pantone 381C)

商標編號：N/62730 類別： 35

申請人：澳門通股份有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世貿中心13樓AB座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/02/01

服務：組織商業或廣告展覽，商業信息，廣告空間出租。推廣供顧客鼓勵積分計劃及活動有關的廣告，商業貿易經營及商業活動、商業企業之管理及市場推廣服務。

Marca n.º N/62 730 Classe 35.ª

Requerente: 澳門通股份有限公司

Sede: 澳門友誼大馬路918號世貿中心13樓AB座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/01

Serviços: organização de exposição comercial ou de publicidade, informações comerciais, aluguer de espaços publicitários. Publicidade para promoção dos programas de pontos incentivos e das actividades destinados aos clientes, serviços de operação dos negócios comerciais, gestão das actividades comerciais e promoção e marketing.

商標構成：

顏色要求：圖樣為紫色、淺綠色及黑色。（Pantone 253C, Pantone 381C, Pantone Process Black C）

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: o exemplar é roxo, verde-claro e preto. (Pantone 253C, Pantone 381C, Pantone Process Black C)

商標編號：N/62731 類別： 25

申請人：KABUSHIKI KAISHA YAKULT HONSHA

場所：1-19, Higashi Shimbashi 1-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：服裝，鞋，帽，短外套，半截裙，褲子，女士羊毛襯衫，外套，西裝，連衣裙，羊毛襯衫，襯衫，T-恤，馬球襯衣，睡衣，內衣，泳衣，圍裙，短襪及玻璃絲襪，頭巾，手套及無指手套，領帶，紮染印花大手帕，圍巾；穿著用帽具，如帽子及無邊圓帽；吊帶，襪子用吊帶，吊帶，腰部用帶及服裝帶；鞋類（非運動用靴），靴子，鞋，涼鞋及拖鞋；化裝舞會用服裝；運動服，如運動用裝備，腰部用帶，頭帶，防風外套；運動用靴。

商標構成：

Yakult

Marca n.º N/62 731 Classe 25.ª

Requerente: KABUSHIKI KAISHA YAKULT HONSHA

Sede: 1-19, Higashi Shimbashi 1-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, casacos curtos, saias, calças, camisolas de lã para senhoras, casacos, fatos, vestidos, camisolas de lã, camisas, T-shirts, camisolas pólo, pijamas, roupa interior, fatos de banho, aventais, peúgas e meias de vidro, lenços de cabeça, luvas e mitenes, gravatas, lenços estampados, cachecóis; artigos de chapelaria para vestir, nomeadamente chapéus e bonés; ligas, suspensórios para meias, suspensórios, faixas para a cintura e cintos para vestuário; calçado (sem serem botas para desporto), botas, sapatos, sandálias e chinelos; fatos de máscara; roupas desportivas, nomeadamente equipamentos para desporto, faixas para a cintura, bandoletes, casacos protectores do vento; botas para desporto.

A marca consiste em:

Yakult

商標編號：N/62732 類別： 30

申請人：SAICAF S.p.A.

場所：Via Amendola, 152/F, 70126 Bari (BA), Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及濃糖漿；鮮酵母及發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰。

Marca n.º N/62 732 Classe 30.ª

Requerente: SAICAF S.p.A.

Sede: Via Amendola, 152/F, 70126 Bari (BA), Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

商標構成：

SAICAF

A marca consiste em:

SAICAF

商標編號：N/62734 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和

Marca n.º N/62 734 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de

各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

波特女士

商標編號：N/62735 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營

informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

波特女士

Marca n.º N/62 735 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing

銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

波特先生

directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

波特先生

商標編號：N/62736 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠

Marca n.º N/62 736 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia,

寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

波特宝贝

relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

波特宝贝

商標編號：N/62737 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠

Marca n.º N/62 737 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para

寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

波特宝宝

transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo o tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

波特宝宝

商標編號：N/62738 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及

Marca n.º N/62 738 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de

鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

波特小姐

malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo o tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

波特小姐

商標編號：N/62739 類別： 35

申請人：Berkeley Intellectual Property Services Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡的售賣有關的在線零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡的售賣有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡的售賣有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配

Marca n.º N/62 739 Classe 35.ª

Requerente: Berkeley Intellectual Property Services Limited

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: fornecimento de serviços de vendas a retalho e on-line relacionados com a venda de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, através de uma página da internet; o fornecimento de serviços de vendas a retalho relacionados com a venda de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, através de um canal de televisão; o fornecimento de serviços de vendas a retalho relacionados com a venda de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis; o fornecimento de serviços de vendas a retalho relacionados com a venda de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, por moda de marketing directo;

飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡的售賣有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

MS PORTER

o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

MS PORTER

商標編號：N/62740 類別： 29

申請人：General Mills Marketing, Inc.

場所：Number One General Mills Boulevard, Minneapolis, Minnesota 55426, U.S.A.

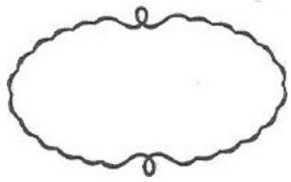
國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：奶製品，酸乳酪。

商標構成：



Marca n.º N/62 740 Classe 29.ª

Requerente: General Mills Marketing, Inc.

Sede: Number One General Mills Boulevard, Minneapolis, Minnesota 55426, U.S.A.

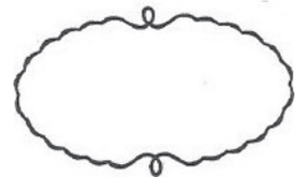
Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: produtos lácteos, iogurte.

A marca consiste em:



商標編號：N/62741 類別： 30

申請人：General Mills Marketing, Inc.

場所：Number One General Mills Boulevard, Minneapolis, Minnesota 55426, U.S.A.

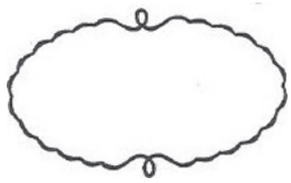
國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：雪糕，冷凍乳酪（糖果冰），冰淇淋，冰淇淋（冰），雪糕磚及冷凍乳酪磚，以雪糕製成的冷凍甜品蛋糕。

商標構成：



Marca n.º N/62 741 Classe 30.ª

Requerente: General Mills Marketing, Inc.

Sede: Number One General Mills Boulevard, Minneapolis, Minnesota 55426, U.S.A.

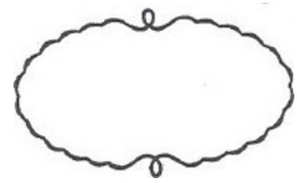
Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: gelados, iogurte congelado (gelo de confeitaria), sorvete, sorvete (gelo), barras de gelados e barras de iogurte congelado, bolos de sobremesa congelados feitos com gelado.

A marca consiste em:



商標編號：N/62742 類別： 43

申請人：General Mills Marketing, Inc.

場所：Number One General Mills Boulevard, Minneapolis, Minnesota 55426, U.S.A.

Marca n.º N/62 742 Classe 43.ª

Requerente: General Mills Marketing, Inc.

Sede: Number One General Mills Boulevard, Minneapolis, Minnesota 55426, U.S.A.

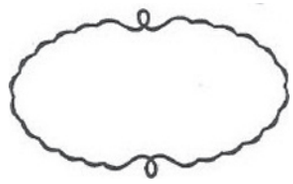
國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：餐廳服務，如於場所內及場所外消費的雪糕及其他乳製品、以雪糕製成的蛋糕、糕點、咖啡、茶及碳酸飲料的製造及服務；雪糕店服務。

商標構成：



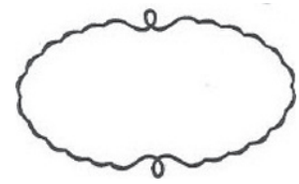
Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: serviços de restaurante, nomeadamente a confecção e serviço de gelados e outros produtos lácteos, bolos feitos com gelado, pastelaria, café, chás e bebidas carbonatadas para consumo dentro e fora das instalações; serviços de gelatarias.

A marca consiste em:



商標編號：N/62744 類別： 9

申請人：宏鑫多媒體股份有限公司

場所：中國台灣台中市南屯區文山三街173號1樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：電腦軟體；遊戲程式匣；電視遊樂器軟體；網際網絡設備；線上遊戲軟體；線上遊戲儲值卡；與電腦連用之電子遊樂器；電腦遊戲程式。

商標構成：

Marca n.º N/62 744 Classe 9.ª

Requerente: 宏鑫多媒體股份有限公司

Sede: 中國台灣台中市南屯區文山三街173號1樓

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: software de computador; cartuchos de programas de jogos; software para máquinas de jogo usadas com televisão; equipamentos de rede global; software de jogos on-line; cartões com valor armazenado para jogos on-line; máquinas de jogos electrónicos usadas com computador; programas de jogos de computador.

A marca consiste em:

商標編號：N/62745 類別： 42

申請人：宏鑫多媒體股份有限公司

場所：中國台灣台中市南屯區文山三街173號1樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：電腦動畫設計；電腦繪圖；電腦程式設計；電腦系統分析；電腦系統設計；電腦程式複製；電腦資料處理；電腦資料復原；為他人製作或維護網頁；包裝設計；圖像藝術設

Marca n.º N/62 745 Classe 42.ª

Requerente: 宏鑫多媒體股份有限公司

Sede: 中國台灣台中市南屯區文山三街173號1樓

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: concepção de desenhos animados de computadores; desenhos de computadores; concepção de programas de computador; análise de sistemas de informática; concepção de sistemas de computadores; reprodução de programas de computador; processamento de dados informáticos; recuperação de dados de computador; produção ou manutenção de páginas electrónicas para terceiros; concepção de embalagem; concepção da arte gráfica; concepção de software para computadores; actualização de software para computadores; manutenção de software para computadores; aluguer de software de computador; consultadoria e assessoria de concepção de software para computadores;

計；電腦軟體設計；電腦軟體更新；電腦軟體維護；電腦軟體租賃；電腦軟體設計諮詢顧問；電腦軟體諮詢；電腦軟體安裝；電腦病毒防護服務；網絡網頁設計；平面圖案設計。

商標構成：

assessoria de concepção de software para computadores; instalação de software para computadores; serviços de protecção contra vírus de computador; concepção da página da internet; concepção gráfica.

A marca consiste em:

商標編號：N/62746 類別： 9

申請人：宏鑫多媒體股份有限公司

場所：中國台灣台中市南屯區文山三街173號1樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：電腦軟體；遊戲程式匣；電視遊樂器軟體；網際網絡設備；線上遊戲軟體；線上遊戲儲值卡；與電腦連用之電子遊樂器；電腦遊戲程式。

商標構成：

Marca n.º N/62 746 Classe 9.ª

Requerente: 宏鑫多媒體股份有限公司

Sede: 中國台灣台中市南屯區文山三街173號1樓

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: software de computador; cartuchos de programas de jogos; software para máquinas de jogo usadas com televisão; equipamentos de rede global; software de jogos on-line; cartões com valor armazenado para jogos on-line; máquinas de jogos electrónicos usadas com computador; programas de jogos de computador.

A marca consiste em:

商標編號：N/62747 類別： 42

申請人：宏鑫多媒體股份有限公司

場所：中國台灣台中市南屯區文山三街173號1樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：電腦動畫設計；電腦繪圖；電腦程式設計；電腦系統分析；電腦系統設計；電腦程式複製；電腦資料處理；電腦資料復原；為他人製作或維護網頁；包裝設計；圖像藝術設計；電腦軟體設計；電腦軟體更新；電腦軟體維護；電腦軟體租賃；電腦軟體設計諮詢顧問；電腦軟體諮詢；電腦軟體安裝；電腦病毒防護服務；網絡網頁設計；平面圖案設計。

Marca n.º N/62 747 Classe 42.ª

Requerente: 宏鑫多媒體股份有限公司

Sede: 中國台灣台中市南屯區文山三街173號1樓

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: concepção de desenhos animados de computadores; desenhos de computadores; concepção de programas de computador; análise de sistemas de informática; concepção de sistemas de computadores; reprodução de programas de computador; processamento de dados informáticos; recuperação de dados de computador; produção ou manutenção de páginas electrónicas para terceiros; concepção de embalagem; concepção da arte gráfica; concepção de software para computadores; actualização de software para computadores; manutenção de software para computadores; aluguer de software de computador; consultadoria e assessoria de concepção de software para computadores; assessoria de concepção de software para computadores; instalação de software para computadores; serviços de protecção contra vírus de computador; concepção da página da internet; concepção gráfica.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62748 類別： 3

申請人：格肯哈里實業有限公司

場所：土耳其伊斯帕爾塔市4.KM尤路伍茲瑞伊斯坦堡

國籍：土耳其

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：玫瑰花露水、化妝水、臉部護理精華液、面霜、眼霜、肥皂、潔膚乳、清潔凝膠、卸妝品、卸妝清潔液、浸漬卸妝液紙巾、面膜、護唇霜、洗浴露、身體乳、乳液、身體噴霧劑、按摩油、潤膚油、護手霜。

Marca n.º N/62 748 Classe 3.ª

Requerente: GÜRKAN HALI VE GÜLYAĞI SAN. A.Ş.

Sede: Istanbul Yolu Üzeri 4.Km Isparta, Turkey

Nacionalidade: Turca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: água de toilete de rosas, água de toilete, essência para cuidado do rosto, cremes faciais, cremes para os olhos, sabão, creme para limpeza da pele, géis para limpeza da pele, desmaquilhante, líquidos para remoção da maquilhagem e limpeza, toalhetes impregnados com líquidos para remoção da maquilhagem, máscaras, unguento para os cuidados dos lábios, loções para banho, creme para o corpo, loções, «spray» para o corpo, óleos para massagem, óleo para humedecer a pele, cremes para os cuidados das mãos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62749 類別： 5

申請人：N.V. Nutricia

場所：Eerste Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：醫用營養物質和食品，尤指營養品，孕婦、哺乳期及母乳喂養用食品及飲料，嬰兒食品，特別營養需要的嬰兒用食品及飲料，孕婦及哺乳期用牛奶。

Marca n.º N/62 749 Classe 5.ª

Requerente: N.V. Nutricia

Sede: Eerste Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: substâncias e alimentos dietéticos adaptados para uso medicinal, em particular suplementos nutricionais, comidas e bebidas para mulheres grávidas, lactantes e amamentando, alimentos para bebés, alimentos e bebidas para bebés com carências nutricionais especiais, leites para mulheres grávidas e lactantes.

商標構成：

商標編號：N/62750 類別： 29

申請人：N.V. Nutricia

場所：Eerste Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：奶及奶製品，奶粉，加強補充營養、維他命及/或礦物質的奶及奶製品；乳製品；湯；燉水果；屬此類的乳酪及以乳酪為主的產品。

商標構成：

商標編號：N/62801 類別： 35

申請人：能爵世紀有限公司

場所：英屬維爾京群島托托拉島羅德城布蘭克伯尼公路海牧場大廈郵箱116號

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；零售店及在線郵購服務；所有與不屬別類的貴金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶及計時儀器；與上述產品有關的進出口代理；推銷（為第三者）；貿易管理諮詢。

商標構成：

A marca consiste em:

Marca n.º N/62 750 Classe 29.ª

Requerente: N.V. Nutricia

Sede: Eerste Stationsstraat 186, 2712 HM Zoetermeer, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: leite e produtos lácteos, leite em pó, leite e produtos lácteos fortificados com nutrientes, vitaminas e/ou minerais adicionais; lacticínios; sopas; frutas cozidas; iogurte e produtos à base de iogurte nesta classe.

A marca consiste em:

Marca n.º N/62 801 Classe 35.ª

Requerente: Able Century Ltd

Sede: Sea Meadow House, Blackburne Highway, (P.O. Box 116), Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: publicidade; gestão dos negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de lojas de venda a retalho e de encomendas por correio em linha; tudo relacionado com metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalharia, bijutaria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos; agência de importação e exportação relacionada com os referidos produtos; promoções (para terceiros); consultoria em gestão de negócios.

A marca consiste em:

商標編號：N/62802 類別： 30

申請人：樂記餅專家食品廠有限公司

場所：馬來西亞霹靂31350怡保斯裡喇叭工業區喇叭工業路九號

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：餅乾，麥芽餅乾，曲奇，含有果凍的甜食，糖果糕點，蛋糕，杏仁糖果，麵包，饅頭，烙餅，海藻玉米片，以穀物為主的零食，以米為主的零食，以茶為主的飲料，茶，非藥用茶產品，非藥用包裝茶，非藥用涼茶，人造咖啡，以咖啡為主的飲料，咖啡，咖啡產品，咖啡混合物，糕點，加奶咖啡飲料，含牛奶的巧克力飲料，牛奶硬塊糖（糖果），蛋白杏仁糖果，軟糖（糖果），甜食，燕麥食品。

商標構成：

Marca n.º N/62 802 Classe 30.ª

Requerente: Loke Kee Biscuits And Cake Shop Sdn. Bhd.

Sede: N.º 9, Persiaran Industri Rapat, Kawasan Perindustrian Sri Rapat, 31350 Ipoh, Perak Darul Ridzuan, Malaysia

Nacionalidade: Malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: biscoitos, bolachas de malte, bolachas, confeitaria contendo geleia, confeitaria e pastelaria, bolos, confeitaria de amêndoa, pão, pão cozido no vapor, panquecas, flocos de milho com algas, lanches à base de cereais, lanches à base de arroz, bebidas à base de chá, chá, produtos de chá não medicinais, saquinhos de chá não medicinais, chá de ervas não medicinal, café artificial, bebidas à base de café, café, produtos de café, misturas de café, pastelaria, bebidas de café com leite, bebidas de chocolate com leite, caramelos (confeitaria), confeitaria de amêndoa com clara, bombom mole (confeitaria), doce, alimentos de aveia.

A marca consiste em:

商標編號：N/62803 類別： 9

申請人：張少華

場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G單位

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

產品：科學、航海、測地、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救生和教學器具及儀器；傳導、中斷、變換、積蓄、調整或控制電力的器具及儀器；錄製、通訊、重放聲音或影像的器具；磁性數據載體、唱碟；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機、計算機、電腦及數據處理裝置，電池組；無線器具；音響機器及器具；視聽機器及器具；光碟機器及器具；通訊用機器及器具；自動控制機器及儀器；電腦周邊設備；外部儲存載體；感應器；電子組成部分；照相機；數碼攝影機；可轉換的鏡頭；放大及變化用鏡頭；鏡頭用過濾器，太陽擋；鏡頭用蓋子；鏡頭用支架；電子閃光燈；閃光燈、電池及光電管用支架；電池充電器；交流電連接器；電池用支架；用於照相機及照相機設備的遙控器；用於照相機及照相機設備的聚焦屏幕；照相機用裝配連接器；照相機用視覺輔

Marca n.º N/62 803 Classe 9.ª

Requerente: Cheong Sio Wa

Sede: 澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G單位

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, a interrupção, a transformação, a acumulação, a regulação e o controlo da electricidade; aparelhos de gravação, transmissão, reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para máquinas de moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento de informação e computadores, baterias; aparelhos sem fios; máquinas e aparelhos acústicos; máquinas e aparelhos de audiovisual; máquinas e aparelhos de disco óptico; máquinas e aparelhos para comunicação; máquinas e instrumentos de controlo automático; equipamento periférico para computadores; suportes de armazenamento exterior; sensores; componentes electrónicos; máquinas fotográficas; câmaras digitais; objectivas intercambiáveis; objectivas de ampliação e conversão; filtros para objectivas, pára-sóis; tampas para objectivas; braços de suporte para objectivas; flashes electrónicos; suportes de flash, baterias e cé-

助器；照相機用液晶體顯示器的太陽擋，照相機用套；照相機用帶子；數碼攝影機用的密封盒；記憶卡；磁光碟單元；打印機；條型碼閱讀器；點電碼閱讀器及編碼器；管理及編輯文章、數據、影像及聲音檔案用的資訊軟件；錄製聲音及影像用的空白載體，而其可透過錄音機及便攜式音樂閱讀器被錄製及重放；盒式錄音帶及空白盒式錄音帶的錄製器；數碼錄音機；錄像、電影、幻燈片及照片用的投影機；影像顯影儀；數碼視聽閱讀器及錄製器；數碼影像錄製器及顯影儀；個人數碼助理；便攜式音樂閱讀器；光碟閱讀器；MP3閱讀器；數碼視像影碟閱讀器；可轉換的媒體用閱讀器及硬碟閱讀器；儲存裝置；影像、影片、音樂、聲音及嗓音檔案用的數碼資料數據錄製設備；硬碟儲存單元；數碼視像影碟單元；光碟單元；空白光碟；光碟單元；記憶卡閱讀器及記憶卡適配器；電腦及電腦周邊設備；光學、聲學及勘探用顯微鏡；測量設備；帶有彩色監視器的眼鏡；雙筒望遠鏡；工業用內窺鏡；上述產品用的零件及配件。

商標構成：

OURSTAR
歐雅

lulas fotoeléctricas; carregadores de baterias; adaptadores AC; suportes de baterias eléctricas; controlos remotos para uso com máquinas fotográficas e com o equipamento das máquinas fotográficas; ecrãs de focagem para uso com máquinas fotográficas e com o equipamento das máquinas fotográficas; adaptadores de montagem para máquinas fotográficas; apoios oculares para máquinas fotográficas; pára-sóis de LCD para máquinas fotográficas, estojos para máquinas fotográficas; correias para máquinas fotográficas; caixas estanques para câmaras digitais; cartões de memória; unidades de disco magneto-ópticas; impressoras; leitores de códigos de barras; leitores e codificadores de dot-code; software informático para gestão e edição de ficheiros de texto, dados, imagens e sons; suportes virgens para gravação de som e imagens que podem ser gravados e reproduzidos através de gravadores de voz e leitores de música portáteis; gravadores de cassetes áudio e cassetes virgens; gravadores digitais de voz; projectores para vídeo, cinema, slide e fotografias; visualizadores de imagens; leitores e gravadores digitais de áudio e vídeo; gravadores e visualizadores de imagens digitais; assistentes pessoais digitais (PDA); leitores de música portáteis; leitores de discos compactos; leitores de MP3; leitores de DVD; leitores de media permutáveis e leitores de disco rígido; dispositivos de armazenamento; equipamento de gravação de dados digitais para ficheiros de imagens, filmes, música, áudio e voz; unidade de armazenamento de disco rígido; unidades de DVD; unidades de CD; discos compactos virgens; unidades de discos ópticos; leitores de cartões de memória e adaptadores de cartões de memória; computadores e periféricos informáticos; microscópios ópticos, acústicos e de exploração; equipamento de medição; óculos com monitor a cores; binóculos; endoscópios para uso industrial; peças e acessórios para os produtos referidos.

A marca consiste em:

OURSTAR
歐雅

商標編號：N/62805 類別： 44

申請人：禾杏生物科技股份有限公司

場所：中國台灣台北市松山區南京東路五段336號12樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：芳香療法服務，醫療按摩，衛生公共浴場，蒸氣浴，按摩，桑拿浴服務，日光浴服務。

Marca n.º N/62 805 Classe 44.ª

Requerente: BIO-STEM CO., LTD.

Sede: 12Fl., N.º 336, Nan-King E. Rd., Sec. 5, Taipei, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: serviços de aromaterapia, massagem medicinal, estação balnear pública de higiene, banho de vapor, massagem, serviços de sauna, solário.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62806 類別： 29

申請人：Ajinomoto Co., Inc.

場所：15-1, Kyobashi 1-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/26

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；啫喱，果凍，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油和油脂；湯；清湯；製湯用製劑；燉肉用製劑；速食湯混合物；肉湯；濃縮肉湯；清湯；濃縮清湯；麵湯；帶有麵的速食湯混合物；帶有食用麵食的湯；帶有食用麵食的速食湯混合物；帶有米的速食湯混合物；肉乾；冷凍肉；已烹調肉；魚乾；冷凍魚；已烹調魚；貝殼類動物乾；冷凍貝殼類動物；已烹調貝殼類動物；乾海產；冷凍海產；已烹調海產；冷凍家禽；已烹調家禽；肉罐頭；蔬菜罐頭；魚罐頭；酸乳酪；奶酪；黃油；人造黃油；乳酸飲料；蔬菜沙律；加工過的堅果；已調味的堅果；豆腐；魚製食用產品；家禽製食用產品；肉類製食用產品；貝殼類動物製食用產品；海產製食用產品；蔬菜製食用產品。

Marca n.º N/62 806 Classe 29.ª

Requerente: Ajinomoto Co., Inc.

Sede: 15-1, Kyobashi 1-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/26

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e vegetais em conserva, congelados, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; sopas; caldos; preparados para fazer sopas; preparados para fazer guisados; misturas para sopas instantâneas; caldo de carne; concentrados de caldos de carne; caldos; concentrados de caldos; sopas de massa; misturas de sopas instantâneas com massas; sopas com massas alimentares; misturas de sopas instantâneas com massas alimentares; misturas de sopas instantâneas com arroz; carne seca; carne congelada; carne cozinhada; peixe seco; peixe congelado; peixe cozinhado; moluscos secos; moluscos congelados; moluscos cozinhados; mariscos secos; mariscos congelados; mariscos cozinhados; aves secas; aves congeladas; aves cozinhadas; carne enlatada; vegetais enlatados; peixe enlatado; iogurte; queijo; manteiga; margarina; bebidas lácticas ácidas; saladas de vegetais; nozes processadas; nozes temperadas; coalho de soja; produtos alimentares feitos de peixe; produtos alimentares feitos de aves; produtos alimentares feitos de carne; produtos alimentares feitos de moluscos; produtos alimentares feitos de mariscos; produtos alimentares feitos de vegetais.

商標構成：

A marca consiste em:

顏色要求：紅色、黃色色調及綠色色調。

Reivindicação de cores: vermelho, tons de amarelo e tons de verde.

商標編號：N/62807 類別： 30

申請人：Ajinomoto Co., Inc.

場所：15-1, Kyobashi 1-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/26

Marca n.º N/62 807 Classe 30.ª

Requerente: Ajinomoto Co., Inc.

Sede: 15-1, Kyobashi 1-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/26

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，人造咖啡；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰淇淋；冰製食品；凍乳酪；飲用冰；開胃小食用濃縮營養塊；巧克力片；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰；以茶為主的飲料；咖啡飲料；加奶咖啡飲料；製咖啡飲料用製劑；調味鹽；混合調味料；麵粉製品；醬油；調味料；精華；味道增強劑；胡椒；沙律醬；蛋黃醬；肉類醬汁；糖；天然增甜劑；低卡增甜劑；調味用水解蛋白質；米；麵食；即食麵；帶有清湯的麵食；穀類；食用麵食；燕麥糊；意大利燴飯；以米飯為主的餐膳；以食用麵食為主的餐膳；以麵食為主的餐膳；以米飯、麵食、湯糰及食用麵食為主的冷凍食品；已加工米製品；已烹調的米製品；嫩肉劑；肉類、家禽、海產及蔬菜用的已調味麵包屑混合物；肉類、家禽、海產及蔬菜用的已調味糊狀混合物；塗抹肉類、家禽、海產及蔬菜用的已調味混合物；油煎品用的麵包屑混合物；以味精作為其主要成份的調味料；糖；巧克力；水果啫喱；花生醬餅乾；中式幸運餅；已烹調或冷凍的帶有湯的麵食；已烹調、冷凍及冷凍甜米糕；已烹調及冷凍湯糰；已烹調或冷凍燒賣，如蒸熟及卷成米粉小炸餅的肉類、海產、魚及蔬菜混合物；咖哩；蠔油；咖哩汁及咖哩醬；滷汁；照燒汁；辣醬油；已烹調及冷凍飯團；已烹調及冷凍春卷；已烹調及冷凍的餛飩；已烹調及冷凍咖哩角；已烹調、冷凍及即食粥或燕麥糊；已烹調、冷凍、已烹調及即食炒麵；已烹調及冷凍的中式點心（撻）；已烹調及冷凍麵包及小麵包；已烹調及冷凍有餡麵包及小麵包；已烹調及冷凍炒飯；已烹調及冷凍的透明小炸米粉餡餅；蒸及煎鍋炸的魚餃；已烹調及冷凍，帶有各樣裝飾物的碗飯；壽司；水餃。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pastelaria e confeitaria, sorvetes; gelados; iogurtes congelados; gelos; tabletes compactas nutriente para aperitivo; tabletes de chocolate; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; bebidas à base de chá; bebidas de café; bebidas de café com leite; preparados para fazer bebidas de café; sal temperado; temperos misturados; preparados à base de farinha; molho de soja; temperos; essências; apuradores de sabores; pimenta; molhos para saladas; maionese; molhos de carne; açúcar; adoçantes naturais; adoçantes de baixa caloria; proteínas hidrolisadas para tempero; arroz; massas; massas instantâneas; massas com caldo; cereais; massas alimentares; papa de aveia; risoto; refeições consistindo principalmente de arroz; refeições consistindo principalmente de massas alimentares; refeições consistindo principalmente de massas; alimentos congelados consistindo principalmente de arroz, massas, bolinhos recheados cozidos a vapor (dumplings) e massas alimentares; produtos de arroz processado; produtos de arroz cozinhado; amaciadores de carne; misturas de pão ralado temperadas para uso em carne, aves, mariscos e legumes; misturas de massa crua temperadas para uso em carne, aves, mariscos e legumes; misturas para barrar temperadas para uso em carne, aves, mariscos e legumes; misturas de pão ralado para uso em frituras; temperos com glutamato monossódico como seus ingredientes principais; rebuçados; chocolate; gelatinas de frutas; biscoitos de manteiga de amendoim; biscoitos da sorte chineses; massas com sopa cozinhadas ou congeladas; bolos de arroz doce cozinhados, gelados e congelados; bolinhos recheados cozidos a vapor (dumplings) cozinhados e congelados; shaomai cozinhado ou congelado, nomeadamente mistura de carne, mariscos, peixe e vegetais cozidos a vapor e enrolados em tortilhas de massa de arroz; caril; molho de ostra; molho e pasta de caril; molhos de escabeche; molhos de teriyaki; molhos picantes; bolas de arroz cozinhadas e congeladas; rolos de primavera (spring rolls) cozinhados e congelados; wonton cozinhados e congelados; chamuças cozinhadas e congeladas; caldo de arroz ou papa de aveia cozinhados, congelados e instantâneos; massas fritas cozinhadas, congeladas, cozinhadas e instantâneas; dim sum chinês (pastéis) cozinhados e congelados; pão e pãezinhos cozinhados e congelados; pão e pãezinhos com recheio cozinhados e congelados; arroz frito cozinhado e congelado; tortilhas transparentes de massa de arroz com recheios cozinhadas e congeladas; bolinhos recheados com peixe cozidos a vapor e fritos em frigideira; tigelas de arroz com diversas guarnições cozinhado e congelado; sushi; raviólis.

商標構成：

A marca consiste em:

顏色要求：紅色、黃色色調及綠色色調。

Reivindicação de cores: vermelho, tons de amarelo e tons de verde.

商標編號：N/62808 類別： 29

申請人：Ajinomoto Co., Inc.

場所：15-1, Kyobashi 1-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/26

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；啫喱，果凍，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油和油脂；湯；清湯；製湯用製劑；燉肉用製劑；速食湯混合物；肉湯；濃縮肉湯；清湯；濃縮清湯；麵湯；帶有麵的速食湯混合物；帶有食用麵食的湯；帶有食用麵食的速食湯混合物；帶有米的速食湯混合物；肉乾；冷凍肉；已烹調肉；魚乾；冷凍魚；已烹調魚；貝殼類動物乾；冷凍貝殼類動物；已烹調貝殼類動物；乾海產；冷凍海產；已烹調海產；冷凍家禽；已烹調家禽；肉罐頭；蔬菜罐頭；魚罐頭；酸乳酪；奶酪；黃油；人造黃油；乳酸飲料；蔬菜沙律；加工過的堅果；已調味的堅果；豆腐；魚製食用產品；家禽製食用產品；肉類製食用產品；貝殼類動物製食用產品；海產製食用產品；蔬菜製食用產品。

Marca n.º N/62 808 Classe 29.ª

Requerente: Ajinomoto Co., Inc.

Sede: 15-1, Kyobashi 1-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/26

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutas e vegetais em conserva, congelados, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; sopas; caldos; preparados para fazer sopas; preparados para fazer guisados; misturas para sopas instantâneas; caldo de carne; concentrados de caldos de carne; caldos; concentrados de caldos; sopas de massa; misturas de sopas instantâneas com massas; sopas com massas alimentares; misturas de sopas instantâneas com massas alimentares; misturas de sopas instantâneas com arroz; carne seca; carne congelada; carne cozinhada; peixe seco; peixe congelado; peixe cozinhado; moluscos secos; moluscos congelados; moluscos cozinhados; mariscos secos; mariscos congelados; mariscos cozinhados; aves secas; aves congeladas; aves cozinhadas; carne enlatada; vegetais enlatados; peixe enlatado; iogurte; queijo; manteiga; margarina; bebidas lácticas ácidas; saladas de vegetais; nozes processadas; nozes temperadas; coalho de soja; produtos alimentares feitos de peixe; produtos alimentares feitos de aves; produtos alimentares feitos de carne; produtos alimentares feitos de moluscos; produtos alimentares feitos de mariscos; produtos alimentares feitos de vegetais.

商標構成：

A marca consiste em:

顏色要求：紅色、黃色色調及綠色色調。

Reivindicação de cores: vermelho, tons de amarelo e tons de verde.

商標編號：N/62809 類別： 30

申請人：Ajinomoto Co., Inc.

場所：15-1, Kyobashi 1-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/26

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，人造咖啡；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰淇淋；冰製食品；凍乳酪；飲用冰；開胃小食用濃縮營養塊；巧克力片；蜂

Marca n.º N/62 809 Classe 30.ª

Requerente: Ajinomoto Co., Inc.

Sede: 15-1, Kyobashi 1-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/26

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pastelaria e confeitaria, sorvetes; gelados; iogurtes congelados;

蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰；以茶為主的飲料；咖啡飲料；加奶咖啡飲料；製咖啡飲料用製劑；調味鹽；混合調味料；麵粉製品；醬油；調味料；精華；味道增強劑；胡椒；沙律醬；蛋黃醬；肉類醬汁；糖；天然增甜劑；低卡增甜劑；調味用水解蛋白質；米；麵食；即食麵；帶有清湯的麵食；穀類；食用麵食；燕麥糊；意大利燴飯；以米飯為主的餐膳；以食用麵食為主的餐膳；以麵食為主的餐膳；以米飯、麵食、湯糰及食用麵食為主的冷凍食品；已加工米製品；已烹調的米製品；嫩肉劑；肉類、家禽、海產及蔬菜用的已調味麵包屑混合物；肉類、家禽、海產及蔬菜用的已調味糊狀混合物；塗抹肉類、家禽、海產及蔬菜用的已調味混合物；油煎品用的麵包屑混合物；以味精作為其主要成份的調味料；糖；巧克力；水果啫喱；花生醬餅乾；中式幸運餅；已烹調或冷凍的帶有湯的麵食；已烹調、冷凍及冷凍甜米糕；已烹調及冷凍湯糰；已烹調或冷凍燒賣，如蒸熟及卷成米粉小炸餅的肉類、海產、魚及蔬菜混合物；咖哩；蠔油；咖哩汁及咖哩醬；滷汁；照燒汁；辣醬油；已烹調及冷凍飯團；已烹調及冷凍春卷；已烹調及冷凍的餛飩；已烹調及冷凍咖哩角；已烹調、冷凍及即食粥或燕麥糊；已烹調、冷凍、已烹調及即食炒麵；已烹調及冷凍的中式點心（撻）；已烹調及冷凍麵包及小麵包；已烹調及冷凍有餡麵包及小麵包；已烹調及冷凍炒飯；已烹調及冷凍的透明小炸米粉餡餅；蒸及煎鍋炸的魚餃；已烹調及冷凍，帶有各樣裝飾物的碗飯；壽司；水餃。

商標構成：

gelos; tabletes compactas nutriente para aperitivo; tabletes de chocolate; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; bebidas à base de chá; bebidas de café; bebidas de café com leite; preparados para fazer bebidas de café; sal temperado; temperos misturados; preparados à base de farinha; molho de soja; temperos; essências; apuradores de sabores; pimenta; molhos para saladas; maionese; molhos de carne; açúcar; adoçantes naturais; adoçantes de baixa caloria; proteínas hidrolisadas para tempero; arroz; massas; massas instantâneas; massas com caldo; cereais; massas alimentares; papa de aveia; risoto; refeições consistindo principalmente de arroz; refeições consistindo principalmente de massas alimentares; refeições consistindo principalmente de massas; alimentos congelados consistindo principalmente de arroz, massas, bolinhos recheados cozidos a vapor (dumplings) e massas alimentares; produtos de arroz processado; produtos de arroz cozinhado; amaciadores de carne; misturas de pão ralado temperadas para uso em carne, aves, mariscos e legumes; misturas de massa crua temperadas para uso em carne, aves, mariscos e legumes; misturas para barrar temperadas para uso em carne, aves, mariscos e legumes; misturas de pão ralado para uso em frituras; temperos com glutamato monossódico como seus ingredientes principais; rebuçados; chocolate; gelatinas de frutas; biscoitos de manteiga de amendoim; biscoitos da sorte chineses; massas com sopa cozinhadas ou congeladas; bolos de arroz doce cozinhados, gelados e congelados; bolinhos recheados cozidos a vapor (dumplings) cozinhados e congelados; shaomai cozinhado ou congelado, nomeadamente mistura de carne, mariscos, peixe e vegetais cozidos a vapor e enrolados em tortilhas de massa de arroz; caril; molho de ostra; molho e pasta de caril; molhos de escabeche; molhos de teriyaki; molhos picantes; bolas de arroz cozinhadas e congeladas; rolos de primavera (spring rolls) cozinhados e congelados; wonton cozinhados e congelados; chamuças cozinhadas e congeladas; caldo de arroz ou papa de aveia cozinhados, congelados e instantâneos; massas fritas cozinhadas, congeladas, cozinhadas e instantâneas; dim sum chinês (pastéis) cozinhados e congelados; pão e pãezinhos cozinhados e congelados; pão e pãezinhos com recheio cozinhados e congelados; arroz frito cozinhado e congelado; tortilhas transparentes de massa de arroz com recheios cozinhadas e congeladas; bolinhos recheados com peixe cozidos a vapor e fritos em frigideira; tigelas de arroz com diversas guarnições cozinhado e congelado; sushi; raviólis.

A marca consiste em:

AJINOMOTO
Eat Well, Live Well.

AJINOMOTO
Eat Well, Live Well.

顏色要求：紅色、黃色色調及綠色色調。

Reivindicação de cores: vermelho, tons de amarelo e tons de verde.

商標編號：N/62817 類別： 30

申請人：Lam Soon Trademark Limited

場所：BCI House, Avarua, Rarotonga, Cook Islands

國籍：庫克群島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/26

產品：咖啡，茶，可可及人造咖啡；米；食用澱粉及西米；麵粉及穀類製品；麵包，糕點及糖果；冰製食品；糖；蜂蜜；糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；調味料；湯用香精；湯用麵粉；湯膏；液體調味料；粉狀調味料及調味品；雞粉；豬骨粉。

商標構成：

Marca n.º N/62 817 Classe 30.ª

Requerente: Lam Soon Trademark Limited

Sede: BCI House, Avarua, Rarotonga, Cook Islands

Nacionalidade: Ilhas Cook

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/26

Produtos: café, chá, cacau e café artificial; arroz; tapioca e sagu; farinha e preparados à base de cereais; pão, artigos de pastelaria e confeitaria; gelados; açúcar; mel; melaço; levedura, fermento em pó; sal; mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; temperos; essências para sopas; farinha de sopa; pastas de sopa; temperos líquidos; temperos e condimentos em pó; pó de galinha; pó de osso de porco.

A marca consiste em:

商標編號：N/62818 類別： 9

申請人：陽光動力有限公司

場所：香港新界沙田香港科學園科技大道東1號核心大樓1座3樓310B室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/26

產品：車輛用蓄電池；車輛電力蓄電池；電池箱；照明用電池；高壓電池；電池充電器；電池；蓄電瓶；電力蓄電池；太陽能電池（截止）。

商標構成：

Marca n.º N/62 818 Classe 9.ª

Requerente: Green Power Industrial Limited

Sede: Flat/Rm 310B, 3/F, Core Building 1, n.º 1 Science Park East Avenue, Hong Kong Science Park, Shatin, NT, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/26

Produtos: acumuladores para veículos; acumuladores eléctricos para veículos; caixas de bateria; baterias para iluminação; baterias de pressão alta; carregadores de bateria; bateria; vasos de acumulador; acumuladores eléctricos; baterias solares (corte).

A marca consiste em:

商標編號：N/62819 類別： 18

申請人：SELLERIE DE NONTRON S.A.S.

場所：Chemin Fontaine de Fanny, F-24300 Nontron, France

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2012/01/26

Marca n.º N/62 819 Classe 18.ª

Requerente: SELLERIE DE NONTRON S.A.S.

Sede: Chemin Fontaine de Fanny, F-24300 Nontron, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/26

產品：皮革；人造皮革，動物皮；皮革（鞣製過或鞣製的）；衣箱；旅行箱；箱子；雨傘；陽傘；走路用手杖；鞭；鞍具；鞍具框架；鞍具固定器；腹帶；馬術鞍具用保護墊；韁繩（馬具）；馬鐙的橫踏板；馬鐙皮帶；馬鐙；馬頸圈；馬毯；馬鞍用套；馬鞍用保護套；韁繩；馬術用鞍；動物馬具；馬術鞭；動物用繫帶（馬具）；眼罩（馬術）；韁繩；馬用裹腿；馬用地毯；馬用服裝；設計用於馬蹄的保護及覆蓋物。

商標構成：

顏色要求：字母、標記及邊框為波爾多紅酒色，如圖所示。

Produtos: couro; imitações de couro, peles de animais; couro (curtido ou por curtir); baús; arcas; malas; guarda-chuvas; guarda-sóis; bengalas de caminhada; chicotes; selaria; armações para selas; fixações para selas; bandas para a barriga; almofadas protectoras para selaria de equitação; rédeas (arreios); barras de estribo; estribo em couro; estribos; coalheiras para cavalo; cobertores para cavalo; capas para selas do cavalo; protectores de sela para cavalos; cabrestos; selas para equitação; arreios para animais; chicotes para equitação; freios para animais (arreios); antolhos (para equitação); rédeas; polainas para cavalos; tapetes para cavalos; roupa para cavalos; protectores e revestimentos desenhados para cascos do cavalo.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: letra, logo e moldura em bordeaux, conforme exemplar de marca.

商標編號：N/62820 類別： 43

申請人：黃燕鳳

場所：中國台灣臺北市萬華區環河南路3段5號1樓

活動：商業

申請日期：2012/01/26

服務：餐廳；飲食店；小吃店；外燴；點心吧；小吃攤；流動飲食攤；快餐車；冷熱飲料店；自助餐廳；伙食包辦；提供餐飲；備辦餐飲；燒烤店。

商標構成：

Marca n.º N/62 820 Classe 43.ª

Requerente: 黃燕鳳

Sede: 中國台灣臺北市萬華區環河南路3段5號1樓

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/26

Serviços: restaurantes; lojas de bebidas e comidas; snack bar; serviços de provisão de alimentos e bebidas para «dine in»; bar de doces e pastéis; tendas de refeições leves; tenda de bebidas e comidas ambulante; carro de refeições rápidas; lojas de bebidas geladas e quentes; restaurante de auto-serviços; preparação de alimentos; fornecimento de restauração; preparação de alimentação; churrascarias.

A marca consiste em:

商標編號：N/62825 類別： 5

申請人：Human Genome Sciences, Inc.

場所：14200 Shady Grove Road, Rockville, Maryland 20850, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/62 825 Classe 5.ª

Requerente: Human Genome Sciences, Inc.

Sede: 14200 Shady Grove Road, Rockville, Maryland 20850, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/27

產品：藥用製劑及醫藥製劑及物質。

商標構成：

斑麗達

Data do pedido: 2012/01/27

Produtos: preparações farmacêuticas e preparações medicinais e substâncias.

A marca consiste em:

斑麗達

商標編號：N/62826 類別： 43

申請人：The Coca-Cola Company

場所：One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/27

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿；餐廳；咖啡館；咖啡廳；小吃店；咖啡吧；茶館；快餐餐廳；外賣食物服務；備辦宴席服務；外帶食品的調製；外帶消費的食物、飲品及清涼飲料的調製。

商標構成：

COCA-COLA

Marca n.º N/62 826 Classe 43.ª

Requerente: The Coca-Cola Company

Sede: One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/27

Serviços: serviços de fornecimento de comida e bebida; alojamento temporário; restaurantes; cafés; cafeterias; snack bares; café bares; casas de chá; restaurantes de «fast food»; serviços de comida para fora; serviços de «catering»; confecção de comidas para fora; confecção de alimentos, bebidas e refrigerantes para consumo exterior.

A marca consiste em:

COCA-COLA

商標編號：N/62827 類別： 8

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW 19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/27

產品：手工操作的手工用具和器械；非電動刀叉餐具；桌上叉子；非釣魚或藥用匙；佩刀；剪刀；切碎及切割食物用機械工具；切割器；非電動開罐器；剃鬚機，刮鬍刀片；鬍子刷用盒；指甲用鉗子及銼刀，指甲刀；修指甲套裝；個人用電動及非電動修剪機器；電動及非電動脫毛器，脫毛用鑷子。

商標構成：

MAXIM'S DE PARIS

Marca n.º N/62 827 Classe 8.ª

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW 19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/27

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais accionados manualmente; cutelaria não-eléctrica; garfos de mesa; colheres, não para pesca ou para medicamentos; armas brancas; tesouras; ferramentas mecânicas para picar e cortar alimentos; cortadores; abre-latas não-eléctricos; máquinas de barbear, lâminas para barbear; estojos de pincéis para barbear; alicates para as unhas e limas, corta-unhas; conjuntos de manicura; máquinas eléctricas ou não-eléctricas de uso pessoal para cortar o cabelo; aparelhos eléctricos ou não-eléctricos de depilação, pinças para depilar.

A marca consiste em:

MAXIM'S DE PARIS

商標編號：N/62828 類別： 11

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW 19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/27

產品：照明、加溫、蒸氣、烹調、冷藏、乾燥、通風及水裝置；衛生設備；除臭及空氣清新設備；空氣冷凍及溫度調節裝置；個人用電風扇；通風櫃；廚房用抽油煙機；冷藏室；冷藏容器；烹調用電工具；電壓力煲；電動奶瓶加熱器；電水壺；製乳酪用電工具；烤肉爐；冰盒；廚房設施；烤箱；爐灶；微波爐；冷凍機；冰箱；點火器；多士爐，電動咖啡機；電炸鍋；製冰機；乾髮風筒；蒸臉器具（桑拿）。

商標構成：

MAXIM'S DE PARIS

Marca n.º N/62 828 Classe 11.ª

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW 19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/27

Produtos: aparelhos para fins de iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozinhar, refrigeração, secagem, ventilação, e água; instalações sanitárias; aparelhos para desodorização e purificação do ar; dispositivos de refrigeração e climatização do ar; ventiladores eléctricos para uso pessoal; tabiques de aeração; exaustores para cozinhas; armários frigoríficos; recipientes frigoríficos; utensílios eléctricos para cozinhar; panelas de pressão eléctricas; aquecedores eléctricos para biberões; chaleiras eléctricas; aparelhos eléctricos para fazer iogurtes; churrasqueiras; caixas de gelo; instalações de cozinha; fornos; fogões; fornos de microndas; congeladores, frigoríficos; isqueiros; torradeiras, máquinas eléctricas de café; fritadeiras eléctricas; aparelhos de fazer gelo; secadores de cabelo; vaporizadores faciais (saunas).

A marca consiste em:

MAXIM'S DE PARIS

商標編號：N/62829 類別： 21

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW 19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/27

產品：非電動家用用具及容器（非貴重金屬或非鍍有貴重金屬），廚房及桌上用玻璃器皿、瓷器及陶器；非貴重金屬餐具；電壓力鍋；非電動廚房器具；砂鍋；平底鍋；鍋；非電動消毒蒸鍋（壓力鍋）；湯碗；非貴重金屬製廚房用鍋套裝、碟、碗、杯、糖盒；飲用器皿；玻璃盒；餅乾罐；包括碟的野餐用籃子；食物隔熱容器， 隔熱瓶；開瓶器；開瓶器；壓舌板（家庭器具）；烹調用湯匙；隔熱袋；旅客用飲用瓶，非電動便攜冷却器；非電動奶瓶加熱器；容器清潔刷；花盆；家用籃

Marca n.º N/62 829 Classe 21.ª

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW 19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/27

Produtos: utensílios e recipientes não-eléctricos domésticos ou de cozinha (nem de metais preciosos, nem banhados nos mesmos); utensílios de vidro, porcelana e faiança para uso na cozinha e mesa; louças não em metais preciosos; panelas de pressão, eléctricas; utensílios de cozinha não-eléctricos; caçarolas; frigideiras; panelas; autoclaves (panelas de pressão), não-eléctricos; tigelas de sopa; conjuntos para cozinha de panelas, pratos, tigelas, copos, caixas de doces, não em metais preciosos; vasos de beber; caixas de vidro; latas de biscoitos; cestas de piquenique incluindo pratos; recipientes para alimentos com isolamento térmico, garrafas isolantes; saca-rolhas; abre-garrafas; espátulas (utensílios de cozinha); conchas de sopa, para uso ao cozinhar; sacos isotérmicos; garrafas de bebidas para viajantes, refrigeradores portáteis não-eléctricos; aquecedores não-eléctricos para biberões; escovas para limpeza de recipientes; vasos para flores; cestos, para uso doméstico, não em metais preciosos; pentes, esponjas, escovas, escovas de dentes, escovas de unhas;

（非貴重金屬）；梳子，海綿，刷子，牙刷，指甲刷；衛生套裝及用具；噴香水器；瓷、陶瓷、陶器或玻璃半身雕塑像及塑像（小雕像）。

商標構成：

MAXIM'S DE PARIS

conjuntos e utensílios de higiene; vaporizadores de perfume; estátuas e figuras (estatuetas) de porcelana, cerâmica, de faiança ou vidro.

A marca consiste em:

MAXIM'S DE PARIS

商標編號：N/62830 類別： 43

申請人：MAXIM'S LIMITED

場所：Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW 19 4DH, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/27

服務：提供食品和飲料；自助餐廳服務；餐廳及快餐小吃店；餐廳、咖啡室及酒吧服務；咖啡店，食堂；備辦宴席服務；茶室；提供麵包產品及煮熟菜餚的餐廳服務；臨時住宿；住宿代理服務（酒店，旅館）；酒店服務；汽車旅館服務；酒店及旅館的預訂服務，住宿出租；渡假屋；提供露營設施；出租椅子、桌子、桌布、杯子；活動房屋出租；臨時住宿出租；會議廳出租，出租帳篷。

Marca n.º N/62 830 Classe 43.ª

Requerente: MAXIM'S LIMITED

Sede: Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW 19 4DH, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/27

Serviços: fornecimento de comidas e bebidas; restaurantes «self-service»; restaurantes e snack bares de «fast food»; serviços de restaurante, café e bar; cafeterias, cantinas; serviços de catering; salas de chá; serviços de restaurante que oferece produtos de panificação e pratos cozinhados; alojamento temporário; agências de alojamento (hotéis, pensões); serviços de hotel; serviços de motel; serviços de reservas de hotéis e pensões, alojamento temporário; casas de férias; fornecimento de instalações para acampamento; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa, copos; aluguer de construções portáteis; aluguer de alojamento temporário; aluguer de salas de conferências, aluguer de tendas.

商標構成：

MAXIM'S DE PARIS

A marca consiste em:

MAXIM'S DE PARIS

商標編號：N/62832 類別： 17

申請人：Denki Kagaku Kogyo Kabushiki Kaisha

場所：1-1, Nihonbashi-Muromachi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/27

產品：填充用纖維橡膠容器；合成纖維（非紡織用）；再生纖維（非紡織用）；半合成纖維（非紡織用）；其他化學纖維（非紡織用）；合成纖維線及紗（非紡織用）；再生纖維線及紗（非紡織用）；半合成纖維線及紗（非紡織用）；其他化學纖維線及紗（非紡織用）。

Marca n.º N/62 832 Classe 17.ª

Requerente: Denki Kagaku Kogyo Kabushiki Kaisha

Sede: 1-1, Nihonbashi-Muromachi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/27

Produtos: produtos de plástico fibroso para acolchoamento; fibra sintética (sem ser para uso têxtil); fibra regenerada (sem ser para uso têxtil); fibra semi-sintética (sem ser para uso têxtil); outras fibras químicas (sem ser para uso têxtil); linha e fio de fibra sintética (sem ser para uso têxtil); linha e fio de fibra regenerada (sem ser para uso têxtil); linha e fio de fibra semi-sintética (sem ser para uso têxtil); linha e fio de outras fibras químicas (sem ser para uso têxtil).

商標構成：

Toyokalon

A marca consiste em:

Toyokalon

商標編號：N/62833 類別： 26

申請人：Denki Kagaku Kogyo Kabushiki Kaisha

場所：1-1, Nihonbashi-Muromachi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/27

產品：假髮；假髮；其他用於頭髮的裝飾品。

Marca n.º N/62 833 Classe 26.ª

Requerente: Denki Kagaku Kogyo Kabushiki Kaisha

Sede: 1-1, Nihonbashi-Muromachi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/27

Produtos: postiços; cabelo artificial; outros adornos para o cabelo.

商標構成：

Toyokalon

A marca consiste em:

Toyokalon

商標編號：N/62834 類別： 18

申請人：王金挺

場所：澳門勞動節大馬路S/N御景灣第4座13樓B

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

產品：皮革及人造皮革，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘，陽傘及馬具。

商標構成：

LINGBAO

Marca n.º N/62 834 Classe 18.ª

Requerente: Wong Kam Teng

Sede: 澳門勞動節大馬路S/N御景灣第4座13樓B

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Produtos: couro e imitação de couro, peles de animais, malas e maletas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e selaria.

A marca consiste em:

LINGBAO

商標編號：N/62835 類別： 28

申請人：王金挺

場所：澳門勞動節大馬路S/N御景灣第4座13樓B

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

產品：娛樂品，玩具，不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品。

Marca n.º N/62 835 Classe 28.ª

Requerente: Wong Kam Teng

Sede: 澳門勞動節大馬路S/N御景灣第4座13樓B

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Produtos: jogos, brinquedos, artigos para ginástica e desporto não incluídos noutras classes, decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62842 類別： 33

申請人：瀘州老窖股份有限公司

場所：中國四川省瀘州市國窖廣場

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

產品：果酒（含酒精）； 開胃酒；燒酒；葡萄酒；酒（飲料）；含酒精液體；酒精飲料（啤酒除外）；米酒；含酒精濃汁；威士忌酒。

Marca n.º N/62 842 Classe 33.ª

Requerente: LUZHOU LAO JIAO CO., LTD.

Sede: Guo Jiao Square, Luzhou, Sichuan, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Produtos: vinho de frutas (alcoólico); aperitivos; aguardente; vinhos; vinhos (bebidas); líquidos alcoólicos; bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas); vinho de arroz; extractos alcoólicos; uísque.

商標構成：

LUZHOULAOJIAO

A marca consiste em:

LUZHOULAOJIAO

商標編號：N/62850 類別： 9

申請人：Gaming Innovations Pty Ltd

場所：35 Mundy Street Bendigo, Victoria 3550, Australia

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

產品：幸運博彩遊戲用軟件；遊戲軟件；連接百家樂、撲克牌及其他遊戲機器及系統用的電動系統；用於收集、處理、玩耍及展示遊戲的電腦終端機；錄製、傳送、重放或展示數據、聲音及/或影像的器具；上述所有產品的零配件。

Marca n.º N/62 850 Classe 9.ª

Requerente: Gaming Innovations Pty Ltd

Sede: 35 Mundy Street Bendigo, Victoria 3550, Australia

Nacionalidade: Australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Produtos: software para jogos de fortuna e azar; solfware para jogos; sistemas eléctricos para ligar máquinas e sistemas de bacará, póquer e outros jogos; terminais informáticos para recolha de dados, processamento, jogo e apresentação de jogos; aparelhos para registo, transmissão, reprodução ou apresentação de som e/ou imagens; peças e acessórios para os produtos supra.

商標構成：

BACCPO

A marca consiste em:

BACCPO

商標編號：N/62851 類別： 28

申請人：Gaming Innovations Pty Ltd

場所：35 Mundy Street Bendigo, Victoria 3550, Australia

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

產品：娛樂品及玩具；遊戲機，包括百家樂及撲克牌機；上述提及產品用零件及配件。

Marca n.º N/62 851 Classe 28.ª

Requerente: Gaming Innovations Pty Ltd

Sede: 35 Mundy Street Bendigo, Victoria 3550, Australia

Nacionalidade: Australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Produtos: jogos e brinquedos; máquinas de jogos, incluindo máquinas de bacará e póquer; peças e acessórios para os produtos supra.

商標構成：

BACCPO

商標編號：N/62852 類別： 41

申請人：Gaming Innovations Pty Ltd

場所：35 Mundy Street Bendigo, Victoria 3550, Australia

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

服務：娛樂及消閒服務，包括提供百家樂、撲克牌及其他遊戲設置；賭場設施；提供在線娛樂設施；出租撲克牌機及其他遊戲；包含百家樂、撲克牌及其他遊戲活動的電視演出及其他展示；組織競賽及活動，包括百家樂及撲克牌的競賽及活動；提供與上述服務有關的顧問及資料。

A marca consiste em:

BACCPO

Marca n.º N/62 852 Classe 41.ª

Requerente: Gaming Innovations Pty Ltd

Sede: 35 Mundy Street Bendigo, Victoria 3550, Australia

Nacionalidade: Australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Serviços: serviços de entretenimento e diversões incluindo fornecimento de instalações para bacará, póquer e outros jogos; instalações de casino; fornecimento de facilidades de entretenimento on-line; aluguer de máquinas de póquer e outros jogos; apresentações de televisão e outras exibições envolvendo actividades bacará, póquer e outros jogos; organização de torneios e eventos, incluindo torneios e eventos de bacará e póquer; fornecimento de assessoria e informação relacionados com serviços acima.

商標構成：

BACCPO

商標編號：N/62854 類別： 9

申請人：TOSHIBA TEC KABUSHIKI KAISHA

場所：2-17-2, Higashigotanda, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

產品：電腦；電腦程式（錄製好的）；電腦軟件（錄製好的）；具有影印、數碼化、打印及傳真功能的多功能機器。

A marca consiste em:

BACCPO

Marca n.º N/62 854 Classe 9.ª

Requerente: TOSHIBA TEC KABUSHIKI KAISHA

Sede: 2-17-2, Higashigotanda, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Produtos: computadores; programas informáticos (gravados); software informático (gravado); máquinas multifuncionais com funções de fotocopiadora, digitalização, impressão e fax.

商標構成：

TopAccess

商標編號：N/62855 類別： 42

申請人：TOSHIBA TEC KABUSHIKI KAISHA

場所：2-17-2, Higashigotanda, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

服務：計算機編程；提供電腦程式。

A marca consiste em:

TopAccess

Marca n.º N/62 855 Classe 42.ª

Requerente: TOSHIBA TEC KABUSHIKI KAISHA

Sede: 2-17-2, Higashigotanda, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Serviços: programação para computadores; fornecimento de programas informáticos.

商標構成：

TopAccess

商標編號：N/62856 類別： 43

申請人：佳鑫有限公司

場所：澳門慕拉士大馬路激成工業中心第二期12樓L室

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/01/30

服務：提供餐飲及外賣餐飲服務。提供食物及飲料服務。

商標構成：

Gathering

商標編號：N/62857 類別： 41

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

服務：娛樂展覽會的指導，如帶有食物及飲料提供、現場娛樂及購物的會演；現場表演的組織及指導服務。

商標構成：

THE VENETIAN CARNIVAL 威尼斯人嘉年华

商標編號：N/62858 類別： 43

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

服務：餐廳服務，如提供堂食及外賣食品和飲料服務。

A marca consiste em:

TopAccess

Marca n.º N/62 856 Classe 43.ª

Requerente: 佳鑫有限公司

Sede: 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第二期12樓L室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/30

Serviços: fornecimento de serviços de restauração e de restauração para levar. Serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

Gathering

Marca n.º N/62 857 Classe 41.ª

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Serviços: direcção de exposições de entretenimento, nomeadamente festivais com fornecimento de comidas e bebidas, entretenimento ao vivo e compras; serviços de organização e direcção de espectáculos ao vivo.

A marca consiste em:

THE VENETIAN CARNIVAL 威尼斯人嘉年华

Marca n.º N/62 858 Classe 43.ª

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Serviços: serviços de restaurante, nomeadamente fornecimento de comidas e bebidas para consumo no local e para fora.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62859 類別： 28

申請人：Aruze Gaming America, Inc.

場所：745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：電子遊戲機，如接受賭注的裝置；遊戲機；帶接受賭注裝置的遊戲機；遊戲機，包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；產生或顯示賭注結果的遊戲機；角子老虎機。

Marca n.º N/62 859 Classe 28.ª

Requerente: Aruze Gaming America, Inc.

Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: máquinas de jogo electrónico, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; máquinas de jogo; máquinas de jogo com dispositivo que aceita apostas; máquinas de jogo incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; máquinas de jogos que geram ou exibem resultados de aposta; «slot machines».

商標構成：

DOLPHIN PARADISE

優先權日期：2012/01/26；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/525989。

A marca consiste em:

DOLPHIN PARADISE

Data de prioridade: 2012/01/26; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/525989.

商標編號：N/62860 類別： 11

申請人：Comfort Japan Inc. (d/b/a Kabushiki Kaisha comfort japan)

場所：6F Yokohama Ocean Bldg., 1-1-3 Hiranuma, Nishi-ku, Yokohama, Kanagawa, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：面部及身體美容護理用機器及器具（家用及工業用）；脫毛用機器、器具及儀器（家用及工業用）；電熱器；美容院用的機器及器具；全屬第11類。

Marca n.º N/62 860 Classe 11.ª

Requerente: Comfort Japan Inc. (d/b/a Kabushiki Kaisha comfort japan)

Sede: 6F Yokohama Ocean Bldg., 1-1-3 Hiranuma, Nishi-ku, Yokohama, Kanagawa, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: máquinas e aparelhos para cuidados de beleza do rosto e do corpo (uso doméstico e uso industrial); máquinas, aparelhos e instrumentos para depilação (uso doméstico e uso industrial); aparelhos electrotérmicos; máquinas e aparelhos utilizados em salões de beleza; tudo incluído na classe 11.ª.

商標構成：

Renaissance

A marca consiste em:

Renaissance

商標編號：N/62865 類別： 9

申請人：Watson Enterprises Limited

Marca n.º N/62 865 Classe 9.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：聲音及/或影像的錄製品；影片，鐳射碟，聲音及/或影像盒式帶及光碟；磁帶及磁碟，吸塵機，家用地板擦亮機，電門鈴；電動精密計時器（非腕錶及座檯鐘及掛牆鐘）；電動煙霧感應器；警報器；上述所有產品的零件及附件；電池；全屬第9類。

商標構成：

豐澤

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: gravações de som e/ou vídeo; filmes, discos laser, cassetes e discos de som e/ou vídeo; fitas e discos magnéticos, aspiradores, máquinas de uso doméstico para polimento do chão, carrilhões para portas eléctricas; cronómetros eléctricos (sem ser para relógios de pulso e relógios de mesa e parede); sensores de fumo eléctricos; alarmes; peças e acessórios para todos os produtos supracitados; baterias; tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

豐澤

商標編號：N/62866 類別： 35

申請人：Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

服務：電動及電子器具，家庭設備，音像及視像設備及儀器，家居用設備及儀器，辦公室自動化用設備及儀器，樂器，計算及量度時間用儀器，照明用器具及設施，汽車用電動及電子器具，機器及機床，錄製、儲存、傳送及重放聲音、資訊及數據的設備，印刷品，傢俱，家用小器具及容器，通訊設備及儀器，計算機，上述提及物品用的配件及周邊工具的零售店；全屬第35類。

商標構成：

豐澤

Marca n.º N/62 866 Classe 35.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Serviços: lojas de vendas a retalho de utensílios eléctricos e electrónicos, aparelhos domésticos, aparelhos e instrumentos áudio e visual, aparelhos e instrumentos para o lar, aparelhos e instrumentos para automatização de escritório, instrumentos musicais, instrumentos para contagem e medição de tempo, aparelhos e instalações para iluminação, utensílios eléctricos e electrónicos para automóveis, máquinas e ferramentas mecânicas, aparelhos para o registo, armazenamento, transmissão e reprodução de som, informações e dados, materiais impressos, mobiliário, pequenos utensílios e recipientes domésticos,aparelhos e instrumentos de comunicação, máquinas de calcular, acessórios e ferramentas periféricas para os artigos atrás referidos; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:

豐澤

商標編號：N/62867 類別： 37

申請人：Watson Enterprises Limited

Marca n.º N/62 867 Classe 37.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

服務：電信器材及設備和其零件的安裝，保養及維修；全屬第37類。

商標構成：

豐澤

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Serviços: instalação, manutenção e reparação de aparelhos e instrumentos de telecomunicações e peças para os mesmos; tudo incluído na classe 37.ª

A marca consiste em:

豐澤

商標編號：N/62868 類別： 35

申請人：Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

服務：電動及電子器具，家庭設備，音像及視像設備及儀器，家居用設備及儀器，辦公室自動化用設備及儀器，樂器，計算及量度時間用儀器，照明用器具及設施，汽車用電動及電子器具，機器及機床，錄製、儲存、傳送及重放聲音、資訊及數據的設備，印刷品，傢俱，家用小器具及容器，通訊設備及儀器，計算機，上述提及物品用的配件及周邊工具的零售店；全屬第35類。

商標構成：

FORTRESS

Marca n.º N/62 868 Classe 35.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Serviços: lojas de vendas a retalho de utensílios eléctricos e electrónicos, aparelhos domésticos, aparelhos e instrumentos áudio e visual, aparelhos e instrumentos para o lar, aparelhos e instrumentos para automatização de escritório, instrumentos musicais, instrumentos para contagem e medição de tempo, aparelhos e instalações para iluminação, utensílios eléctricos e electrónicos para automóveis, máquinas e ferramentas mecânicas, aparelhos para o registo, armazenamento, transmissão e reprodução de som, informações e dados, materiais impressos, mobiliário, pequenos utensílios e recipientes domésticos, aparelhos e instrumentos de comunicação, máquinas de calcular, acessórios e ferramentas periféricas para os artigos atrás referidos; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:

FORTRESS

商標編號：N/62869 類別： 37

申請人：Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

服務：電信器材及設備和其零件的安裝，保養及維修；全屬第37類。

Marca n.º N/62 869 Classe 37.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Serviços: instalação, manutenção e reparação de aparelhos e instrumentos de telecomunicações e peças para os mesmos; tudo incluído na classe 37.ª

商標構成：

FORTRESS

商標編號：N/62870 類別： 3

申請人：Allen-Edmonds Shoe Corporation

場所：201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：漂白衣服用製劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料品，精油，化妝品，髮水；牙膏；鞋膏；鞋油；鞋蠟屬第3類。

商標構成：

Allen Edmonds
Since 1922

A marca consiste em:

FORTRESS

Marca n.º N/62 870 Classe 3.ª

Requerente: Allen-Edmonds Shoe Corporation

Sede: 201 East Seven Hills Road, Port Washington, Wisconsin 53074, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: preparados e outras substâncias para branqueamento de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; cremes para sapatos; graxa para sapatos; cera para sapatos na classe 3.ª

A marca consiste em:

Allen Edmonds
Since 1922

商標編號：N/62871 類別： 18

申請人：Allen-Edmonds Shoe Corporation

場所：201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革；衣箱及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；繪圖用夾；名片匣；所有用途的袋；旅行用鞋箱；錢包；口袋錢包；鎖匙包屬第18類。

商標構成：

Allen Edmonds
Since 1922

Marca n.º N/62 871 Classe 18.ª

Requerente: Allen-Edmonds Shoe Corporation

Sede: 201 East Seven Hills Road, Port Washington, Wisconsin 53074, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; pastas para desenhos; estojos para cartões de visita; sacos para todos os fins; malas para sapatos para viagem; carteiras; carteiras de bolso; porta-chaves na classe 18.ª

A marca consiste em:

Allen Edmonds
Since 1922

商標編號：N/62872 類別： 20

申請人：Allen-Edmonds Shoe Corporation

場所：201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

Marca n.º N/62 872 Classe 20.ª

Requerente: Allen-Edmonds Shoe Corporation

Sede: 201 East Seven Hills Road, Port Washington, Wisconsin 53074, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：傢俱，鏡子，鏡框；（不屬別類的）木、軟木，葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨，貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，這些材料的代用品或塑膠製品；衣架；非金屬鎖匙架；鞋架；領帶架；外套用衣架；陳列架；帽架屬第20類。

商標構成：

Allen Edmonds
Since 1922

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: mobiliário, espelhos, molduras; artigos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e substitutos para todos estes materiais, ou em plástico; cabides para roupas; porta-chaves não metálicos; cabides para sapatos; cabides para gravatas; bengaleiros para casacos; expositores; bengaleiros para chapéus na classe 20.ª

A marca consiste em:

Allen Edmonds
Since 1922

商標編號：N/62873 類別： 21

申請人：Allen-Edmonds Shoe Corporation

場所：201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）、製刷材料；清潔用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類之玻璃器皿，瓷器及陶器；鞋刷；鞋模；擦鞋布；鞋用清潔機；鞋拔；脫靴器；擦亮用布屬第21類。

商標構成：

Allen Edmonds
Since 1922

Marca n.º N/62 873 Classe 21.ª

Requerente: Allen-Edmonds Shoe Corporation

Sede: 201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha; pentes e esponjas; escovas (com excepção de pincéis); materiais para o fabrico de escovas; artigos para limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (com excepção de vidro usado na construção); artigos de vidro, porcelana e faiança não incluídos noutras classes; escovas para sapatos; formas para sapatos; panos para engraxar sapatos; máquinas de limpar sapatos; calçadeira; descalçadeiras para botas; panos para polir na classe 21.ª

A marca consiste em:

Allen Edmonds
Since 1922

商標編號：N/62874 類別： 25

申請人：Allen-Edmonds Shoe Corporation

場所：201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：服裝；鞋；帽；腰帶；外套；鞋；手套；文具；短外套；領帶；褲子；襯衫；襪子；羊毛衫屬第25類。

Marca n.º N/62 874 Classe 25.ª

Requerente: Allen-Edmonds Shoe Corporation

Sede: 201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; cintos; casacos; calçado; luvas; artigos de chapelaria; casacos curtos; gravatas de pescoço; calças; camisas; meias; camisolas de lã na classe 25.ª

商標構成：

商標編號：N/62875 類別： 35

申請人：Allen-Edmonds Shoe Corporation

場所：201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室服務；鞋及服裝的零售店展示服務；屬第35類的鞋及服裝的零售店在線展示服務。

A marca consiste em:

Marca n.º N/62 875 Classe 35.ª

Requerente: Allen-Edmonds Shoe Corporation

Sede: 201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; serviços de lojas de venda a retalho apresentando calçado e vestuário; serviços de lojas de venda a retalho on-line apresentando calçado e vestuário na classe 35.ª

商標構成：

商標編號：N/62876 類別： 37

申請人：Allen-Edmonds Shoe Corporation

場所：201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

服務：樓宇建築；修理；安裝服務；鞋的修理；皮革的處理、清潔及修理；修補服裝；乾洗；燙衣服；服裝清潔第37類。

A marca consiste em:

Marca n.º N/62 876 Classe 37.ª

Requerente: Allen-Edmonds Shoe Corporation

Sede: 201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Serviços: construção de edifícios; reparações; serviços de instalação; reparação de sapatos; tratamento, limpeza e reparação de couro; reparação de vestuário; limpeza a seco; engomar vestuário; limpeza de vestuário na classe 37.ª

商標構成：

商標編號：N/62877 類別： 20

申請人：Allen-Edmonds Shoe Corporation

場所：201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

A marca consiste em:

Marca n.º N/62 877 Classe 20.ª

Requerente: Allen-Edmonds Shoe Corporation

Sede: 201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/31

產品：傢俱，鏡子，鏡框；（不屬別類的）木、軟木，葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨，貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，這些材料的代用品或塑膠製品；衣架；非金屬鎖匙架；鞋架；領帶架；外套用衣架；陳列架；帽架屬第20類。

商標構成：

ALLEN EDMONDS

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: mobiliário, espelhos, molduras; artigos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e substitutos para todos estes materiais, ou em plástico; cabides para roupas; porta-chaves não metálicos; cabides para sapatos; cabides para gravatas; bengaleiros para casacos; expositores; bengaleiros para chapéus na classe 20.ª

A marca consiste em:

ALLEN EDMONDS

商標編號：N/62878 類別： 37

申請人：Allen-Edmonds Shoe Corporation

場所：201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

服務：樓宇建築；修理；安裝服務；鞋的修理；皮革的處理、清潔及修理；修補服裝；乾洗；燙衣服；服裝清潔第37類。

商標構成：

ALLEN EDMONDS

Marca n.º N/62 878 Classe 37.ª

Requerente: Allen-Edmonds Shoe Corporation

Sede: 201 East Seven Hills Road, Port Washingston, Wisconsin 53074, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Serviços: construção de edifícios; reparações; serviços de instalação; reparação de sapatos; tratamento, limpeza e reparação de couro; reparação de vestuário; limpeza a seco; engomar vestuário; limpeza de vestuário na classe 37.ª

A marca consiste em:

ALLEN EDMONDS

商標編號：N/62879 類別： 12

申請人：Tein Inc.

場所：995-1, Kamiyabe-cho, Totsuka-ku, Yokohama-shi Kanagawa 245-0053, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：汽車及其零、附件；兩輪汽車及其零、附件；自行車及其零、附件；陸上車輛用螺旋形彈簧；陸上車輛用板片彈簧；陸上車輛用氣動式彈簧；陸上車輛用油壓式彈簧；陸上車輛用避震彈簧；陸上車輛用懸吊彈簧；其他陸上車輛用彈簧；汽車用避震器；兩輪汽車用避震器；自行車用避震器；陸上車輛用懸吊避震器；其他陸上車輛用避震器；汽車用懸吊器；兩輪汽車用懸吊器；自行車用懸吊器；其他陸上車輛用懸吊器；

Marca n.º N/62 879 Classe 12.ª

Requerente: Tein Inc.

Sede: 995-1, Kamiyabe-cho, Totsuka-ku, Yokohama-shi Kanagawa 245-0053, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: automóveis e suas peças, acessórios; automóveis de duas rodas e suas peças, acessórios; bicicletas e suas peças, acessórios; molas espirais para veículos terrestres; molas em folhas para veículos terrestres; molas pneumáticas para veículos terrestres; molas de pressão de óleo para veículos terrestres; molas amortecedoras para veículos terrestres; molas de suspensão para veículos terrestres; molas para outros veículos terrestres; amortecedores para carros; amortecedores para automóveis de duas rodas; amortecedores para bicicletas; amortecedores pendentes para veículos terrestres; amortecedores para outros veículos terrestres; suspensões para carros; suspensões para automóveis de duas rodas; suspensões para bicicletas; suspensões para outros veículos terrestres; braços de suspensão; barras de

懸吊臂；吊桿（拖桿）；懸吊器零件；汽車擋板；其他陸上車輛用擋板；汽車方向盤；兩輪汽車方向盤；自行車方向盤；避震塔頂；引擎蓋支撐桿；扭力桿；拖桿；拉桿；繫桿；車輛用輪胎；兩輪汽車用輪胎；自行車用輪胎；汽車保險桿；陸上車輛避震器之電子控制阻尼調整裝置；陸上車輛用機械元件。（全屬第12類產品）

suspensão (barras de reboque); peças de suspensões; painéis de carros; painéis para outros veículos terrestres; volantes para automóveis; volantes para automóveis de duas rodas; volantes para bicicletas; «upper mounts»; suportes de capôs; barras de torção; barras de reboque; alavanca; hastes da tensão; pneus para veículos; pneus para automóveis de duas rodas; pneus para bicicletas; pára-choques para automóveis; dispositivos de controlo electrónico para ajustamento dos amortecedores de veículos terrestres; componentes mecânicos para veículos terrestres (todos incluídos nos produtos da classe 12.ª).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62880 類別： 25

申請人：Tein Inc.

場所：995-1, Kamiyabe-cho, Totsuka-ku, Yokohama-shi Kanagawa 245-0053, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：僕人用制服；工作服；皮製外衣；夾克；寬身束腰女上衣；長運動褲；套裝；裙；褲子；其他非日式服裝；輕便外套；雨衣；保暖外套；其他外套；羊毛衫；毛衣；背心；襯衫；運動衫；短衫；馬球衫；T恤；腰帶（服裝）；吊褲帶、吊襪帶；手套；連指手套（服裝）；護領；短襪；長襪；女用披肩；披肩；圍巾；領帶；頸巾；領巾；披巾；無邊便帽；帽子；帽盔（服裝）；頭巾；制服；汽車賽車服；機車賽車服；其他運動之特殊服裝；機車賽車鞋；機車賽車靴；其他運動鞋。（全屬第25類產品）

Marca n.º N/62 880 Classe 25.ª

Requerente: Tein Inc.

Sede: 995-1, Kamiyabe-cho, Totsuka-ku, Yokohama-shi Kanagawa 245-0053, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: vestuários para empregadas; macacões; casacos em couro; jaquetas; blusões; calças compridas de desporto; conjuntos; saias; calças; outros vestuários não de estilo japonês; «overcoats»; capas para a chuva; casacos para aquecimento; outros casacos; camisolas de lã; camisolas de lã; coletes; camisas; roupas de desporto; roupas curtas; roupas de pólo; T-shirt; cintos (vestuários); suspensórios para calças, alças de meias; luvas; mitenes (vestuário); protectores para colarinhos; peúgas; meias compridas; xailes para senhoras; xailes; cachecóis; gravatas; lenços de pescoço; lenços de colar; mantilhas; bonés; chapéus; capacetes (vestuário); lenços de cabeça; uniformes; vestuário para motoristas de carros; vestuário para motoristas de locomotivas; vestuários especiais para outros desportos; calçado para corrida de locomotivas; botas para corrida de locomotivas; outros calçados desportivos (todos incluídos nos produtos da classe 25.ª).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62898 類別： 30

申請人：FFAUF S.A.

場所：231 Val des Bons Malades, L-2121 Luxembourg, Luxemburgo

Marca n.º N/62 898 Classe 30.ª

Requerente: FFAUF S.A.

Sede: 231 Val des Bons Malades, L-2121 Luxembourg, Luxemburgo

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/01

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，蜂蜜，糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰，新鮮、乾製、冷凍、超冷凍、即食（半熟）的食用麵食。

商標構成：

顏色要求：綠色、紅色、白色、黃色及藍色，如圖所示。

Nacionalidade: Luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/01

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, mel, xarope de melaço; levedura; fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar, massas alimentares frescas, secas, congeladas, ultra-congeladas, prontas a usar (semicozidas).

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: as cores são verde, vermelho, branco, amarelo e azul, tal como representadas na figura.

商標編號：N/62899 類別： 30

申請人：FFAUF S.A.

場所：231 Val des Bons Malades, L-2121 Luxembourg, Luxemburgo

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/01

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，蜂蜜，糖漿；鮮酵母；發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰，新鮮、乾製、冷凍、超冷凍、即食（半熟）的食用麵食。

商標構成：

Marca n.º N/62 899 Classe 30.ª

Requerente: FFAUF S.A.

Sede: 231 Val des Bons Malades, L-2121 Luxembourg, Luxemburgo

Nacionalidade: Luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/01

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, mel, xarope de melaço; levedura; fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar, massas alimentares frescas, secas, congeladas, ultra-congeladas, prontas a usar (semicozidas).

A marca consiste em:

商標編號：N/62956 類別： 9

申請人：Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀

Marca n.º N/62 956 Classe 9.ª

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos óp-

記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲機用帶有程式的儲存載體；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；遊戲廊種類的視像遊戲機用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；電腦用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；電腦；電腦程式；可下載的電腦程式；儲存電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟；帶有電腦程式的儲存載體；流動電話用遊戲程式；電子器具和機器及有關零件；流動電話；流動電話用零件及配件；流動電話用帶；電訊機器及器具；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用帶自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈片；幻燈片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物。

商標構成：

MARIO KART

ticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para computadores; computadores; programas informáticos; programas informáticos descarregáveis; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD--ROMs armazenando programas informáticos; meios de armazenamento contendo programas informáticos; programas de jogos para telemóveis; aparelhos e máquinas electrónicas e respectivas peças; telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; correias para telemóveis; máquinas e aparelhos de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; filmes cinematográficos impressionados; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; arquivos de imagens descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas.

A marca consiste em:

MARIO KART

商標編號：N/62957 類別： 28

申請人：Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Marca n.º N/62 957 Classe 28.ª

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用的控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；紙牌遊戲玩具及其配件；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用的零件及配件；玩具；洋娃娃；圍棋遊戲；日式象棋（Shogi遊戲）；日式遊戲紙牌（Utagaruta）；紙牌遊戲及其配件；骰子遊戲；日式骰子遊戲（Sugoroku）；骰子遊戲用骰盅；中國跳棋遊戲；國際象棋遊戲；西洋棋（西洋棋遊戲）；魔術器具；多米諾骨牌遊戲；紙牌；日式遊戲紙牌（Hanafuda）；麻將；遊戲器具及機器；檯球設備；用於遊樂場內的娛樂機器及器具；運動設備。

商標構成：

MARIO KART

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; controlos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; brinquedos de jogos de cartas e seus acessórios; aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; peças e acessórios para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; brinquedos; bonecas; «go games»; xadrez japonês (jogos de «Shogi»); cartas de jogar japonesas («Utagaruta»); jogos de cartas e seus acessórios; jogos de dados; jogos de dados japoneses («Sugoroku»); copos para jogos de dados; jogos de damas chineses; jogos de xadrez; damas (jogos de damas); aparelhos de prestidigitação; jogos de dominós; cartas de jogar; cartas de jogar japonesas («Hanafuda»); «mah-jong»; aparelhos e máquinas de jogos; equipamentos de bilhar; máquinas e aparelhos de entretenimento para uso em parques de diversão; equipamento desportivo.

A marca consiste em:

MARIO KART

商標編號：N/62958 類別： 41

申請人：Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供圖像；透過流動電話以通訊提供圖像；透過通訊媒體提供圖像；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供繪畫圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過流動電話以通訊提供繪畫圖像；透過通訊媒體提供繪畫圖像；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供影片；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供影片；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供影片；透過流動電話以通訊提供影片；透過通訊媒體提供影片；電影展，電影製作，或電影發行；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供音樂

Marca n.º N/62 958 Classe 41.ª

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo salão de jogos; provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens via meios de comunicação; provisão de imagens pictórias via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens pictórias via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de imagens pictórias via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens pictórias via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens pictórias via meios de comunicação; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de

及聲音；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供音樂及聲音；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過流動電話以通訊提供音樂及聲音；透過通訊媒體提供音樂及聲音；視頻遊戲活動項目的組織、管理或表演；提供娛樂設施；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供遊戲；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供遊戲；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供遊戲；透過流動電話以通訊提供遊戲；透過通訊媒體提供遊戲；提供消費類視頻遊戲器具用遊戲；提供帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用遊戲；提供遊戲廊種類的視像遊戲機用遊戲；提供流動電話用遊戲；透過電訊網絡提供遊戲；透過通訊網絡提供遊戲；出租消費類視頻遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租遊戲廊種類的視像遊戲機儲存程式用的儲存載體；出租流動電話儲存遊戲程式用的儲存載體；出租消費類視頻遊戲器具及遊戲廊種類的視像遊戲機；出租帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；透過通訊媒體提供電子出版物；提供電子出版物。

商標構成：

MARIO KART

商標編號：N/62966 類別： 9

申請人：Jardine OneSolution Establishment

場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

filmes via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de filmes via comunicação através de telemóveis; provisão de filmes via meios de comunicação; exibição de filmes cinematográficos, produção de filmes cinematográficos, ou distribuição de filmes cinematográficos; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de música e sons via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de música e sons via comunicação através de telemóveis; provisão de música e som via meios de comunicação; organização, gestão ou apresentação de eventos de jogos de vídeo; provisão de instalações de diversão; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos via comunicações através de telemóveis; provisão de jogos via meios de comunicação; provisão de jogos para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos para telemóveis; provisão de jogos via redes de telecomunicações; provisão de jogos via redes de comunicações; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas de jogos para telemóveis; aluguer de aparelhos de jogos de vídeo de consumo e máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de publicações electrónicas via meios de comunicação; provisão de publicações electrónicas.

A marca consiste em:

MARIO KART

Marca n.º N/62 966 Classe 9.ª

Requerente: Jardine OneSolution Establishment

Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：科學、航海、土地測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制、救生和教學用的器具及儀器；導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音、影像或數據的器具；磁性數據載體，錄音盤；計算機，數據處理裝置及電腦；調制解調器，微型電腦，手提電腦，個人數碼助理，袖珍電腦，流動電話，移動電話，電話，電訊器具，用於電訊網絡的軟件，數碼記憶卡，閃存卡，可拆卸記憶卡，周邊連接電纜線（USB），USB記憶裝置，便攜式媒體播放器，磁性數據媒體，光碟，光碟播放器及錄製器，光碟單元，辦公室自動化設備，視聽教學儀器，電纜及導管；用於網絡傳送的電纜；用於網絡傳送的電纜連接器；用於電能生產及傳送的器具；電腦周邊裝置；電腦軟件、硬件及韌件；電腦程式；自數據庫或透過互聯網在線提供電腦軟件及電子形式的出版物；用於連接數據庫及互聯網的電腦軟件及電訊器具；用於資料數據搜尋的電腦軟件；上述所有產品用的配件、零件及工具。

商標構成：

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de controlo, salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som, imagens ou dados; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de calcular, equipamento para processamento de dados e computadores; modems, microcomputadores, computadores portáteis, assistentes digitais pessoais (ADPs), computadores de bolso (PC), telemóveis, telefones celulares, telefones, aparelhos de telecomunicações, software para redes de telecomunicações, cartões de memória digitais, cartões de memória flash, cartões de memória removível, cabo de conexão de periféricos (USB), dispositivos de memória USB, reprodutores de média portáteis, dados de média magnéticos, discos compactos, leitores e gravadores de discos compactos, unidades de discos ópticos, equipamentos de automação de escritório, aparelhos de ensino audiovisual, cabos e condutas; cabos para transmitir em rede; conectores para ligação a cabos para transmitir em rede; aparelhos para produção e transmissão de energia eléctrica; dispositivos periféricos para computadores; software, hardware e firmware informático; programas informáticos; software informático e publicações em forma electrónica fornecidas em linha a partir de bases de dados ou através da Internet; software informático e aparelhos de telecomunicações para ligações a bases de dados e à Internet; software informático para busca de dados; acessórios, peças e ferramentas para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

商標編號：N/62967 類別： 35

申請人：Jardine OneSolution Establishment

場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：貿易分析，商業管理及諮詢服務；商業資訊服務；商業調查服務；職業介紹所服務；拍賣服務；會計服務；數據處理裝置，資訊技術系統，電腦和微型電腦，電腦軟件和硬件，電腦配件和周邊裝置，電腦網絡器具，電訊設備，電話，流動電話和配件，個人數碼助理和配件，移動電話和配件，用

Marca n.º N/62 967 Classe 35.ª

Requerente: Jardine OneSolution Establishment

Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: análise de negócios, serviços de gestão e consultoria comercial; serviços de informações comerciais; serviços de pesquisa comercial; serviços de agências de emprego; serviços de leilão; serviços de contabilidade; serviços de distribuição, concessionária, venda a retalho, venda por grosso de equipamentos

於網絡傳送的設施和器具，用於網絡傳送的電纜連接器，用於電力生產及傳送的器具，磁性數據載體，媒體電子載體，錄製用碟片，計算機，數據處理裝置，磁卡，光碟，唯讀記憶光碟，光碟錄製器，光碟單元，錄製和重放聲頻、視頻及數據的器具的分銷、特許、零售及批發服務；訂購的電腦化服務；提供關於透過電腦或互聯網在線定位、組織和介紹其他銷售者的產品和服務用的訂購指南及服務的商業資訊；廣告；替第三者推銷；在電腦網絡及互聯網提供廣告空間；在線互動電子廣告；推廣接入互聯網網站；刊登自電腦數據庫在線提供的廣告材料；透過全球電腦網絡提供訂購服務。

商標構成：

de processamento de dados, sistemas de tecnologia de informação, computadores e microcomputadores, software e hardware para computadores, acessórios e dispositivos periféricos para computadores, aparelho de redes de computadores, equipamentos de telecomunicações, telefones, telemóveis e acessórios, assistentes digitais pessoais (ADPs) e acessórios, telefones celulares e acessórios, instalações e aparelhos para transmitir em rede, conectores para ligação a cabos para transmitir em rede, aparelhos para produção e transmissão de electricidade, suportes de registo magnético, portadores electrónicos de média, discos para gravação, máquinas de calcular, equipamento para processamento de dados, cartões magnéticos, discos compactos, discos compactos com memória só de leitura, gravadores de discos compactos, unidades de discos ópticos, aparelhos de gravação e reprodução de áudio, vídeo e dados; serviços computorizados de encomendas; fornecimento de informações comerciais relacionadas com um guia de encomendas e serviço para localização, organização e apresentação de produtos e serviços de outros vendedores on-line através de computador ou pela Internet; publicidade; promoção de vendas para terceiros; fornecimento de espaço publicitário numa rede informática e na Internet; publicidade electrónica interactiva on-line; promoção de sítios de acesso à Internet; publicação de material publicitário fornecido on-line a partir de uma base de dados informática; serviços de encomendas fornecidos através de rede global informática.

A marca consiste em:

商標編號：N/62968 類別： 37

申請人：Jardine OneSolution Establishment

場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：與電訊和通訊器具，電動器具，辦公室自動化設備，數據處理裝置，錄製和重放聲頻、視頻及數據的器具，傳送器具，計算機，電腦，電腦硬件，電腦配件和周邊設備有關的保養、安裝及修理服務；在樓宇內電纜及光纖資訊技術網絡

Marca n.º N/62 968 Classe 37.ª

Requerente: Jardine OneSolution Establishment

Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: serviços de manutenção, instalação e reparação relacionados com aparelhos de telecomunicações e comunicações, aparelhos eléctricos, equipamentos de automação de escritório, equipamento para processamento de dados, aparelhos de gravação e reprodução áudio, vídeo e de dados, aparelhos de transmissão, máquinas de calcular, computadores, hardware informático, acessórios e periféricos para computadores; instalação de informações de tecnologia para rede por cabo e de fibra óptica nos edifícios, instalações de aparelhos informáticos e para transmitir em rede; instalação de aparelhos de processamento de dados, computadores ou aparelhos de comunicações, todos para

的安裝，電腦及網絡傳送器具的安裝；替第三者安裝數據處理裝置、電腦或通訊器具；數據處理裝置、電腦或通訊器具的保養；全屬第37類。

商標構成：

terceiros; manutenção de aparelhos de processamento de dados, computadores ou aparelhos de comunicações; tudo incluído na classe 37.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/62969 類別： 38

申請人：Jardine OneSolution Establishment

場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：電訊服務，流動電訊服務，電訊入口網站服務，互聯網入口網站服務，傳真、電報、電話、資訊技術系統的服務，電腦通訊及電子郵件的服務；電郵及發送文字信息的服務，透過電腦網絡的衛星通訊服務；提供電訊接入自數據庫在線提供的視頻、影像、聲音、音頻及數據的資訊；與提供多位使用者接入全球資訊網絡以便搜尋、恢復、轉移及傳播資訊有關的電訊服務；提供與互聯網有關的電訊服務；傳送資訊、電腦程式及任何其他數據；提供電訊接入和連接電腦數據庫及互聯網；提供電訊接入在線指南；搜尋引擎的服務；透過電腦終端機的通訊；電腦輔助傳送信息及影像；電子數據交換服務；電子郵件；電訊及傳送器具、設施和儀器的合同、出租及租賃，電子郵箱的元件及線路；透過電訊傳送、儲存、處理及接收數據、資訊和影像；自電腦儲存數據庫接收及傳送貿易或家庭用資訊；電視及廣播電台的傳播；電視及廣播電台傳播的諮詢服務；新聞社服務；與上述所有服務有關的支援、資訊及諮詢服務。

Marca n.º N/62 969 Classe 38.ª

Requerente: Jardine OneSolution Establishment

Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: serviços de telecomunicações, serviços móveis de telecomunicações, serviços portais de telecomunicações, serviços portais de Internet, serviços de fax, telégrafo, telefone, sistemas de tecnologia de informações, serviços de comunicações informáticas e correio electrónico; serviços de e-mail e envio de mensagens de texto, serviços de comunicações via satélite através de redes informáticas; fornecimento de acesso de telecomunicações para informações em vídeo, imagem, som, áudio e dados fornecidos on-line a partir de uma base de dados; serviços de telecomunicações relacionados com o fornecimento de acesso de vários utilizadores a uma rede global de informações para a pesquisa, recuperação, transferência e divulgação de informações; serviços de telecomunicações prestados em relação à Internet; transmissão de informações, programas informáticos e quaisquer outros dados; fornecimento de telecomunicações de acesso e ligações a bases de dados informáticas e à Internet; fornecimento de telecomunicações de acesso a directórios on-line; serviços de motor de busca; comunicações por terminais informáticos; transmissão de mensagens e imagens assistidas por computador; serviços electrónicos de intercâmbio de dados; correio electrónico; contrato, aluguer e leasing de aparelhos, instalações e instrumentos de telecomunicações e transmissão, componentes e circuitos de caixas de correio electrónico; transmissão, armazenamento, processamento e recebimento de dados, informações e imagens por telecomunicações; recepção e transmissão de informações para negócios ou fins domésticos a partir de um banco de dados informáticos armazenados; transmissão de televisão e rádio; serviços de consultoria de transmissão de televisão e rádio; serviços de agência de notícias; serviços de suporte, informações e consultoria relacionados com todos os serviços acima mencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62970 類別： 42

申請人：Jardine OneSolution Establishment

場所：Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：科技服務及與其有關的研究和設計；工業分析及研究服務；電腦硬件和軟件的設計及開發；電腦編程及電腦服務，自互聯網在線提供電腦服務；電腦諮詢；電腦系統分析；接入及操作數據庫的時間租賃；與數據庫操作有關的電腦服務；提供接入電腦數據庫；在線電腦服務；電腦保安服務；電腦網絡服務；提供電腦網絡系統的諮詢、設計及整合服務；與電訊系統整合有關的電腦服務；電腦診斷服務；電腦故障恢復計劃；電腦時間分享；數據恢復的服務；與互聯網網站有關的設計、開發、寄存、諮詢及顧問服務；與超文本標示語言（HTML）有關的設計、開發、諮詢及顧問服務；電子出版物的設計；透過電子媒體提供與互聯網有關的資訊；提供公共和私人接入電腦及個人電腦；互聯網網站的寄存；在電腦軟件、電腦周邊設備、電腦系統及電腦網絡的範圍內的租賃服務；軟件研究；與提供設施管理和系統操作及管理服務有關的電腦服務；與用於互聯網網站寄存的硬件、電腦系統及硬件有關的資訊管理服務；電腦網絡軟件的維護；電腦硬件及電腦數據庫的

Marca n.º N/62 970 Classe 42.ª

Requerente: Jardine OneSolution Establishment

Sede: Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

Nacionalidade: Listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e projectos relacionados com os mesmos; serviços de análise e pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software informático; serviços de programação de computadores e informática, serviços de informáticos fornecidos on-line a partir da Internet; consultoria informática; análise de sistemas informáticos; leasing de tempo de acesso e operação de bases de dados; serviços informáticos relacionados com operação de bases de dados; fornecimento de acesso a uma base de dados informática; serviços informáticos on-line; serviços de segurança informática; serviços de redes informáticas; fornecimento de serviços de consulta, design e integração de sistemas de rede informática; serviços informáticos relacionados com a integração de sistemas de telecomunicações; serviços informáticos de diagnóstico; planeamento de recuperação de desastres informáticos; partilha de tempo informático; serviços de recuperação de dados; serviços de concepção, desenvolvimento, hospedagem, consultoria e aconselhamento relacionados com sítios da Internet; serviços de concepção, desenvolvimento, consultoria e aconselhamento relacionados com linguagem de marcação de híper texto (HTML); concepção de publicações electrónicas; prestação de informações por meios electrónicos relacionadas com a Internet; fornecimento de acesso público e privado a computadores e computadores pessoais; hospedagem de sítios na Internet; serviços de leasing nas áreas de software informático, periféricos de computador, sistemas informáticos e redes informáticas; pesquisa de software; serviços informáticos relacionados com serviços de prestação de gestão de instalações e operações e gestão de sistemas; serviços de administração informática relacionada com hardware para hospedagem de sítios da Internet, sistema e hardware informático; manutenção de software de rede informática; administração de hardware informático e base de dados informática; consultoria e gestão de segurança; criptografia de dados; gestão de firewall, cópia de

管理；保安諮詢及管理；數據加密；防火牆管理，數據備份；電腦故障恢復服務；工程服務；電腦源代碼託管服務；在樓宇內電纜及光纖資訊技術網絡的設計；電訊網絡的設計服務；電腦的整合服務。

商標構成：

segurança de dados; serviços de recuperação de desastres informáticos; serviços de engenharia; serviços de custódia de fontes de códigos informáticos; concepção de informações de tecnologia para rede por cabo e de fibra óptica nos edifícios; serviços de concepção de rede de telecomunicações; serviços de integração informática.

A marca consiste em:

商標編號：N/63081 類別： 30

申請人：Lam Soon Trademark Limited

場所：BCI House, Avarua, Rarotonga, Cook Islands

國籍：庫克群島

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/09

產品：咖啡，茶，可可及人造咖啡；米；食用澱粉及西米；麵粉及穀類製品；麵包，糕點及糖果；冰製食品；糖；蜂蜜；糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；冰。

商標構成：

Marca n.º N/63 081 Classe 30.ª

Requerente: Lam Soon Trademark Limited

Sede: BCI House, Avarua, Rarotonga, Cook Islands

Nacionalidade: Ilhas Cook

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/09

Produtos: café, chá, cacau e café artificial; arroz; tapioca e sagu; farinha e preparados à base de cereais; pão, artigos de pastelaria e confeitaria; gelados; açúcar; mel; melaço; levedura, fermento em pó; sal; mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

商標編號：N/63082 類別： 30

申請人：Lam Soon Trademark Limited

場所：BCI House, Avarua, Rarotonga, Cook Islands

國籍：庫克群島

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/09

產品：咖啡，茶，可可及人造咖啡；米；食用澱粉及西米；麵粉及穀類製品；麵包，糕點及糖果；冰製食品；糖；蜂蜜；糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；冰。

Marca n.º N/63 082 Classe 30.ª

Requerente: Lam Soon Trademark Limited

Sede: BCI House, Avarua, Rarotonga, Cook Islands

Nacionalidade: Ilhas Cook

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/09

Produtos: café, chá, cacau e café artificial; arroz; tapioca e sagu; farinha e preparados à base de cereais; pão, artigos de pastelaria e confeitaria; gelados; açúcar; mel; melaço; levedura, fermento em pó; sal; mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/63210 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/16

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營

Marca n.º N/63 210 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/16

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing

銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

商標編號：N/63211 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/16

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠

Marca n.º N/63 211 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/16

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia,

寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

顛特先生

relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

顛特先生

商標編號：N/63212 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/16

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透

Marca n.º N/63 212 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/16

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para

過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

颇特宝贝

transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

颇特宝贝

商標編號：N/63213 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/16

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝

Marca n.º N/63 213 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/16

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de

品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

颇特宝宝

malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

颇特宝宝

商標編號：N/63214 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/16

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及

Marca n.º N/63 214 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/16

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através

鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

de uma página da Internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

商標構成：

A marca consiste em:

颇特小姐 颇特小姐

商標編號：N/63215 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/16

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯

Marca n.º N/63 215 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/16

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e

網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

商標構成：

A marca consiste em:

颇特莱斯

颇特莱斯

商標編號：N/63216 類別： 25

申請人：Leonard Fashion

場所：36 avenue Pierre 1er de Serbie, 75008 Paris, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/16

產品：男士、女士及兒童用服裝，即：連衣裙，半截裙，西服，經典長褲，短褲，齊膝短褲，褲子，襯衫，胸衣，T恤，汗衫，背心，防風外衣，針織衫，套頭衫和針織服裝，襯衣，連風帽厚夾克，大衣，風雨衣，毛皮長披肩（服裝），披肩，圍巾，手套，領帶，腰帶（服裝），短襪，襪子，緊身衣，內衣，睡衣，睡覺襯衫，泳裝，鞋，涼鞋，靴，拖鞋，帽子，貝雷帽，無邊軟帽（帽）。

Marca n.º N/63 216 Classe 25.ª

Requerente: Leonard Fashion

Sede: 36 avenue Pierre 1er de Serbie, 75008 Paris, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/16

Produtos: vestuário para homem, senhora e criança, nomeadamente vestidos, saias, fatos, calças clássicas, calções, bermudas, calças, camisas, espartilhos, T-shirts, sweatshirts, coletes, blusões, casacos de malha, pullovers e vestuário tricotado, camisolas, anoraques, casacos, gabardines, estolas em pele (vestuário), xailes, cachecóis, luvas, gravatas, cintos (vestuário), peúgas, meias, collants, roupa interior, pijamas, camisas de dormir, fatos de banho, sapatos, sandálias, botas, pantufas, chapéus, boinas, bonés (chapelaria).

商標構成：

LEONARD FUCHSIA

A marca consiste em:

LEONARD FUCHSIA

商標編號：N/63276 類別： 25
申請人：陳家俊
場所：澳門沙梨頭南街運順新邨B座9/ Y
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2012/02/17
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Marca n.º N/63 276 Classe 25.ª
Requerente: CHAN KA CHON
Sede: 澳門沙梨頭南街運順新邨B座9/ Y
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/02/17
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

商標編號：N/63277 類別： 29
申請人：星華貿易有限公司
場所：澳門青洲河邊馬路跨境工業區工業大樓3字樓J座
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2012/02/17
產品：食用油。
商標構成：

顏色要求：紅色、黃色、橙色、紫色，如圖所示。

Marca n.º N/63 277 Classe 29.ª
Requerente: 星華貿易有限公司
Sede: 澳門青洲河邊馬路跨境工業區工業大樓3字樓J座
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/02/17
Produtos: óleos alimentares.
A marca consiste em:

Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, cor-de-laranja, roxo, tal como representados na figura.

商標編號：N/63280 類別： 5
申請人：WILLOWBROOK COMPANY, LLC
場所：951 South Pine Street, Suite 110, Spartanburg South Carolina 29302, United States of America
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2012/02/17
產品：空氣清新劑；室內除臭劑。

Marca n.º N/63 280 Classe 5.ª
Requerente: WILLOWBROOK COMPANY, LLC
Sede: 951 South Pine Street, Suite 110, Spartanburg South Carolina 29302, United States of America
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/02/17
Produtos: preparações para refrescar o ar; desodorizantes interiores.

商標構成：

WILLOWBROOK

A marca consiste em:

WILLOWBROOK

商標編號：N/63281 類別： 7

申請人：Panasonic Corporation

場所：1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：發動機（陸地車輛用的除外）；機器傳動用傳動機件（陸地車輛用的除外）；用於電動工具的刀頭、鑽套和鑽頭；用於電切斷機的刀片；換熱器；發電機；吹風機（機器）；離心式吹風機（機器）；軸流式吹風機；風扇馬達；洗衣機；乾衣機；洗碗機；乾碗碟機；壓縮機（機器）；食物切碎、攪拌和切割機；家用電手提攪拌機；家用電食物加工機；家用電食物攪拌機；家用電榨汁機；家用電絞肉機；電垃圾處理機；用於割草機的刀片；給水機；靜電除塵器；上述商品的零件和配件。

Marca n.º N/63 281 Classe 7.ª

Requerente: Panasonic Corporation

Sede: 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: geradores (com excepção dos motores para veículos terrestres); peças de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres); facas, «drill bushing» e brocas para ferramentas eléctricas; lâminas para cortadores eléctricos; trocadores de calor; geradores de electricidade; ventiladores (máquinas); ventiladores centrífugos (máquinas); ventiladores de «axial-flow»; motores para ventiladores; máquinas de lavar roupa; secadores de roupa; máquinas de lavar louça; máquinas para secar louça; compressores (máquinas); picadoras, misturadoras e máquinas de corte para comidas; misturadoras eléctricas portáteis para uso doméstico; máquinas eléctricas para transformação de comidas para uso doméstico; misturadoras eléctricas de comida para uso doméstico; extractores eléctricos de sumo para uso doméstico; picadores eléctricos de carne para uso doméstico; máquinas eléctricas para o tratamento de lixo; lâminas destinadas aos aparadores de relva; máquinas para fornecimento de águas; máquinas electrostáticas para remoção de pó; peças e partes para as mercadorias acima mencionadas.

商標構成：

National

A marca consiste em:

National

商標編號：N/63282 類別： 9

申請人：Panasonic Corporation

場所：1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：量具設備和儀器；傳導、開關、傳輸、積累、調節或控制電的設備和儀器；錄製、傳送或重放聲音和圖像的設備；錄音盤；攝錄機；具攝錄功能的數碼相機、電唱機和錄音機；數碼靜物相機；照相機套；照相機閃光燈；電唱機和錄音機；炭粉盒（空的）；電子白板；光學鏡頭；用於打印機的色

Marca n.º N/63 282 Classe 9.ª

Requerente: Panasonic Corporation

Sede: 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: aparelhos e instrumentos de medida; aparelhos e instrumentos para condução, interrupção, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; discos para gravação; câmaras de vídeo; câmaras digitais com função

帶盒（空的）；蓄電池充電器；電氣連接器；開關及其部件；光暗開關；定時開關；自動開關裝置；磁開關；光電開關；電開關；檢測開關；具有傳感器的接線裝置；操作開關；光暗控制器（調光功能開關）；插卡啓動的開關；電器插座；電插座罩；彈出式地面電插座（地面插座）；地面電插座（地面插座）；電插頭；監控電視（用於內部視像通話系統）；監視攝像機；對講系統；蜂音器；火警控制板；火警偵測器；電鎖；電自動門；遙控發射/接收器；遙控開關；時鐘收音機；播音機/錄音機；播影機/錄影機；磁帶播放機/紀錄機；帶收音的磁帶錄音機/播音機；便攜式磁帶播音機；便攜式帶收音的磁帶播音機/錄音機；集成電路和/或硬盤播放器；音頻動態壓縮第三層播放器（MP3）；電唱機；集成電路錄音機（錄音裝置）；立體聲調諧器；立體聲音響組件；無線耳機；光纖電纜；用於音頻/視頻設備的遙控器；電視機，包括等離子電視機、液晶電視機、彩色投影電視機；陰極射線管顯示器；等離子顯示器；等離子顯示屏；液晶顯示器；可錄像的電視機；可播放光盤的電視機；視頻調諧器；投影機；液晶顯示器投影機；投影機的鏡頭；磁帶錄影機/播影機；攝像機用電線；攝像機用取景器；攝像機用防水罩；攝像機用交流電適配器；攝像機用電池；攝像機用肩帶；電視攝像機；通用串行總線數據線；數碼光碟錄影機/播影機；光盤播放機；光盤自動換盤機；光盤盒；傳真機；收發機；電話機，包括移動電話機、網絡協議電話機；無繩電話；會議用的帶揚聲器電話機；移動電話電池；電話應答

de filmagem, gira-discos e máquinas de gravar; câmaras estáticas digitais; capas para máquina fotográfica; lâmpadas de «flash» para máquina fotográfica; gira-discos e máquinas de gravar; caixas de toner (vazios); quadros brancos electrónicos; lentes ópticas; cartuchos de tinta para impressoras (vazios); carregadores para acumuladores; conectores de electricidade; interruptores e suas partes; «dimmer»; interruptores de tempo; dispositivos de interruptores automáticos; interruptores magnéticos; interruptores fotoeléctricos; interruptores eléctricos; interruptores de detective; dispositivos de ligação com sensores; interruptores manuais; controladores de iluminação (interruptores de controlo da iluminação); interruptores operados com cartão; tomadas eléctricas; protectores de tomada; tomadas eléctricas de «spring» (tomadas do chão); tomadas eléctricas do chão (tomada do chão); fichas eléctricas; televisão de monitorização (para uso do sistema de telefones de vídeo internos); câmaras de vídeo para vigilância; sistemas intercomunicadores; besouros; painéis de controlo de incêndio; detectores de incêndio; fechaduras eléctricas; portas eléctricas automáticas; emissor/receptor de controlo remoto; interruptores de controlo remoto; rádios-relógio; reprodutores/gravadores de áudio; reprodutores/gravadores de vídeo; leitores/registadoras de fita magnética; gravadores/reprodutores de áudio de fita magnética, com receptores áudio; reprodutores de áudio de fitas magnéticas portáteis; reprodutores/gravadores de áudio de fita magnética portáteis, com receptores áudio; circuitos integrados e/ou leitores de HDD; MP3; gira-discos; gravadores de circuitos integrados (dispositivos de gravação de som); sintonizadores de «stereo»; unidades de «stereo Hi-Fi»; auriculares de colocação nos ouvidos sem fio; cabos de fibras ópticas; aparelhos de controlo remoto para uso do dispositivo áudio/vídeo; televisões, incluindo televisão de plasma, televisão de cristal líquido, televisão-projector a cores; monitores de tubo de raios catódicos; expositores de plasma; monitores de plasma; expositores de cristal líquido; televisões com registrador de imagens; televisões com leitores de discos compactos; sintonizadores de vídeo; projectores; projectores de expositores de cristal líquido; lentes de projectores; gravadores/leitores de vídeo de fitas magnéticas; fios eléctricos para câmaras de vídeo; visores para câmaras de vídeo; coberturas impermeáveis para câmaras de vídeo; adaptadores de corrente alternante para câmaras de vídeo; baterias para câmaras de vídeo; boldries para câmaras de vídeo; câmaras de televisão; cabos de dados de USB; gravadores/reprodutores de discos compactos digitais; leitores de discos compactos; máquinas automáticas de mudança de discos; caixas de disco compacto; máquinas de fax; máquinas de recepção e emissão; telefones, incluindo telefones portáteis, telefones com acordos de internet; telefones sem corda; telefones com altifalantes para usar na reunião; baterias de telefones portáteis; atendedores de chamadas; PBX; radar; equipamentos de comunicações sem fio para uso de veículo;

機；用戶專用自動交換機；雷達；車內無線通訊設備；多信道接人無線電系統；用於視像電話會議的設備；車輛電子收費裝置；遙控裝置；家用照片打印機；電源電容器；電腦；圖像掃描儀；條形碼掃描儀；電腦用打印機；電腦打印機炭粉盒（空的）；軟磁盤驅動器；智能卡讀出/寫入器；電子計算器；電現金收入紀錄機；網絡攝像機；路由器；用於電腦、通訊和廣播設備的不間斷電源；多功能打印機，包括具有網絡連接功能並可用作打印機、掃描儀和傳真機的裝置；無線局域網適配器；錄影帶；數碼錄影帶；錄音帶；軟盤；空白光盤；錄音機、放音機、錄影機、播影機用磁帶驅動器清洗帶；光盤播放機用鏡頭清洗盤；安全數碼存儲卡；人體脂肪測定儀及磅；衡器/磅；用於體育鍛煉的熱量計；運動用螺距規；口臭計；小時計；電檢測和測量儀器（功率測量儀）；運動能力訓練模擬器；氣量表；電熨髮器配件；電捲髮刷；電離子刷（商業用途）；電捲髮鉗（商業用途）；電捲睫毛夾；商業用電熱捲睫毛夾；電卸妝器；褲子熨製器；電線管；繼電器；電線圈；用於上述商品的盒套、零件和配件。

商標構成：

National

sistemas radioeléctricos de multi-canal; equipamento de vídeo-conferências; instalações de caixas electrónicas para veículos; equipamentos de controlo remoto; impressoras de fotografias para uso doméstico; condensadores de fonte de electricidade; computadores; «scanners» para imagens; «scanners» para código de barras; impressoras para computadores; caixas de toner (vazios) de impressoras para computadores; drivers de disquetes; leitores/escritor de cartões inteligentes; calculadoras electrónicas; caixas registadoras eléctricas; câmaras de vídeo de rede; encaminhadores; fontes electrónicas não interruptas para equipamentos de computadores, de comunicação e radiodifusão; impressoras multifuncionais, incluindo impressoras que têm a função de scanners, fax e podem ligar à internet; adaptadores de redes de área com sem fios; videocassetes; videocassetes digitais; audiocassetes; disquetes; discos compactos vazios; fitas de limpeza de driver para gravadores de áudio, leitores de áudio, gravadores de vídeos, leitores de vídeos; instrumentos para limpeza da lentes do leitor de discos compactos; cartões de memória digitais de segurança; aparelho e balança para avaliação de gordura de corpo humano; aparelhos de pesagem e balança; calorímetros para treino desportivo; «screw guage» para uso desportivo; instrumentos para medição de hálito; cronómetros; aparelhos de inspecção e medidores eléctricos (aparelhos de dinamómetros); simuladores de treino desportivo; aerómetros; componentes de ferro de passar; escovas eléctricas para ondular cabelos; escovas electro-iónicas (para fins comerciais); alicates eléctricos para ondular cabelos (para fins comerciais); aparelhos eléctricos para frisar as pestanas; aparelhos eléctricos para frisar as pestanas para uso comercial; dispositivos eléctricos para remoção de maquilhagem; ferros eléctricos de passar as calças; tubos para fios eléctricos; reles; bobinas eléctricas; estojos e capas, peças e acessórios para os bens acima referidos.

A marca consiste em:

National

商標編號：N/63283 類別： 11

申請人：Panasonic Corporation

場所：1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：前燈；日光燈固定裝置；白熾燈固定裝置；照明儀器及其配件；電燈泡和照明儀器；小燈泡；閃光燈（手電筒）；電燈籠；用於自行車的自發電照明裝置；感應燈；放電

Marca n.º N/63 283 Classe 11.ª

Requerente: Panasonic Corporation

Sede: 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: faróis; dispositivos de fixação para lâmpadas fluorescentes; dispositivos de fixação para lâmpadas incandescentes; aparelhos de iluminação e suas partes; lâmpadas eléctricas e

燈及其配件；門燈；逃生照明燈；路燈；枝形吊燈；開關掣發光燈；頂燈；開關掣發光啓動器；臺燈；燈座；家用自動烤麵包機；電壓力鍋（高壓鍋）；電煲粥鍋；電烤爐；烤箱；烤麵包器；電爐灶；電熱水瓶；感應加熱平面爐盤；家用電燒烤器具；帶烤箱的燃氣灶；電烹調用平底鍋；電洗碗/乾碗機；洗滌槽；烹飪台；金屬水管龍頭；雪櫃；冰櫃；家用排氣風扇；電潤濕機；風幕機；空氣處理裝置；離心風扇；軸流式風扇；家用空氣淨化機過濾器；烹飪用的抽油煙機；電空氣除臭機；空調裝置遙控器；用於空調的風機盤管；換熱器；電空間暖器；電輻射暖器；熱水採暖裝置；熱水地採暖裝置；電暖手器（包括手套型和其他型）；電加熱裝置；暖足器；電地暖器；家用水淨化和礦化裝置；電乾手機；電乾碗碟機；電乾衣機；吹髮器用刷子；板式加熱器；旋渦浴；家用園藝的電自動灑水器；聚光燈；緊急照明；水銀燈；高壓水銀燈、鈉氣燈、安全燈；燈光漫射器；電衛生清潔器；探照燈；通風設備；家用潤濕機；家用除臭設備；家用電抽濕機；使用超聲波的電美容儀器；蒸面機；美容用的蒸汽發生器；電毛孔清潔機；金屬水龍頭；盥洗室的洗手盆；有洗滌池和化妝台的浴缸設備；淋浴固定裝置；水軟化裝置；離子水生成器；水淨化裝置；盥洗室電暖器；更衣室電暖器；盥洗室電爐；上述商品的零件和配件。

aparelhos de iluminação; lampadinhas; lâmpadas intermitentes (lanternas); lanternas eléctricas chinesas; instalações de iluminação por geração de electricidade automáticas para bicicletas; lâmpada de indução; lâmpada de descarga e suas partes; lampiões de porta; lâmpadas de fuga; candeeiros de rua; candeeiros de lustre; lâmpadas de interruptores; candeeiros de tecto; arrancadores de lâmpadas dos interruptores; lâmpadas de mesa; suportes de lâmpada; máquinas automáticas para torrar pão para uso doméstico; panelas de pressão eléctricas (panelas de pressão alta); panelas eléctricas para cozinhar canja; fornos eléctricos; fornos; torradeiras de pão; fogão eléctrico; garrafas térmicas eléctricas; panelas de aquecimento eléctricas e de indução; grelhadores eléctricos para uso doméstico; fogões de gás com fornos; panelas eléctricas para cozinhar; máquinas eléctricas de lavar/secar loiça; pia para lavagem; mesas para cozinhar; torneiras de água canalizada de metal; frigoríficos; armários de refrigeração; ventiladores para uso doméstico; humidificadores eléctricos; máquinas de cortina de vento; aparelhos para tratamento do ar; ventoinhas centrífugas; ventoinhas de «axial-flow»; máquinas para purificação e filtro do ar para uso doméstico; exaustores para cozinhar; instalações eléctricas para desodorização do ar; aparelhos de controlo remoto para instalações de ar condicionado; bobinas de ventoinhas para ar condicionado; trocadores de calor; aquecedores eléctricos; aquecedores eléctricos radiados; aquecedores de água quente; aquecedores de água quente do chão; aquecedores eléctricos para as mãos (incluindo luvas e outros tipos); dispositivos eléctricos de aquecimento; aquecedores para os pés; aquecedores eléctricos do chão; instalações para purificação e mineralização de água para uso doméstico; secadores eléctricos de mãos; máquinas eléctricas de secar loiça; secadores eléctricos de roupa; escovas de secadores de cabelo; placas de aquecimento; banheira de hidromassagem; aspersores eléctricos automáticos para uso na horticultura doméstica; holofotes; iluminação de emergência; lâmpadas de mercúrio; lâmpadas de mercúrio de alta compressão, lâmpadas de halogéneo, candeeiros de segurança; difusores de luz; aparelhos eléctricos de higiene e limpeza; reflectores; equipamentos de ventilação; humidificadores para uso doméstico; aparelhos para a desodorização para uso doméstico; desumidificadores electrizas para uso doméstico; aparelhos eléctricos ultrasons de beleza; «facial steamer»; aparelhos de geração de vapor de beleza; máquinas eléctricas para limpeza dos poros; torneiras de metal; lavatórios de casa de banho; instalações de banheiras com lava-loiças e mesas de toucador; instalações fixas de chuveiros; aparelhos para abrandamento de água; máquinas de ião de água; instalações de purificação de água; aparelhos eléctricos de aquecimento de casa de banho; aparelhos eléctricos de aquecimento de vestiário; aquecedores eléctricos para casa de banho; peças e partes para as mercadorias acima mencionadas.

商標構成：

National

A marca consiste em:

National

商標編號：N/63284 類別： 18

申請人：HTM GROUP ApS

場所：C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；箱子及旅行小箱子；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具。

商標構成：

WHIITE

Marca n.º N/63 284 Classe 18.ª

Requerente: HTM GROUP ApS

Sede: C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

Nacionalidade: Dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:

WHIITE

商標編號：N/63285 類別： 24

申請人：HTM GROUP ApS

場所：C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

商標構成：

WHIITE

Marca n.º N/63 285 Classe 24.ª

Requerente: HTM GROUP ApS

Sede: C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

Nacionalidade: Dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:

WHIITE

商標編號：N/63286 類別： 25

申請人：HTM GROUP ApS

場所：C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：服裝，鞋及帽。

Marca n.º N/63 286 Classe 25.ª

Requerente: HTM GROUP ApS

Sede: C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

Nacionalidade: Dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

WHIITE

A marca consiste em:

WHIITE

商標編號：N/63287 類別： 18

申請人：HTM GROUP ApS

場所：C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；箱子及旅行小箱子；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具。

商標構成：

MINI A TURE

Marca n.º N/63 287 Classe 18.ª

Requerente: HTM GROUP ApS

Sede: C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

Nacionalidade: Dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:

MINI A TURE

商標編號：N/63288 類別： 24

申請人：HTM GROUP ApS

場所：C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

商標構成：

MINI A TURE

Marca n.º N/63 288 Classe 24.ª

Requerente: HTM GROUP ApS

Sede: C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

Nacionalidade: Dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:

MINI A TURE

商標編號：N/63289 類別： 25

申請人：HTM GROUP ApS

場所：C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

MINI A TURE

Marca n.º N/63 289 Classe 25.ª

Requerente: HTM GROUP ApS

Sede: C/O Raadegaard Gods, Taageskovvej 31, DK-4733 Tappernoeje, Denmark

Nacionalidade: Dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

MINI A TURE

商標編號：N/63290 類別： 34

申請人：KT & G Corporation

場所：100, Pyungchon-dong, Taedeog-ku, Taejeon, Republic of Korea

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：煙草；香煙；雪茄；鼻煙；雪茄紙；非貴重金屬製煙草用煙斗；香煙用濾嘴；非貴重金屬製香煙盒；煙草袋；非貴重金屬製香煙用打火機；火柴，煙斗清潔器；非貴重金屬製吸煙者用煙灰缸；雪茄煙切刀。

商標構成：

SENSE

Marca n.º N/63 290 Classe 34.ª

Requerente: KT & G Corporation

Sede: 100, Pyungchon-dong, Taedeog-ku, Taejeon, Republic of Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: tabaco; cigarros; charutos; rapé; papel de cigarros; cachimbos para tabaco, não em metal precioso; filtros para cigarros; cigarreiras, não em metal precioso; bolsas para tabaco; isqueiros para cigarros, não em metal precioso; fósforos, limpadores para cachimbos; cinzeiros para fumadores, não em metal precioso; cortadores para charutos.

A marca consiste em:

SENSE

商標編號：N/63291 類別： 34

申請人：KT & G Corporation

場所：100, Pyungchon-dong, Taedeog-ku, Taejeon, Republic of Korea

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：煙草；香煙；雪茄；鼻煙；雪茄紙；非貴重金屬製煙草用煙斗；香煙用濾嘴；非貴重金屬製香煙盒；煙草袋；非貴重金屬製香煙用打火機；火柴，煙斗清潔器；非貴重金屬製吸煙者用煙灰缸；雪茄煙切刀。

商標構成：

ESSE SENSE

Marca n.º N/63 291 Classe 34.ª

Requerente: KT & G Corporation

Sede: 100, Pyungchon-dong, Taedeog-ku, Taejeon, Republic of Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: tabaco; cigarros; charutos; rapé; papel de cigarros; cachimbos para tabaco, não em metal precioso; filtros para cigarros; cigarreiras, não em metal precioso; bolsas para tabaco; isqueiros para cigarros, não em metal precioso; fósforos, limpadores para cachimbos; cinzeiros para fumadores, não em metal precioso; cortadores para charutos.

A marca consiste em:

ESSE SENSE

商標編號：N/63296 類別： 32

申請人：Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：啤酒；淡啤酒及黑啤酒；蒸餾水；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；奎寧水；梳打水；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Marca n.º N/63 296 Classe 32.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: cervejas; cerveja leve (ale) e cerveja preta (porter); água destilada; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; água tónica; água de soda; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

商標構成：

WATSONS

A marca consiste em:

WATSONS

商標編號：N/63297 類別： 32

申請人：Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：啤酒；淡啤酒及黑啤酒；蒸餾水；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；奎寧水；梳打水；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Marca n.º N/63 297 Classe 32.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: cervejas; cerveja leve (ale) e cerveja preta (porter); água destilada; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; água tónica; água de soda; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

商標構成：

屈臣氏

A marca consiste em:

屈臣氏

商標編號：N/63302 類別： 3

申請人：NIHON MEDICAL SYSTEM CO., LTD.

場所：1-1, Shioyaki 2-chome, Ichikawa-shi, Chiba-ken, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：化妝品；個人衛生用品；肥皂；梳妝用香皂。

Marca n.º N/63 302 Classe 3.ª

Requerente: NIHON MEDICAL SYSTEM CO., LTD.

Sede: 1-1, Shioyaki 2-chome, Ichikawa-shi, Chiba-ken, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: cosméticos; artigos de higiene pessoal; sabões; sabonete de toilete.

商標構成：

Karinjun

A marca consiste em:

Karinjun

商標編號：N/63303 類別： 3

申請人：NIHON MEDICAL SYSTEM CO., LTD.

場所：1-1, Shioyaki 2-chome, Ichikawa-shi, Chiba-ken, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：化妝品；個人衛生用品；肥皂；梳妝用香皂。

Marca n.º N/63 303 Classe 3.ª

Requerente: NIHON MEDICAL SYSTEM CO., LTD.

Sede: 1-1, Shioyaki 2-chome, Ichikawa-shi, Chiba-ken, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: cosméticos; artigos de higiene pessoal; sabões; sabonete de toilete.

商標構成：

花 凜 潤

A marca consiste em:

花 凜 潤

商標編號：N/63305 類別： 14

申請人：Shawn Carter

場所：S. Carter Enterprises, 1411 Broadway, 38th Floor, New York, NY 10018, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時器；掛牆鐘或室鐘；腕錶或袋錶及上述物品的零配件；戒指，耳環，項鍊，手鐲，吊墜，袖口鈕，鑰匙圈，領帶別針；全屬第14類。

Marca n.º N/63 305 Classe 14.ª

Requerente: Shawn Carter

Sede: S. Carter Enterprises, 1411 Broadway, 38th Floor, New York, NY 10018, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/17

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios de parede ou de sala, relógios de pulso ou de bolso e peças e acessórios para os artigos atrás referidos; anéis, brincos, colares, braceletes, pendentes, botões de punho, argolas para chaves, alfinetes de gravata; todos incluídos na classe 14.ª

商標構成：

SHAWN CARTER

A marca consiste em:

SHAWN CARTER

商標編號：N/63306 類別： 43

申請人：區志明

場所：澳門青洲大馬路逸麗花園第四座AG/7室

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/02/20

服務：提供食物和飲料服務。

商標構成：

小 泉 料 理

顏色要求：紅色。

Marca n.º N/63 306 Classe 43.ª

Requerente: Ao Chi Meng

Sede: 澳門青洲大馬路逸麗花園第四座AG/7室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/20

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

A marca consiste em:

小 泉 料 理

Reivindicação de cores: vermelho.

商標編號：N/63307 類別： 35

申請人：The Net-a-Porter Group Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

Marca n.º N/63 307 Classe 35.ª

Requerente: The Net-a-Porter Group Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/20

服務：與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務；為第三人利益匯集各服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過互聯網頁提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的網上零售服務；透過電視頻道提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；以直接營銷方式提供與服裝、帽具及鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋有關的零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

Data do pedido: 2012/02/20

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; agregação para o benefício de terceiros de vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da internet relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivo de telecomunicações móveis relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilete não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

商標編號：N/63318 類別： 35
申請人：李曉波

Marca n.º N/63 318 Classe 35.ª
Requerente: Lei Hio Po

場所：澳門雅簾訪大馬路59號越秀花園38樓E座
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2012/02/20
服務：藥物的批發及出入口。

商標構成：

顏色要求：綠色樹葉形；紅色圓形；英文“CW”為黑色字體；中文“昌和行”為黑色字體。

Sede: 澳門雅簾訪大馬路59號越秀花園38樓E座
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/02/20
Serviços: venda por grosso e importação e exportação de medicamentos.
A marca consiste em:

Reivindicação de cores: a forma de folha é verde; o círculo é vermelho; os caracteres ingleses «CW» são pretos; os caracteres chineses «昌和行» são pretos.

商標編號：N/63319 類別： 25
申請人：HOT TUNA IP LIMITED
場所：Unit A, Brook Park East, Shirebrook NG20 8RY, United Kingdom
國籍：英國
活動：商業及工業
申請日期：2012/02/20
產品：服裝；鞋；帽。
商標構成：

HOT TUNA

Marca n.º N/63 319 Classe 25.ª
Requerente: HOT TUNA IP LIMITED
Sede: Unit A, Brook Park East, Shirebrook NG20 8RY, United Kingdom
Nacionalidade: Inglesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/02/20
Produtos: vestuário; calçado; chapelaria.
A marca consiste em:

HOT TUNA

商標編號：N/63320 類別： 25
申請人：HOT TUNA IP LIMITED
場所：Unit A, Brook Park East, Shirebrook NG20 8RY, United Kingdom
國籍：英國
活動：商業及工業
申請日期：2012/02/20
產品：服裝；鞋；帽。
商標構成：

Marca n.º N/63 320 Classe 25.ª
Requerente: HOT TUNA IP LIMITED
Sede: Unit A, Brook Park East, Shirebrook NG20 8RY, United Kingdom
Nacionalidade: Inglesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/02/20
Produtos: vestuário; calçado; chapelaria.
A marca consiste em:

商標編號：N/63321 類別： 36
申請人：銀聯商務有限公司

Marca n.º N/63 321 Classe 36.ª
Requerente: China Unionpay Merchant Services Co. Ltd.

場所：中國上海市張江高科技園區張衡路1006, 1008號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

服務：金融服務；金融諮詢；信用卡服務；借款卡服務；電子轉帳；珠寶估價；不動產代理；經紀；擔保；信用卡的發行。

商標構成：

Sede: N.os 1006 & 1008, Zhangheng Road, Zhangjiang High-Tech Park, Shanghai, P.R.China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Serviços: serviços financeiros; consultadoria financeira; serviços de cartão de crédito; serviços de cartão de débito; transferências electrónicas; avaliação de jóias; agência de bens imóveis; corretagem; garantias; emissão de cartões de crédito.

A marca consiste em:

商標編號：N/63322 類別： 36

申請人：銀聯商務有限公司

場所：中國上海市張江高科技園區張衡路1006, 1008號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

服務：金融服務；金融諮詢；信用卡服務；借款卡服務；電子轉帳；珠寶估價；不動產代理；經紀；擔保；信用卡的發行。

商標構成：

Marca n.º N/63 322 Classe 36.ª

Requerente: China Unionpay Merchant Services Co. Ltd.

Sede: N.os 1006 & 1008, Zhangheng Road, Zhangjiang High-Tech Park, Shanghai, P.R.China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Serviços: serviços financeiros; consultadoria financeira; serviços de cartão de crédito; serviços de cartão de débito; transferências electrónicas; avaliação de jóias; agência de bens imóveis; corretagem; garantias; emissão de cartões de crédito.

A marca consiste em:

商標編號：N/63336 類別： 5

申請人：GlaxoSmithKline Biologicals S.A.

場所：Rue de l'Institut 89, B-1330 Rixensart, Belgium

國籍：比利時

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

產品：人用疫苗。

商標構成：

INFANRIX HEXA

Marca n.º N/63 336 Classe 5.ª

Requerente: GlaxoSmithKline Biologicals S.A.

Sede: Rue de l'Institut 89, B-1330 Rixensart, Belgium

Nacionalidade: Belga

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Produtos: vacinas para uso humano.

A marca consiste em:

INFANRIX HEXA

商標編號：N/63345 類別： 5

申請人：JOHNSON & JOHNSON

Marca n.º N/63 345 Classe 5.ª

Requerente: JOHNSON & JOHNSON

場所：One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

產品：藥劑。

商標構成：

RISPERDAL CONSTA

Sede: One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Produtos: preparações farmacêuticas.

A marca consiste em:

RISPERDAL CONSTA

商標編號：N/63346 類別： 29

申請人：SHIGA MEAT MARKET CO., LTD.

場所：1089-4 Chokoji-Cho, Omihachiman, Shiga, 523-0013, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

產品：牛肉。

商標構成：

顏色要求：黃色，紅色，黑色及白色。

Marca n.º N/63 346 Classe 29.ª

Requerente: SHIGA MEAT MARKET CO., LTD.

Sede: 1089-4 Chokoji-Cho, Omihachiman, Shiga, 523-0013, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Produtos: carne de vaca.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: amarelo, vermelho, preto e branco.

商標編號：N/63347 類別： 29

申請人：SHIGA MEAT MARKET CO., LTD.

場所：1089-4 Chokoji-Cho, Omihachiman, Shiga, 523-0013, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

產品：牛肉。

商標構成：

OMI BEEF

Marca n.º N/63 347 Classe 29.ª

Requerente: SHIGA MEAT MARKET CO., LTD.

Sede: 1089-4 Chokoji-Cho, Omihachiman, Shiga, 523-0013, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Produtos: carne de vaca.

A marca consiste em:

OMI BEEF

商標編號：N/63348 類別： 3

申請人：LG HOUSEHOLD & HEALTH CARE LTD.

場所：92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

國籍：南韓

Marca n.º N/63 348 Classe 3.ª

Requerente: LG HOUSEHOLD & HEALTH CARE LTD.

Sede: 92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

產品：化妝品；香水；梳妝香皂；洗髮水；牙膏；洗潔精；洗衣用去污劑。

商標構成：

JUST BEYOND

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Produtos: cosméticos; perfumes; sabonetes de toilete; champôs para o cabelo; pasta de dentes; detergentes para lavar louça; detergentes para roupa.

A marca consiste em:

JUST BEYOND

商標編號：N/63349 類別： 35

申請人：LG HOUSEHOLD & HEALTH CARE LTD.

場所：92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/21

服務：化妝品、洗髮水、梳妝香皂、身體用清潔產品和牙膏的零售服務；化妝品、洗髮水、梳妝香皂、身體用清潔產品和牙膏的批發服務。

商標構成：

JUST BEYOND

Marca n.º N/63 349 Classe 35.ª

Requerente: LG HOUSEHOLD & HEALTH CARE LTD.

Sede: 92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/21

Serviços: serviços de vendas a retalho para cosméticos, champôs para o cabelo, sabonetes de toilete, produtos de limpeza para o corpo e pasta de dentes; serviços de vendas a grosso para cosméticos, champôs para o cabelo, sabonetes de toilete, produtos de limpeza para o corpo e pasta de dentes.

A marca consiste em:

JUST BEYOND

商標編號：N/63350 類別： 35

申請人：力達資訊服務有限公司

場所：澳門宋玉生廣場東南亞商業中心180號17樓L

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/02/22

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：

YOPOINT

顏色要求：綠色，紅色，黑色，灰色，如圖所示。

Marca n.º N/63 350 Classe 35.ª

Requerente: 力達資訊服務有限公司

Sede: 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心180號17樓L

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/22

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

A marca consiste em:

YOPOINT

Reivindicação de cores: verde, vermelho, preto, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/63351 類別： 38

申請人：力達資訊服務有限公司

場所：澳門宋玉生廣場東南亞商業中心180號17樓L

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/02/22

服務：電信。

商標構成：

顏色要求：綠色，紅色，黑色，灰色，如圖所示。

Marca n.º N/63 351 Classe 38.ª

Requerente: 力達資訊服務有限公司

Sede: 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心180號17樓L

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/22

Serviços: telecomunicações.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: verde, vermelho, preto, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/63352 類別： 36

申請人：力達資訊服務有限公司

場所：澳門宋玉生廣場東南亞商業中心180號17樓L

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/02/22

服務：保險，金融，貨幣事務，不動產事務，為銀行提供相關服務。

商標構成：

顏色要求：綠色，紅色，黑色，灰色，如圖所示。

Marca n.º N/63 352 Classe 36.ª

Requerente: 力達資訊服務有限公司

Sede: 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心180號17樓L

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/22

Serviços: seguros, financeiros, assuntos monetários, assuntos imobiliários, prestação de serviços relacionados aos bancos.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: verde, vermelho, preto, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/63353 類別： 42

申請人：力達資訊服務有限公司

場所：澳門宋玉生廣場東南亞商業中心180號17樓L座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/02/22

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務，工業分析與研究，計算機硬件與軟件的設計與開發。

Marca n.º N/63 353 Classe 42.ª

Requerente: 力達資訊服務有限公司

Sede: 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心180號17樓L座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/22

Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes, serviços de análises e pesquisas industriais, concepção e desenvolvimento de hardware e software informático.

商標構成：

顏色要求：綠色，紅色，黑色，灰色，如圖所示。

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: verde, vermelho, preto, cinzento, tal como representados na figura.

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d）項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/053517	2012/07/13	2012/07/13	NGUYÊN CHÂU	VN	35
N/053518	2012/07/13	2012/07/13	NGUYÊN CHÂU	VN	36
N/056672	2012/07/05	2012/07/05	紅餐飲管理有限公司	MO	32
N/059070	2012/07/03	2012/07/03	廣州卡奴迪路服飾股份有限公司 GUANGZHOU CANUDILO FASHION & ACCESSORIES CO., LTD.	CN	18
N/059071	2012/07/03	2012/07/03	廣州卡奴迪路服飾股份有限公司 GUANGZHOU CANUDILO FASHION & ACCESSORIES CO., LTD.	CN	25
N/060424	2012/07/13	2012/07/13	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05
N/060425	2012/07/13	2012/07/13	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05
N/060426	2012/07/13	2012/07/13	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05
N/060511	2012/07/13	2012/07/13	One World Foods, Inc.	US	43
N/060557	2012/07/13	2012/07/13	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	35
N/060558	2012/07/13	2012/07/13	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	35
N/060592	2012/07/13	2012/07/13	Mirage Resorts, Incorporated	US	36
N/060968	2012/07/13	2012/07/13	香港英記有限公司 Hong Kong Ying Kei Limitada / Hong Kong Ying Kei Limited	MO	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060969	2012/07/13	2012/07/13	香港英記有限公司 Hong Kong Ying Kei Limitada / Hong Kong Ying Kei Limited	MO	32
N/060970	2012/07/13	2012/07/13	香港英記有限公司 Hong Kong Ying Kei Limitada / Hong Kong Ying Kei Limited	MO	35
N/061127	2012/07/13	2012/07/13	御品堂餅家有限公司 PASTELARIA ROYAL LIMITADA	MO	05
N/061128	2012/07/13	2012/07/13	御品堂餅家有限公司 PASTELARIA ROYAL LIMITADA	MO	29
N/061129	2012/07/13	2012/07/13	御品堂餅家有限公司 PASTELARIA ROYAL LIMITADA	MO	30
N/061139	2012/07/13	2012/07/13	TransAct Technologies Incorporated	US	09
N/061146	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	09
N/061147	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	18
N/061148	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	25
N/061149	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	09
N/061150	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	18
N/061151	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	25
N/061152	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	09
N/061153	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	18
N/061154	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	25
N/061155	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	09
N/061156	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	18
N/061157	2012/07/13	2012/07/13	歐科蕾公司 OAKLEY, INC.	US	25
N/061170	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	03
N/061171	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	09
N/061172	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	14
N/061173	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	21
N/061174	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	25
N/061189	2012/07/13	2012/07/13	杭州熙拓創意科技有限公司	CN	20

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061190	2012/07/13	2012/07/13	Nixon, Inc	US	09
N/061191	2012/07/13	2012/07/13	Nixon, Inc	US	18
N/061262	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061270	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	16
N/061271	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/061272	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/061273	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	39
N/061274	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/061275	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061276	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/061279	2012/07/13	2012/07/13	HOME BOX OFFICE, INC.	US	25
N/061280	2012/07/13	2012/07/13	何權峰	HK	18
N/061281	2012/07/13	2012/07/13	何權峰	HK	25
N/061282	2012/07/13	2012/07/13	Philip Morris Brands Sàrl	CH	34
N/061283	2012/07/13	2012/07/13	Philip Morris Brands Sàrl	CH	34
N/061284	2012/07/13	2012/07/13	GENEVA LABORATORIES LIMITED	VG	03
N/061285	2012/07/13	2012/07/13	GENEVA LABORATORIES LIMITED	VG	03
N/061286	2012/07/13	2012/07/13	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/061294	2012/07/13	2012/07/13	Kabushiki Kaisha Buffalo, trading as Buffalo Inc.	JP	09
N/061295	2012/07/13	2012/07/13	Kabushiki Kaisha Buffalo, trading as Buffalo Inc.	JP	09
N/061296	2012/07/13	2012/07/13	WILLIAM FEVRE	FR	33
N/061298	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061299	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061300	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061301	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061302	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061303	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061304	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061305	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061306	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061307	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061308	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061309	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061310	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061311	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061312	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061313	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061314	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061315	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061316	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061317	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061318	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061320	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061321	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061322	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061324	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061325	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061326	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061327	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061328	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061329	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061330	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061331	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061332	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061333	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061334	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061335	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061336	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061337	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061338	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061339	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/061340	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/061341	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/061348	2012/07/13	2012/07/13	董貴兵	CN	18
N/061351	2012/07/13	2012/07/13	運通集團有限公司	MO	03
N/061360	2012/07/13	2012/07/13	JACK WOLFSKIN Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA	DE	25
N/061362	2012/07/13	2012/07/13	FUJI ELECTRIC CO., LTD.	JP	07
N/061363	2012/07/13	2012/07/13	FUJI ELECTRIC CO., LTD.	JP	09
N/061364	2012/07/13	2012/07/13	FUJI ELECTRIC CO., LTD.	JP	11
N/061365	2012/07/13	2012/07/13	FUJI ELECTRIC CO., LTD.	JP	12
N/061366	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/061376	2012/07/13	2012/07/13	李振源	TW	03
N/061377	2012/07/13	2012/07/13	Philip Morris Brands Sàrl	CH	34
N/061379	2012/07/13	2012/07/13	葉作坤	CN	33

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061380	2012/07/13	2012/07/13	葉作坤	CN	33
N/061381	2012/07/13	2012/07/13	葉作坤	CN	33
N/061383	2012/07/13	2012/07/13	胡傳勇	CN	33
N/061384	2012/07/13	2012/07/13	胡傳勇	CN	33
N/061385	2012/07/13	2012/07/13	胡傳勇	CN	33
N/061388	2012/07/13	2012/07/13	TASAKI & Co., Ltd.	JP	14
N/061389	2012/07/13	2012/07/13	TASAKI & Co., Ltd.	JP	35
N/061395	2012/07/13	2012/07/13	Ardath Tobacco Company Limited	GB	34
N/061396	2012/07/13	2012/07/13	Mirage Resorts, Incorporated	US	36
N/061426	2012/07/13	2012/07/13	澳門儂飲食有限公司	MO	43
N/061427	2012/07/13	2012/07/13	Goodman Fielder (Guangzhou) Trade Co., Ltd.	CN	29
N/061433	2012/07/13	2012/07/13	石獅市舞出我天地貿易有限公司	CN	18
N/061434	2012/07/13	2012/07/13	石獅市舞出我天地貿易有限公司	CN	25
N/061440	2012/07/13	2012/07/13	澳門凱旋知識產權代理有限公司 MACAO VICTORY INTELLECTUAL PROPERTY AGENT CO., LTD.	MO	45
N/061441	2012/07/13	2012/07/13	IDREAMS - CRIAÇÕES & COMÉRCIO LDA.	MO	28
N/061442	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/061443	2012/07/13	2012/07/13	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/061454	2012/07/13	2012/07/13	敦煌基業有限公司	MO	35
N/061455	2012/07/13	2012/07/13	Universal Entertainment Corporation	JP	09
N/061456	2012/07/13	2012/07/13	澳門酒中王集團有限公司	MO	33
N/061457	2012/07/13	2012/07/13	澳門酒中王集團有限公司	MO	33
N/061459	2012/07/13	2012/07/13	澳門酒中王集團有限公司	MO	33
N/061460	2012/07/13	2012/07/13	Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies	US	09
N/061461	2012/07/13	2012/07/13	Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies	US	28
N/061462	2012/07/13	2012/07/13	泰亞鞋業股份有限公司	CN	25
N/061463	2012/07/13	2012/07/13	福建保蘭德箱包皮具有限公司	CN	14
N/061464	2012/07/13	2012/07/13	福建保蘭德箱包皮具有限公司	CN	18
N/061465	2012/07/13	2012/07/13	福建保蘭德箱包皮具有限公司	CN	25
N/061466	2012/07/13	2012/07/13	Triumph Intertrade AG	CH	25
N/061467	2012/07/13	2012/07/13	Valentino S.p.A.	IT	35
N/061478	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	08
N/061479	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	12
N/061480	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	16
N/061481	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	20
N/061482	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	24

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061483	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	26
N/061484	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	28
N/061485	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	32
N/061486	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	33
N/061487	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	34
N/061488	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	35
N/061489	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	37
N/061490	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	41
N/061491	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	43
N/061492	2012/07/13	2012/07/13	BERLUTI	FR	44
N/061495	2012/07/13	2012/07/13	Kurt Geiger Limited	GB	35
N/061499	2012/07/13	2012/07/13	SmarTone Mobile Communications Limited	HK	38
N/061500	2012/07/13	2012/07/13	Invesco Holding Company Limited	GB	36
N/061507	2012/07/13	2012/07/13	MHCS	FR	33
N/061518	2012/07/13	2012/07/13	A.G. Carrick Limited	GB	35
N/061519	2012/07/13	2012/07/13	A.G. Carrick Limited	GB	35
N/061520	2012/07/13	2012/07/13	A.G. Carrick Limited	GB	35
N/061521	2012/07/13	2012/07/13	中網科技發展有限公司	MO	09
N/061522	2012/07/13	2012/07/13	Patricia Maria Rosales Ortuño	ES	25
N/061524	2012/07/13	2012/07/13	桂花拉麵株式会社 KEIKA RAUMEN CO., LTD.	JP	30
N/061525	2012/07/13	2012/07/13	桂花拉麵株式会社 KEIKA RAUMEN CO., LTD.	JP	43
N/061531	2012/07/13	2012/07/13	Hardy Way, LLC	US	14
N/061532	2012/07/13	2012/07/13	Hardy Way, LLC	US	18
N/061533	2012/07/13	2012/07/13	Hardy Way, LLC	US	24
N/061534	2012/07/13	2012/07/13	Hardy Way, LLC	US	35
N/061535	2012/07/13	2012/07/13	Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA	DE	25
N/061540	2012/07/13	2012/07/13	四川張飛牛肉有限公司	CN	29
N/061541	2012/07/13	2012/07/13	四川張飛牛肉有限公司	CN	30
N/061542	2012/07/13	2012/07/13	四川張飛牛肉有限公司	CN	29
N/061543	2012/07/13	2012/07/13	四川張飛牛肉有限公司	CN	35
N/061544	2012/07/13	2012/07/13	四川張飛牛肉有限公司	CN	43
N/061550	2012/07/13	2012/07/13	Gold Chaser Limited	VG	35
N/061551	2012/07/13	2012/07/13	Le Sportsac, Inc	US	09
N/061558	2012/07/13	2012/07/13	Visible Vote LLC	US	09
N/061559	2012/07/13	2012/07/13	Visible Vote LLC	US	09
N/061560	2012/07/13	2012/07/13	China Unionpay Co., Ltd.	CN	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061561	2012/07/13	2012/07/13	China Unionpay Co., Ltd.	CN	36
N/061562	2012/07/13	2012/07/13	IMPETUS PORTUGAL –TÊXTEIS, S.A.	PT	25
N/061600	2012/07/13	2012/07/13	Cantor Fitzgerald Securities	US	41
N/061601	2012/07/13	2012/07/13	Cantor Fitzgerald Securities	US	41
N/061604	2012/07/13	2012/07/13	梁亞飛	CN	04
N/061605	2012/07/13	2012/07/13	SmarTone Mobile Communications Limited	HK	09
N/061606	2012/07/13	2012/07/13	SmarTone Mobile Communications Limited	HK	35
N/061607	2012/07/13	2012/07/13	SmarTone Mobile Communications Limited	HK	36
N/061608	2012/07/13	2012/07/13	SmarTone Mobile Communications Limited	HK	38
N/061609	2012/07/13	2012/07/13	順豐（知識產權）有限公司 SF (IP) Limited	HK	36
N/061610	2012/07/13	2012/07/13	順豐（知識產權）有限公司 SF (IP) Limited	HK	38
N/061611	2012/07/13	2012/07/13	衍生行有限公司	HK	05
N/061612	2012/07/13	2012/07/13	衍生行有限公司	HK	30
N/061613	2012/07/13	2012/07/13	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/061615	2012/07/13	2012/07/13	順豐（知識產權）有限公司 SF (IP) Limited	HK	35
N/061616	2012/07/13	2012/07/13	KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation)	JP	29
N/061617	2012/07/13	2012/07/13	KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation)	JP	30
N/061618	2012/07/13	2012/07/13	KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation)	JP	32
N/061619	2012/07/13	2012/07/13	KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation)	JP	29
N/061620	2012/07/13	2012/07/13	KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation)	JP	30
N/061621	2012/07/13	2012/07/13	KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation)	JP	32
N/061626	2012/07/13	2012/07/13	王安娜	TW	29
N/061627	2012/07/13	2012/07/13	王安娜	TW	43
N/061628	2012/07/13	2012/07/13	廣聯達軟件股份有限公司 GLODON SOFTWARE CO., LTD.	CN	09
N/061629	2012/07/13	2012/07/13	廣聯達軟件股份有限公司 GLODON SOFTWARE CO., LTD.	CN	42
N/061630	2012/07/13	2012/07/13	北京壹人壹本信息科技有限公司	CN	09
N/061631	2012/07/13	2012/07/13	北京壹人壹本信息科技有限公司	CN	09
N/061659	2012/07/13	2012/07/13	海南高明農業發展有限公司	CN	31
N/061660	2012/07/13	2012/07/13	海南高明農業發展有限公司	CN	31

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061662	2012/07/13	2012/07/13	PRO BIKE CENTER LIMITED	HK	35
N/061664	2012/07/13	2012/07/13	KABUSHIKI KAISHA BURNEDEST JAPAN LIMITED (BURNEDEST JAPAN LIMITED)	JP	25
N/061665	2012/07/13	2012/07/13	康得福食品澳門股份有限公司	MO	29
N/061666	2012/07/13	2012/07/13	康得福食品澳門股份有限公司	MO	30
N/061667	2012/07/13	2012/07/13	康得福食品澳門股份有限公司	MO	32
N/061668	2012/07/13	2012/07/13	康得福食品澳門股份有限公司	MO	29
N/061669	2012/07/13	2012/07/13	康得福食品澳門股份有限公司	MO	30
N/061670	2012/07/13	2012/07/13	康得福食品澳門股份有限公司	MO	35
N/061671	2012/07/13	2012/07/13	康得福食品澳門股份有限公司	MO	43
N/061672	2012/07/13	2012/07/13	Asprey Holdings Limited	GB	09
N/061673	2012/07/13	2012/07/13	Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)	JP	03
N/061674	2012/07/13	2012/07/13	Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)	JP	03
N/061676	2012/07/13	2012/07/13	Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)	JP	03
N/061677	2012/07/13	2012/07/13	金安記食品廠有限公司	TW	29
N/061678	2012/07/13	2012/07/13	金安記食品廠有限公司	TW	30
N/061679	2012/07/13	2012/07/13	Swire Resources Limited	HK	18
N/061680	2012/07/13	2012/07/13	Swire Resources Limited	HK	25
N/061681	2012/07/13	2012/07/13	Swire Resources Limited	HK	35
N/061689	2012/07/13	2012/07/13	廣州蒙爾特應用複合材料有限公司	CN	25
N/061690	2012/07/13	2012/07/13	廣州蒙爾特應用複合材料有限公司	CN	25
N/061691	2012/07/13	2012/07/13	泰安商業顧問有限公司	MO	30
N/061692	2012/07/13	2012/07/13	泰安商業顧問有限公司	MO	30
N/061693	2012/07/13	2012/07/13	泰安商業顧問有限公司	MO	30
N/061702	2012/07/13	2012/07/13	ESTEVE AGUILERA, S.A.	ES	25
N/061704	2012/07/13	2012/07/13	萬豪軒集團餐飲管理有限公司 GRAND PLAZA GROUP-CATERING MANAGEMENT, LIMITED	MO	16
N/061705	2012/07/13	2012/07/13	萬豪軒集團餐飲管理有限公司 GRAND PLAZA GROUP-CATERING MANAGEMENT, LIMITED	MO	21
N/061706	2012/07/13	2012/07/13	萬豪軒集團餐飲管理有限公司 GRAND PLAZA GROUP-CATERING MANAGEMENT, LIMITED	MO	25
N/061707	2012/07/13	2012/07/13	萬豪軒集團餐飲管理有限公司 GRAND PLAZA GROUP-CATERING MANAGEMENT, LIMITED	MO	30
N/061708	2012/07/13	2012/07/13	萬豪軒集團餐飲管理有限公司 GRAND PLAZA GROUP-CATERING MANAGEMENT, LIMITED	MO	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061711	2012/07/13	2012/07/13	Houghton Technical Corp.	US	01
N/061712	2012/07/13	2012/07/13	Houghton Technical Corp.	US	04
N/061713	2012/07/13	2012/07/13	Houghton Technical Corp.	US	01
N/061714	2012/07/13	2012/07/13	Houghton Technical Corp.	US	04
N/061715	2012/07/13	2012/07/13	Houghton Technical Corp.	US	01
N/061716	2012/07/13	2012/07/13	Houghton Technical Corp.	US	04
N/061722	2012/07/13	2012/07/13	中山市大信置業有限公司	CN	36
N/061723	2012/07/13	2012/07/13	構賞設計裝潢有限公司	MO	37
N/061724	2012/07/13	2012/07/13	構賞設計裝潢有限公司	MO	42

部分批給及部分拒絕

Concessão parcial e recusa parcial

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》

Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.° 97/99/M, de 13 de Dezembro

程序編號 Processo N.º	N/042449, N/042460
註冊日期 Data do Registo	2012/07/03
批示日期 Data do Despacho	2012/07/03
註冊權利人之名稱 Nome do Titular	哥倫比亞國家咖啡品聯盟
所屬國/地區 País/Território Resid.	CO
分類 Classe	30
根據第216條，結合第214條第2款a）項的規定，拒絕“茶、可可、糖、米、木薯粉、西米、芥末、醋、醬油（調味品）、辣椒粉、麵粉和穀物製劑、麵包、糕點和糖果、冰、蜂蜜、糖蜜、酵母、發酵粉、食鹽、食用冰、可可和巧克力”產品的註冊，而批給“咖啡，人造咖啡，咖啡飲料”的商標註冊申請。 Foram recusados os produtos «chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, mostarda, vinagre, molhos de soja (condimentos), malaguetas em pó, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelo, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, gelo comestível, cacau e chocolate», e foram concedidos apenas os produtos «café, sucedâneos de café, bebidas de café» do pedido de registo de marca, nos termos do art.º 216.º, conjugado com a alínea *a)* do n.º 2 do art.º 214.º	

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/042450	2012/07/03	哥倫比亞國家咖啡品聯盟	CO	32	第214條第2款a）項。 Alínea *a)* do n.º 2 do art.º 214.º
N/042461	2012/07/03	哥倫比亞國家咖啡品聯盟	CO	32	第214條第2款a）項。 Alínea *a)* do n.º 2 do art.º 214.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/047782	2012/07/10	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	43	第9條第1款c）項及第214條第2款b）項，結合第215條第1款。 Alínea *c)* do n.º 1 do art.º 9.º e a alínea *b)* do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/049894	2012/07/10	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	43	第9條第1款c）項及第214條第2款b）項，結合第215條第1款。 Alínea *c)* do n.º 1 do art.º 9.º e a alínea *b)* do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/053263	2012/07/03	Westin Hotel Management, L.P.	US	43	第204條。 Art.º 204.º
N/057213	2012/07/17	澳門奇愛卷煙廠有限公司	MO	34	第9條第1款e）項。 Alínea *e)* do n.º 1 do art.º 9.º
N/057472	2012/07/03	龐健鋒	CN	41	第214條第1款b）項和c）項及第2款b）項，結合第215條第1款。 Alínea *b)* e a alínea *c)* do n.º 1 e a alínea *b)* do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/057473	2012/07/03	龐健鋒	CN	43	第214條第1款b）項和c）項及第2款b）項，結合第215條第1款。 Alínea *b)* e a alínea *c)* do n.º 1 e a alínea *b)* do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º

續期

Renovação

程序編號 Processo N.º						
P/000216 (8306-M)	P/000217 (8307-M)	P/000218 (8308-M)	P/000219 (8309-M)	P/000220 (8310-M)	P/000221 (8311-M)	P/000222 (8312-M)
P/000223 (8313-M)	P/000224 (8314-M)	P/000225 (8315-M)	P/000226 (8316-M)	P/000227 (8317-M)	P/000228 (8318-M)	P/000229 (8319-M)
P/000230 (8320-M)	P/000231 (8321-M)	P/000232 (8322-M)	P/000233 (8323-M)	P/000234 (8324-M)	P/000235 (8325-M)	P/001752 (1656-M)
P/001756 (1660-M)	P/002042 (1945-M)	P/002043 (1946-M)	P/002044 (1947-M)	P/002045 (1948-M)	P/002046 (1949-M)	P/002207 (2110-M)
P/002647 (2543-M)	P/002681 (2577-M)	P/002891 (2787-M)	P/002899 (2795-M)	P/002900 (2796-M)	P/002902 (2798-M)	P/002923 (2819-M)

程序編號 Processo N.º						
P/002924 (2820-M)	P/002925 (2821-M)	P/002932 (2828-M)	P/002933 (2829-M)	P/002934 (2830-M)	P/004215 (4084-M)	P/005005 (4867-M)
P/006135 (5994-M)	P/006287 (6112-M)	P/006288 (6113-M)	P/006289 (6114-M)	P/006290 (6115-M)	P/006714 (6502-M)	P/006947 (6735-M)
P/008106 (7816-M)	P/008108 (7818-M)	P/008109 (7819-M)	P/008110 (7820-M)	P/008209 (7919-M)	P/008292 (8003-M)	P/008405 (8115-M)
P/008541 (8251-M)	P/008551 (8261-M)	P/008642 (8388-M)	P/008740 (8488-M)	P/008741 (8489-M)	P/008742 (8490-M)	P/008743 (8491-M)
P/008893 (8621-M)	P/009111 (8859-M)	P/009865 (9693-M)	P/011069 (10830-M)	P/013466 (13867-M)	P/013486 (13398-M)	P/013487 (13399-M)
P/013488 (13400-M)	P/013489 (13401-M)	P/013490 (13402-M)	P/013491 (13403-M)	P/013660 (13949-M)	P/013854 (13802-M)	P/013864 (13813-M)
P/013935 (13850-M)	P/013936 (13851-M)	P/013940 (13855-M)	P/013941 (13856-M)	P/013986 (13915-M)	P/014006 (13935-M)	P/014036 (13968-M)
P/014037 (13969-M)	P/014046 (13978-M)	P/014049 (13985-M)	P/014050 (13986-M)	P/014051 (13987-M)	P/014052 (13988-M)	P/014053 (13989-M)
P/014054 (13990-M)	P/014055 (13991-M)	P/014056 (13992-M)	P/014057 (13993-M)	P/014058 (13994-M)	P/014059 (13995-M)	P/014060 (13996-M)
P/014067 (14003-M)	P/014069 (14005-M)	P/014070 (14006-M)	P/014108 (14044-M)	P/014109 (14045-M)	P/014143 (14080-M)	P/014147 (14088-M)
P/014180 (14121-M)	P/014229 (14136-M)	P/014375 (14302-M)	N/003128	N/003357	N/003521	N/003538
N/003543	N/003544	N/003663	N/003665	N/003671	N/003672	N/003743
N/003744	N/003745	N/003746	N/003777	N/003778	N/003786	N/003802
N/003803	N/003889	N/003905	N/003909	N/003910	N/003913	N/003915
N/004041	N/004049	N/004058	N/004071	N/004086	N/014195	N/014369
N/014370	N/014602	N/014603	N/014604	N/014605	N/014870	N/014871
N/014872	N/015007	N/015183	N/015227	N/015228	N/015229	N/015267
N/015350	N/015441	N/015638	N/015640	N/015814	N/015815	N/015816
N/015817	N/015818	N/015819	N/015820	N/015821	N/015822	N/015823
N/015824	N/015907	N/015929	N/015930	N/015931	N/015932	N/016042
N/016043	N/016046	N/016047	N/016048	N/016049	N/016120	N/016133
N/016134	N/016135	N/016174	N/016179	N/016189	N/016190	N/016207
N/016238	N/016239	N/016240	N/016244	N/016245	N/016377	N/016427
N/016429	N/016430	N/016431	N/016432	N/016433	N/016434	N/016435
N/016436	N/016504	N/016506	N/016507	N/016508	N/016509	N/016510
N/016529	N/016530	N/016556	N/016557	N/016559	N/016560	N/016659
N/016660	N/016818	N/016820	N/016849	N/016856	N/016918	N/016959
N/016960	N/016961	N/017035	N/017036	N/017037	N/017038	N/017088
N/017089	N/017384	N/017385	N/017386	N/017387	N/017412	N/017418
N/017455	N/017549	N/017550	N/017551	N/017552	N/017640	N/017646
N/017697	N/017729	N/017841	N/017842	N/017882	N/017883	N/017927
N/017970	N/018009	N/018020	N/018091	N/018092	N/018093	N/018094
N/018097	N/018107	N/018108	N/018158	N/018235	N/018236	N/018237
N/018238	N/018239	N/018240	N/018426	N/018486	N/018487	N/018488
N/018489	N/018490	N/018491	N/018492	N/018493	N/018515	

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/002593 (2489-M)		2012/07/05	更改地址 Modificação de sede	VEEDOL INTERNATIONAL LIMITED	1 Wellheads Avenue, Dyce, Aberdeen AB21 7PB, Scotland, United Kingdom
P/005005 (4867-M)		2012/06/29	更改地址 Modificação de sede	Henkel Corporation	One Henkel Way, Rocky Hill, CT 06067, U.S.A.
P/008068 (7778-M)	P/008069 (7779-M)	2012/07/11	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.	Avenue Pascal 2-4-6, Wavre 1300, Belgium
P/008209 (7919-M)		2012/07/04	更改地址 Modificação de sede	DAVIDE CAMPARI--MILANO S.p.A.	Via Franco Sacchetti, 20, 20099 Sesto San Giovanni (MI), Italy
P/008395 (8105-M)	P/008396 (8106-M)	2012/06/29	轉讓 Transmissão	Philip Morris Products S.A.	Philip Morris Brands Sàrl, com sede em Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland
P/011569 (11532-M) P/012008 (11900-M)		2012/07/11	更改認別資料 Modificação de identidade	V&S Vin & Sprit Aktiebolag (publ)	V&S Vin & Sprit Aktiebolag
		2012/07/11	更改認別資料 Modificação de identidade	V&S Vin & Sprit Aktiebolag	The Absolut Company Aktiebolag
		2012/07/11	更改地址 Modificação de sede	The Absolut Company Aktiebolag	117 97 Stockholm, Suécia
P/013162 (13049-M)		2012/06/29	更改地址 Modificação de sede	PLAYING CARD ACQUISITION, INC., sob a denominação THE UNITED STATES PLAYING CARD COMPANY (Estado de Delaware)	300 Gap Way, Erlanger, Kentucky 41018, Estados Unidos da América
P/013486 (13398-M) P/013487 (13399-M) P/013488 (13400-M)	P/013489 (13401-M) P/013490 (13402-M) P/013491 (13403-M)	2012/06/29	更改地址 Modificação de sede	MONDEX INTERNATIONAL LIMITED	10 Upper Bank Street, Canary Wharf, London E14 5NP, Reino Unido
P/013986 (13915-M)		2012/07/02	更改地址 Modificação de sede	Land Rover	Banbury Road, Gaydon, Warwick, Warwickshire CV35 0RR, United Kingdom

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/014108 (14044-M)	P/014109 (14045-M)	2012/07/11	更改地址 Modificação de sede	STOKELY-VAN CAMP, INC.	555 West Monroe Street, Chicago, Illinois 60661, United States of America
P/014143 (14080-M)		2012/07/06	更改認別資料 Modificação de identidade	BT Industries Aktiebolag	BT Industries Svenska Aktiebolag
		2012/07/06	合併轉讓 Transmissão por fusão	BT Industries Svenska Aktiebolag	BT Industries AB, com sede em S-595 81 Mjölby, Sweden
		2012/07/06	更改認別資料 Modificação de identidade	BT Industries AB	Toyota Industries Sweden AB
		2012/07/06	更改認別資料 Modificação de identidade	Toyota Industries Sweden AB	Toyota Material Handling Europe AB
N/002972		2012/07/11	轉讓 Transmissão	Evergreen Oils & Fats Limited	LAM SOON TRADEMARK LIMITED, com sede em BCI House, Avarua, Rarotonga, Cook Islands
N/003357		2012/07/04	更改認別資料 Modificação de identidade	Tanabe Seiyaku Co., Ltd.	Mitsubishi Tanabe Pharma Corporation
		2012/07/04	更改地址 Modificação de sede	Mitsubishi Tanabe Pharma Corporation	6-18 Kitahama 2-Chome, Chuo-ku, Osaka, Japan
N/003778 N/003786		2012/07/10	合併轉讓 Transmissão por fusão	Helene Curtis, Inc.	Conopco, Inc., com sede em 700 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, New Jersey 07632, United States of America
N/003802 N/003803	N/003909 N/003910	2012/07/05	轉讓 Transmissão	GENERAL BISCUITS BELGIE	Kraft Foods Belgium Intellectual Property, com sede em Brusselsesteenweg 450, 1500 Halle, Bélgica
N/004301 N/004302		2012/07/05	更改認別資料 Modificação de identidade	SCHERING-PLOUGH LTD.	MSD International Holdings GmbH
N/004753		2012/07/05	轉讓 Transmissão	GENERAL BISCUITS BELGIE, sociedade anónima	Kraft Foods Belgium Intellectual Property, com sede em Brusselsesteenweg 450, 1500 Halle, Bélgica
N/004993 N/004994		2012/07/05	轉讓 Transmissão	GENERAL BISCUITS BELGIE	Kraft Foods Belgium Intellectual Property, com sede em Brusselsesteenweg 450, 1500 Halle, Bélgica

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/009259		2012/07/04	轉讓 Transmissão	TITAN INTERNATIONAL HOLDINGS B.V.	TITAN INDUSTRIES LIMITED, com sede em Golden Enclave, Tower A, Airport Road, Bangalore 560017, India
N/012943 N/012944		2012/07/05	合併轉讓 Transmissão por fusão	Perdigão Agroindustrial, S.A.	Perdigão S.A., com sede em Avenida Escola Politecnica, N.º 760, City of Sao Paulo, State of Sao Paulo, Brazil
		2012/07/05	更改認別資料 Modificação de identidade	Perdigão S.A.	BRF Brasil Foods S.A.
		2012/07/05	更改地址 Modificação de sede	BRF Brasil Foods S.A.	Rua Jorge Tzachel, 475, Fazenda, City of Itajaí, State of Santa Catarina, Brazil
N/013902 N/013903	N/013904 N/013905	2012/07/06	轉讓 Transmissão	RAYMOND LIMITED	JK FILES (INDIA) LIMITED, com sede em New Hind House, Narottam Morarjee Marg, Ballard Estate, Mumbai 400 001, India
N/014195		2012/07/05	轉讓 Transmissão	GENERAL BISCUITS BELGIË	Kraft Foods Belgium Intellectual Property, com sede em Brusselsesteenweg 450, 1500 Halle, Bélgica
N/015350		2012/07/04	更改地址 Modificação de sede	Itochu Corporation	1-3, Umeda, 3-chome, Kita-Ku, Osaka, Japão
		2012/07/04	更改地址 Modificação de sede	Toyo Boseki Kabushiki Kaisha	2-8, Dojima-Hama 2-chome, Kita--Ku, Osaka 530, Japão
		2011/07/04	更改地址 Modificação de sede	Descente Ltd.	11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji--Ku, Osaka 543, Japão
N/015638		2012/07/11	更改地址 Modificação de sede	LORENZ S.p.A.	Via Novegro 1/A - 20090 Novegro di Segrate MI, Italy
N/016529 N/016530		2012/07/10	轉讓 Transmissão	RECORDATI, S.A.	Recordati Ireland Limited, com sede em Raheens East, Ringaskiddy Co., Cork, Ireland
N/016659 N/016660		2012/07/11	更改地址 Modificação de sede	Consitex S. A.	Via Ligornetto 13, 6855 Stabio, Switzerland
N/017036 N/017037 N/017038		2012/07/11	更改地址 Modificação de sede	Koberuko Kenki Kabushiki Kaisha (Kobelco Construction Machinery Co., Ltd.)	2-1, Itsukaichikou 2-chome, Saeki--ku, Hiroshima, Japan

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/017088 N/017089	2012/07/05	合併轉讓 Transmissão por fusão	PERDIGÃO AGROINDUSTRIAL S.A.	Perdigão S.A., com sede em Avenida Escola Politecnica, N.º 760, City of Sao Paulo, State of Sao Paulo, Brazil
	2012/07/05	更改認別資料 Modificação de identidade	Perdigão S.A.	BRF Brasil Foods S.A.
	2012/07/05	更改地址 Modificação de sede	BRF Brasil Foods S.A.	Rua Jorge Tzachel, 475, Fazenda, City of Itajaí, State of Santa Catarina, Brazil
N/017927	2012/07/05	更改地址 Modificação de sede	王世財	澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會悅濠軒第5座25樓C
N/018181	2012/07/04	更改認別資料 Modificação de identidade	MANUFACTURE D'APPAREILLAGE ELECTRIQUE DE CAHORS	GROUPE CAHORS
N/018235 N/018236 N/018237	2012/07/05	更改地址 Modificação de sede	Kikuzen Japanese Restaurant Company Limited	908 Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Hong Kong
N/018238 N/018239 N/018240	2012/07/05	更改地址 Modificação de sede	House of Canton Restaurant Limited	908 Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Hong Kong
N/019140 N/019141 N/019142 N/019143 N/019144	2012/07/06	更改認別資料 Modificação de identidade	江蘇蘇寧電器有限公司 JIANGSU SUNING APPLIANCE COMPANY LIMITED	江蘇蘇寧電器集團有限公司 JIANGSU SUNING APPLIANCE GROUP CO., LTD.
	2012/07/06	更改認別資料 Modificação de identidade	江蘇蘇寧電器集團有限公司 JIANGSU SUNING APPLIANCE GROUP CO., LTD.	蘇寧電器集團有限公司 SUNING APPLIANCE GROUP CO., LTD.
	2012/07/06	轉讓 Transmissão	蘇寧電器集團有限公司 SUNING APPLIANCE GROUP CO., LTD.	蘇寧電器股份有限公司，地址為中國江蘇省南京市山西路8號金山大廈1-5層 SUNING APPLIANCE COMPANY LIMITED, com sede em Floor 1-5, Jinshan Mansion, N.º 8 Shanxi Road, Nanjing, Jiangsu Province, People's Republic of China
N/027093 N/027096 N/027094 N/027097 N/027095 N/027098	2012/07/04	轉讓 Transmissão	PROVENT HOLDINGS LTD.	MIGHTY DRAGON ENTERPRISES LIMITED, com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/027743 N/027744	2012/07/10	轉讓 Transmissão	G.B. INTERNATIONAL S.p.A.	MAN SOCKS ITALIA SRL, com sede em Via Mazzini 105 – Castiglione Delle Stiviere (MN), Italy
N/028171	2012/06/29	轉讓 Transmissão	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	Philip Morris Brands Sàrl, com sede em Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland
N/031124	2012/07/10	轉讓 Transmissão	G.B. INTERNATIONAL S.p.A.	MAN SOCKS ITALIA SRL, com sede em Via Mazzini 105 – Castiglione Delle Stiviere (MN), Italy
N/033062 N/033063 N/033064	2012/07/03	更改地址 Modificação de sede	SOLUXURY HMC	110 avenue de France 75013 Paris, France
N/041744 N/041745 N/041746 N/041747	2012/07/04	更改認別資料 Modificação de identidade	MEIJI SEIKA KAISHA, LTD.	Meiji Seika Pharma Co., Ltd.
	2012/07/04	轉讓 Transmissão	Meiji Seika Pharma Co., Ltd.	Meiji Holdings Co., Ltd., com sede em 4-16, Kyobashi 2-Chome, Chuo--ku, Tokyo, Japan
N/044925	2012/07/02	更改地址 Modificação de sede	MCCAIN FOODS TAIWAN LIMITED	7F., N.º 111, Sec. 4, Bade R., Songshan Dist.,Taipei City 10561, Taiwan, China
N/050110 N/050111 N/050112	2012/07/06	更改認別資料 Modificação de identidade	SCHERING-PLOUGH LTD.	MSD International Holdings GmbH
N/051125 N/051130 N/051126 N/051131 N/051127 N/051132 N/051128 N/051133 N/051129 N/051134	2012/07/02	轉讓 Transmissão	WONG LO KAT LIMITED	JDB International Group Company Limited, com sede em Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/052558 N/052559	2012/07/06	轉讓 Transmissão	B.D. Baggies Ltd.	BD BAGGIES LTD., com sede em 24 Farney Park - Sandymount - Dublin 4, Ireland
N/053986	2012/07/05	更改認別資料 Modificação de identidade	石獅華飛製衣有限公司	華飛（中國）服飾有限公司
N/054224	2012/07/10	更改認別資料 Modificação de identidade	廣東柏堡龍服飾股份有限公司 GUANGDONG BOBAOLON FASHION STOCK CO., LTD.	廣東柏堡龍股份有限公司 GUANGDONG BOBAOLON STOCK CO., LTD.

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/054224		2012/07/10	更改地址 Modificação de sede	廣東柏堡龍股份有限公司 GUANGDONG BOBAOLON STOCK CO., LTD.	中國廣東省普寧市流沙東街道新壇村新美路南側大德北路西 Dade North Street West, Xinmei Road South, Xintan Village, Liusha East Avenue, Puning City, Guangdong Province, People's Republic of China
N/054418 N/054419 N/054420		2012/07/11	更改地址 Modificação de sede	Booking.com B.V.	Herengracht 597, 1017 CE Amsterdam, The Netherlands
N/054575 N/054576	N/054577 N/054578	2012/07/04	轉讓 Transmissão	Prada S.p.A.	Genny S.r.l., com sede em Via Festara Vecchia 44, 37012 Bussolengo, Verona, Italy
N/056796 N/056797		2012/07/06	轉讓 Transmissão	B.D. Baggies Ltd.	BD BAGGIES LTD., com sede em 24 Farney Park - Sandymount - Dublin 4, Ireland
N/057726 N/057748		2012/07/11	轉讓 Transmissão	AstraZeneca AB	Forest Laboratories, Inc., com sede em 909 Third Avenue, New York, NY 10022, United States of America
N/057835 N/057836 N/057837 N/057838 N/057839 N/057840	N/057841 N/057842 N/057843 N/057844 N/057845 N/057846	2012/07/02	轉讓 Transmissão	Chan Hung To	JDB International Group Company Limited, com sede em Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/058249 N/058250 N/058251		2012/07/05	轉讓 Transmissão	FLYBLUE	Burling Limited, com sede em P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/058781 N/058782 N/058783 N/058784	N/058785 N/058786 N/058787 N/058788	2012/07/06	轉讓 Transmissão	Chan Hung To	Kunlun Mountains Limited, com sede em Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

放棄
Renúncia

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/057460	-	2012/07/06	Hotel Shilla Co., Ltd.	KR

部分放棄
Renúncia parcial

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	放棄部分 Parte renunciada
N/050651	2012/07/06	Dorsett Hotels & Resorts International Limited	HK	餐廳服務，咖啡室，茶室，咖啡館，宴會服務，小吃店，酒吧。 Serviços de restaurante, casas de café, chá, cafés, serviços de banquetes, bares, «wine bars».

宣佈失效
Declaração de caducidade

程序編號 Processo n.º	失效日期 Data da caducidade	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
[1] N/012115	2012/07/03	The Hongkong Land Company, Limited	HK
[2] N/018592	2012/07/10	TRUMP COMPANHIA LIMITADA	MO
[3] N/037900	2012/07/03	劉小波	CN

1 根據經12月13日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》第231條第1款b）項。
Nos termos da alínea *b)* do n.º 1 do art.º 231.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

2 根據經12月13日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》第231條第1款b）項。
Nos termos da alínea *b)* do n.º 1 do art.º 231.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

3 根據經12月13日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》第231條第1款b）項，結合第232條第1款及第5款。
Nos termos da alínea *b)* do n.º 1 do art.º 231.º, conjugado com o n.º 1 e n.º 5 do art.º 232.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

聲明異議
Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/061350	2012/07/02	深圳市順特爾科技發展有限公司	CN	Aevoe Corp.	US
N/061825	2012/07/02	JOSE CAMPOS PEREZ	ES	TBL LICENSING LLC	US
N/061827	2012/07/02	JOSE CAMPOS PEREZ	ES	Marriott Worldwide Corporation	US
N/061833	2012/07/02	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	The United States Playing Card Company	US
N/061834	2012/07/02	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	The United States Playing Card Company	US

答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º		申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/061017 N/061018 N/061019 N/061020 N/061021 N/061022 N/061023 N/061024 N/061025 N/061026 N/061027 N/061028 N/061029 N/061030	N/061159 N/061160 N/061161 N/061162 N/061163 N/061164 N/061165 N/061263 N/061264 N/061265 N/061266 N/061267 N/061268 N/061269	2012/07/09	Las Vegas Sands Corp.	US	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG
N/061319 N/061323		2012/07/06	Las Vegas Sands Corp.	US	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG
N/061367 N/061368 N/061369 N/061370	N/061371 N/061372 N/061373	2012/07/09	Las Vegas Sands Corp.	US	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG
N/061390		2012/07/12	JOANA DA CONCEIÇÃO TEIXEIRA	MO	Associação dos Advogados de Macau	MO
N/061614		2012/07/09	Las Vegas Sands Corp.	US	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG
N/061635		2012/06/29	The Procter & Gamble Company	US	蔡文盾 Choi Man Ton	MO

營業場所之名稱及標誌之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d）項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Nomes e Insígnias de Estabelecimento

Em conformidade com a alínea *d)* do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000156	2012/07/13	2012/07/13	盈申餐飲管理有限公司 Sociedade de Gestão de Restaurante Era Catering, Limitada	MO
E/000160	2012/07/13	2012/07/13	駿盈餐飲有限公司 RESTAURANTE CHUN IENG, LIMITADA	MO
E/000161	2012/07/13	2012/07/13	周淑娟 CHAO SOK KUN	MO
E/000162	2012/07/13	2012/07/13	陳金妹 CHAN KAM MUI	MO

設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d）項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Desenhos e Modelos

Em conformidade com a alínea *d)* do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000782	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000783	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000784	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000785	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000786	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000787	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000788	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000789	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000790	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000791	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000792	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000793	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000794	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000795	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000796	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000797	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000798	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000799	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000800	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000801	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000802	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000803	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000804	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000805	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000806	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000807	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000808	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000809	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000810	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000811	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000812	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000813	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000814	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000815	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000816	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000817	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000818	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000819	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000820	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH
D/000821	2012/07/02	2012/07/02	De Beers Centenary AG	CH

發明專利申請之延伸

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

Extensão de Pedido de Patente de Invenção

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de pedido(s) de patente de invenção.

編號：J/000784

延伸申請日期：2012/05/14

申請人：交易技術公司

國籍：美國

住址/地址：One Hamden Center, 2319 Whitney Avenue, Suite 3B, Hamden, Connecticut 06518, U.S.A.

標題：用於憑單及贈券打印的接口和方法。

摘要：本發明揭示一種用於驅動一打印機以打印高安全性憑單和低安全性贈券的接口。所述打印機可常駐於（例如）一賭博終端機（例如吃角子老虎機）、票據機、銷售網點終端機或類似裝置中。一第一驅動器（例如）從本地控制器接收指示將要打印的憑單信息的數據。一第二驅動器（例如）從中央系統控制器接收指示將要打印的贈券信息的數據。一響應於所述第一和第二驅動器的處理器產生標準打印機格式的打印機命令，以便可使用相同的打印機打印憑單和贈券。不須使用用於打印憑單的由終端機製造商提供的安全（且通常是專用的）硬件和／或軟件來處理贈券。

內地申請日：2003/11/25

內地申請號：200710005655.8

內地公開日：2007/09/26

內地公開號：CN 101042634A

分類：G06F3/12

發明人：唐納德．E．布魯克斯

理查德．S．奎夫

巴特．C．舒爾德曼

優先權日期：2002/12/20

優先權國家/地區：美國

優先權編號：10/325,214

N.º: J/000784

Data de pedido de extensão: 2012/05/14

Requerente: TRANSACT TECHNOLOGIES INCORPORATED

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: One Hamden Center, 2319 Whitney Avenue, Suite 3B, Hamden, Connecticut 06518, U.S.A.

Título: Interface e método para impressão de guias e cupões.

Resumo: 本發明揭示一種用於驅動一打印機以打印高安全性憑單和低安全性贈券的接口。所述打印機可常駐於（例如）一賭博終端機（例如吃角子老虎機）、票據機、銷售網點終端機或類似裝置中。一第一驅動器（例如）從本地控制器接收指示將要打印的憑單信息的數據。一第二驅動器（例如）從中央系統控制器接收指示將要打印的贈券信息的數據。一響應於所述第一和第二驅動器的處理器產生標準打印機格式的打印機命令，以便可使用相同的打印機打印憑單和贈券。不須使用用於打印憑單的由終端機製造商提供的安全（且通常是專用的）硬件和／或軟件來處理贈券。

Data de pedido nacional: 2003/11/25

Número de pedido nacional: 200710005655.8

Data de publicação nacional: 2007/09/26

Número de publicação nacional: CN 101042634A

Classificação: G06F3/12

Inventor: BROOKS, DONALD, E.

QUAIF, RICHARD, S.

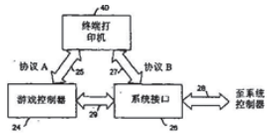
SHULDMAN, BART, C.

Data de prioridade: 2002/12/20

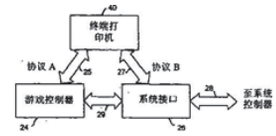
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 10/325,214

附圖



Figura



授權的發明專利之延伸

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

Extensão de Patente de Invenção Concedida

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000118

延伸申請日期：2007/04/19

延伸批示日期：2012/07/06

申請人：精工愛普生株式會社

國籍：日本

住址/地址：4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0811, Japan

標題：打印材料容器和安裝在打印材料容器上的電路板。

摘要：打印材料容器可拆卸地安裝至具有多個設備側端子的打印設備。打印材料容器包括：第一裝置；第二裝置；和端子組，端子組包括多個第一端子、至少一個第二端子和至少一個第三端子。多個第一端子連接至第一裝置並分別包括用於與多個設備側端子中相應的端子接觸的第一接觸部分。至少一個第二端子連接至第二裝置並包括用於與多個設備側端子中相應的端子接觸的第二接觸部分。至少一個第三端子用於檢測至少一個第二端子和至少一個第三端子之間的短路並包括用於與多個設備側端子中相應的端子接觸的第三接觸部分。至少一個第二接觸部分、多個第一接觸部分和至少一個第三接觸部分布置為形成一或多行。至少一個第二接觸部分布置在一或多行中的某一行的端部處。

內地申請日：2006/12/25

內地專利號：ZL200610167304.2

內地公開日：2007/07/04

內地公告日：2012/05/09

內地公告號：CN 1990255B

分類：B41J2/175, G01R31/02, G03G15/08, G03G15/00

發明人：朝內升

優先權日期：2005/12/26

優先權國家/地區：日本

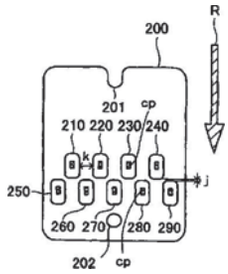
優先權編號：2005-372028

優先權日期：2006/08/11

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2006-220751

附圖



N.º: J/000118

Data de pedido de extensão: 2007/04/19

Data de despacho de extensão: 2012/07/06

Requerente: SEIKO EPSON CORPORATION

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0811, Japan

Título: Recipiente de material de impressão e painel de circuito eléctrico instalado no recipiente de material de impressão.

Resumo: 打印材料容器可拆卸地安裝至具有多個設備側端子的打印設備。打印材料容器包括：第一裝置；第二裝置；和端子組，端子組包括多個第一端子、至少一個第二端子和至少一個第三端子。多個第一端子連接至第一裝置並分別包括用於與多個設備側端子中相應的端子接觸的第一接觸部分。至少一個第二端子連接至第二裝置並包括用於與多個設備側端子中相應的端子接觸的第二接觸部分。至少一個第三端子用於檢測至少一個第二端子和至少一個第三端子之間的短路並包括用於與多個設備側端子中相應的端子接觸的第三接觸部分。至少一個第二接觸部分、多個第一接觸部分和至少一個第三接觸部分布置為形成一或多行。至少一個第二接觸部分布置在一或多行中的某一行的端部處。

Data de pedido nacional: 2006/12/25

Número de patente nacional: ZL200610167304.2

Data de publicação nacional: 2007/07/04

Data de anúncio nacional: 2012/05/09

Número de anúncio nacional: CN 1990255B

Classificação: B41J2/175, G01R31/02, G03G15/08, G03G15/00

Inventor: 朝內升

Data de prioridade: 2005/12/26

País/Território de prioridade: Japão

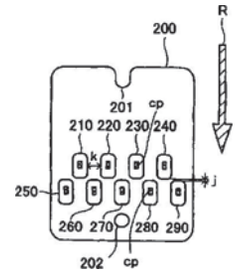
Número de prioridade: 2005-372028

Data de prioridade: 2006/08/11

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2006-220751

Figura



編號：J/000574

延伸申請日期：2010/12/10

延伸批示日期：2012/07/06

N.º: J/000574

Data de pedido de extensão: 2010/12/10

Data de despacho de extensão: 2012/07/06

申請人：賽爾蒂卡姆公司

國籍：加拿大

住址/地址：加拿大安大略省密西沙加市探索者路5520號4樓，L4W 5L1

標題：認證遊戲裝置的系統和方法。

摘要：本發明公開了一種利用安全啟動程序和非揮發儲存器全盤加密過程來認證和保護嵌入式裝置的方法和系統。該全盤加密過程對個性化BIOS和主啟動記錄執行具有消息恢復的橢圓曲線Pinstov-Vanstone（ECPV）簽名方案。該簽名包括為了解鎖一個密鑰碼而被恢復的碼。該密鑰用於在運行中解密該非揮發存儲器。ECPVS的使用提供了一個隱性驗證，該軟件被綁定至該BIOS，因為被加密儲存器除非利用適當的密鑰進行適當的解密，否則無法使用。

內地申請日：2007/07/18

內地專利號：ZL200780032727.6

內地公開日：2009/08/19

內地公告日：2012/05/09

內地公告號：CN 101512536B

分類：G06F21/00, G06F9/445, G07F17/32

發明人：柯伊嵐．斯密斯
斯高特．A．萬斯通
丹尼爾．R．布朗
戴利．L．巴黎欣
愛校．魏得卡
布廉．內爾

優先權日期：2006/07/18

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/831,472

優先權日期：2007/01/16

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/885,073

Requerente: Certicom Corporation

Nacionalidade: Canadiana

Domicílio/Sede: 5520 Explorer Drive, 4th Floor, Mississauga, Ontario L4W 5L1, Canada

Título: Sistema e método para autenticação dum dispositivo de jogos.

Resumo: 本發明公開了一種利用安全啟動程序和非揮發儲存器全盤加密過程來認證和保護嵌入式裝置的方法和系統。該全盤加密過程對個性化BIOS和主啟動記錄執行具有消息恢復的橢圓曲線Pinstov-Vanstone（ECPV）簽名方案。該簽名包括為了解鎖一個密鑰碼而被恢復的碼。該密鑰用於在運行中解密該非揮發存儲器。ECPVS的使用提供了一個隱性驗證，該軟件被綁定至該BIOS，因為被加密儲存器除非利用適當的密鑰進行適當的解密，否則無法使用。

Data de pedido nacional: 2007/07/18

Número de patente nacional: ZL200780032727.6

Data de publicação nacional: 2009/08/19

Data de anúncio nacional: 2012/05/09

Número de anúncio nacional: CN 101512536B

Classificação: G06F21/00, G06F9/445, G07F17/32

Inventor: 柯伊嵐．斯密斯
斯高特．A．萬斯通
丹尼爾．R．布朗
戴利．L．巴黎欣
愛校．魏得卡
布廉．內爾

Data de prioridade: 2006/07/18

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

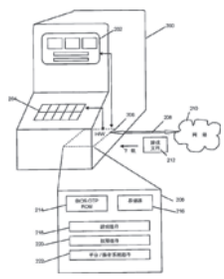
Número de prioridade: 60/831,472

Data de prioridade: 2007/01/16

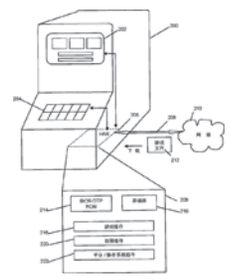
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/885,073

附圖



Figura



編號：J/000757

延伸申請日期：2012/03/06

延伸批示日期：2012/07/06

申請人：麥克韋恩盧森堡知識產權有限責任公司

N.º: J/000757

Data de pedido de extensão: 2012/03/06

Data de despacho de extensão: 2012/07/06

Requerente: McWane Luxemburg IP S.A.R.L.

國籍：盧森堡

住址/地址：412F, route d'Esch, L-2086 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg

標題：滅火泡沫濃縮物。

摘要：提供滅火泡沫濃縮物、膨脹泡沫組合物和採用包括如下成分的組合物形成泡沫組合物的方法，所述成分為：碳化糖組合物、交聯劑或無機鹽、表面活性劑和水。由於添加了尿素或其衍生物和/鎂鹽，所公開的組合物提供了改進的發泡組合物，其還展示出良好的生物可降解性和環境相容性，並在解決極性溶劑火災如甲醇、乙醇或丙酮的火災中具有特別用途。

內地申請日：2006/03/01

內地專利號：ZL200680006984.8

內地公開日：2008/06/11

內地公告日：2011/12/07

內地公告號：CN 101198381B

分類：A62D1/04, A62D1/08, A62C2/00, A62C3/00, A62C8/00

發明人：特德 · H · 謝弗

優先權日期：2005/03/01

優先權國家/地區：澳大利亞

優先權編號：2005900954

Nacionalidade: Luxemburguesa

Domicílio/Sede: 412F, route d'Esch, L-2086 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg

Título: Concentrado de espuma para combate ao fogo.

Resumo: 提供滅火泡沫濃縮物、膨脹泡沫組合物和採用包括如下成分的組合物形成泡沫組合物的方法，所述成分為：碳化糖組合物、交聯劑或無機鹽、表面活性劑和水。由於添加了尿素或其衍生物和/鎂鹽，所公開的組合物提供了改進的發泡組合物，其還展示出良好的生物可降解性和環境相容性，並在解決極性溶劑火災如甲醇、乙醇或丙酮的火災中具有特別用途。

Data de pedido nacional: 2006/03/01

Número de patente nacional: ZL200680006984.8

Data de publicação nacional: 2008/06/11

Data de anúncio nacional: 2011/12/07

Número de anúncio nacional: CN 101198381B

Classificação: A62D1/04, A62D1/08, A62C2/00, A62C3/00, A62C8/00

Inventor: Ted H. SCHAEFER

Data de prioridade: 2005/03/01

País/Território de prioridade: Austrália

Número de prioridade: 2005900954

編號：J/000780

延伸申請日期：2012/05/04

延伸批示日期：2012/07/06

申請人：奧爾製藥公司

國籍：美國

住址/地址：400 Crossing Boulevard, Bridgewater NJ 08807, United States of America

標題：隔離亞單元和相關組合物及方法。

摘要：一種隔離亞單元，包括一種厭惡劑和一種阻斷劑，其中該阻斷劑基本上阻止該厭惡劑在胃腸道內從該隔離亞單元中釋放達大於24小時的一段時期；一種組合物包括一種隔離亞單元和一種可釋放形式的治療劑，其中，任選地，該隔離亞單元的機械脆性與該可釋放形式的治療劑的機械脆性相同；一種膠囊劑或片劑，包括一種隔離亞單元和一種治療劑；及一種防止濫用治療劑的方法。

內地申請日：2003/09/22

內地專利號：ZL03825290.2

內地公開日：2005/11/30

內地公告日：2012/02/29

內地公告號：CN 1703200B

分類：A61K9/14, A61K9/16, A61K9/20, A61K9/28

發明人：G · 貝姆

優先權日期：2002/09/20

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/412,208

N.º: J/000780

Data de pedido de extensão: 2012/05/04

Data de despacho de extensão: 2012/07/06

Requerente: Alpharma Pharmaceuticals LLC

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 400 Crossing Boulevard, Bridgewater NJ 08807, United States of America

Título: Subunidade isolada e as respectivas composições e métodos.

Resumo: 一種隔離亞單元，包括一種厭惡劑和一種阻斷劑，其中該阻斷劑基本上阻止該厭惡劑在胃腸道內從該隔離亞單元中釋放達大於24小時的一段時期；一種組合物包括一種隔離亞單元和一種可釋放形式的治療劑，其中，任選地，該隔離亞單元的機械脆性與該可釋放形式的治療劑的機械脆性相同；一種膠囊劑或片劑，包括一種隔離亞單元和一種治療劑；及一種防止濫用治療劑的方法。

Data de pedido nacional: 2003/09/22

Número de patente nacional: ZL03825290.2

Data de publicação nacional: 2005/11/30

Data de anúncio nacional: 2012/02/29

Número de anúncio nacional: CN 1703200B

Classificação: A61K9/14, A61K9/16, A61K9/20, A61K9/28

Inventor: Garth BOEHM

Data de prioridade: 2002/09/20

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/412,208

編號：J/000782

延伸申請日期：2012/05/14

延伸批示日期：2012/07/06

申請人：百利遊戲有限公司

國籍：美國

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119-7990, U.S.A.

標題：用於配置的方法和系統。

摘要：一種用於從遠程終端配置EGM、由此在配置EGM時提供操作效率方面的改進的方法和系統。例如，如果通過提供直接存取來配置EGM，而不是讓技術人員前往這個有可能有數英里遠的物理機器，那麼可以實現工作效率。對本地EGM來說，其效率可以通過每小時／每技術人員配置的 EGM數量來獲取。對距離很遠的EGM來說，通過降低技術人員的旅行和住宿成本，還可以實現附加效率。此外，EGM的遠程配置還會降低安全性開銷。

內地申請日：2006/09/12

內地專利號：ZL200680042182.2

內地公開日：2009/02/04

內地公告日：2012/04/04

內地公告號：CN 101360541B

分類：A63F9/24, A63F13/00

發明人：喬舒亞．D．拉爾森
帕維庫瑪．帕特爾
安東尼．E．格林
克里斯托弗．P．阿伯蓋斯特
特拉維斯．格林
威廉．K．約內斯
戴爾．M．謝伯德
羅納德．A．卡迪馬
托馬斯．E．巴肯尼
羅伯特．W．克勞德

優先權日期：2005/09/12

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/716,713

優先權日期：2006/09/11

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/530,875

優先權日期：2006/09/11

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/530,880

N.º: J/000782

Data de pedido de extensão: 2012/05/14

Data de despacho de extensão: 2012/07/06

Requerente: Bally Gaming, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119-7990, U.S.A.

Título: Método e sistema para a configuração.

Resumo: 一種用於從遠程終端配置EGM、由此在配置EGM時提供操作效率方面的改進的方法和系統。例如，如果通過提供直接存取來配置EGM，而不是讓技術人員前往這個有可能有數英里遠的物理機器，那麼可以實現工作效率。對本地EGM來說，其效率可以通過每小時／每技術人員配置的 EGM數量來獲取。對距離很遠的EGM來說，通過降低技術人員的旅行和住宿成本，還可以實現附加效率。此外，EGM的遠程配置還會降低安全性開銷。

Data de pedido nacional: 2006/09/12

Número de patente nacional: ZL200680042182.2

Data de publicação nacional: 2009/02/04

Data de anúncio nacional: 2012/04/04

Número de anúncio nacional: CN 101360541B

Classificação: A63F9/24, A63F13/00

Inventor: 喬舒亞．D．拉爾森
帕維庫瑪．帕特爾
安東尼．E．格林
克里斯托弗．P．阿伯蓋斯特
特拉維斯．格林
威廉．K．約內斯
戴爾．M．謝伯德
羅納德．A．卡迪馬
托馬斯．E．巴肯尼
羅伯特．W．克勞德

Data de prioridade: 2005/09/12

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/716,713

Data de prioridade: 2006/09/11

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/530,875

Data de prioridade: 2006/09/11

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/530,880

附圖

Figura

編號：J/000783
延伸申請日期：2012/05/14
延伸批示日期：2012/07/06
申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司
國籍：瑞典
住址/地址：瑞典南泰利耶
標題：用作11-β-HSD1抑制劑的吡啶甲酰胺類化合物。

摘要：本發明描述了式（I）化合物，其中可變基團如說明書中定義；本發明還描述了所述化合物在抑制11-β-HSD1中的用途、用於製備所述化合物的方法和包含所述化合物的藥物組合物。

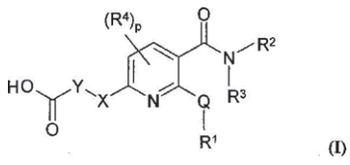
內地申請日：2007/10/31
內地專利號：ZL200780049167.5
內地公開日：2009/11/04
內地公告日：2012/03/21
內地公告號：CN 101573336B
分類：C07D213/82, C07D401/04, C07D401/12, C07D401/14, C07D413/04, A61K31/44, A61K31/444, A61K31/4439
發明人：W · 麥克考爾
M · 帕克
J · S · 斯科特
P · R · O · 懷塔摩爾
優先權日期：2006/11/03
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/864,247

優先權日期：2006/11/03
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/864,303

N.º: J/000783
Data de pedido de extensão: 2012/05/14
Data de despacho de extensão: 2012/07/06
Requerente: ASTRAZENECA AB
Nacionalidade: Sueca
Domicílio/Sede: Sodertalje, Sweden
Título: Compostos de «pyridine formylamines» que servem como inibidores de «11-β-HSD1».
Resumo: 本發明描述了式（I）化合物，其中可變基團如說明書中定義；本發明還描述了所述化合物在抑制11-β-HSD1中的用途、用於製備所述化合物的方法和包含所述化合物的藥物組合物。
Data de pedido nacional: 2007/10/31
Número de patente nacional: ZL200780049167.5
Data de publicação nacional: 2009/11/04
Data de anúncio nacional: 2012/03/21
Número de anúncio nacional: CN 101573336B
Classificação: C07D213/82, C07D401/04, C07D401/12, C07D401/14, C07D413/04, A61K31/44, A61K31/444, A61K31/4439
Inventor: W · 麥克考爾
M · 帕克
J · S · 斯科特
P · R · O · 懷塔摩爾
Data de prioridade: 2006/11/03
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/864,247

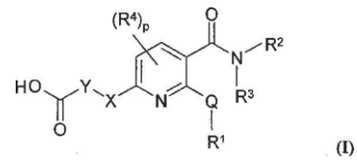
Data de prioridade: 2006/11/03
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/864,303

附圖



(I)

Figura



(I)

編號：J/000785
延伸申請日期：2012/05/14
延伸批示日期：2012/07/06
申請人：杰富意鋼鐵株式會社
國籍：日本
住址/地址：2-3, Uchisaiwaicho 2-Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japan
標題：焊接部耐腐蝕性以及鋼板的韌性優良的熱水器用鐵素體系不鏽鋼板。

N.º: J/000785
Data de pedido de extensão: 2012/05/14
Data de despacho de extensão: 2012/07/06
Requerente: 杰富意鋼鐵株式會社
Nacionalidade: Japonesa
Domicílio/Sede: 2-3, Uchisaiwaicho 2-Chome, Chiyoda-Ku, Tokyo, Japan
Título: Chapa de aço inoxidável ferrítico para aquecedor de água com excelente resistência à corrosão na parte de soldadura e a dureza da chapa de aço.

摘要：本發明提供一種焊接部的耐腐蝕性和鋼板的韌性優良的熱水器用鐵素體系不鏽鋼板。具體而言，該不鏽鋼板以質量%計，含有C：0.020%以下、Si：0.30～1.00%、Mn：1.00%以下、P：0.040%以下、S：0.010%以下、Cr：20.0～28.0%、Ni：0.6%以下、Al：0.03～0.15%、N：0.020%以下、O：0.0020～0.0150%、Mo：0.3～1.5%、Nb：0.25～0.60%、Ti：0.05%以下，餘量由鐵和不可避免的雜質構成，並且滿足下式（1）和下式（2），25≤ Cr+3.3Mo≤ 30——（1）；0.35≤Si+Al≤0.85——（2）。其中，Cr、Mo、Si、Al分別表示Cr、Mo、Si、Al的含量(質量%）。

內地申請日：2008/01/07

內地專利號：ZL200880002100.0

內地公開日：2009/11/11

內地公告日：2012/03/21

內地公告號：CN 101578385B

分類：C22C38/00, C21D9/46, C22C38/50

發明人：福田國夫

船川義正

岡田修二

笠茂利廣

小堀克浩

宇城工

石井知洋

優先權日期：2007/01/12

優先權國家/地區：日本

優先權編號：004021/2007

Resumo: 本發明提供一種焊接部的耐腐蝕性和鋼板的韌性優良的熱水器用鐵素體系不鏽鋼板。具體而言，該不鏽鋼板以質量%計，含有C：0.020%以下、Si：0.30～1.00%、Mn：1.00%以下、P：0.040%以下、S：0.010%以下、Cr：20.0～28.0%、Ni：0.6%以下、Al：0.03～0.15%、N：0.020%以下、O：0.0020～0.0150%、Mo：0.3～1.5%、Nb：0.25～0.60%、Ti：0.05%以下，餘量由鐵和不可避免的雜質構成，並且滿足下式（1）和下式（2），25≤Cr+3.3Mo≤30——（1）；0.35≤Si+Al≤0.85——（2）。其中，Cr、Mo、Si、Al分別表示Cr、Mo、Si、Al的含量（質量%）。

Data de pedido nacional: 2008/01/07

Número de patente nacional: ZL200880002100.0

Data de publicação nacional: 2009/11/11

Data de anúncio nacional: 2012/03/21

Número de anúncio nacional: CN 101578385B

Classificação: C22C38/00, C21D9/46, C22C38/50

Inventor: Kunio FUKUDA

Yoshimasa FUNAKAWA

Shuji OKADA

Toshihiro KASAMO

Katsuhiro KOBORI

Takumi UJIRO

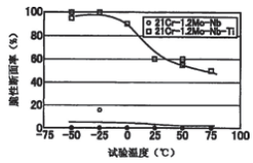
Tomohiro ISHII

Data de prioridade: 2007/01/12

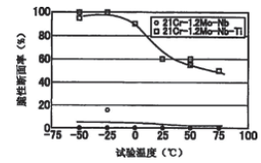
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 004021/2007

附圖



Figura



編號：J/000788

延伸申請日期：2012/05/25

延伸批示日期：2012/07/06

申請人：輝瑞產品有限公司

國籍：美國

住址/地址：Eastern Point Road, Groton, CT 06340, United States of America

標題：用作細胞色素P450 3A4（CYP3A4）抑制劑的吡啶氨基磺酰基取代的苯甲酰胺。

摘要：本發明提供了式（I）的化合物或其藥學可接受的鹽類或其溶劑化物，其製備方法，其使用方法和包括其的藥學製劑。

內地申請日：2006/09/11

內地專利號：ZL200680034827.8

N.º: J/000788

Data de pedido de extensão: 2012/05/25

Data de despacho de extensão: 2012/07/06

Requerente: Pfizer Products Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: Eastern Point Road, Groton, CT 06340, United States of America

Título: «Pyridinaminosulfonyl substituted benzamides» que servem como inibidores de «cytochrome P450 3A4 CYP3A4».

Resumo: 本發明提供了式（I）的化合物或其藥學可接受的鹽類或其溶劑化物，其製備方法，其使用方法和包括其的藥學製劑。

Data de pedido nacional: 2006/09/11

Número de patente nacional: ZL200680034827.8

內地公開日：2008/10/15
內地公告日：2012/02/29
內地公告號：CN 101287708B
分類：C07D213/76, A61K31/4406, A61P39/00
發明人：B · D · 帕特森
S · K · 薩卡塔
M · D · 南布
L · B · K · 帕特爾
J · H · 塔特洛克
優先權日期：2005/09/23
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/720,151

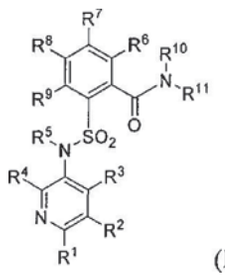
優先權日期：2005/10/03
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/723,115

優先權日期：2005/10/11
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/725,469

優先權日期：2006/01/25
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/762,256

優先權日期：2006/08/07
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/821,664

附圖



(I)

Data de publicação nacional: 2008/10/15
Data de anúncio nacional: 2012/02/29
Número de anúncio nacional: CN 101287708B
Classificação: C07D213/76, A61K31/4406, A61P39/00
Inventor: B · D · 帕特森
S · K · 薩卡塔
M · D · 南布
L · B · K · 帕特爾
J · H · 塔特洛克
Data de prioridade: 2005/09/23
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/720,151

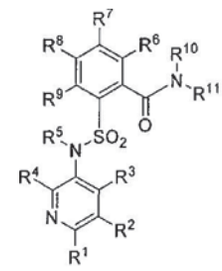
Data de prioridade: 2005/10/03
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/723,115

Data de prioridade: 2005/10/11
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/725,469

Data de prioridade: 2006/01/25
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/762,256

Data de prioridade: 2006/08/07
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/821,664

Figura



(I)

編號：J/000789
延伸申請日期：2012/05/29
延伸批示日期：2012/07/06
申請人：衛材R&D管理有限公司
國籍：日本
住址/地址：6-10, Koishikawa 4-chome, Bunkyo-ku, Tokyo 112-8088, Japan
標題：1,2-二氫吡啶化合物結晶及其製備方法。

摘要：本發明提供3-（2-氰基苯基）-5-（2-吡啶基）-1-苯基-1,2-二氫吡啶-2-酮結晶及其製備方法。

N.º: J/000789
Data de pedido de extensão: 2012/05/29
Data de despacho de extensão: 2012/07/06
Requerente: EISAI R&D MANAGEMENT CO., LTD.
Nacionalidade: Japonesa
Domicílio/Sede: 6-10, Koishikawa 4-chome, Bunkyo-ku, Tokyo 112-8088, Japan
Título: Cristal de composto de «1,2-dihydropyridine» e seu método de preparação.
Resumo: 本發明提供3-（2-氰基苯基）-5-（2-吡啶基）-1-苯基-1,2-二氫吡啶-2-酮結晶及其製備方法。

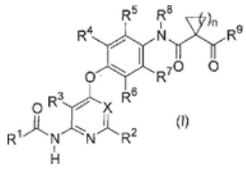
內地申請日：2005/07/05
內地專利號：ZL200580011565.9
內地公開日：2007/04/04
內地公告日：2012/05/09
內地公告號：CN 1942443B
分類：C07D213/64
發明人：有本達
長戶哲
菅谷幸子
浦和世志雄
伊藤康一
中宏行
大前貴生
優先權日期：2004/07/06
優先權國家/地區：日本
優先權編號：198709/2004

Data de pedido nacional: 2005/07/05
Número de patente nacional: ZL200580011565.9
Data de publicação nacional: 2007/04/04
Data de anúncio nacional: 2012/05/09
Número de anúncio nacional: CN 1942443B
Classificação: C07D213/64
Inventor: 有本達
長戶哲
菅谷幸子
浦和世志雄
伊藤康一
中宏行
大前貴生
Data de prioridade: 2004/07/06
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 198709/2004

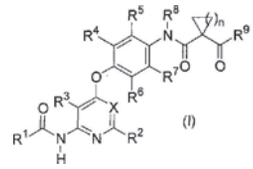
編號：J/000790
延伸申請日期：2012/05/29
延伸批示日期：2012/07/06
申請人：衛材R&D管理有限公司
國籍：日本
住址/地址：6-10, Koishikawa 4-chome, Bunkyo-ku, Tokyo 112-8088, Japan
標題：吡啶衍生物及嘧啶衍生物（3）。
摘要：通式（I）（式中，R^1為3～10元非芳香族雜環式基等。R^2及R^3為氫原子。R^4、R^5、R^6及R^7相同或不同，為氫原子、鹵原子、C^{1-6}烷基等。R^8為氫原子等。R^9為3～10元非芳香族雜環式基等。n為1至2的整數。X為式-CH＝表示的基團或者氮原子。）表示的化合物或其鹽或者它們的水合物具有優異的肝細胞生長因子受體（HGFR）抑制作用，且顯示抗腫瘤作用、血管新生抑制作用或者癌轉移抑制作用。
內地申請日：2006/08/21
內地專利號：ZL200680021939.X
內地公開日：2008/06/11
內地公告日：2012/05/09
內地公告號：CN 101198590B
分類：C07D213/75, A61K31/4409, A61K31/496, A61K31/506, A61K31/5377, A61P35/00, A61P35/04, A61P43/00, C07D239/47, C07D401/12
發明人：松島知廣
高橋惠子
船坂勢津雄
尾葉石浩
白鳥修司
優先權日期：2005/08/24
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/710,671

N.º: J/000790
Data de pedido de extensão: 2012/05/29
Data de despacho de extensão: 2012/07/06
Requerente: EISAI R&D MANAGEMENT CO., LTD.
Nacionalidade: Japonesa
Domicílio/Sede: 6-10, Koishikawa 4-chome, Bunkyo-ku, Tokyo 112-8088, Japan
Título: Derivado de «pyridine» e derivado de «pyrimidine» (3).
Resumo: 通式（I）（式中，R^1為3～10元非芳香族雜環式基等。R^2及R^3為氫原子。R^4、R^5、R^6及R^7相同或不同，為氫原子、鹵原子、C^{1-6}烷基等。R^8為氫原子等。R^9為3～10元非芳香族雜環式基等。n為1至2的整數。X為式-CH＝表示的基團或者氮原子。）表示的化合物或其鹽或者它們的水合物具有優異的肝細胞生長因子受體（HGFR）抑制作用，且顯示抗腫瘤作用、血管新生抑制作用或者癌轉移抑制作用。
Data de pedido nacional: 2006/08/21
Número de patente nacional: ZL200680021939.X
Data de publicação nacional: 2008/06/11
Data de anúncio nacional: 2012/05/09
Número de anúncio nacional: CN 101198590B
Classificação: C07D213/75, A61K31/4409, A61K31/496, A61K31/506, A61K31/5377, A61P35/00, A61P35/04, A61P43/00, C07D239/47, C07D401/12
Inventor: 松島知廣
高橋惠子
船坂勢津雄
尾葉石浩
白鳥修司
Data de prioridade: 2005/08/24
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/710,671

附圖



Figura



編號：J/000792

延伸申請日期：2012/05/31

延伸批示日期：2012/07/06

申請人：懷爾德彼康股份有限公司

國籍：日本

住址/地址：2-1, Minatomirai 2-chome, Nishi-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 220-8109, Japan

標題：畫面信息的編輯裝置和方法。

摘要：本發明提供一種關於對具有觸摸屏的信息處理終端上顯示的畫面的畫面信息進行編輯的裝置等的新的技術。該裝置是具有信息輸入部件（16）和顯示器（15）的裝置，該裝置具有畫面信息主機M1，用於存儲在具有觸摸屏的信息處理終端上顯示的每個畫面的信息、即用於存儲定義與該畫面的觸摸位置對應的信息處理終端的處理內容的畫面信息；圖像主機M2存儲構成畫面的圖像文件；圖像顯示部件在具有多個作為畫面信息的編輯單位的單元的布局框L1重叠圖像主機M2內的圖像文件Q2並顯示在顯示器（15）上；單元信息取得部件由信息輸入部件（16）取得與圖像文件Q2重叠顯示的布局框L1內的單元的單元信息，從該已取得的單元信息生成畫面信息並存儲在畫面信息主機M1內。採用該結構，編輯者可以一邊閱覽圖像文件Q2一邊對與圖像文件Q2重叠顯示的布局框L1內的各單元的單元信息進行編輯。

內地申請日：2005/04/08

內地專利號：ZL200580049179.9

內地公開日：2008/03/12

內地公告日：2012/03/07

內地公告號：CN 101142544B

分類：G06F3/00, G06F3/03, G06F3/033

發明人：寺瀨隆夫

優先權日期：2005/04/08

優先權國家/地區：日本

優先權編號：PCT/JP2005/007283

N.º: J/000792

Data de pedido de extensão: 2012/05/31

Data de despacho de extensão: 2012/07/06

Requerente: WORLD PICOM KABUSHIKI KAISHA

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 2-1, Minatomirai 2-chome, Nishi-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 220-8109, Japan

Título: Dispositivo e método de edição das informações da tela.

Resumo: 本發明提供一種關於對具有觸摸屏的信息處理終端上顯示的畫面的畫面信息進行編輯的裝置等的新的技術。該裝置是具有信息輸入部件（16）和顯示器（15）的裝置，該裝置具有畫面信息主機M1，用於存儲在具有觸摸屏的信息處理終端上顯示的每個畫面的信息、即用於存儲定義與該畫面的觸摸位置對應的信息處理終端的處理內容的畫面信息；圖像主機M2存儲構成畫面的圖像文件；圖像顯示部件在具有多個作為畫面信息的編輯單位的單元的布局框L1重叠圖像主機M2內的圖像文件Q2並顯示在顯示器（15）上；單元信息取得部件由信息輸入部件（16）取得與圖像文件Q2重叠顯示的布局框L1內的單元的單元信息，從該已取得的單元信息生成畫面信息並存儲在畫面信息主機M1內。採用該結構，編輯者可以一邊閱覽圖像文件Q2一邊對與圖像文件Q2重叠顯示的布局框L1內的各單元的單元信息進行編輯。

Data de pedido nacional: 2005/04/08

Número de patente nacional: ZL200580049179.9

Data de publicação nacional: 2008/03/12

Data de anúncio nacional: 2012/03/07

Número de anúncio nacional: CN 101142544B

Classificação: G06F3/00, G06F3/03, G06F3/033

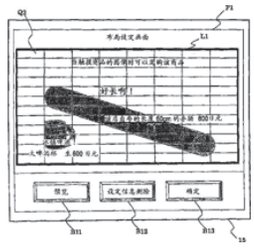
Inventor: 寺瀨隆夫

Data de prioridade: 2005/04/08

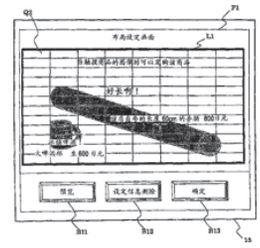
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: PCT/JP2005/007283

附圖



Figura



編號：J/000793

延伸申請日期：2012/06/05

延伸批示日期：2012/07/06

申請人：艾尼納製藥公司

國籍：美國

住址/地址：6166 Nancy Ridge Drive, San Diego, California 92121-3223, United States of America

標題：用於預防和治療相關病症而作為5-HT2A血清素受體調節劑的二芳基和芳基雜芳基脲衍生物。

摘要：本發明涉及式（I）的某些吡唑衍生物與其醫藥組合物，其調節5-HT_{2A}血清素受體的活性。化合物與其醫藥組合物針對用於預防或治療下列疾病的方法：血小板凝集、冠狀動脈疾病、心肌梗塞、暫時性腦缺血發作、心絞痛、中風、心房纖維顫動、減小血栓形成的風險、哮喘或其症狀、躁動或症狀、行為病症、藥物誘發的精神病、興奮型精神病、杜雷特氏症候群、情緒病症、器質性或NOS精神病、精神病症、精神病、急性精神分裂症、慢性精神分裂症、NOS精神分裂症和相關病症以及睡眠病症、睡眠病症、糖尿病相關病症與其類似疾病。本發明也涉及與例如氟哌啶醇（haloperidol）的多巴胺D2受體拮抗劑組合、分別或同時給藥以預防或治療5-HT_{2A}血清素受體調節病症的方法。

內地申請日：2004/07/21

內地專利號：ZL200480021009.5

內地公開日：2006/08/30

內地公告日：2012/04/18

內地公告號：CN 1826322B

分類：C07D231/16, A61K31/415

發明人：布拉德利．特加登

洪納帕．賈亞庫馬爾

李紅梅

索尼婭．斯特拉－普萊內特

彼得．伊恩．多薩

優先權日期：2003/07/22

優先權國家/地區：美國

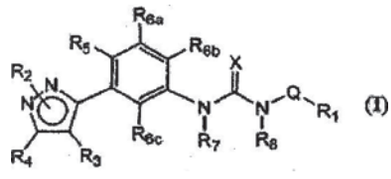
優先權編號：60/489,572

優先權日期：2003/09/16

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/503,586

附圖



N.º: J/000793

Data de pedido de extensão: 2012/06/05

Data de despacho de extensão: 2012/07/06

Requerente: Arena Pharmaceuticals, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 6166 Nancy Ridge Drive, San Diego, California 92121-3223, United States of America

Título: Derivados de «diaryl and arylheteroaryl urea» que servem como moduladores de receptor de «5-HT2A serotonin» destinados à prevenção e ao tratamento de doenças relacionadas.

Resumo: 本發明涉及式（I）的某些吡唑衍生物與其醫藥組合物，其調節5-HT_{2A}血清素受體的活性。化合物與其醫藥組合物針對用於預防或治療下列疾病的方法：血小板凝集、冠狀動脈疾病、心肌梗塞、暫時性腦缺血發作、心絞痛、中風、心房纖維顫動、減小血栓形成的風險、哮喘或其症狀、躁動或症狀、行為病症、藥物誘發的精神病、興奮型精神病、杜雷特氏症候群、情緒病症、器質性或NOS精神病、精神病症、精神病、急性精神分裂症、慢性精神分裂症、NOS精神分裂症和相關病症以及睡眠病症、睡眠病症、糖尿病相關病症與其類似疾病。本發明也涉及與例如氟哌啶醇（haloperidol）的多巴胺D2受體拮抗劑組合、分別或同時給藥以預防或治療5-HT_{2A}血清素受體調節病症的方法。

Data de pedido nacional: 2004/07/21

Número de patente nacional: ZL200480021009.5

Data de publicação nacional: 2006/08/30

Data de anúncio nacional: 2012/04/18

Número de anúncio nacional: CN 1826322B

Classificação: C07D231/16, A61K31/415

Inventor: 布拉德利．特加登

洪納帕．賈亞庫馬爾

李紅梅

索尼婭．斯特拉－普萊內特

彼得．伊恩．多薩

Data de prioridade: 2003/07/22

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

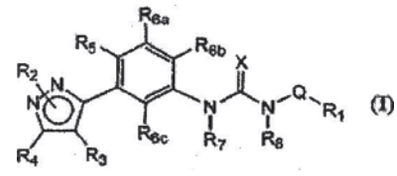
Número de prioridade: 60/489,572

Data de prioridade: 2003/09/16

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/503,586

Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d）項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d)* do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000561	2012/07/12	轉讓 Transmissão	埃森哲環球服務有限公司 ACCENTURE GLOBAL SERVICES GmbH	ACCENTURE INTERNATIONAL SARL, com sede em 46A, Avenue J-F Kennedy, L-1855 Luxembourg, Luxembourg
	2012/07/12	轉讓 Transmissão	ACCENTURE INTERNATIONAL SARL	ACCENTURE GLOBAL SERVICES LIMITED, com sede em 3 Grand Canal Plaza, Upper Grand Canal Street, Dublin 4, Ireland

發明專利之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

Protecção de Patentes de Invenção

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

發明專利編號：I/001082
申請日期：2011/01/17
申請人：續天曙
住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8
標題：滾輪遊戲機的紅利遊戲補償方法。

摘要：一種滾輪遊戲機的紅利遊戲補償方法，於完成紅利遊戲時施行，其步驟包括執行補償判斷模組、執行補償遊戲模組、執行贏分判斷模組與執行結算計分模組，其中執行補償判斷模組為斷判玩家於紅利遊戲中是否達到設定門檻，並在未達設定門檻時，重複執行補償遊戲模組以累計紅利遊戲積分，又執行贏分判斷模組為判斷當玩家達到補償設定門檻後停止執行補償遊戲模組，最後執行結算計分模組計算紅利遊戲積分，並同時結束紅利遊戲；據此本發明可確保玩家於紅利遊戲中獲得

Patente de invenção n.º: I/001082
Data de pedido: 2011/01/17
Requerente: 續天曙
Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8
Título: Método de compensação de jogo de dividendo de máquina de jogos de roda.

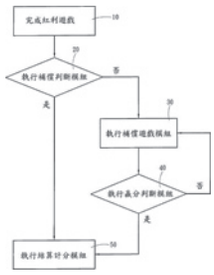
Resumo: 一種滾輪遊戲機的紅利遊戲補償方法，於完成紅利遊戲時施行，其步驟包括執行補償判斷模組、執行補償遊戲模組、執行贏分判斷模組與執行結算計分模組，其中執行補償判斷模組為斷判玩家於紅利遊戲中是否達到設定門檻，並在未達設定門檻時，重複執行補償遊戲模組以累計紅利遊戲積分，又執行贏分判斷模組為判斷當玩家達到補償設定門檻後停止執行補償遊戲模組，最後執行結算計分模組計算紅利遊戲積分，並同時結束紅利遊戲；據此本發明可確保玩家於紅利遊戲中獲得

一定的利益，而滿足玩家的預期，如玩家苦心進入紅利遊戲，卻無法得到滿意的紅利遊戲積分時，反而可因為補償設定門檻的設計，提供玩家翻盤的最後機會，本發明可營造玩家可於紅利遊戲中翻身獲利的情境，大幅增加滾輪遊戲機的期待感與刺激性，使遊戲設計更為完整而吸引玩家使用滾輪遊戲機。

分類：A63F9/24

發明人：續天曙

附圖

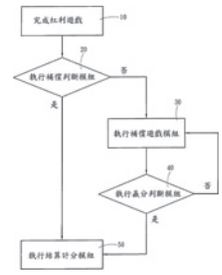


一定的利益，而滿足玩家的預期，如玩家苦心進入紅利遊戲，卻無法得到滿意的紅利遊戲積分時，反而可因為補償設定門檻的設計，提供玩家翻盤的最後機會，本發明可營造玩家可於紅利遊戲中翻身獲利的情境，大幅增加滾輪遊戲機的期待感與刺激性，使遊戲設計更為完整而吸引玩家使用滾輪遊戲機。

Classificação: A63F9/24

Inventor: 續天曙

Figura



發明專利編號：I/001083

申請日期：2011/01/17

申請人：續天曙

住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

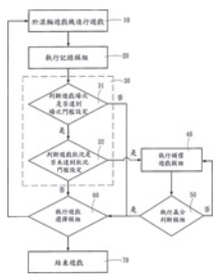
標題：滾輪遊戲機的補償玩家方法。

摘要：本發明用於補償於一滾輪遊戲進行遊戲的玩家，其步驟包含執行記錄模組、執行補償判斷模組、執行補償遊戲模組、執行贏分判斷模組與執行遊戲選擇模組，其中執行記錄模組為記錄該滾輪遊戲機的遊戲場次與遊戲狀況，執行補償判斷模組為判斷是否滿足補償條件，若滿足補償條件，則重複執行補償遊戲模組以累計遊戲積分，反之則執行遊戲選擇模組，又執行贏分判斷模組為判斷當遊戲狀況達到補償門檻設定後停止執行補償遊戲模組並執行遊戲選擇模組，而執行遊戲選擇模組為供玩家選擇重新進行遊戲或結束遊戲；據此本發明可確保玩家於該滾輪遊戲機中獲得一定的遊戲積分，當玩家無法得到滿意的遊戲積分時，反而可因為補償門檻設定的設計，提供玩家翻盤的最後機會，可大幅增加該滾輪遊戲機的期待感與刺激性，使遊戲設計更為完整而吸引玩家使用該滾輪遊戲機。

分類：A63F9/24

發明人：續天曙

附圖



Patente de invenção n.º: I/001083

Data de pedido: 2011/01/17

Requerente: 續天曙

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

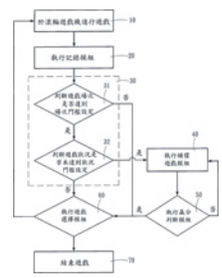
Título: Método de compensação de jogador de máquina de jogos de roda.

Resumo: 本發明用於補償於一滾輪遊戲進行遊戲的玩家，其步驟包含執行記錄模組、執行補償判斷模組、執行補償遊戲模組、執行贏分判斷模組與執行遊戲選擇模組，其中執行記錄模組為記錄該滾輪遊戲機的遊戲場次與遊戲狀況，執行補償判斷模組為判斷是否滿足補償條件，若滿足補償條件，則重複執行補償遊戲模組以累計遊戲積分，反之則執行遊戲選擇模組，又執行贏分判斷模組為判斷當遊戲狀況達到補償門檻設定後停止執行補償遊戲模組並執行遊戲選擇模組，而執行遊戲選擇模組為供玩家選擇重新進行遊戲或結束遊戲；據此本發明可確保玩家於該滾輪遊戲機中獲得一定的遊戲積分，當玩家無法得到滿意的遊戲積分時，反而可因為補償門檻設定的設計，提供玩家翻盤的最後機會，可大幅增加該滾輪遊戲機的期待感與刺激性，使遊戲設計更為完整而吸引玩家使用該滾輪遊戲機。

Classificação: A63F9/24

Inventor: 續天曙

Figura

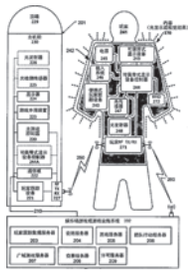


發明專利編號：I/001122
申請日期：2011/09/30
申請人：IGT
國籍：美國
住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.
標題：可佩帶式娛樂場遊戲顯示器和跟蹤系統。

摘要：一種可佩帶式顯示設備包括與遊戲機或娛樂場遊戲系統通信的可佩帶式顯示設備控制器。該可佩帶式顯示設備可以被配置為響應於來自娛樂場遊戲系統或遊戲機的通信來顯示視頻內容。該可佩帶式顯示設備可以與時尚附屬品或衣服集成。

分類：A63F13/12
發明人：PARROTT, GREGORY H.
LE, SUE
優先權日期：2011/01/14
優先權國家/地區：美國
優先權編號：13/007,484

附圖

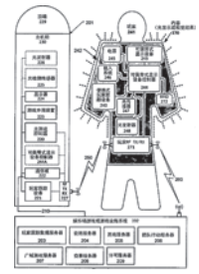


Patente de invenção n.º: I/001122
Data de pedido: 2011/09/30
Requerente: IGT
Nacionalidade: Americana
Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.
Título: Monitor e sistema de rastreamento de jogos de casino portáteis.

Resumo: 一種可佩帶式顯示設備包括與遊戲機或娛樂場遊戲系統通信的可佩帶式顯示設備控制器。該可佩帶式顯示設備可以被配置為響應於來自娛樂場遊戲系統或遊戲機的通信來顯示視頻內容。該可佩帶式顯示設備可以與時尚附屬品或衣服集成。

Classificação: A63F13/12
Inventor: PARROTT, GREGORY H.
LE, SUE
Data de prioridade: 2011/01/14
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 13/007,484

Figura



發明專利編號：I/001142
申請日期：2012/05/07
申請人：區漢文
國籍：中國
住址/地址：澳門南灣大馬路203號海天大廈5/A
標題：移動遊戲設備的遊戲通訊協議連接器及系統。

摘要：本發明公開一種移動遊戲設備的遊戲通訊協議連接器及系統，該連接器包括：TCP/IP串行轉換器，負責把命令由串行和TCP/IP協議間互相轉換；網絡模組，從TCP/IP串行轉換器接收命令，並把命令傳到一中央處理器；中央處理器，負責把不同的遊戲通訊命令進行分析，並透過地址對應表把命令發送到相對的移動遊戲設備；無線網絡模組，負責連接移動遊戲設備的無線網絡通訊。系統包括遊戲管理系統、賭場以太網絡、遊戲機模組、傳統電子遊戲機及上述移動遊戲設備的遊戲通訊協議連接器。本發明以串行通訊協議跟賭場遊戲管理系統為基礎，利用無線網絡技術以及相關連接設備，解決了無線移動遊戲設備跟賭場遊戲管理系統的連接問題。

分類：H04L29/06
發明人：區漢文

Patente de invenção n.º: I/001142
Data de pedido: 2012/05/07
Requerente: 區漢文
Nacionalidade: Chinesa
Domicílio/Sede: 澳門南灣大馬路203號海天大廈5/A
Título: Conector e sistema de protocolo de comunicações de jogos para os equipamentos de jogos móveis.

Resumo: 本發明公開一種移動遊戲設備的遊戲通訊協議連接器及系統，該連接器包括：TCP/IP串行轉換器，負責把命令由串行和TCP/IP協議間互相轉換；網絡模組，從TCP/IP串行轉換器接收命令，並把命令傳到一中央處理器；中央處理器，負責把不同的遊戲通訊命令進行分析，並透過地址對應表把命令發送到相對的移動遊戲設備；無線網絡模組，負責連接移動遊戲設備的無線網絡通訊。系統包括遊戲管理系統、賭場以太網絡、遊戲機模組、傳統電子遊戲機及上述移動遊戲設備的遊戲通訊協議連接器。本發明以串行通訊協議跟賭場遊戲管理系統為基礎，利用無線網絡技術以及相關連接設備，解決了無線移動遊戲設備跟賭場遊戲管理系統的連接問題。

Classificação: H04L29/06
Inventor: 區漢文

附圖

Figura

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d）項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d)* do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000828	2012/07/12	Mega Fortris (Malaysia) Sdn Bhd	MY	第98條，連同第9條第1款a）項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea *a)* do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/000971	2012/07/12	陳榮 Chan Wing	MO	第98條，連同第9條第1款a）項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea *a)* do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/001009	2012/07/12	續天曙	TW	第98條，連同第9條第1款a）項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea *a)* do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/001011	2012/07/12	續天曙	TW	第98條，連同第9條第1款a）項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea *a)* do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/001068	2012/07/12	Dynamite Games Pty Ltd.	AU	第98條，連同第9條第1款a）項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea *a)* do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/001071	2012/07/12	Dynamite Games Pty Ltd.	AU	第98條，連同第9條第1款a）項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea *a)* do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º

更正

Rectificações

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
P/003693 (3564-M)	申請人和場所（1988年12月26日第52期《政府公報》） Requerente e Sede (*B.O.* de Macau n.º 52, de 26 de Dezembro de 1988)	SOCIETE DES EAUX DE VOLVIC (S.E.V.), Societe anonyme VOLVIC, PUY-DE-DOME, Franca	SOCIÉTÉ DES EAUX DE VOLVIC Z.I. Du. Chancet, 63530 Volvic, França
N/062994	申請人（2012年7月4日第27期第二組《澳門特別行政區公報》） Requerente (*B.O.* da RAEM n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012)	科斯威	馬來西亞科斯威

二零一二年七月十三日於經濟局

代局長　戴建業

（是項刊登費用為 $249,845.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip.*

(Custo desta publicação $ 249 845,00)

財 政 局

通 告

第035/DIR/2012號批示

鑒於七月二十六日第36/99/M號法令第二條第二款的規定，現本人決定如下：

一、授予稅務執行處助理處長林秀敏碩士載於一九五零年十二月十二日第38088號命令通過的《稅務執行法典》，在稅務執行程序上有關傳召和簽發支付憑單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Aviso

Despacho n.º 035/DIR/2012

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, determino:

1. São delegadas, na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, mestre Lam Sao Man, as minhas competências próprias em processo de execução fiscal, previstas no Código das Execuções Fiscais, aprovado pelo Decreto n.º 38 088, de 12 de Dezembro de 1950, no que se refere a citações e emissão de guias de pagamento.

二、將以下權限授予稅務執行處助理處長林秀敏碩士：

（一）批閱稅務執行處運作之物資申報；

（二）許可放假的申請；

（三）許可簽發在稅務執行處存檔文件的證明書，但法例特別規定除外。

三、還授予稅務執行處助理處長林秀敏碩士的權限以便許可第748號稱作分期付款或以帳戶形式繳款予稅務執行處，以及第752號稱作稅務執行處強制徵收的司庫活動帳戶的往來。

四、本授權不得妨礙相關的收回權及監督權。

（經二零一二年七月二十四日經濟財政司司長批示確認）

二零一二年七月十三日於財政局

稅務執行處處長　江麗莉

（是項刊登費用為 $1,703.00）

2. São ainda delegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, mestre Lam Sao Man, as competências para:

1) Visar as requisições de material destinadas ao funcionamento da Repartição das Execuções Fiscais;

2) Autorizar pedidos de gozo de férias que se encontrem de acordo com o mapa de férias superiormente aprovado;

3) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Repartição das Execuções Fiscais, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. Delego na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, mestre Lam Sao Man, as minhas competências para autorizar os movimentos da conta de Operações de Tesouraria n.º 748, denominada *Pagamento em Prestações* ou por *Conta na Repartição das Execuções Fiscais,* bem como da conta de Operações de Tesouraria n.º 752, denominada *REF – Cobrança Coerciva.*

4. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

(Homologado por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2012.

A Chefe da Repartição das Execuções Fiscais, *Vitória da Conceição.*

(Custo desta publicação $ 1 703,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年五月二十三日在《澳門特別行政區公報》第二十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：　　分

1.º Carolina da Silva Lei 80.8

2.º 趙嘉儀 78.2

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月二十四日經濟財政司司長批示認可）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados:　　valores

1.º Carolina da Silva Lei 80,8

2.º Chio Ka I 78,2

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2012).

二零一二年七月十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：歐陽文標

委員：鄭麗群

阮志瑛

（是項刊登費用為 $1,458.00）

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Ao Ieong Man Pio.

Vogais: Chiang Lai Kuan; e

Iun Chi Ying.

(Custo desta publicação $ 1 458,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年四月二十五日在《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人： 分

1.º 李敏婷 79.63

2.º 霍倩盈 78.94

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月十六日經濟財政司司長批示認可）

二零一二年六月二十六日於勞工事務局

典試委員會：

主席：黎雄傑

委員：梁炳鈞

何顯輝

（是項刊登費用為 $1,292.00）

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lei Man Teng 79,63

2.º Fok Sin Ieng 78,94

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lai Hung Kit.

Vogais: Leong Peng Kuan; e

Ho Hin Fai.

(Custo desta publicação $ 1 292,00)

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年七月四日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «*intranet*» destes Serviços, a lista provisória

月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年七月二十三日於勞工事務局

局長　黃志雄

（是項刊登費用為 $1,047.00）

dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime do contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong.*

(Custo desta publicação $ 1 047,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年七月四日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年七月二十四日於勞工事務局

局長　黃志雄

（是項刊登費用為 $950.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.^{os} 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «*intranet*» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime do contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação $ 950,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年七月四日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.^{os} 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年七月二十五日於勞工事務局

局長　黃志雄

（是項刊登費用為 $950.00）

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年七月四日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年七月二十五日於勞工事務局

局長　黃志雄

（是項刊登費用為 $950.00）

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong.*

(Custo desta publicação $ 950,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime do contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação $ 950,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補人員編制督察職程第一職階首席特級督察一缺，經於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後評核成績如下：

合格應考人： 分

梁健榮.....71.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（經二零一二年七月二十日經濟財政司司長的批示確認）

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leong Kin Veng 71,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2012).

二零一二年七月二十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：博彩監察協調局廳長　張鶴翹

正選委員：博彩監察協調局一等高級技術員　伍安璐

教育暨青年局一等高級技術員　Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva

（是項刊登費用為 $1,361.00）

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Julho de 2012.

O Júri

Presidente: Cheong Hock Kiu, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ; e

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, técnica superior de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員督察職程第一職階特級督察一缺，經於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後評核成績如下：

合格應考人：　分

周國爾.....81.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

（經二零一二年七月二十日經濟財政司司長的批示確認）

二零一二年七月二十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：博彩監察協調局顧問高級技術員　李潔珊

正選委員：博彩監察協調局一等高級技術員　伍安璐

體育發展局一等高級技術員　趙敏儀

（是項刊登費用為 $1,087.00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chau Kuok I 81,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2012).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ.

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ; e

Chio Man I, técnico superior de 1.ª classe do ID.

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

澳 門 金 融 管 理 局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

（於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款）
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一二年四月三十日
Em 30 de Abril de 2012

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備 Reservas cambiais	130,342,683,218.80	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	204,487,468,009.84
黃金及白銀 Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	24,306,455,048.48
銀行結存 Depósitos e contas correntes	99,087,731,623.85	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,300,000,000.00
海外債券 Títulos de crédito	14,989,581,988.93	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	7,558,189,408.39
特別投資組合 Fundos discricionários	16,257,713,765.41	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	25,578,500,000.00
其他 Outras	7,655,840.61	其他 Outras responsabilidades	92,744,323,552.97
本地區放款及其他投資 Crédito interno e outras aplicações	93,429,717,339.96	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣 Moeda metálica de troco	474,334,900.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa	1,899,441.97	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	0.00
非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40		
流通硬幣套裝 Conj. Moedas circulação corrente	294,612.60	其他負債 Outros valores passivos	47,471,245.86
其他澳門幣投資 Outras aplicações em patacas	227,993,677.43		
外幣投資 Aplicações em moeda externa	92,719,338,707.56	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	47,471,245.86
		其他帳項 Outras contas	0.00
其他資產 Outros valores activos	345,790,341.13	資本儲備 Reservas patrimoniais	19,583,251,644.19
		資本滾存 Dotação patrimonial	13,803,359,190.98

			澳門幣 (Patacas)
資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
		一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00
		一般儲備金 Reservas para riscos gerais	5,027,032,007.99
		盈餘 Resultado do exercício	752,860,375.22
資產總計 Total do activo	224,118,190,899.89	負債總計 Total do passivo	224,118,190,899.89

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

（是項刊登費用為 $3,210.00）

(Custo desta publicação $ 3 210,00)

人力資源辦公室

公告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月二十七日於人力資源辦公室

主任　盧瑞冰

（是項刊登費用為 $1,057.00）

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.os 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 27 de Julho de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：　分

黃羨心.....85.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（保安司司長於二零一二年七月十八日批示確認）

二零一二年六月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員　黃家強

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Wong Sin Sam Celina 85,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Vong Ka Keong, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局主任文案　黃健

退休基金會特級技術員　朱美萍

（是項刊登費用為 $1,321.00）

Vogais: Wong Kin, letrado-chefe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Mei Peng, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação $ 1 321,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：　分

梁永然.....80.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（保安司司長於二零一二年七月二十日批示確認）

二零一二年七月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員　楊鳳章

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員　蕭結德

財政局首席高級技術員　羅小荷

（是項刊登費用為 $1,087.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leong Weng In 80,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Ieong Fong Cheong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Sio Kit Tak, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lo Sio Ho, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術員一缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員　馮敏

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Fong Man, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員　張健祥

教育暨青年局二等高級技術員　曾美群

（是項刊登費用為 $1,087.00）

Vogais: Cheong Kin Cheong, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau: e

Chang Mei Kuan, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席特級資訊助理技術員
區德昌

委員：澳門保安部隊事務局特級資訊助理技術員　梁頌華

法律及司法培訓中心二等技術員　馮晧

（是項刊登費用為 $1,057.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Ao Tak Cheong, técnico auxiliar de informática especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Leong Chong Wa, técnico auxiliar de informática especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Fong Hou, técnico de 2.ª classe do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局處長　黃佩儀

委員：澳門保安部隊事務局處長　蔡永興

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Vong Pui I, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Choi Wing Hing Kenny, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員　趙杏嫦

（是項刊登費用為 $1,057.00）

Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

1. 編制內人員：

——第一職階特級技術輔導員一缺。

2. 編制外合同人員：

——第一職階特級技術員兩缺；

——第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年七月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長　潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 $1,087.00）

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng,* superintendente-geral.

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年六月十三日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員（攝影範疇）六缺，合格應考人的最後成績如下：

合格的應考人：　分

1.º 黃偉峰 69.63
2.º 何浩林 67.99
3.º 韋凌康 66.96
4.º 吳炳滿 66.58
5.º 余霈迎 65.79
6.º 何嘉穎 64.16

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de fotografia, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Huang Wei Feng 69,63
2.º Ho Hou Lam 67,99
3.º Wai Leng Hong 66,96
4.º Ung Peng Mun 66,58
5.º Iu Pui Ieng 65,79
6.º Ho Ka Weng 64,16

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（經保安司司長於二零一二年七月二十日批示確認）

二零一二年七月十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長　趙德欽

正選委員：處長　徐一平

二等技術員（人力資源辦公室）　吳斌

（是項刊登費用為 $1,527.00）

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Julho de 2012).

Polícia Judiciária, aos 19 de Julho de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Choi Iat Peng, chefe de divisão; e

Ng Pan, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação $ 1 527,00)

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1）編制內人員：

第一職階首席高級技術員一缺。

2）編制外合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員兩缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年七月二十四日於司法警察局

局長　黃少澤

（是項刊登費用為 $1,155.00）

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 24 de Julho de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

衛 生 局

公 告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程控煙範疇第一職階一等技術輔導員十五缺，經二零一二年七月四

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年七月二十七日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $920.00）

serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quinze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de prevenção e controlo do tabagismo, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação $ 920,00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程行政範疇第一職階一等技術輔導員十六缺，二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年七月二十七日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $754.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezasseis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 754,00)

教 育 暨 青 年 局

名 單

教育暨青年局為填補散位合同教學人員組別第一職階中學教育一級教師職程（葡文）一缺，經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：　分

1.º 016 Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges.... 77.70

2.º 010 Ana Luísa da Silva Carvalho de Moura.....77.20

3.º 001 Ana Cristina Trindade dos Santos 68.34

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, na área de língua portuguesa, em regime de contrato de assalariamento, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º 016 Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges.... 77,70

2.º 010 Ana Luísa da Silva Carvalho de Moura.....77,20

3.º 001 Ana Cristina Trindade dos Santos 68,34

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente

自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

二零一二年七月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：學校督導員　Anabela Ribeiro Osório

正選委員：中學教育一級教師　João Manuel Ferro Nobre de Oliveira

處長　梁麗卿

（是項刊登費用為 $1,400.00）

lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Julho de 2012.

Júri:

Presidente: Anabela Ribeiro Osório, inspectora escolar.

Vogais efectivos: João Manuel Ferro Nobre de Oliveira, docente do ensino secundário de nível 1; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 1 400,00)

旅 遊 局

公 告

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（http://industry.macautourism.gov.mo）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月二十五日於旅遊局

局長　安棟樑

（是項刊登費用為 $1,018.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (http://industry.macautourism.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.° escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

A referiada lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

社 會 工 作 局

名 單

社會工作局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

合格應考人： 分

1.º 劉惠薇 83.75

2.º 楊嘉欣 81.00

3.º 黎嘉明 79.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一二年七月六日的批示認可）

二零一二年六月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長　蔡兆源

正選委員：處長　鄧詠詩

首席顧問高級技術員　關施苑（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,429.00）

Candidatos aprovados: valores

1.º Lau Wai Mei 83,75

2.º Ieong Ka Ian.....81,00

3.º Lai Ka Meng.....79,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Choi Sio Un, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tang Veng Si, chefe de divisão; e

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal dos SAFP.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

旅 遊 學 院

名 單

旅遊學院為填補人員編制內的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

梁健華.....86.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年七月二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長　甄美娟

候補委員：處長　朱振榮

正選委員：財政局首席高級技術員　羅小荷

（是項刊登費用為 $1,224.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leong Kin Wa.....86,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogal suplente: Chu Chan Weng, chefe de divisão.

Vogal efectiva: Lo Sio Ho, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação $ 1 224,00)

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

范永好.....87.8

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年七月二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長　陳美霞

正選委員：二等高級技術員　馮若華

教育暨青年局二等高級技術員　Leonardo Luis Castilho

（是項刊登費用為 $1,077.00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Fan Weng Hou.....87,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Fong Ieok Wa, técnica superior de 2.ª classe; e

Leonardo Luis Castilho, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação $ 1 077,00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

伍悅峰.....83.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年七月二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術輔導員　潘小娟

正選委員：一等高級技術員　蘇慶富

人力資源辦公室一等高級技術員　鄧慶堅

（是項刊登費用為 $1,067.00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho, do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ng Ut Fong 83,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Pun Sio Kun, adjunto-técnico especialista.

Vogais efectivos: Sou Heng Fu, técnico superior de 1.ª classe; e

Tang Heng Kin, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação $ 1 067,00)

旅遊學院為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經於二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

1.º 羅嘉賢 91.9

2.º 葉子君 86.3

3.º 林家妍 84.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年七月三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長　甄美娟

候補委員：處長　陳美霞

正選委員：體育發展局顧問高級技術員　胡友樞

（是項刊登費用為 $1,184.00）

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lo Ka In Helena 91,9

2.º Ip Chi Kuan 86,3

3.º Lam Ka In.....84,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogal suplente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Wu Iao Ut, técnico superior assessor do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

旅遊學院為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

甘美倩.....84.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年七月十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年七月三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長　陳美霞

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Kum Mei Sin 84,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Julho de 2012.

Júri:

Presidente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員　黃日華

教育暨青年局二等高級技術員　黃健安

（是項刊登費用為 $1,184.00）

Vogais efectivos: Wong Iat Wa, técnica superior assessora; e

Wong Kin On, técnica auperior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

公 告

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，本學院以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式聘請工人組別第四職階勤雜人員（雜役範疇）一缺，茲通知以下事宜：

（一）知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板（或可瀏覽本學院網頁：www.ift.edu.mo）。

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公布。

二零一二年七月二十五日於旅遊學院

副院長　甄美娟

（是項刊登費用為 $989.00）

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 4.º escalão, área de servente, do grupo de pessoal operário, em regime de contrato de assalariamento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto (http://www.ift.edu.mo);

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Julho de 2012.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun.*

(Custo desta publicação $ 989,00)

學 生 福 利 基 金

名 單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一二年第二季財政資助名單：

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2012:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：989名學生 Bolsa de Mérito: 989 alunos	11/04/2012	$ 16,866,900.00	發放2011/2012學年獎學金。 Concessão dos subsídios da bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.
特殊助學金：9名學生 Bolsa Especial: 9 alunos	11/04/2012	$ 248,794.13	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão do subsídio da bolsa especial para os alunos em Portugal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
特殊助學金：1名學生 Bolsa Especial: 1 aluno	11/04/2012	$ 11,459.60	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão do subsídio da bolsa especial para os alunos em Portugal.
利息補助貸款計劃：961名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 961 alunos	26/04/2012	$ 236,223.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：2名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 2 alunos	26/04/2012	$ 931.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：4名學生 Bolsa Especial: 4 alunos	10/05/2012	$ 65,066.72	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão do subsídio da bolsa especial aos alunos em Portugal.
特別助學金：1名學生 Bolsa Especial: 1 aluno	10/05/2012	$ 6,000.00	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão do subsídio da bolsa especial.
特別資助：李紹軒 Subsídio especial: Lei Sio Hin	24/05/2012	$ 970.00	資助經濟困難學費、學習用品及校車津貼。 Concessão do subsídio de propinas, subsídio para aquisição de uniformes e material escolar e transportes de um aluno com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：2名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 2 alunos	24/05/2012	$ 7,504.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：2名大專學生 Bolsa de Mérito: 2 bolseiros	24/05/2012	$ 62,000.00	發放2011/2012學年獎學金。 Concessão dos subsídios da bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.
利息補助貸款計劃：967名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 967 alunos	24/05/2012	$ 244,598.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
學費及文教用品津貼：1名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 1 aluno	07/06/2012	$ 13,200.00	向2011/2012學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。 Concessão do subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar para alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2011/2012.
特殊助學金：16名學生 Bolsa Especial: 16 alunos	07/06/2012	$ 281,024.98	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão do subsídio da bolsa especial aos alunos em Portugal.
利息補助貸款計劃：955名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 955 alunos	21/06/2012	$ 225,343.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：1名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 1 aluno	21/06/2012	$ 4,625.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
特別資助：梁翠娟 Subsídio especial: Leong Choi Kun	21/06/2012	$ 21,000.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão do subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
特殊助學金：1名學生 Bolsa Especial: 1 aluno	21/06/2012	$ 36,921.30	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão do subsídio da bolsa especial aos alunos em Portugal.
	總數 *Total*	*$ 18,332,560.73*	

二零一二年七月二十三日於學生福利基金

行政管理委員會主席　梁勵（局長）

（是項刊登費用為 $3,912.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 23 de Julho de 2012.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai,* directora.

(Custo desta publicação $ 3 912,00)

旅 遊 基 金

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一二年第二季度之財政資助表：

FUNDO DE TURISMO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 2.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額（澳門元） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
永泉曲藝會	28/02/2012	3,000.00	資助「慶祝五一國際勞動節曲藝聯歡會」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
協和曲藝會	14/03/2012	3,000.00	資助「協和樂韻戲曲演唱會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門廣華曲藝會	28/02/2012	3,000.00	資助「悅藝粵曲折子戲匯金碧」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	28/02/2012	3,000.00	資助「粵港澳四洲杯冠亞季軍再匯濠江」粵曲演唱會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額（澳門元） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	28/03/2012	5,000.00	資助「10th year celebration of San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau」活動 Apoio financeiro para realização duma actividade «10th year celebration of San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau».
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau	28/03/2012	3,000.00	資助「京都粵韻耀濠江曲藝折子戲晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação Desportiva e Rcreativa «Amigo» de Macau	06/03/2012	3,000.00	資助「朋友粵韻曲藝折子戲晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau	28/03/2012	3,000.00	資助「金輝曲藝賀昇平」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門偉聲藝苑	28/02/2012	3,000.00	資助「偉聲粵韻會知音」粵曲演唱會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Pak Lei» de Macau	03/04/2012	3,000.00	資助「百利笙歌樂韻曲藝折子戲晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
金蓮花戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Lótus Doirados» de Macau	12/04/2012	3,000.00	資助「金蓮盛放耀龍門」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau	28/03/2012	3,000.00	資助「笙鼓琴弦」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	03/04/2012	3,000.00	資助「聊聊粵韻曲藝折子戲敬老晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	12/04/2012	3,000.00	資助「粵韻會知音風華敬老聯歡會」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	06/03/2012	3,000.00	資助「粵韻會知音曲藝折子戲晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural e Ópera Chinesa Wa Chi Seng	28/02/2012	3,000.00	資助「華之聲迎夏會知音曲藝晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	28/03/2012	3,000.00	資助「龍躍粵韻情曲藝粵劇折子戲晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額（澳門元） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門學友曲藝會	28/03/2012	3,000.00	資助「菁安學友聚濠江曲藝晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門金聲樂苑 Associação de Música «Jin Sheng Yue Yuan» de Macau	28/03/2012	3,000.00	資助「金聲粵韻會知音」粵曲演唱晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	28/03/2012	3,000.00	資助「紅梅粵韻會知音」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門醉琴軒曲藝苑	28/03/2012	3,000.00	資助「琴弦樂韻聚情軒折子戲曲藝晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	25/04/2012	3,000.00	資助「濠情粵韻會良朋」粵曲演唱會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau	09/05/2012	3,000.00	資助「霓裳曲藝賀昇平」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門遊艇會 Clube Náutico de Macau	09/05/2012	5,000.00	資助「2012年夏季風帆大賽」活動 Apoio financeiro para realização duma actividade “2012年夏季風帆大賽”.
弦樂笙歌粵劇曲藝會	28/03/2012	3,000.00	資助「弦樂傳情笙歌寄意名曲欣賞晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	16/05/2012	60,000.00	資助「愛在澳門——第五屆東南亞世紀婚禮2012」活動 Apoio financeiro para realização duma actividade “愛在澳門——第五屆東南亞世紀婚禮2012”.
樂韻昇平曲藝軒 Associação da Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng	22/02/2012	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
荷花香曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Flor de Lótus Aromatico	28/03/2012	3,000.00	資助「2012紀念新馬師曾名曲會知音」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門餐飲業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	09/05/2012	100,000.00	資助參加「中國、江陰國際餐飲博覽會」活動 Apoio financeiro para participação duma actividade “中國、江陰國際餐飲博覽會”.
火鳳凰文化藝術協會	09/05/2012	3,000.00	資助「荷香盛夏粵劇折子戲專場」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額（澳門元） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
歌韻樂苑	28/03/2012	3,000.00	資助「歌韻情牽五載曲藝折子戲晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	14/03/2012	20,000.00	資助「哪咤太子出巡大典」活動 Apoio financeiro para realização duma actividade“哪咤太子出巡大典”.
頌鳴劇藝會 Associação de Ópera Chinesa «Chong Meng» de Macau	09/05/2012	3,000.00	資助「頌鳴夏日會知音曲藝折子戲晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	16/05/2012	3,000.00	資助「餘情任白名曲雅集會知音」曲藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
	總額 *Total*	*277,000.00*	

二零一二年七月二十四日於旅遊基金

行政管理委員會主席　安棟樑（局長）

（是項刊登費用為 $6,736.00）

Fundo de Turismo, aos 24 de Julho de 2012.

O Presidente do Conselho Administrativo, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação $ 6 736,00)

教育發展基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一二年第二季度財政資助名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2012:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	18/01/2012	$ 328,380.00	資助繼續開展“普及生物技術教學實驗活動計劃”。 Concessão do subsídio para a continuação do Plano de Generalização de Experimentação Pedagógica de Biologia.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	04/06/2012	$ 393,420.00	註 Observação b.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	04/06/2012	$ 11,440.00	註 Observação b.
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	18/01/2012	$ 60,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,303,470.00	註 Observação b.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	18/01/2012	$ 32,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 2,311,680.00	註 Observação b.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	18/01/2012	$ 24,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,279,660.00	註 Observação b.
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	04/06/2012	$ 392,130.00	註 Observação b.
聖若瑟教區中學（二、三 校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	04/06/2012	$ 1,066,740.00	
聖若瑟教區中學（二、三 校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	04/06/2012	$ 138,790.00	
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	04/06/2012	$ 426,760.00	
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	04/06/2012	$ 994,080.00	
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	04/06/2012	$ 104,270.00	
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	15/03/2012	$ 118,900.00	資助緊急安裝不銹鋼網防蚊患鼠趟窗。 Concessão do subsídio para colocação urgente de janelas de correr de rede de aço inoxidável antimosquitos e anti-ratos.
	04/06/2012	$ 770,910.00	註 Observação b.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	18/01/2012	$ 73,000.00	註 Observação a.
	27/03/2012	$ 63,200.00	資助開展緊急維修工程及更換禮堂玻璃趟門。 Concessão do subsídio para obras de reparação urgente e substituição das portas de vidro de correr do auditório.
	04/06/2012	$ 1,241,330.00	註 Observação b.
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	04/06/2012	$ 1,576,980.00	註 Observação b.
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	18/01/2012	$ 99,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 998,820.00	註 Observação b.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學（英文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	04/06/2012	$ 312,860.00	註 Observação b.
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	04/06/2012	$ 1,175,290.00	
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	18/01/2012	$ 77,000.00	註 Observação a.
	27/03/2012	$ 354,200.00	資助緊急開展後山圍牆工程。 Concessão do subsídio para obras de construção urgente de um muro, nas traseiras, junto à ribanceira.
	04/06/2012	$ 1,197,680.00	註 Observação b.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	18/01/2012	$ 125,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,322,680.00	註 Observação b.
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	04/06/2012	$ 313,980.00	註 Observação b.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	18/01/2012	$ 6,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 369,530.00	註 Observação b.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	04/06/2012	$ 1,625,530.00	註 Observação b.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	04/06/2012	$ 1,719,060.00	
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	04/06/2012	$ 534,240.00	
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	31/01/2012	$ 47,700.00	資助開展緊急校舍水管（內喉）漏水維修工程。 Concessão do subsídio para obras de reparação de emergência relativas à infiltração de água por ruptura dos canos interiores de edifícios escolares.
	04/06/2012	$ 457,000.00	註 Observação b.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	18/01/2012	$ 12,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 435,310.00	註 Observação b.
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	04/06/2012	$ 512,300.00	註 Observação b.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	18/01/2012	$ 8,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,185,090.00	註 Observação b.
聯國學校 Escola das Nações	04/06/2012	$ 560,130.00	註 Observação b.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	18/01/2012	$ 30,000.00	註 Observação a.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	15/03/2012	$ 55,000.00	資助開展兩岸三地小學生參訪與文化體驗交流計劃。 Concessão do subsídio para realização de uma visita e do plano de intercâmbio de experiências culturais entre os alunos do ensino primário, oriundos dos três lugares dos dois lados do estreito de Taiwan.
	04/06/2012	$ 1,790,140.00	註 Observação b.
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	04/06/2012	$ 675,230.00	註 Observação b.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	04/06/2012	$ 539,260.00	
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	02/03/2012	$ 357,600.00	2011/2012學年“促進學校發展津貼”補充資助（第二期）。 Concessão de subsídio suplementar para promoção do desenvolvimento da escola no ano lectivo de 2011/2012 (2.ª prestação).
	04/06/2012	$ 243,490.00	註 Observação b.
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	18/01/2012	$ 110,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 596,560.00	註 Observação b.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	04/06/2012	$ 538,200.00	註 Observação b.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	18/01/2012	$ 6,000.00	註 Observação a.
	15/03/2012	$ 480,000.00	2011/2012學年“促進學校發展津貼”。 Concessão do subsídio para promoção do desenvolvimento da escola no ano lectivo de 2011/2012.
	04/06/2012	$ 296,720.00	註 Observação b.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	18/01/2012	$ 8,000.00	註 Observação a.
	02/03/2012	$ 802,600.00	2011/2012學年“促進學校發展津貼”補充資助（第二期）。 Concessão do subsídio suplementar para promoção de desenvolvimento da escola no ano lectivo de 2011/2012 (2.ª prestação).
	04/06/2012	$ 395,110.00	註 Observação b.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	04/06/2012	$ 317,310.00	註 Observação b.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	18/01/2012	$ 56,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 2,566,130.00	註 Observação b.
海星中學 Escola Estrela do Mar	04/06/2012	$ 1,491,420.00	註 Observação b.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	18/01/2012	$ 16,000.00	註 Observação a.
	18/01/2012	$ 601,100.00	資助開展改善學校膳食服務的環境及設施方案先導計劃。 Concessão do subsídio para melhoramento do serviço de alimentação escolar e o plano de orientação escolar.
	04/06/2012	$ 762,910.00	註 Observação b.
氹仔坊眾學校（分校） Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	18/01/2012	$ 33,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 425,780.00	註 Observação b.
福建學校 Escola Fukien	18/01/2012	$ 5,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 363,640.00	註 Observação b.
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	18/01/2012	$ 6,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 158,300.00	註 Observação b.
海暉學校 Escola Hoi Fai	18/01/2012	$ 12,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 527,360.00	註 Observação b.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	04/06/2012	$ 675,040.00	註 Observação b.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	04/06/2012	$ 470,290.00	
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	18/01/2012	$ 32,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 2,203,560.00	註 Observação b.
青洲小學 Escola Ilha Verde	04/06/2012	$ 465,170.00	註 Observação b.
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	18/01/2012	$ 230,000.00	註 Observação a.
	15/03/2012	$ 13,200.00	資助開展2011/2012學年姐妹學校之活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades das escolas geminadas do ano lectivo 2011/2012.
	04/06/2012	$ 553,870.00	註 Observação b.
教業中學 Escola Kao Yip	04/06/2012	$ 1,226,570.00	註 Observação b.
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária) Sucursal	04/06/2012	$ 323,510.00	
教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucursal)	04/06/2012	$ 317,180.00	
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	18/01/2012	$ 8,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,352,790.00	註 Observação b.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	18/01/2012	$ 8,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,574,280.00	註 Observação b.
廣大中學 Escola Kwong Tai	04/06/2012	$ 1,163,560.00	註 Observação b.
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	04/06/2012	$ 453,530.00	
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	04/06/2012	$ 445,470.00	
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	04/06/2012	$ 416,230.00	
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	04/06/2012	$ 1,464,230.00	
嶺南中學 Escola Ling Nam	18/01/2012	$ 15,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 560,430.00	註 Observação b.
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	04/06/2012	$ 719,890.00	註 Observação b.
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	04/06/2012	$ 1,276,300.00	
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	18/01/2012	$ 16,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,568,750.00	註 Observação b.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	04/06/2012	$ 572,260.00	註 Observação b.
澳門葡文學校（夜間部） Escola Portuguesa de Macau (Secção Nocturna)	04/06/2012	$ 12,140.00	
培道中學 Escola Pui Tou	18/01/2012	$ 32,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,124,520.00	註 Observação b.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	18/01/2012	$ 27,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 700,140.00	註 Observação b.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	18/01/2012	$ 11,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 432,050.00	註 Observação b.
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	04/06/2012	$ 440,900.00	註 Observação b.
庇道學校 Escola São João de Brito	04/06/2012	$ 933,800.00	
庇道學校（夜間部） Escola Sao João de Brito (Nocturno)	04/06/2012	$ 78,100.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校（分校）英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	18/01/2012	$ 217,135.00	資助開展改善學校膳食服務的環境及設施方案先導計劃。 Concessão do subsídio para melhoramento do serviço de alimentação escolar e o plano de orientação escolar.
	04/06/2012	$ 395,450.00	註 Observação b.
聖保祿學校 Escola São Paulo	18/01/2012	$ 88,000.00	註 Observação a.
	19/03/2012	$ 10,000,000.00	與聖保祿學校合作開展電子學習試行計劃。 Cooperação com a Escola São Paulo na implementação do plano piloto de *e-learning*.
	04/06/2012	$ 2,490,230.00	註 Observação b.
創新中學 Escola Secundária Millennium	04/06/2012	$ 470,800.00	註 Observação b.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	18/01/2012	$ 22,000.00	註 Observação a.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	04/06/2012	$ 2,612,890.00	註 Observação b.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	04/06/2012	$ 1,232,210.00	
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	18/01/2012	$ 681,900.00	資助開展改善學校膳食服務的環境及設施方案先導計劃。 Concessão do subsídio para melhoramento do serviço de alimentação escolar e o plano de orientação escolar.
	04/06/2012	$ 319,200.00	註 Observação b.
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	04/06/2012	$ 462,310.00	註 Observação b.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	18/01/2012	$ 11,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,120,900.00	註 Observação b.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	04/06/2012	$ 599,130.00	註 Observação b.
德明學校 Escola Tak Meng	04/06/2012	$ 62,880.00	
東南學校 Escola Tong Nam	04/06/2012	$ 472,460.00	
東南學校（中學部） Escola Tong Nam (Secundário)	18/01/2012	$ 8,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 706,690.00	註 Observação b.
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	04/06/2012	$ 783,630.00	註 Observação b.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	18/01/2012	$ 46,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,629,080.00	註 Observação b.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	18/01/2012	$ 16,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 22,250.00	註 Observação b.
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	04/06/2012	$ 439,840.00	註 Observação b.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	18/01/2012	$ 12,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 437,570.00	註 Observação b.
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	04/06/2012	$ 478,210.00	註 Observação b.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	18/01/2012	$ 32,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 202,990.00	註 Observação b.
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	18/01/2012	$ 8,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 388,970.00	註 Observação b.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	18/01/2012	$ 48,000.00	註 Observação a.
	04/06/2012	$ 1,347,960.00	註 Observação b.

（註）

a. 2011/2012學年補充教師手提電腦資助。

b. 2011/2012學年校本培訓、餘暇活動、圖書與刊物購置及專職人員資助（第二期）。

二零一二年七月十七日於教育發展基金

行政管理委員會主席　梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 $15,561.00）

(Observações)

a. Concessão do subsídio para comprar mais computadores portáteis para os professores no ano lectivo de 2011/2012.

b. Concessão do subsídio para formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado (2.ª Fase) do ano lectivo de 2011/2012.

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 17 de Julho de 2012.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação $ 15 561,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一二年七月十三日作出的批示，現就

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos

“第五十九屆澳門格蘭披治大賽車——為行政人員、賽車跑道工作人員及嘉賓提供制服的服務”的判給作公開招標。

1. 是項購買的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 服務目的：為行政人員、賽車跑道工作人員及嘉賓提供制服的服務。

4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

5. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式起計。

6. 臨時保證金：澳門幣25,000.00，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。

7. 確定保證金：判給總價的百分之四。

8. 底價：不設底價。

9. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致澳門特別行政區之公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

10. 交標地點、日期及時間：在2012年8月27日下午5時30分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

11. 講解會：有意者可於2012年8月8日上午11時，出席位於澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：2012年8月28日下午3 時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證的授權書。

Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012, se encontra aberto concurso público para a adjudicação do «Serviço do fornecimento de uniformes para o pessoal administrativo, pessoal de apoio à pista e VIPs para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a aquisição de bens a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto dos serviços: fornecimento de uniformes para o pessoal administrativo, pessoal de apoio à pista e VIPs.

4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

6. Caução provisória: $25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou através de cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.

7. Caução definitiva: 4% do preço total proposto para a adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 27 de Agosto de 2012.

11. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 8 de Agosto de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 28 de Agosto de 2012, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.

13. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a）價格（50%）

b）設計（15%）

c）材料質素（15%）

d）交貨期限（10%）

e）專業經驗（10%）

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（$500.00）。

二零一二年七月二十五日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員　安棟樑

（是項刊登費用為 $3,638.00）

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 50%;

b) Design: 15%;

c) Qualidade de material: 15%;

d) Prazo de entrega: 10%; e

e) Experiência profissional: 10%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

14. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar.

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente.

Preço: $500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 25 de Julho de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação $ 3 638,00)

土 地 工 務 運 輸 局

公 告

茲公佈，經二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，招聘運輸範疇特別職程第一職階重型車輛司機一缺，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁（www.dssopt.gov.mo）。

二零一二年七月二十六日於土地工務運輸局

局長　賈利安

（是項刊登費用為 $1,018.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (www.dssopt.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira especial, área de actividade de transporte, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

地圖繪製暨地籍局

通告

按照運輸工務司司長於二零一二年五月二十二日所作的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補地圖繪製暨地籍局編制內人員，行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計的二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

a）澳門特別行政區永久性居民；

b）根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公職的一般要件；

c）具備初中畢業學歷；

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表連同下述文件，於指定期限及辦公時間內交到馬交石炮台馬路三十二至三十六號，電力公司大樓六字樓，地圖繪製暨地籍局行政暨財政處。

3.2 應遞交的文件：

a）有效的澳門永久性居民身份證影印本（須出示正本作核對）；

b）本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas *b*) a *f*) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatutos dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c) Possuam habilitações literárias ao nível de ensino secundário geral.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, Edifício CEM, 6.º andar.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c）經投考人簽署的履歷；

d）與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬地圖繪製暨地籍局人員，且a）、b）及d）項所指的文件已存於其個人檔案內，則豁免遞交此三項所指的文件，但必須在報考時明確聲明。

4. 職務內容

二等行政技術助理員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

5. 薪俸待遇

第一職階二等行政技術助理員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二薪俸索引表所載的195點。

6. 甄選方式

甄選分為三個階段進行，每一個階段得分低於50分者即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識考試——佔總成績的50%

（筆試——佔知識考試的75%

電腦文書處理考核——佔知識考試的25%）

第二階段：專業面試——佔總成績的40%

第三階段：履歷分析——佔總成績的10%

知識考試包括不超過三小時的筆試及電腦文書處理考核（其中電腦文書處理考核不超過三十分鐘）。此階段的合格投考人中，首30名得分最高者及與第30名得分相同者方可進入第二階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*), *b*) e *d*) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

5. Vencimento

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada em três fases, cada uma das fases é eliminatória, e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: Prova de conhecimentos — 50% do valor total.

(prova escrita — 75% da prova de conhecimentos; e prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto — 25% da prova de conhecimentos).

2.ª fase: Entrevista profissional — 40% do valor total.

3.ª fase: Análise curricular — 10% do valor total.

A prova de conhecimentos terá a duração máxima de três horas, composta por prova escrita e prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto (nas três horas referidas há a duração máxima de trinta minutos para a prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto). Entre os candidatos com classificação de aprovação, passarão à 2.ª fase os primeiros 30 candidatos com a classificação mais elevada, posicionados na lista classificativa dos candidatos e aqueles que obtenham a mesma classificação do 30.º candidato.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

7. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

7.1 相關法規知識：

a）《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b）第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

c）第70/93/M號法令核准的《地圖繪製暨地籍局組織法》；

d）經第2/2010號行政法規修改的第44/95/M號法令核准的《澳門測量暨地籍學校規章》；

e）第113/96/M號訓令——地籍局對其所提供的服務及資產而徵收之費用；

f）經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

g）第14/2009號法律——公務人員職程制度；

h）第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

i）第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

j）第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

k）第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

l）經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

m）第41/83/M號法令《訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行，管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則》；

n）經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規——公共財政管理制度（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）；

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima na classificação final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimentos de legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Lei Orgânica da DSCC, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M;

d) Regulamento da Escola de Topografia e Cadastro de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 44/95/M, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2010;

e) Portaria n.º 113/96/M — Taxas cobradas pela DSCC respeitantes aos serviços e bens que fornece;

f) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

g) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

h) Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do Estatuto do pessoal de Direcção e Chefia;

i) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

j) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

k) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

l) Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das Despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

m) Decreto-Lei n.º 41/83/M — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das Contas de Gerência e Exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;

n) Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 — Regime de Administração Financeira Pública (republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009);

o）第31/2001號行政法規——澳門特別行政區動產之清冊；

p）第7/2002號法律——規範澳門特別行政區車輛的一般原則；

q）第14/2002號行政法規——訂定澳門特別行政區車輛的取得、管理及使用事宜的補足規定。

7.2 與投考職位相關的職務知識；

7.3 電腦基礎知識；

7.4 中文或葡文寫作技巧；

7.5 英語能力；

7.6 接待技巧；

7.7 其他基本常識。

准考人在考試時祇可參閱7.1所列法規。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號，電力公司大樓六字樓，並上載到地圖繪製暨地籍局網頁。（http://www.dscc.gov.mo）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：地圖繪製廳代廳長　雅永健

正選委員：行政暨財政處處長　劉麗群

一等技術員　盧貴珍

候補委員：首席特級行政技術助理員　Ângela da Conceição Nogueira

特級行政技術助理員　葉浩儀

二零一二年七月十六日於地圖繪製暨地籍局

局長　陳漢平

（是項刊登費用為 $8,560.00）

o) Regulamento Administrativo n.º 31/2001 — Inventário dos bens móveis da Região Administrativa Especial de Macau;

p) Lei n.º 7/2002 — Princípios gerais relativos aos veículos da Região Administrativa Especial de Macau;

q) Regulamento Administrativo n.º 14/2002 — Estabelece normas complementares em matéria de aquisição, organização e uso dos veículos da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Conhecimentos das funções relativas ao lugar para candidato;

7.3 Conhecimentos básicos de informática;

7.4 Técnicas de composição da língua chinesa ou portuguesa;

7.5 Domínio da língua inglesa;

7.6 Técnicas de atendimento; e

7.7 Outros conhecimentos básicos.

Os candidatos podem consultar apenas os diplomas legais indicados no n.º 7.1 durante a prova.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e disponibilizadas no *website* desta DSCC (http://www.dscc.gov.mo).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais) da RAEM.

11. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vicente Luís Gracias, chefe, substituto, do Departamento de Cartografia.

Vogais efectivos: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Lou Kuai Chan, técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Ângela da Conceição Nogueira, assistente técnica administrativa especialista principal; e

Yip Hou Yee, assistente técnico administrativo especialista.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng.*

(Custo desta publicação $ 8 560,00)

郵 政 局

名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的有關規定，郵政局現公佈二零一二年第二季度的財政資助名單：

受資助機構 Entidade beneficiária	目的 Finalidades	批示日期 Despacho de autorização	撥給的金額（澳門元） Montantes atribuídos (MOP)
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	由郵政局資助2012年部份會務經費。 Subsídio atribuído pela Direcção dos Serviços de Correios para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2012.	13/04/2012	300,000.00
	由郵政儲金局資助2012年部份會務經費。 Subsídio atribuído pela Caixa Económica Postal para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2012.	08/06/2012	80,000.00

二零一二年七月二十三日於郵政局

局長　劉惠明

（是項刊登費用為 $1,155.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Correios publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2012:

Direcção dos Serviços de Correios, aos 23 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

房 屋 局

招標公告

〔*226/2012*〕

1. 標的：

本招標旨在為位於路環石排灣社屋——樂群樓一樓從事商業活動之下列空間出租作判給。租賃期為六個月，倘雙方未於租賃期屆滿前二個月以書面通知對方提出單方終止合同的要求，則視為以相同的期限及條件自動續約，而有關程序則由房屋局負責進行。

2. 租賃空間及投標底價：

項目	租賃空間名稱	租賃空間用途	實用面積	投標底價
1	B1	銀行	93. 59平方米	每月租金$21,244.00（澳門幣貳萬壹仟貳佰肆拾肆元整）

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio do Concurso
[226/2012]

1. Objectivo:

Concurso para adjudicação, por arrendamento, dos seguintes espaços destinados ao exercício de actividades comerciais no 1.º andar da Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan, em Coloane, por um período de arrendamento de seis meses. Se as partes não notificarem por escrito no prazo de dois meses antes do termo do prazo de arrendamento o outro outorgante e apresentarem a solicitação de denúncia unilateral do contrato, considerar-se-á a renovação automática do contrato com o mesmo prazo e condições. O respectivo processo é da responsabilidade do Instituto de Habitação, adiante designado por IH.

2. Espaço de arrendamento e preço base:

項目	租賃空間名稱	租賃空間用途	實用面積	投標底價
2	D1	銀行	154. 24平方米	每月租金$35,010.00（澳門幣叁萬伍仟零拾元整）
3	E1	麵包店	106. 25平方米	每月租金$18,165.00（澳門幣壹萬捌仟壹佰陸拾伍元整）
4	G1	超級市場	358. 97平方米	每月租金$42,700.00（澳門幣肆萬貳仟柒佰元整）
5	F1	飲食店	147. 35平方米	每月租金$16,442.00（澳門幣壹萬陸仟肆佰肆拾貳元整）
6	H1		90. 52平方米	每月租金$10,101.00（澳門幣壹萬零壹佰零壹元整）
7	I1		103. 62平方米	每月租金$11,562.00（澳門幣壹萬壹仟伍佰陸拾貳元整）

Itens	Designação do espaço de arrendamento	Finalidade do espaço de arrendamento	Área útil	Preço base do concurso
1	B1	Banco	93,59 m²	Renda mensal $ 21 244,00 (Vinte e uma mil, duzentas e quarenta e quatro patacas)
2	D1		154,24 m²	Renda mensal $ 35 010,00 (Trinta e cinco mil e dez patacas)
3	E1	Padaria	106,25 m²	Renda mensal $ 18 165,00 (Dezoito mil, cento e sessenta e cinco patacas)
4	G1	Supermercado	358,97 m²	Renda mensal $ 42 700,00 (Quarenta e duas mil e setecentas patacas)
5	F1	Lojas de bebidas e comidas	147,35 m²	Renda mensal $ 16 442,00 (Dezasseis mil, quatrocentas e quarenta e duas patacas)
6	H1		90,52 m²	Renda mensal $ 10 101,00 (Dez mil, cento e uma patacas)
7	I1		103,62 m²	Renda mensal $ 11 562,00 (Onze mil, quinhentas e sessenta e duas patacas)

3. 投標人的一般條件：

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營麵包店或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為麵包店的空間租賃之競投。

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營超級市場或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為超級市場的空間租賃之競投。

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營飲食店或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為飲食店的空間租賃之競投。

本招標中用途為銀行的空間只接受澳門金融管理局刊登於二零一二年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組第001/2012-AMCM號通告內的信用機構中的全能業務銀行參與競投。

4. 投標方式：密封標書

5. 索取招標方案及卷宗：

有意投標人可於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷副本，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用$100.00（澳門幣壹佰元整），或透過房屋局網頁（http://www.ihm.gov.mo）內下載。

6. 解釋會：

解釋會於二零一二年八月八日上午十時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行；為着有關效力，有意投標人須於二零一二年八月六日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席解釋會之登記。

7. 擔保金：

擔保金的金額為各租賃空間的投標底價的三倍，投標人須以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

3. Condições gerais dos concorrentes:

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade da padaria: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado dezoito anos e sejam titulares do Bilhete de Identidade de Residente de Macau; ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração da padaria ou das actividades afins.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade do supermercado: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado dezoito anos e sejam titulares do Bilhete de Identidade de Residente de Macau; ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração do supermercado ou das actividades afins.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade das lojas de bebidas e comidas: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado dezoito anos e sejam titulares do Bilhete de Identidade de Residente de Macau; ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração das lojas de bebidas e comidas ou das actividades afins.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade bancária os bancos com licença plena das instituições de crédito indicados no Aviso n.º 001/2012-AMCM, da Autoridade Monetária de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012.

4. Forma do concurso: proposta em carta fechada.

5. Obtenção do programa e processo do concurso:

Podem consultar ou obter a respectiva cópia do processo do concurso na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente. Caso queiram obter as fotocópias dos documentos acima referidos, devem pagar, em numerário, o montante de $ 100,00 (cem patacas), custos das fotocópias. O processo do concurso também se encontra disponível na página electrónica do IH (http://www.ihm.gov.mo).

6. Sessão de esclarecimento:

A sessão de esclarecimento terá lugar às 10,00 horas do dia 8 de Agosto de 2012, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau. Para o respectivo efeito, os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH ou através do telefone n.º 2859 4875, durante as horas de expediente, antes do dia 6 de Agosto de 2012, para proceder à respectiva inscrição prévia de participação na sessão de esclarecimento.

7. Caução:

O valor da caução equivale ao valor de triplo dos preços bases do concurso dos respectivos espaços de arrendamento. A caução é prestada por depósito em numerário ou mediante garantia bancária aprovado nos termos legais.

8. 交標地點、日期及時間：

投標書應由投標人或其代表於二零一二年八月三十日下午五時正前送往澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局地下的接待處，或以雙掛號方式郵寄遞交。

9. 開標日期、時間及地點：

開標將於二零一二年八月三十一日上午十時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

如有不同之投標人提出同一投標價，且其較其他提出之投標價為高，須即時讓該等投標人進行十五分鐘之口頭出價，基此，投標人或其代表應列席開標會議，否則將因此失去口頭出價的權利。

10. 開標委員會：

根據招標實體所任命之委員會進行。

11. 判給標準：

租賃空間判給予提出最高價租金之投標人，如無高於招標實體訂定之投標底價之出價，則招標實體保留不將此租賃空間投標之權利。

12. 投標書的有效期：

投標書的有效期由公開開標日起計九十日。

13. 其他事項：

有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（http://www.ihm.gov.mo）內公佈。

二零一二年七月二十六日於房屋局

局長　譚光民

（是項刊登費用為 $7,040.00）

8. Local, data e hora para entrega das propostas:

As propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 30 de Agosto de 2012, pelos concorrentes ou seus representantes, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, r/c, ou podem ser enviadas pelo correio, através de carta registada com aviso de recepção.

9. Local, data e hora do acto público do concurso:

O acto público do concurso terá lugar do dia 31 de Agosto de 2012, às 10 horas, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Quando diferentes concorrentes tiverem oferecido o mesmo preço e este seja superior entre todos os propostos, proceder-se-á em acto contínuo à licitação verbal, somente entre os ditos concorrentes, pelo período de 15 minutos. Por isso, os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes no acto público do concurso, para não perderem as oportunidades da licitação verbal.

10. Comissão de abertura das propostas:

Designa-se em conformidade com a comissão nomeada pela entidade que realiza o concurso.

11. Critérios de adjudicação:

Os espaços de arrendamento são adjudicados aos concorrentes que prestarem o valor da renda mais alto, caso os valores apresentados sejam inferiores aos preços-base fixados pela entidade que realiza o concurso, podendo a mesma reservar para si o direito de não adjudicar os respectivos espaços de arrendamento.

12. Período de validade das propostas:

O período de validade das propostas é de 90 dias, contados a partir do dia de abertura do concurso.

13. Outros assuntos:

Os pormenores e os assuntos a observar do respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo de concurso. As novas informações do presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (http://www.ihm.gov.mo).

Instituto de Habitação, aos 26 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man.*

(Custo desta publicação $ 7 040,00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação

定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

無線電通訊輔導技術員職程第一職階首席無線電通訊輔導技術員二缺；

上述開考之通告已張貼於澳門南灣大馬路789-795號電信管理局大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年七月二十五日於電信管理局

局長　陶永強

（是項刊登費用為 $1,361.00）

de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

Dois lugares de técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 789-795, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 25 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong.*

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

環 境 保 護 局

名 單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階顧問高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年四月十八日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：　分

李金平.....86.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一二年七月十八日批示確認）

二零一二年六月二十七日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長　李少容

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lei Kam Peng.....86,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 27 de de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

委員：環境保護局組織資訊處處長　馮文安

社會工作局首席顧問高級技術員　何麗貞

（是項刊登費用為 $1,498.00）

Vogais efectivos: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação $ 1 498,00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年四月十八日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：　分

胡紹蘭.....79.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一二年七月十八日批示確認）

二零一二年六月二十七日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長　李少容

委員：退休基金會特級技術員　朱志強

環境保護局特級技術員　黃美玲

（是項刊登費用為 $1,292.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Wu Sio Lan 79,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 27 de Junho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões; e

Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação $ 1 292,00)

運 輸 基 建 辦 公 室

名 單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一二年六月十三日《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組內。現公佈最後成績名單如下：

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

合格准考人： 分

黃開榮.....77.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一二年七月十八日的批示確認）

二零一二年七月十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室一等高級技術員　鄭艷霞

正選委員：運輸基建辦公室二等高級技術員　雷穎茹

能源業發展辦公室一等高級技術員　黃美梨

（是項刊登費用為 $1,390.00）

Candidato aprovado: valores

Wong Hoi Weng 77,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Julho de 2012).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Ha, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

Vogais efectivos: Loi Weng U, Estela, técnica superior de 2.ª classe do GIT; e

Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe do GDSE.

(Custo desta publicação $ 1 390,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

佛教正勤禪修中心

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號61/2012。

佛教正勤禪修中心

中文簡稱為“**正勤**”

葡文名稱為“**Centro de Meditação Budista Sammappadhana**”

英文名稱為“**Sammappadhana Buddhist Meditation Centre**”

英文簡稱為“**SBMC**”

章程

第一章
名稱、會址及宗旨

第一條
（名稱）

本會中文名稱為“佛教正勤禪修中心”（中文簡稱“正勤”），英文名稱為“Sammappadhana Buddhist Meditation Centre”（英文簡稱“SBMC”），葡文名稱為“Centro de Meditação Budista Sammappadhana”。本會為非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人之現行法例管轄。

第二條
（會址）

本會會址設於澳門大堂區連安圍16-26號富紳大廈一樓。

第三條
（宗旨）

本會為正信佛教社團，宗旨如下：

1. 以釋迦牟尼佛、其傳承教法和清淨僧眾為依歸；

2. 精勤修持解脫道——戒律、禪定和智慧；

3. 弘揚傳統正信佛教文化、教義和禪法，如「四念處」等；

4. 修行四正勤，倡導出離、儉樸和簡約之生活文化，提升人的精神素養。

第二章
會員、權利與義務

第四條
（成為會員）

凡認同本會宗旨，接受本會章程，經申請後由理事會審批成為會員。

第五條
（會員之權利）

會員有權利參加本會舉辦之活動及有權利被選入管理機構。

第六條
（會員義務）

a）遵守會章，執行理事會的決議；

b）努力達成本會宗旨和維護本會聲譽，否則可被開除會籍。

第三章
管理機關

第七條
（組織架構）

本會的內部組織由以下管理機關組成：

一、會員大會；

二、理事會；及

三、監事會。

第八條
（會員大會）

會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有權利之正式會員所組成，會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之絕對多數票通過生效。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票通過生效。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

會員大會由主席團主持，而主席團則設主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）及秘書各一人。主席團須由全體會員大會成員當中，以一人一票及不記名方式選出，被選出者必須為入會二年以上或創會之會員。會內各管理機關的成員均在常年會員大會中選舉產生，由主席團委任，任期均為三年，任滿連選得連任，不限次數。

第九條
（理事會）

理事會為本會的行政管理機關，成員總人數為單數。理事會設理事長一名、副理事長一名，以及秘書長及財務長各一名，其餘為常務理事。

第十條
（監事會）

監事會為本會的監察機關，成員總人數為單數，成員間互選出監事長一名及副監事長一名，其餘為監事。

第十一條
（經費）

本會為不牟利社團，有關經費來源主要由各方人士、組織或機關之合法捐贈及贊助。

二零一二年七月二十日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $1,860.00）
(Custo desta publicação $ 1 860,00)

第一公證署

證明

澳門無伴奏合唱協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號63/2012。

澳門無伴奏合唱協會章程

第一章

總則

第一條——本會名稱：

中文名稱為【澳門無伴奏合唱協會】；

葡文名稱為【Associação de A Cappella de Macau】；

英文名稱為【Macao A Cappella Association】，英文簡稱為【M. A. C. A.】。

第二條——本會會址：

一、會址設於澳門雅廉訪大馬路18-A號寶寶大廈1樓B；

二、本會可經由理事會議決更改會址。

第三條——宗旨：

本會為非牟利團體，宗旨為推廣澳門無伴奏合唱文化，提供會員排練培訓及演出機會及培養澳門年青人對無伴奏音樂的興趣 。

第二章

會員

第四條——凡有意推廣無伴奏合唱、對無伴奏合唱有興趣或有意學習無伴奏合唱和參予演出機會者，並願意遵守本會會章，經本會理事會通過後，均可成為本會會員。

第五條——會員之權益：

一、參與會員大會會議；

二、有選舉權與被選舉權；

三、參與本會舉辦之各項活動。

第六條——會員之義務：

一、遵守本會章程及會員大會之決議；

二、協助本會發展並提高本會聲譽；

三、繳納由理事會訂定之入會費及按時繳交年費。

第三章

組織架構

第七條——本會設立下列架構，機關據位人的任期三年，可連選連任：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第八條——會員大會的組成、權限及運作：

一、會員大會的組成：由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設主席一名及副主席一名。

二、會員大會的權限：

1、通過、修改及解釋本會章程；

2、選舉及罷免理事會及監事會各級成員；

3、定出本會工作方針；

4、審議及通過理事會提交之年度工作，財務報告及次年度工作計劃；

5、審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

1、會員大會每年舉行平常會議一次，由主席主持及召開。應理事會提議，亦可召開特別會議。

2、會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數票，但修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

3、本會之解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員中之四分之三的贊同票，方視為有效。

第九條——理事會的組成及職權：

一、理事會之組成：由單數成員組成，其中一人為理事長。

二、理事會之職權：

1、確保執行本會章程；

2、負責會內之行政及財政工作；

3、向會員大會提交年度工作、財務報告及次年度工作計劃；

4、執行會員大會通過之決議；

5、安排及協助會員大會會議的召開工作。

第十條——監事會的組成及職權：

一、監事會之組成：由單數成員組成，其中一人為監事長。

二、監事會之職權：

1、對每年由理事會提交之年度工作及財務報告向會員大會提交意見書；

2、監察理事會對會員大會決議的執行；

3、監督各項會務工作的進行。

第四章

經費

第十一條——經費來源：

一、會員繳付的入會費及年費；

二、政府的資助、社團及各界人士的贊助和捐贈；

三、本會開展各項活動的各種收入。

二零一二年七月二十三日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $1,791.00）

(Custo desta publicação $ 1 791,00)

第 一 公 證 署

證 明

空中藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號62/2012。

Estatutos

Associação de Artes Aéreas

Artigo primeiro

(Denominação e natureza)

A associação adopta a denominação de «Associação de Artes Aéreas», em chinês "空中藝術協會" e em inglês «Aerial Arts Association», a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

Artigo segundo

(Sede)

A sede da Associação é em Macau, no Pátio de Ho Chin Sin Tong, 15E, R/C.

Artigo terceiro

(Fins)

São fins da Associação:

a) Promover as artes aéreas, de yoga aéreo e de dança;

b) Difundir, pela forma considerada adequada, informação técnica e artística, teórica e prática, sobre assuntos que se incluem no âmbito dos objectivos da Associação;

c) Promover um estilo de vida saudável;

d) A dinamização cultural e artística junto do público;

e) Organizar, apoiar e participar em aulas, eventos, espectáculos, exposições, competições e outras iniciativas que visem a prossecução dos objectivos da Associação;

f) Zelar pelos interesses dos associados.

Artigo quarto

(Receitas)

São receitas da Associação nomeadamente as jóias e quotas dos associados, donativos de entidades públicas ou privadas e rendimentos provenientes das actividades organizadas.

Artigo quinto

(Associados)

Podem adquirir a qualidade de associados todas as pessoas que, independente do sexo, se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação.

Artigo sexto

(Direitos e deveres)

Um. São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para o desempenho de cargos em qualquer órgão associativo;

b) Participar nas assembleias gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação;

d) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação, dentro dos condicionalismos que para o efeito tiverem sido definidos; e

e) Propor a admissão de novos associados.

Dois. São deveres dos associados:

a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Pagar a quotização periódica que for fixada pela Direcção;

c) Proteger o prestígio da Associação;

d) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou designados;

e) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados; e

f) Comunicar à Direcção da Associação, no prazo de trinta dias, a mudança de residência.

Artigo sétimo

(Admissão de associado)

Um. O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado e pagar a jóia que for fixada pela Direcção.

Dois. Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

Três. A admissão de associados será sempre condicionada à aprovação da Direcção, a qual se reserva todos os direitos de decidir livremente sobre os pedidos de admissão que lhe sejam submetidos.

Artigo oitavo

(Perda da qualidade de associado)

Um. Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

Dois. A Direcção poderá suspender, pelo período que entender, ou excluir qualquer associado desta que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou pratique actos ou omissões que prejudiquem ou afectem negativamente a Associação, o seu bom nome ou a adequada prossecução dos seus fins.

Três. Tanto a perda voluntária da qualidade de associado como a exclusão de associado não conferem direito ao reembolso de quaisquer quantias, jóias, quotizações periódicas ou fundos por si pagos nem a comparticipação em quaisquer fundos ou valores activos integrantes do património associativo.

Artigo nono

(Presidentes, sócios honorários e consultores)

A Direcção poderá atribuir cargos ou qualidades honoríficas, nomeadamente a qualidade de «Sócios Honorários» a todos aqueles que prestem relevante apoio à Associação, podendo definir as condições em que o faz.

Artigo décimo

(Órgãos sociais)

Um. São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. Com excepção do primeiro mandato, cuja designação é feita no acto de constituição, os membros dos órgãos da Associação são eleitos, por voto secreto, em Assembleia Geral.

Artigo décimo primeiro

(Assembleia Geral)

Um. A Assembleia Geral é constituída por todos os associados, no pleno uso dos seus direitos, sendo as suas deliberações soberanas nos limites da lei e dos presentes estatutos.

Dois. A Assembleia Geral será dirigida por uma Mesa composta, pelo menos, por um presidente e um vice-presidente, eleitos de entre os associados.

Artigo décimo segundo

(Assembleia Geral: convocação)

Um. A Assembleia Geral é convocada pela Direcção, através do presidente desta.

Dois. A convocação é feita por meio de carta registada para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Três. No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

Artigo décimo terceiro

(Assembleia Geral: quórum e deliberação)

Um. A assembleia não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados.

Dois. As deliberações são tomadas por maioria absoluta de votos dos associados presentes.

Três. As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes.

Quatro. As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Artigo décimo quarto

(Assembleia Geral: competência)

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

a) Definir as directivas da Associação;

b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;

c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais; e

d) Apreciar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

Artigo décimo quinto

(Direcção)

Um. A Direcção é composta por um presidente e dois vice-presidentes, eleitos de entre os associados.

Dois. Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

Três. O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

Artigo décimo sexto

(Direcção: reuniões)

Um. A Direcção reunirá, quando para o efeito for convocada pelo seu presidente ou por qualquer dos seus membros.

Dois. A convocatória deverá ser efectuada por escrito com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas e conter a respectiva ordem de trabalhos.

Artigo décimo sétimo

(Direcção: deliberações)

As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos seus membros presentes.

Artigo décimo oitavo

(Direcção: competência)

Compete à Direcção:

a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;

b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;

c) Angariar fundos para a Associação, fixar e cobrar as quotas dos associados;

d) Executar as deliberações da Assembleia Geral;

e) Administrar, adquirir e dispor dos bens da Associação;

f) Abrir contas bancárias e movimentá-las;

g) Constituir mandatários, que podem ser pessoas estranhas à Associação;

h) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;

i) Deliberar sobre a admissão e a exclusão dos associados;

j) Atribuir cargos ou qualidades honoríficas;

k) Convocar assembleias gerais;

l) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício.

Artigo décimo nono

(Vinculação da Associação)

Um. A Associação obriga-se pela assinatura do presidente e de qualquer dos outros vice-presidentes.

Artigo vigésimo

(Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados.

Artigo vigésimo primeiro

(Conselho Fiscal: competência)

Para além das atribuições que lhe cabem, legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal supervisionar a execução das deliberações das assembleias gerais e dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaboradas pela Direcção.

Artigo vigésimo segundo

(Conselho Fiscal: reuniões)

Um. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Fevereiro de cada ano.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de qualquer dos seus membros ou da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal deliberará por maioria dos votos dos seus membros presentes.

Artigo vigésimo terceiro

(Duração dos mandatos)

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo vigésimo quarto

(Voto de desempate)

No caso de empate nas votações da Direcção e do Conselho Fiscal, o respectivo presidente terá direito, além do seu voto, a voto de desempate.

Artigo vigésimo quinto

(Extinção da Associação)

Um. A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas, previstas no artigo 170.º do Código Civil.

Dois. Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

Artigo vigésimo sexto

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

二零一二年七月二十日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $4,440.00）
(Custo desta publicação $ 4 440,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門廣西來賓聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為185號，有關條文內容如下：

澳門廣西來賓聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西來賓聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門士多鳥拜斯大馬路17號友賢大廈1樓B座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西來賓鄉親及關心來賓發展的澳

門各界人士，促進澳門與來賓在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章

組織架構及職權

第五條——本會組織架構為

（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

第六條——會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

（二）會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

（三）會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前8天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

（四）會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

（五）會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉理監事成員。

（六）會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

（七）會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

（一）會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

（二）理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

（三）理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

（四）理事會每屆任期三年，連選可連任。

（五）理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

（六）理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

（一）監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

（二）監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

（三）監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之廣西來賓鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有未完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio.*

（是項刊登費用為 $2,006.00）

(Custo desta publicação $ 2 006,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門廣西欽州聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為184號，有關條文內容如下：

澳門廣西欽州聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門廣西欽州聯誼會」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門馬統領街32號廠商會大廈1樓D座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的廣西欽州鄉親及關心欽州發展的澳門各界人士，促進澳門與欽州在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第四條——本會為澳門廣西聯誼總會團體會員，配合澳門廣西聯誼總會開展會務。

第二章

組織架構及職權

第五條——本會組織架構為：

（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

第六條——會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

（二）會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

（三）會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前8天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，或應澳門廣西聯誼總會要求，可召開特別會員大會。

（四）會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

（五）會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉理監事成員。

（六）會長/副會長每屆任期三年，連選可連任（會長連任不得超過兩屆）。

（七）會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

（一）會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

（二）理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作（會務）報告。

（三）理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

（四）理事會每屆任期三年，連選可連任。

（五）理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

（六）理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

（一）監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

（二）監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

（三）監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之廣西欽州鄉親及其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始生效；本章程如有未完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 $2,006.00）

(Custo desta publicação $ 2 006,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門紅星懷舊金曲協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為167號，有關條文內容如下：

澳門紅星懷舊金曲協會

組織章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門紅星懷舊金曲協會”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為增進各會員之友誼，發揚澳門同胞團結互助互愛之精神。

第三條——會址

本會會址設於澳門巴波沙大馬路新城市商業中心1樓BM。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動及福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

（一）本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，需獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

（一）本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

（一）本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條——法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio.*

（是項刊登費用為 $1,566.00）

(Custo desta publicação $ 1 566,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門理工學院職工會

葡文名稱為“**Associação dos Trabalhadores do Instituto Politécnico de Macau**”

葡文簡稱為“**ATIPM**”

英文名稱為“**Macau Polytechnic Institute Staff Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為181號，有關條文內容如下：

澳門理工學院職工會章程

第一章

總則

第一條

名稱、會址及宗旨

1. 本會定名為“澳門理工學院職工會”，葡文名稱：“Associação dos Trabalhadores do Instituto Politécnico de Macau”，葡文簡稱：“ATIPM”，英文名稱：“Macau Polytechnic Institute Staff Association”（以下簡稱本會）。

2. 會址：澳門高美士街澳門理工學院。

3. 宗旨：

（1）本會為一非牟利組織，積極向職工推動愛國愛澳愛理工的思想；

（2）為職工舉辦文娛、康樂體育及學術交流活動，豐富職工的工餘生活；

（3）爭取和維護職工的權利和福利；

（4）增加職工對理工的歸屬感；

（5）提高職工士氣及發揮團隊精神。

第二章

會員

第二條

會員資格

1. 凡有意致力於奉行本會宗旨，並在職或退休的澳門理工學院教學及非教學人員，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，使可成為會員。

2. 凡對本會的發展有貢獻或在社會有成就的人士，由至少兩名理事推薦，經理事會批准及邀請，可成為本會榮譽會員。本會可邀請社會傑出人士出任榮譽會長、顧問及榮譽顧問。

第三條

會員權利

會員可享有以下權利：

（1）參加會員大會；

（2）選舉及被選舉擔任本會之職務；

（3）榮譽會員、榮譽會長、榮譽顧問及顧問可參加本會活動及出席會員大會，但無選舉權和被選舉權；

（4）享受由本會所給予的福利；

（5）出席及參與由本會所舉辦的文教、康樂、培訓及社會事務等活動；

（6）為改善本會的福利及運作，以書面提出合理的批評及建議。

第四條

會員義務

會員有以下義務：

（1）遵守並執行本會章程及內部規章；

（2）積極參與會務並致力本會的發展；

（3）參與和促進本會各項工作；

（4）準時繳納會費；

（5）不作損害本會聲譽的行為，亦不濫用其名義。

第五條

開除會籍及退會

1. 違反本會章程、規章、規則、決議或損害本會聲譽、利益之會員、榮譽會員、榮譽會長、榮譽顧問及顧問，經理事會決議，予以警告或停權處分，嚴重者經會員大會決議予以開除有關會籍。

2. 會員得以書面說明理由向本會聲明自願退會。

第三章

機構及運作

第六條

組織架構

本會的組織架構為：

（1）會員大會；

（2）理事會；

（3）監事會。

第七條

會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成。

2. 會員大會的職權如下：

（1）以不記名投票方式選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員；

（2）議決章程和內部規章及其修改；

（3）訂定本會之政策；

（4）評議及議決由理事會提交的工作計劃及預算案；

（5）評議及議決理事會的年度工作報告及帳目；

（6）議決本會的撤銷及解散；

（7）議決開除會籍的處分。

3. 會員大會每年召開一次平常會議，以提議、討論及通過理事會之工作報告、報告帳目和監事會的意見。

4. 會員大會的召集須最少提前8天以透過簽收或掛號的形式以召集書通知會員。召集書內應列明大會的地點、日期、時間及議程。

5. 倘有絕對多數的會員出席時，會員大會可按時召開會議，或三十分鐘後，不論會員數目多寡，均可召開。

6. 會員大會的決議是透過出席會員過半數通過作出。

7. 當票數相同時，會員大會主席有決定性投票權。

第八條

會員大會的組成

1. 會員大會由全體會員組成，設一名會長、最少一名副會長及一名秘書，其任期三年；連選得連任。

2. 當會員大會會長出缺或不能視事時由副會長代任。

3. 會長的職權為：

（1）召集及主持會員大會；

（2）審核所提交的競選名單的資格；

（3）在選舉後，公佈選舉結果並主持新當選職工會機構成員的就職儀式。

第九條

理事會

1. 理事會由一名理事長、一名副理事長、一名財務委員，理事若干名，其總數必為單數，任期三年；連選得連任。

2. 理事會的職能：

（1）代表本會負責執行會員大會決議和日常具體會務；

（2）制訂及提交年度工作及帳目報告，以及下年度的工作計劃及預算案；並在取得監事會之意見後呈交大會進行討論及審議；

（3）執行及促使執行章程及內部規章的規定，以及會員大會的決議；

（4）擬定使本會更佳運作的內部守則；

（5）接受收入，支付開支，管理本會的所有資產，於就職時接收上一屆理事會所列清單；

（6）處罰會員及向會員大會提議開除會員會籍；

（7）除了會員大會及監事會的專職工作外，處理其職權範圍內的工作。

3. 理事會每季召開一次會議，當有需要時，亦可隨時召開會議，所作決議須載於會議記錄。

4. 如有需要，理事會可要求其他人員列席會議。

5. 會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

6. 如票數相同，理事長一票為決定性票。

第十條

監事會

1. 監事會是本會的監察機關，在會員大會由選舉產生；

2. 監事會由一名監事長、最少一名副監事長及一名秘書組成，其總數必為單數，任期三年，連選得連任；

3. 監事會的職能：

（1）監察理事會的財務及資產管理；

（2）對理事會所提交的年度工作及帳目報告提出意見；

（3）就其有關權限事宜要求召開會員大會。

4. 監事會會議每季召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票成為有效。

第四章

財政制度

第十一條

經費

1. 財政年度與曆年度相同。

2. 本會的經費來自：

（1）會費所得；

（2）公共或私人機構及個人的資助或捐贈；

（3）任何方式獲得的合法收入或理事會在其權限範圍內獲取的收入；

（4）所有本會之收入只可用於本章程所規定之指定用途，不可以任何方式退回會員。

第五章

選舉

第十二條

規定

1. 本會的管理機關由全體會員大會透過列明擔任職務人選的統一名單，採用不記名投票方式及多數票選出；

2. 投票須直接交予會員大會會長；

3. 候選名單須在會員大會指定期限內提交；

4. 每名候選人只可參與一份名單；

5. 在一指定時間內，由上一屆會員大會會長將職權授予新一屆管理機關。

第六章
解散及結算

第十三條
解散及結算

1. 本會的自願解散只可由在指明為此目的而召開的特別會員大會會議上，以不記名投票方式，經四分之三全體會員通過決定。

2. 本會解散時須依法將其資產清算。

第七章
最後條例

第十四條
其他規定

1. 本章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票通過方能成立。

2. 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

第十五條
疑問

在理解本章程上如有任何疑問或遺漏，須由理事會進行解釋和議決，並須交予會員大會表決通過，大會決議為終局性決定。

第十六條
會徽

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio.*

（是項刊登費用為 $4,195.00）
(Custo desta publicação $ 4 195,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門法制研究會

葡文名稱為“**Associação de Investigação do Sistema Jurídico de Macau**”

英文名稱為“**Macau Legal System Research Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年七月二十日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為188號，有關條文內容如下：

澳門法制研究會章程

第一條
（名稱和會址）

（一）本會定名為「澳門法制研究會」，葡文譯名為Associação de Investigação do Sistema Jurídico de Macau。英文譯名為Macau Legal System Research Association。

（二）會址設於澳門北京街126號怡德商業中心17樓A座，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第二條
（宗旨）

本會的宗旨為：

（一）關注及研究澳門與中國內地及其他國家地區之法律制度及課題，促進澳門與各地之法學理論文化交流。

（二）提高會員的專業和學術水平，開展普法活動。

（三）貫徹落實《澳門特別行政區基本法》實施，“一國兩制，澳人治澳”，推動澳門法制發展。

（四）增加會員對中葡雙語深層次之認識及使用，尤其是在推動中文在法律範疇的實際應用。

第三條
（會員資格）

凡認同本會宗旨，在本地區、中國內地或其他國家及地區之法學學士課程畢業生，在畢業後實質從事法律工作之專業人士，尤其是法律實務及法律研究工作，遞交入會申請並經理事會審核通過後，可成為會員。

第四條
（會員權利）

本會會員享有以下權利：

（一）選舉及被選之權；

（二）參加會員大會及表決；

（三）按照會章規定請求召開會員大會；

（四）參與本會一切活動及享有本會的各項福利。

第五條
（會員義務）

本會會員有以下義務：

（一）遵守會章及內部規章及執行決議；

（二）貫徹本會宗旨，促進會務發展；

（三）參加會務活動和所屬機關的會議。

第六條
（紀律）

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

第七條
（任期）

獲選為機關成員者，任期三年，並得連任。

第八條
（會員大會）

（一）會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會長、副會長、理事、監事及修訂章程。

（二）會員大會由全體會員組成，設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

（三）會長負責主持會員大會和對外代表本會，並負責協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時，經會長授權，由常務副會長代表會長或代履行其職務。會長及常務副會長可出席理監事會議，出席時有發言權及投票權。

（四）會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作

報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

（五）會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

（六）第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

第九條

（代理）

會員得授權其他會員作為其代理人出席會員大會；為此目的，受委託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

第十條

（理事會）

（一）理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

（二）成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名。

（三）理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以會長的一票作為決定票。

（四）配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽、名譽會長，顧問及外地顧問，並由會長發出聘書。

（五）修改及通過內部規章。

第十一條

（監事會）

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

第十二條

（收入）

（一）本會為非牟利的專業組織。

（二）本會收入包括會員會費及任何有助會務之捐助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio.*

（是項刊登費用為 $2,140.00）

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門公職稽查人員協會

葡文名稱為“**Associação dos Inspectores da Função Pública de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為171號，有關條文內容如下：

澳門公職稽查人員協會

Associação dos Inspectores da Função Pública de Macau

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門公職稽查人員協會”，葡文名稱為“Associação dos Inspectores da Função Pública de Macau”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為團結公職稽查人員，為其爭取應有的福利，及提供各種活動豐富其業餘生活。

第三條

會址

本會會址設在澳門永寧廣場93號百利新邨第四座17樓Z。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程之公職稽查人員，均可申請為本會會員。申請人須履行入會手續，經本會理事會批准，繳納會費便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

一、各會員可參加會員大會，均有選舉權及被選舉權，可參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

二、遵守本會之章程，積極參與會方舉辦之活動，並按時繳納會費。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會設下列機構：

會員大會、理事會和監事會。

第七條

會員大會

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設有主席一名及副主席一名，秘書三名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會員大會的權限：

1. 通過、修改及解釋本會章程。

2. 選舉及罷免理事會及監事會成員。

3. 訂定本會工作方針。

4. 審議通過理事會提交之年度工作報告，財務報告及次年度工作計劃。

5. 審議通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

1. 會員大會每年至少召開一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會。

2. 會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。

3. 如會議當日出席人數不足半數，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

一、理事會設有理事長一名、副理事長一名，秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

三、理事會之權限：

1. 管理法人。

2. 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務。

3. 制定年度計劃。

4. 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條

監事會

一、監事會設有監事長一名、副監事長一名，秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

三、監事會之權限：

1. 監察行政管理機關之運作；

2. 查核法人之財務；

3. 就其監督活動編制年度報告。

第四章

經費

第十條

經費

一、本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 $2,140.00）

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門室內樂協會

葡文名稱為“**Associação de Música de Câmara de Macau**”

英文名稱為“**Macau Chamber Music Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為182號，有關條文內容如下：

澳門室內樂協會章程

第一條

名稱及會址

一、本會定名為“澳門室內樂協會”，葡文名稱為“Associação de Música de Câmara de Macau”，英文名稱為“Macau Chamber Music Association”。

二、本會會址設於澳門氹仔海洋花園第五街馨花苑5樓I。

第二條

宗旨

本會為非牟利音樂團體，宗旨是推廣及發展本澳的室內樂音樂，凝聚本地音樂家，為澳門音樂家提供演奏的機會，並提供與國內、國際知名音樂家及相關藝術團體合作交流的平台，促進澳門音樂文化。

第三條

會員

一、凡愛好音樂藝術、願意遵守本協會章程者，完成入會手續後便成為本協會會員。

二、本協會會員有以下權利：選舉權與被選舉權，以及參與本協會所舉辦的音樂活動及福利事業。

三、本協會會員有以下義務：遵守會章、維護本會利益、執行會員大會或理事會決議、按時繳納會費。

第四條

組織

一、本協會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

二、上述組織成員由會員大會選舉產生，任期為三年，連選得連任。

第五條

會員大會

一、會員大會為本會最高的權力組織；主席團由全體大會選舉產生，成員包括主席壹名、副主席壹名及秘書長壹名。

二、每年召開最少一次全體大會，最少提前八日以掛號信或簽收方式召集會員，通知書上須註明開會之日期、時間、地點及議程；如遇特別事項得召開特別會員大會。

三、會員大會之權限為：

1. 負責制定或修改會章；

2. 選出及罷免理事會、監事會及會員大會領導層；

3. 確定會務方針及活動計劃；

4. 審批理事會的工作及財政報告；

5. 視工作需要，聘請名譽會長及顧問。

第六條

理事會

一、理事會為本協會之執行組織，負責執行會員大會決策和日常具體事務；理事會的組成人數應為單數，設理事長壹名，其餘為理事。

二、理事會視乎需要，定期召開會議處理事務。

三、理事會之權限為：

1. 確保執行本協會章程；

2. 執行會員大會決議；

3. 負責會內之行政及財政工作；

4. 向會員大會提交年度工作、財務報告及次年度工作計劃。

第七條

監事會

一、監事會為本協會之監察組織，由監事長壹名及監事兩名組成；

二、負責監察理事會日常事務運作，以及監察本協會之年度財政報告等；

三、向會員大會提交年度監事會工作報告。

第八條

經費

本學會之經濟收入來源：

一、會員所繳交之會費。

二、政府機構、社會團體、社會人士的贊助及捐贈。

第九條

補充法律

本章程未有規定的，補充適用澳門特別行政區現行法律。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 $1,732.00）

(Custo desta publicação $ 1 732,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門南沙商會

葡文名稱為“**Associação Comercial de Macau Nansha**”

英文名稱為“**Macau Nansha Commerce Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月二十日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為187號，有關條文內容如下：

澳門南沙商會

Associação Comercial de Macau Nansha

Macau Nansha Commerce Association

第一章

名稱、宗旨及地址

1. 本會名稱中文為“澳門南沙商會”，葡文為“Associação Comercial de Macau Nansha”，英文為“Macau Nansha Commerce Association”，本會的宗旨：促進澳門和南沙的經貿交流、合作、培訓，推動兩地經貿發展。

2. 本會地址：澳門馬場東大馬路25-29號福泰工業大廈1樓A座。

第二章

會員資格、權利與義務

3. 凡熱心於推動澳門和南沙的經貿交流、合作、培訓，推動兩地經貿發展的人士或團體，願意遵守會章，均可申請入會，經本會通過方為會員。

4. 會員有下列權利及義務：

（1）選舉權與被選舉權；

（2）批評及建議；

（3）遵守會章及決議；

（4）繳納會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等。

5. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經本會通過，可取消其會員資格。

第三章

組織架構

6. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人，每屆任期三年，可以連任。會員大會職權如下：

（1）制定或修改會章；

（2）選舉理監事；

（3）決定會務方向。

7. 理事會為本會執行機關，設理事長一人、副理事長若干人、常務理事和理事若干（總人數為單數，並由會員大會選舉產生），每屆任期三年，可以連任；

理事會視工作需要，可設立多個委員會。理事會職權如下：

（1）籌備召開會員代表大會；

（2）執行會員大會決議；

（3）向會員大會報告工作和財務狀況。

8. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人（總人數為單數，並由會員大會選舉產生），每屆任期三年，可以連任。

第四章

會議

9. 會員大會每年召開一次，召集書須至少提前8天以掛號信或簽收方式召集，並載明會議日期、時間、地點及議程。另外，如有二分之一理事會成員或三分之二會員聯名要求，可召開特別會員大會。

10. 理事會每季度召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

第五章

經費

11. 贊助、資助和會員會費等。

第六章

附則

12. 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 $1,468.00）

(Custo desta publicação $ 1 468,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門城區視覺藝術社

葡文名稱為“**Sociedade de Artes Visuais de Cidade de Macau**”

英文名稱為“**Macau City Visual Arts Society**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年七月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為180號，有關條文內容如下：

澳門城區視覺藝術社之章程

第一章

總則

第一條——本社定名

中文名為“澳門城區視覺藝術社”，中文簡稱為“城藝社”；

葡文名為“Sociedade de Artes Visuais de Cidade de Macau”；

英文名為“Macau City Visual Arts Society”。

第二條——宗旨

1）本社團宗旨為致力推廣、支持及維護澳門原創街頭藝術文化與澳門城區之間的創意發展。

2）為弘揚街頭藝術文化創意的精神，提供培訓及指導性的服務和渠道讓街頭藝術文化愛好者有機會發揮其潛能，進而達成活化城區美化澳門。

3）本社致力提供空間及平台來提升本澳原創街頭藝術文化水平和質素為目的，所募集的資金將用於符合本社宗旨的原創藝術事業或活動，以正確途徑為澳門城區面貌注入藝術創意的活力。

第三條——會址

會址設於澳門士多紐拜斯大馬路55A號瓊苑大廈地下，在適當時得按照理事會決議將社址搬遷至澳門任何其他地點。

第二章
會員

第四條——入社條件

凡贊同本會宗旨及對原創街頭藝術文化愛好者，不論其國籍、年齡及性別，願意遵守本社章程者，皆可經理事會決議批核及繳交社費後成為本社社員。

第五條——社員之權益：

社員享有選舉、被選舉及表決的權利、有提出批評、建議和享有作為社員的權益，及參與本會舉辦之各項活動。

第六條——社員之義務：

社員要遵守本章程、繳交社費及服從本會議決和協助本社發展並提高本社聲譽的義務。

第三章
組織架構

第七條——本社設立下列架構，成員任期三年，可連選連任：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第八條——會員大會的組成、權限及運作：

一、會員大會的組成：由所有社員組成，是本社最高權力機構。會員大會設主席一名及副主席一名。

二、會員大會的權限：

1. 通過、修改及解釋本會章程；

2. 選舉及罷免理事會及監事會各級成員；

3. 訂定本會工作方針；

4. 審議及通過理事會提交之年度工作，財務報告及次年度工作計劃；

5. 審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

1. 會員大會每年舉行平常會議一次，由主席主持及召開。應理事會提議，亦可召開特別會議。

2. 每年召開平常會議一次，並至少提前十天以掛號信或簽收方式通知。在必需的情況下，不少於總數五分之一社員以正當目的提出要求時，理事會可隨時召開特別會議。

3. 會員大會的決議取決於出席社員之絕對多數票，但修改本會章程之決議，須獲出席社員四分之三的贊同票。

第九條——理事會的組成及職權：

一、理事會之組成：由單數成員組成，其中一人為理事長。

二、理事會之職權：

1. 確保執行本會章程；

2. 負責會內之行政及財政工作；

3. 向會員大會提交年度工作、財務報告及次年度工作計劃；

4. 執行會員大會通過之決議；

5. 安排及協助會員大會會議的召開工作。

第十條——監事會的組成及職權：

一、監事會之組成：由單數成員組成，其中一人為監事長。

二、監事會之職權：

1. 對每年由理事會提交之年度工作及財務報告向會員大會提交意見書；

2. 監察理事會對會員大會決議的執行；

3. 監督各項會務工作的進行。

第四章
經費、會議及修改會章

第十一條——經費、會議及修改會章

一、本社為不牟利社團，有關經費來源主要由社員繳交之會費、各方面熱心人士之樂意捐贈、澳門政府及公共實體之贊助。

二、本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部門組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

三、解散應有四分之三的全體社員通過視為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 $2,036.00）
(Custo desta publicação $ 2 036,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門廣府人（珠璣）聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月十九日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第47號，有關條文內容載於附件。

澳門廣府人（珠璣）聯誼會
章程

第一條——本會的中文名稱為“澳門廣府人（珠璣）聯誼會”（以下稱“本會”）。

第二條——本會的宗旨是：遵守澳門法律、法規和國家政策，遵守社會道德和風尚，弘揚祖德，維繫桑梓、增進情誼、發展經濟、振興中華、造福社會。

第三條——本會的性質是在澳門特別行政區成立、登記註冊的合法組織，是由居住在澳門的廣府人和廣東南雄珠璣巷後裔自發、自願組成的具有法人資格的非營利性社會團體。

第四條——本會的住所為澳門新口岸上海街中華總商會大廈10樓G-K座（即澳門江門同鄉會內）。經理事會決議可更換會址及會務中心、亦可增設會務中心及辦事處。

第五條——本會的主要任務

（一）廣泛團結海內外廣府人和珠璣巷後裔，積極開展聯誼活動，進一步激發愛國愛鄉熱情，增強中華民族凝聚力；

（二）積極開展與各社會團體的交往，廣交朋友，聯絡鄉誼，通過各種形式的聯誼活動，進一步挖掘和弘揚“異姓一家、同舟共濟、勤勞勇敢、開拓創新、敢成天下先”的廣府人和珠璣巷人精神；

（三）加強海內外廣府人和珠璣巷後裔的聯繫，為促進與祖居地在經濟、科技、教育、文化、服務等交往，為後裔回鄉尋根問祖、探親訪友、觀光旅遊和投資、置業等積極提供資訊諮詢和協助；

（四）積極搜集和宣傳廣府人和珠璣巷後裔熱心為祖國、為家鄉經濟發展和社會福祉的功績，為繁榮祖國建設家鄉、為和平統一祖國大業服務；

（五）量力而為，積極為家鄉、為本會、為本地興辦有利於社會的公益事業。

第六條——本會的組織為：

（1）會員大會是本會的最高權力機構，設會長一人、常務副會長和副會長若干人。負責制定本會的工作方針、批准和審議本會工作報告、商訂或選舉本會主要領導、修改章程、審核本會財務、收支、批准吸收會員、行使處分權、任命秘書長、決定本會的其他重要事項。會員大會依法召開，每年最少一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

（2）本會設創會會長若干人。

（3）理事會設理事長一人，副理事長若干人；監事會設監事長一人、副監事長若干人。理事會、監事會成員為單數。理事會、監事會得設專責部門或職位。

（4）本會會長對外代表本會，理事會為本會執行機構，監事會為本會監督機構。

（5）本會設秘書處，秘書長一人，協助本會各機構開展工作。副秘書長由秘書長提名。

（6）本會設榮譽會長、名譽會長各若干人。榮譽、名譽會長由理事會推薦、聘請澳門各界知名人士擔任。

（7）理、監事會議原則上每半年一次，研究工作，決定重大問題。必要時可臨時召開。

（8）會員大會、理事會、監事會成員每屆任期三年，連選得連任。會長、理事長、監事長原則上可連任兩屆。

第七條——凡居住澳門的廣府人和廣東南雄珠璣巷後裔，承認本會章程、維護本會權益、執行本會決議，均可成為本會會員，參加本會的有關活動，履行會員的權責，有權對本會的工作提出批評和建議。

第八條——本會設立專門帳戶，民主理財。經費來源主要由各會員贊助、服務和活動收入等方面所得，亦得接受政府，機構及社會人士贊助和捐贈。

第九條——首屆會長、理、監事會成員由本會籌備小組決定。

第十條——本章程會員大會通過後開始生效施行。

第十一條——理事會對本章程在執行方面所出現的疑問具有解釋權。

第十二條——本章程所未規範事宜，均根據澳門現行法律處理。

二零一二年七月十九日於海島公證署

一等助理員　林志堅

（是項刊登費用為 $1,586.00）

(Custo desta publicação $ 1 586,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門江門婦女會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月十九日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第46號，有關條文內容載於附件。

澳門江門婦女會

章程

第一條——本會的中文名稱為“澳門江門婦女會”（以下稱“本會”）。

第二條——本會的宗旨是：發揚“愛國、愛澳、愛鄉”的傳統，支持和配合澳門特區對婦女的政策，團結婦女鄉親，發揚互助互愛，擴大婦女鄉親交流平台，提昇婦女社會地位，維護婦女鄉親之合法權益，服務廣大婦女。

第三條——本會為非牟利團體，在澳門江門同鄉會直接領導下開展會務。

第四條——本會的住所為澳門新口岸上海街中華總商會大廈10樓G-K座（即澳門江門同鄉會內）。經理事會決議可更換會址和增設會務中心及辦事處。

第五條——凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的旅居澳門的江門籍（恩平、新會、台山、開平、鶴山）婦女鄉親，均可申請成為會員。會員可參加本會組織和舉辦的活動，履行會員的權責，有權對會務工作提出批評和建議。

第六條——本會的組織為：

（1）會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會會務，協商或選舉組織架構成員及修訂本會章程，討論理、監事會所提交的工作報告及年度帳目，並通過之。特別會議可由諮詢委員會、會長、理事會、監事會以特定及正當目的召開。會員大會依法召開，每年最少一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

（2）諮詢委員會，就本會的發展提供策略性指導，為會務和活動計劃提出建議和意見。委員會由五至九人組成。

（3）會員大會設會長一人、常務副會長和副會長若干人。

（4）理事會設理事長一人，副理事長若干人；監事會設監事長一人、副監事長若干人。會員大會、理事會、監事會成員為單數。理事會、監事會得設專責部門或職位。

（5）本會會長對外代表本會，理事會為本會執行機構，監事會為本會監督機構。

（6）本會設創會會長若干人、榮譽會長、名譽會長各若干人。榮譽、名譽會長由理事會推薦、聘請澳門各界知名人士擔任。會長卸任後授予永遠會長。

（7）理、監事會議原則上每半年一次，研究工作，決定重大問題。必要時可臨時召開。

（8）會員大會、理事會、監事會成員每屆任期三年，連選得連任。會長、理事長、監事長原則上可連任兩屆。

第七條——本會設立專門帳戶，民主理財。經費來源主要由各會員贊助、服務和活動收入等方面所得，亦得接受政府，機構及社會人士贊助和捐贈。

第八條——諮詢委員會成員、首屆會長、理、監事會成員由本會籌備小組決定。

第九條——理事會對本章程在執行方面所出現的疑問具有解釋權。

第十條——本章程所未規範事宜，均根據澳門現行法律處理。

二零一二年七月十九日於海島公證署

一等助理員　林志堅

（是項刊登費用為 $1,253.00）
(Custo desta publicação $ 1 253,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門江門體育會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年七月十九日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第45號，有關條文內容載於附件。

澳門江門體育會
章程

第一條——本會的中文名稱為“澳門江門體育會”（以下稱“本會”）。

第二條——本會的宗旨是：發揚“愛國、愛澳、愛鄉”的傳統，支持和配合澳門特區對體育運動的政策，推廣體育運動，促進體育交流，組織體育活動。

第三條——本會為非牟利團體，在澳門江門同鄉會直接領導下開展會務。

第四條——本會的住所為澳門新口岸上海街中華總商會大廈10樓G-K座（即澳門江門同鄉會內）。經理事會決議可更換會址和增設會務中心及辦事處。

第五條——凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的江門籍（恩平、新會、台山、開平、鶴山）愛好體育運動人士，均可申請成為會員。會員可參加本會組織和舉辦的活動，履行會員的權責，有權對會務工作提出批評和建議。

第六條——本會的組織為：

（1）會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會會務，協商或選舉組織架構成員及修訂本會章程，討論理、監事會所提交的工作報告及年度帳目，並通過之。特別會議可由諮詢委員會、會長、理事會、監事會以特定及正當目的召開。會員大會依法召開，每年最少一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

（2）諮詢委員會，就本會的發展提供策略性指導，為會務和活動計劃提出建議和意見。委員會由五至九人組成。

（3）會員大會設會長一人、常務副會長和副會長若干人。

（4）理事會設理事長一人，副理事長若干人；監事會設監事長一人、副監事長若干人。會員大會、理事會、監事會成員為單數。理事會、監事會得設專責部門或職位。

（5）本會會長對外代表本會，理事會為本會執行機構，監事會為本會監督機構。

（6）本會設創會會長若干人、榮譽會長、名譽會長各若干人。榮譽、名譽會長由理事會推薦、聘請澳門各界知名人士擔任。會長卸任後授予永遠會長。

（7）理、監事會議原則上每半年一次，研究工作，決定重大問題。必要時可臨時召開。

（8）會員大會、理事會、監事會成員每屆任期三年，連選得連任。會長、理事長、監事長原則上可連任兩屆。

第七條——本會設立專門帳戶，民主理財。經費來源主要由各會員贊助、服務和活動收入等方面所得，亦得接受政府，機構及社會人士贊助和捐贈。

第八條——諮詢委員會成員、首屆會長、理、監事會成員由本會籌備小組決定。

第九條——理事會對本章程在執行方面所出現的疑問具有解釋權。

第十條——本章程所未規範事宜，均根據澳門現行法律處理。

二零一二年七月十九日於海島公證署

一等助理員　林志堅

（是項刊登費用為 $1,292.00）
(Custo desta publicação $ 1 292,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

«Este-Oeste Instituto de Estudos Avançados»

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em vinte de Julho de dois mil e doze, arquivado neste Cartório e registado sob o número sete do maço de documentos autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número um barra dois mil e doze traço B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

Estatutos

CAPÍTULO I

Denominação, natureza, sede e fins

Artigo primeiro

(Denominação e natureza)

Um. A associação adopta a denominação de «Este-Oeste Instituto de Estudos Avançados», em inglês «East-West Institute For Advanced Studies», em chinês “中西高等研究學會”, abreviadamente «EWIAS».

Dois. A associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, que se rege pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na RAEM.

Três. A associação durará por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da data da constituição.

Artigo segundo

(Sede)

A associação tem a sua sede provisória em Macau, Estrada Nova de Hác Sa, Hellene Garden, Lote 5, Tower 5, 1.º andar I, Ilha de Coloane.

Artigo terceiro

(Fins)

A associação tem por fins:

a) Desenvolver programas e projectos de investigação científica multidisciplinares sobre Macau, a região do Delta do Rio das

Pérolas e a presença da China no processo de globalização;

b) Desenvolver programas de investigação e formação sobre a plataforma de Macau entre a China e os Países de Língua oficial portuguesa;

c) Desenvolver programas de investigação e formação de apoio a doutoramentos e pós-doutoramentos;

d) Desenvolver programas de formação de iniciação e qualificação de investigação científica;

e) Publicação de trabalhos e livros de investigação científica;

f) Prosseguir actividades culturais e artísticas sobre a história e o património de Macau.

CAPÍTULO II

(Dos Sócios)

Artigo quarto

(Sócios)

Um. A associação é composta por sócios fundadores, sócios efectivos e sócios honorários.

Dois. São sócios fundadores todos aqueles que tenham participado no acto constitutivo da associação.

Três. Podem ser sócios efectivos da associação os residentes e não residentes da RAEM que se identifiquem com os fins da associação.

Quatro. Podem ser sócios honorários, sob proposta da direcção as pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito, ou que prestem serviços relevantes à associação, mesmo que não tenham residência ou sede na RAEM.

CAPÍTULO III

Órgãos da associação

Secção I

Órgãos da associação

Artigo quinto

(Órgãos sociais)

Um. São órgãos da associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos da associação são eleitos em Assembleia Geral, tendo os respectivos mandatos a duração de três anos, sendo permitida a reeleição.

Secção II

Assembleia Geral

Artigo sexto

(Definição e composição)

A Assembleia Geral é o órgão supremo da associação e é constituída por todos os sócios fundadores e efectivos no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Artigo sétimo

(Mesa da Assembleia)

Um. A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, eleita de entre os sócios fundadores e efectivos.

Dois. Compete ao presidente da Mesa dirigir os trabalhos da Assembleia Geral, abrir e encerrar as sessões.

Artigo oitavo

(Competências)

Compete à Assembleia Geral todas as deliberações não compreendidas nas atribuições legais e estatutárias de outros órgãos da associação.

Artigo nono

(Funcionamento)

A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano para aprovação do balanço e extraordinariamente nos termos da lei.

Secção III

Direcção

Artigo décimo

(Definição e composição)

A associação é gerida e representada por uma Direcção, composta por um número ímpar de membros, designados em Assembleia Geral.

Artigo décimo primeiro

(Competências)

Compete à direcção:

a) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos da associação;

b) Dirigir, administrar e manter as actividades da associação, de acordo com as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;

c) Representar a associação em juízo e fora dele, bem como constituir mandatários;

d) Elaborar os programas de acção da associação;

e) Administrar e dispor do património da associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;

f) Aceitar as doações, heranças ou legados atribuídos à associação;

g) Inscrever e manter a filiação da associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente;

h) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas por lei ou pelos presentes estatutos a outros órgãos sociais.

Artigo décimo segundo

(Funcionamento)

A Direcção reúne-se, ordinariamente, uma vez em cada mês, ou sempre que o seu presidente a convoque, sendo as deliberações tomadas por maioria de votos, tendo o presidente voto de qualidade.

Artigo décimo terceiro

(Vinculação)

A associação obriga-se, mediante a assinatura de dois membros da Direcção, sendo uma necessariamente do presidente ou do membro da direcção em que este tenha delegado poderes.

Secção IV

Conselho Fiscal

Artigo décimo quarto

(Mandato)

Um. O Fiscal Único é designado pela Assembleia Geral de entre técnicos com qualificação adequada, sendo o respectivo mandato de três anos.

Dois. O início e o termo do mandato do Fiscal Único deve coincidir com o estabelecido para os membros da Direcção.

Artigo décimo quinto

(Competências)

Ao Fiscal Único compete:

a) Fiscalizar os actos da Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da associação e fiscalizar regularmente a situação financeira da associação;

c) Cumprir as demais obrigações impostas pela lei e pelos estatutos.

CAPÍTULO V

Gestão financeira

Artigo décimo sexto

(Receitas e despesas)

Um. Constituem receitas da associação:

a) As quotas pagas pelos sócios;

b) Os donativos feitos pelos sócios e quaisquer outros donativos ou subsídios que lhe sejam atribuídos por terceiros.

Dois. Constituem receitas extraordinárias as doações, heranças ou legados aceites pela associação, bem como quaisquer subsídios ou donativos que lhe sejam atribuídos por quaisquer pessoas ou entidades, públicas ou privadas.

Três. As receitas da associação devem ser exclusivamente aplicadas na prossecução dos seus fins, não podendo reverter, directa ou indirectamente, sob a forma de dividendos, prémios ou qualquer outro título, para os associados.

Artigo décimo sétimo

(Comissão Instaladora)

Um. Até à eleição da Direcção a gestão das actividades da associação fica a cargo de uma comissão instaladora composta pelos sócios fundadores.

Dois. A Comissão Instaladora obriga-se com a assinatura de dois dos seus membros.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte de Julho de dois mil e doze. — A Notária, *Ana Soares.*

（是項刊登費用為 $3,354.00）
(Custo desta publicação $ 3 354,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門土生葡人青年協會

Associação dos Jovens Macaenses

Certifico, para efeitos de publicação, que desde vinte de Julho de dois mil e doze, e sob o número quatro do maço número um do ano de dois mil e doze, respeitante a Associações e Fundações se acham arquivados neste Cartório os estatutos da Associação identificada na epígrafe, constituída nesta data, do teor seguinte:

Associação dos Jovens Macaenses

Estatutos

CAPÍTULO I

Definição, sede e fins

Artigo primeiro

(Definição)

A Associação dos Jovens Macaenses, em chinês 澳門土生葡人青年協會, adiante abreviadamente designada por Associação, é uma pessoa colectiva de direito privado, constituída por tempo indeterminado, sem fins lucrativos para a Associação e para os seus associados.

Artigo segundo

(Sede)

Um. A Associação tem sede em Macau, provisoriamente, na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 12.º andar «A».

Dois. A Direcção da Associação pode deslocar a sede dentro de Macau.

Três. A Direcção pode abrir delegações e representações em qualquer local.

Artigo terceiro

(Fins)

A Associação prossegue os seguintes fins:

a) Promover o respeito pelas tradições e pelos usos e costumes dos residentes de Macau de ascendência macaense e zelar pelos seus interesses;

b) Promover a aprendizagem em Macau, da língua, cultura e história da República Popular da China e dos Países de Língua Oficial Portuguesa;

c) Estabelecer relações de cooperação com organizações congéneres da República Popular da China e dos Países de Língua Oficial Portuguesa;

d) Estabelecer e estreitar laços de amizade entre os seus associados e os jovens da República Popular da China e dos Países de Língua Oficial Portuguesa;

e) Estabelecer e estreitar, no âmbito das actividades culturais, profissionais e empresariais, relações da cooperação entre os jovens de Macau de ascendência portuguesa, os dos países da língua oficial portuguesa e os da República Popular da China;

f) Promover a participação cívica dos associados nos assuntos de Macau;

g) Promover o multilinguismo, em especial o bilinguismo nas línguas oficiais de Macau;

h) Prosseguir outros fins não lucrativos, compatíveis com aqueles.

CAPÍTULO II

Associados

Artigo quarto

(Categorias)

A Associação é constituída pelas seguintes categorias de associados:

a) Fundadores;

b) Efectivos;

c) Honorários.

Artigo quinto

(Condições de admissão)

Podem ser admitidos como associados fundadores e efectivos, os jovens, de ambos os sexos, residentes em Macau, que tenham completado 18 anos de idade, que se comprometam a contribuir para a realização dos objectivos da Associação.

Artigo sexto

(Associados fundadores e efectivos)

Um. São fundadores os associados admitidos até à primeira eleição dos membros da Mesa da Assembleia Geral, da Direcção e do Conselho Fiscal.

Dois. São efectivos os associados admitidos depois de realizada a eleição referida no número anterior.

Três. Os associados fundadores e efectivos consideram-se admitidos com o pagamento da jóia de admissão.

Artigo sétimo

(Associados honorários)

Um. São associados honorários:

a) Os indivíduos de reconhecido mérito que se identifiquem com os fins prosseguidos pela Associação;

b) As pessoas colectivas que tenham prestado serviços relevantes à Associação.

Dois. Os associados honorários são proclamados pela Assembleia Geral, sob proposta da Direcção.

Artigo oitavo

(Direitos)

Um. São direitos dos associados:

a) Participar em assembleias gerais, votar, eleger e ser eleito;

b) Requerer a convocação da assembleia geral extraordinária;

c) Propor a admissão de associados;

d) Recorrer para a Assembleia Geral de qualquer acto da Direcção que julgue lesivo dos seus direitos ou dos interesses da Associação;

e) Participar nas actividades da Associação;

f) Fazer propostas aos órgãos sociais da Associação;

g) Gozar de quaisquer outros direitos que lhe sejam conferidos pela Assembleia Geral ou pela Direcção.

Dois. Os direitos enumerados nas alíneas *a*), *b*) e *c*) do número anterior pertencem apenas aos associados fundadores e efectivos que, contudo, deles continuam a usufruir mesmo quando venham a ser eleitos como associados honorários.

Artigo nono

(Deveres)

Um. São deveres dos associados:

a) Zelar pelos interesses da Associação;

b) Contribuir para o progresso da Associação e participar nas suas actividades;

c) Cumprir os estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos órgãos da Associação;

d) Desempenhar com diligência os cargos e funções para que forem eleitos ou designados;

e) Pagar as jóias, as quotas e outras contribuições devidas.

Dois. Os associados honorários estão isentos dos deveres enumerados nas alíneas *d*) e *e*) do número anterior.

Artigo décimo

(Jóia e quotas)

Um. Os associados devem, no momento da sua admissão, pagar uma jóia de montante a definir pela Direcção.

Dois. O não pagamento da jóia determina a não admissão do associado, sem prejuízo de nova proposta de admissão decorridos seis meses.

Três. Os associados devem pagar uma quota semestral de montante a definir, pela Direcção, para cada ano civil.

Quatro. Os associados honorários estão isentos do pagamento de jóia e de quotas.

Cinco. Os associados que tiverem quotas em atraso por período superior a seis meses ficam com os seus direitos automaticamente suspensos.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação

Secção I

Disposições gerais

Artigo décimo primeiro

(Elenco)

São órgãos da Associação:

a) A Assembleia Geral;

b) A Direcção;

c) O Conselho Fiscal;

d) O Conselho Consultivo.

Artigo décimo segundo

(Elenco)

Os titulares da Mesa da Assembleia Geral, da Direcção e do Conselho Fiscal são eleitos de entre os associados no pleno gozo dos seus direitos, em Assembleia Geral, por escrutínio secreto e em listas conjuntas.

Artigo décimo terceiro

(Duração do mandato)

O mandato dos titulares dos órgãos da Associação é de três anos, sendo permitida a reeleição, por uma ou mais vezes.

Secção II

Assembleia Geral

Artigo décimo quarto

(Composição e Mesa)

Um. A Assembleia Geral é constituída por todos os associados no pleno gozo dos seus direitos e é convocada por meio de carta registada, enviada com antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Dois. A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, três vice-presidentes e um secretário.

Três. Compete ao presidente da Mesa e, na sua ausência ou impedimento, ao vice-presidente designado para o efeito, dirigir os trabalhos da Assembleia Geral.

Artigo décimo quinto

(Competência)

Compete à Assembleia Geral:

a) Eleger os membros da Mesa, da Direcção e do Conselho Fiscal;

b) Aprovar o orçamento da Associação e os orçamentos suplementares;

c) Aprovar o balanço, o relatório e contas da Direcção e o parecer do Conselho Fiscal;

d) Aprovar a alteração dos estatutos da Associação;

e) Julgar os recursos para ela interpostos dos actos de outros órgãos da Associação;

f) Destituir os titulares dos órgãos da Associação;

g) Proclamar os associados honorários;

h) Deliberar sobre outras matérias não compreendidas nas atribuições legais ou estatutárias de outros órgãos da Associação.

Artigo décimo sexto

(Reuniões)

Um. A Assembleia Geral reúne ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, para deliberar sobre o relatório e contas da Direcção e o parecer do Conselho Fiscal e sobre qualquer outro assunto especificado na convocatória.

Dois. A eleição a que se refere o artigo décimo segundo é feita em reunião ordinária, mas de três em três anos.

Três. A Assembleia Geral reúne extraordinariamente por iniciativa da própria Mesa da Direcção ou do Conselho Fiscal ou a requerimento de, pelo menos, um quarto do número de associados no pleno gozo dos seus direitos.

Artigo décimo sétimo

(Quórum constitutivo e deliberativo)

Um. A Assembleia Geral pode deliberar em primeira convocação desde que à hora marcada para o seu início esteja presente, pelo menos, metade dos associados; verificada a falta de quórum, reúne, em segunda convocação, trinta minutos depois, podendo então deliberar com qualquer número de associados presentes.

Dois. Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações são tomadas por maioria absoluta de votos dos associados presentes.

Três. As deliberações sobre a destituição de titulares dos órgãos da Associação exigem o voto favorável de três quartos do número de associados presentes.

Quatro. As deliberações sobre as alterações dos estatutos exigem o voto favorável de quatro quintos do número de associados presentes.

Cinco. A deliberação sobre a dissolução da Associação exige o voto favorável de quatro quintos do número de todos os associados.

Secção III

Direcção

Artigo décimo oitavo

(Composição e funcionamento)

Um. A administração da Associação cabe à Direcção, composta por onze membros, de que fazem parte:

a) Um presidente;

b) Cinco vice-presidentes;

c) Um tesoureiro;

d) Um secretário;

e) Três vogais.

Dois. Na sua ausência e impedimento, o presidente é substituído por um dos vice-presidentes nomeado para o efeito.

Três. A Direcção reúne ordinariamente uma vez por mês e extraordinariamente, sempre que convocada pelo seu presidente ou pelo respectivo substituto ou quando a maioria dos seus titulares o requeira.

Quatro. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria dos seus titulares.

Cinco. As deliberações são tomadas por maioria de votos dos titulares presentes, tendo o presidente, além do seu voto, direito a voto de desempate.

Seis. Nas reuniões da Direcção podem participar, sem direito a voto, o presidente do Conselho Fiscal, os titulares do Conselho Consultivo e os coordenadores dos núcleos, estruturas, grupos e organismos da Associação.

Sete. As vagas que ocorrerem na Direcção são preenchidas por cooptação de entre os associados elegíveis, exercendo o novo titular as suas funções até ao termo do mandato em curso.

Artigo décimo nono

(Competência)

Compete à Direcção:

a) Executar e zelar pelo cumprimento das deliberações da Assembleia Geral, dos estatutos e regulamentos internos;

b) Convidar e nomear os membros do Conselho Consultivo;

c) Admitir associados e propor a proclamação de associados honorários;

d) Aprovar os regulamentos internos da Associação, designadamente os regulamentos disciplinar, eleitoral e os relativos aos núcleos, estruturas, grupos e organismos da Associação;

e) Orientar a actividade dos núcleos, estruturas, grupos e organismos da Associação;

f) Exercer o poder disciplinar sobre os associados;

g) Definir o montante das jóias e quotas;

h) Elaborar o orçamento e os orçamentos suplementares;

i) Elaborar o balanço, o relatório anual e as contas de exercício;

j) Elaborar o plano de actividades da Associação, incluindo os programas de acção;

l) Representar a Associação em juízo e fora dele e constituir mandatários judiciais;

m) Administrar e dispor do património da Associação;

n) Abrir, encerrar e movimentar, a crédito ou débito, contas bancárias;

o) Celebrar com terceiros, contratos de arrendamento, de trabalho, de fornecimento de serviços e outros necessários ao bom funcionamento da Associação;

p) Aceitar subsídios e doações e, a benefício de inventário, legados e heranças;

q) Emitir parecer sobre matérias relacionadas com as actividades da Associação, a solicitação dos demais órgãos da Associação;

r) Exercer os demais actos de administração ordinária da Associação.

Artigo vigésimo

(Vinculação da Associação)

Um. A Associação obriga-se pelas assinaturas conjuntas de três titulares da Direcção, uma das quais será a do presidente.

Dois. Fica contudo ressalvado o caso de, para assuntos determinados, um ou mais titulares da Direcção serem expressamente autorizados pela mesma a assinar em nome da Associação.

Três. Para actos de mero expediente é suficiente a assinatura do presidente, ou de um dos vice-presidentes ou do secretário.

Secção IV

Conselho Fiscal

Artigo vigésimo primeiro

(Composição e funcionamento)

Um. O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Dois. O Conselho Fiscal reúne ordinariamente uma vez por ano extraordinariamente sempre que convocado pelo presidente.

Três. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria dos seus titulares.

Quatro. As deliberações são tomadas por maioria de votos dos titulares presentes, tendo o presidente, além do seu voto, direito a voto de desempate.

Artigo vigésimo segundo

(Competência)

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Dar parecer sobre o relatório anual, contas e orçamentos;

b) Fiscalizar os actos de administração da Direcção;

c) Verificar o património da Associação e fiscalizar regularmente a respectiva situação financeira;

d) Elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora;

e) Solicitar, quando o entenda necessário, a convocação da assembleia geral extraordinária;

f) Assistir, através do seu presidente e sem direito a voto, às reuniões da Direcção, quando o entenda necessário.

g) Cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo vigésimo terceiro

(Auditor de contas)

A Associação pode recorrer aos serviços de auditor de contas ou de sociedade de auditores de contas.

Secção V

Conselho Consultivo

Artigo vigésimo quarto

(Conselho Consultivo)

Um. O Conselho Consultivo é o órgão de aconselhamento e de apoio à Direcção em

todas as questões estruturais e de interesse geral relacionadas com as actividades da Associação.

Dois. Compete à Assembleia Geral sob proposta da Direcção fixar o número de membros do Conselho Consultivo.

Três. Os titulares do Conselho Consultivo são designados pela Direcção, mediante convite e devem ser individualidades de reconhecida idoneidade e cuja experiência profissional, social e associativa constitua uma mais valia para a Associação.

Quatro. São titulares do Conselho Consultivo, por inerência, o presidente da Mesa da Assembleia Geral e o presidente do Conselho Fiscal.

Cinco. Os associados podem ser titulares do Conselho Consultivo.

Seis. O Conselho Consultivo escolhe de entre os seus titulares o presidente.

Sete. O Conselho Consultivo reúne, em sessão ordinária, pelo menos uma vez por ano e extraordinariamente por iniciativa do seu presidente ou a solicitação do presidente da Direcção.

Oito. A reunião ordinária do Conselho Consultivo deve ter lugar durante o período de preparação pela Direcção do plano das actividades da Associação para o exercício do ano seguinte.

CAPÍTULO IV

Organismos autónomos

Artigo vigésimo quinto

(Âmbito e funções)

Um. A Direcção pode criar estruturas e núcleos autónomos, de carácter permanente, para cabal realização dos fins da Associação.

Dois. A Direcção pode criar grupos e organismos, de duração temporária, para organização e realização de eventos ou outras actividades específicas.

Três. Os organismos autónomos referidos nos números anteriores, são compostos por associados da Associação, podendo as funções do coordenador ser exercidas em regime de acumulação por um titular da Direcção.

Quatro. A Direcção aprova, por regulamento interno, a composição e as regras de funcionamento dos organismos autónomos referidos nos números 1 e 2 deste artigo.

CAPÍTULO V

Património da Associação

Artigo vigésimo sexto

(Receitas e despesas)

Um. São receitas da Associação:

a) As jóias e quotas pagas pelos associados;

b) As doações, heranças e legados aceites pela Associação, bem como quaisquer subsídios ou donativos que lhe sejam atribuídos por entidades públicas ou privadas;

c) Os rendimentos de bens próprios, incluindo as aplicações financeiras, os juros de depósitos bancários, o pagamento de serviços prestados, bem como quaisquer outros rendimentos.

Dois. As receitas da Associação devem ser exclusivamente aplicadas na prossecução dos seus fins.

CAPÍTULO VI

Disposições finais e transitórias

Artigo vigésimo sétimo

(Mandatos)

Um. O ano social coincide como o ano civil.

Dois. O mandato dos titulares dos órgãos da Associação termina em 31 de Dezembro do último ano do triénio para que foram eleitos, independentemente da data da sua eleição ou tomada de posse.

Três. Findo o mandato, os titulares dos órgãos da Associação mantêm-se em funções até à posse dos que os hajam de substituir.

Artigo vigésimo oitavo

(Destino dos bens)

Em caso de dissolução da Associação, os seus bens, não abrangidos pelo disposto no n.º 1 do artigo 153.º do Código Civil, são distribuídos por associações de beneficência, por um curador nomeado pela Assembleia Geral que deliberar sobre a dissolução.

Artigo vigésimo nono

(Interpretação e integração)

A interpretação dos estatutos e dos regulamentos internos da Associação e a integração das respectivas lacunas são resolvidas pela Direcção, com recurso para a Assembleia Geral.

Artigo trigésimo

(Comissão Instaladora)

Um. Incumbe a uma Comissão Instaladora, composta por associados fundadores, organizar a primeira eleição dos titulares dos órgãos da Associação, no prazo de 90 dias contados da data de publicação, no *Boletim Oficial*, dos estatutos da Associação.

Dois. Compete, em especial, à Comissão Instaladora:

a) Exercer as atribuições cometidas por estes estatutos à Direcção, na estrita medida do necessário em função da incumbência prevista no número anterior;

b) Aceitar o pagamento da jóia de associado fundador.

Três. A Comissão Instaladora obriga a Associação mediante as assinaturas conjuntas de três dos seus titulares.

Quatro. Dos actos praticados pela Comissão Instaladora lesivos de direitos dos associados cabe recurso para a Assembleia Geral.

Cinco. A Comissão Instaladora extingue-se com a primeira eleição da Mesa da Assembleia Geral, da Direcção e do Conselho Fiscal.

Seis. Os associados fundadores pagam uma jóia de cem patacas.

Sete. São membros da Comissão Instaladora os seguintes indivíduos:

Manuel Ricardo Silva.

Jorge Manuel Joaquim Neto Valente.

Duarte Tavares Alves.

Artigo trigésimo primeiro

(Distintivo)

A Associação usa como distintivo o seguinte desenho:

Cartório Privado, em Macau, aos vinte de Julho de dois mil e doze. — O Notário, *Diamantino de Oliveira Ferreira.*

（是項刊登費用為 $8,103.00）

(Custo desta publicação $ 8 103,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que, por Termo de Autenticação outorgado em vinte e um de Julho de dois mil e doze, arquivado neste Cartório e registado sob o número dois barra dois mil e doze no Livro de Registo de Instrumentos Avulsos e de Outros Documentos, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que passa a reger-se pelos Estatutos em anexo e que vai conforme ao original a que me reporto.

Estatutos da Associação dos Editores Portugueses de Macau

CAPÍTULO I

Parte geral

Artigo primeiro

A Associação adopta a denominação, em português, «Associação dos Editores Portugueses de Macau», em chinês, "澳門葡文出版商協會" e, em inglês, «Macau Portuguese Publishers Association».

Artigo segundo

A Associação tem a sua sede provisória na Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues 600 E, Centro Comercial «First International», 14.º andar, Sala 1404.

CAPÍTULO II

Fins e objectivos

Artigo terceiro

A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, e tem como objectivo garantir em Macau a edição de livros em português com a preocupação de manter viva a língua portuguesa na RAEM, fomentar e dinamizar o gosto pela leitura, promover os autores locais e contribuir para um maior conhecimento da cultura e da literatura da China, de Portugal e dos países de língua portuguesa.

Artigo quarto

Compete à Associação, em geral, intervir, por todos os meios ao seu alcance, na defesa dos legítimos interesses dos seus sócios, e nomeadamente:

1. Incentivar o interesse pelo livro e pela literatura em português, sobretudo entre os jovens, como forma de manter viva a língua portuguesa em Macau.

2. Promover a elaboração de regulamentos orientadores da actividade editorial, zelando pelo seu prestígio, fomentando a lealdade da concorrência entre os associados e o respeito pelos legítimos interesses e direitos dos mesmos.

3. Dar parecer sobre os assuntos da sua especialidade acerca dos quais for consultada.

4. Desenvolver estudos tendentes a dinamizar o gosto pela leitura.

5. Estudar a situação, condições e necessidades das actividades por ela representadas e os meios de promover o seu desenvolvimento.

6. Promover, na RAEM ou no exterior, a organização de conferências, debates, exposições, feiras ou outros meios destinados à divulgação, promoção e distribuição das edições em língua portuguesa.

7. Contribuir, para a elaboração ou aperfeiçoamento da legislação que, de qualquer modo, possa interferir com as actividades que representa.

8. Desenvolver o intercâmbio cultural com outras associações da RAEM ou no exterior, através de acordos, convénios, protocolos ou outra forma de cooperação.

CAPÍTULO III

Dos associados, suas habilitações, seus direitos e deveres

Artigo quinto

Só poderão ser admitidos como sócios da Associação as pessoas singulares ou colectivas cujo principal objectivo seja o exercício da actividade editorial.

Artigo sexto

São direitos do associado:

1. Utilizar as instalações definitivas da Associação;

2. Participar nas Assembleias Gerais e em todas as actividades da Associação;

3. Os associados têm o direito de eleger e de ser eleitos, podendo ser membros da mesa da Assembleia Geral, membros da Direcção, do Conselho Fiscal e de todas as organizações da Associação.

Artigo sétimo

São deveres do associado:

1. Cumprir as leis vigentes e os estatutos da Associação, as deliberações e todos os regulamentos, assegurando a honra e o bom nome da Associação;

2. Apoiar e suportar todas as actividades organizadas pela Associação;

3. Assumir os encargos, a título de jóia e quotas, determinados pela Direcção;

4. Ajudar o Conselho Fiscal na fiscalização de todos os trabalhos da Associação.

CAPÍTULO IV

Órgãos Sociais

Artigo oitavo

São órgãos sociais da Associação:

a) A Assembleia Geral;

b) A Direcção;

c) O Conselho Fiscal.

Artigo nono

O mandato dos corpos sociais da Associação dos Editores Portugueses de Macau tem a duração de três anos, podendo haver lugar a reeleições, sem limite de mandatos.

Artigo décimo

1. A Assembleia Geral é constituída por todos os associados e as suas deliberações têm o poder máximo no âmbito das suas competências.

2. A Assembleia Geral pode reunir em sessão ordinária ou extraordinária.

3. A Assembleia Geral reunida em sessão ordinária tem de ser convocada, pelo menos, uma vez por ano, para discussão e aprovação do relatório de contas e de actividades da Direcção e do relatório do Conselho Fiscal.

4. A Assembleia Geral para eleição dos titulares dos órgãos sociais deve ser convocada e ter lugar de três em três anos.

5. A Assembleia Geral deve ser convocada pelo seu presidente, por escrito, com a antecipação mínima de dez dias, com indicação expressa do local, dia, hora e ordem de trabalhos.

6. A Assembleia Geral reunida em sessão extraordinária deve ser convocada pelo seu presidente, por escrito, com a antecipação mínima de dez dias, com indicação expressa do local, dia, hora e ordem de trabalhos, por sua iniciativa, a pedido da Direcção, do Conselho Fiscal, ou a pedido de, pelo menos, dez associados com direito a voto.

Se o presidente não convocar a Assembleia Geral para reunir em sessão extraordinária trinta dias após a recepção do pedido, os outros membros da Mesa da Assembleia Geral podem convocá-la e presidir aos trabalhos em substituição daquele.

7. O quórum da Assembleia Geral é de um terço dos associados com direito a voto, cujas deliberações devem ser obtidas por maioria.

8. À hora da reunião, se o número de presentes for inferior ao quórum exigido, a Assembleia reunirá, uma hora mais tarde, independentemente do número de associados, excepto quando a Assembleia Geral reunida em sessão extraordinária tiver por objecto a alteração dos Estatutos ou a dissolução da Associação e o destino dos seus bens, sendo, nestes casos, exigido quórum e a aprovação das deliberações por três quartos dos associados presentes. Não se verificando quórum, mesmo após o adiamento por uma hora, será marcada nova Assembleia Geral extraordinária.

Artigo décimo primeiro

1. A mesa da Assembleia Geral é composta por um presidente e um secretário e um vogal.

2. Os membros da mesa devem ser eleitos em Assembleia Geral, de entre os associados com direito a voto.

Artigo décimo segundo

São atribuições dos membros da mesa da Assembleia Geral:

1. Presidente:

a) Convocar e presidir à Assembleia Geral;

b) Orientar e apoiar a Direcção e o Conselho Fiscal para tratar dos trabalhos de administração da Associação.

2. Secretário:

a) Substituir o presidente na sua falta ou ausência;

b) Redigir as actas das assembleias.

3. Vogal:

— Coadjuvar o presidente e o secretário nas suas funções.

Artigo décimo terceiro

São atribuições da Assembleia Geral:

a) Eleger os membros da mesa da Assembleia Geral, da Direcção e do Conselho Fiscal;

b) Discutir e aprovar os relatórios de contas e de trabalho da Direcção;

c) Discutir e aprovar os relatórios do Conselho Fiscal;

d) Discutir e aprovar os Estatutos da Associação e deliberar relativamente a propostas de alterações a introduzir neles;

e) Deliberar acerca dos bens permanentes da Associação, conforme proposta da Direcção e parecer, por escrito, do Conselho Fiscal;

f) Deliberar relativamente a procedimentos disciplinares levantados a qualquer associado, nos termos do artigo 18.º;

g) Deliberar relativamente à dissolução da Associação.

Artigo décimo quarto

1. A Direcção é responsável pelo planeamento e realização das actividades da Associação. A Direcção é constituída por três membros, eleitos em Assembleia Geral, de entre os associados com direito a voto, e composta por um presidente e dois vogais, sendo um secretário e outro tesoureiro.

2. A periodicidade das reuniões da Direcção será definida na primeira reunião após a sua eleição.

3. Um mínimo de dois elementos da Direcção, sendo um obrigatoriamente o presidente, constituem o quórum necessário à validação das suas decisões que deverão ser aprovadas por maioria.

4. Ao presidente da Direcção, ou na sua impossibilidade ou ausência, ao secretário, compete representar a Associação, orientar e administrar os assuntos da mesma e convocar e presidir às reuniões de Direcção.

5. Ao secretário da Direcção compete orientar o secretariado e efectuar as tarefas de administração da Associação e redigir as actas das reuniões.

6. Ao tesoureiro compete administrar as finanças da Associação, manter os balanços contabilísticos e apresentar o relatório financeiro anual na Assembleia Geral.

7. Para além das directivas emanadas da Assembleia Geral, a Direcção tem as seguintes atribuições:

a) Criar as condições para realizar os fins e objectivos da Associação e desenvolver as suas actividades;

b) Elaborar os regulamentos necessários ao bom funcionamento da Associação;

c) Propor alterações aos Estatutos e submetê-las à apreciação e votação da Assembleia Geral;

d) Apreciar e votar a admissão de novos associados;

e) Propor a participação da Associação em organizações regionais ou internacionais e submetê-las à apreciação e votação da Assembleia Geral;

f) Gerir o orçamento da Associação;

g) Celebrar todos os contratos e documentos relativos à administração da Associação;

h) Representar a Associação no exterior.

8. A Associação obriga-se com a assinatura do presidente da Direcção, conjuntamente com a de qualquer outro membro da Direcção.

Artigo décimo quinto

1. O Conselho Fiscal é responsável pela fiscalização dos trabalhos de administração da Associação. O Conselho Fiscal é composto por três membros, eleitos em Assembleia Geral, de entre os associados com direito a voto, sendo um deles o presidente.

2. O Conselho Fiscal deverá reunir, pelo menos, uma vez por ano, e extraordinariamente sempre que o presidente o convocar.

3. As deliberações do Conselho Fiscal deverão ser tomadas por maioria.

4. O Conselho Fiscal tem as seguintes atribuições:

a) Fiscalizar os trabalhos e a gestão da Associação, de acordo com os seus Estatutos e as lei de Macau;

b) Apresentar os pareceres por escrito relativamente aos relatórios anuais da Direcção;

c) Apresentar os relatórios de trabalho do Conselho Fiscal na Assembleia Geral.

CAPÍTULO V

Receitas

Artigo décimo sexto

As receitas da Associação podem ser ordinárias e extraordinárias:

1. Ordinárias: as receitas com a admissão dos membros, as receitas das propriedades da Associação, os juros dos depósitos bancários e todas as receitas de prestação de serviços;

2. Extraordinárias: as doações e ajudas à Associação.

Artigo décimo sétimo

Os fundos da Associação só podem ser utilizados com o objectivo de desenvolvimento das actividades e execução dos fins da Associação.

CAPÍTULO VI

Poder disciplinar

Artigo décimo oitavo

Se os associados violarem os Estatutos e Regulamentos da Associação, qualquer um dos associados pode apresentar uma queixa, por escrito, à Direcção que, após emitir parecer, a submeterá a deliberação da Assembleia Geral.

CAPÍTULO VII

Disposições finais

Artigo décimo nono

Em caso de dúvida na aplicação dos presentes Estatutos, valerão as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral, no cumprimento das leis vigentes em Macau.

Artigo vigésimo

São sócios fundadores os cinco outorgantes que submeteram os presentes Estatutos a Termo de Autenticação notarial.

Artigo vigésimo primeiro

1. Os sócios fundadores ficam constituídos em Comissão Instaladora, com as atribuições e competências de todos os órgãos associativos, até à realização das eleições para estes órgãos.

2. No exercício das suas funções, a Comissão Instaladora obriga-se com a assinatura de quaisquer dois dos seus membros.

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e seis de Julho de dois mil e doze. — O Notário, *Frederico Rato.*

（是項刊登費用為 $4,779.00）
(Custo desta publicação $ 4 779,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門百貨業職工會

葡文名稱為“**Associação dos Empregados de Mercadoria Geral de Macau**”

英文名稱為“**Employees' Association of General Merchandise, Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年七月二十日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為189號，有關條文內容如下：

第八條——會員代表由全體會員選出，具體名額及產生辦法，由本會內部章程規定，任期三年。

第九條——會員代表大會設主席、副主席、秘書各一名，任期三年，連選連任。

第十一條——理事會為本會執行機構，由會員代表大會選出九名或以上成員組成，其數目取單數，任期三年，連選連任；負責執行會員代表大會決議及日常具體會務。

第十三條——監事會為本會監察機構，由會員代表大會選出三名或以上成員組成，其數目取單數，任期三年，連選連任；負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vente e três de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 $578.00）
(Custo desta publicação $ 578,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門粵劇曲藝總會

葡文名稱為“**Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年七月二十日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為186號，有關條文內容如下：

澳門粵劇曲藝總會組織章程

第一章
會名、會址及宗旨

第一條——會名：中文名稱：澳門粵劇曲藝總會

葡文名稱：Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau

第二條——會址：澳門友誼大馬路555號置地廣場八樓809室。

第三條——宗旨：（一）聯繫澳門粵劇曲藝界社團及加強凝聚力。

（二）推動粵劇曲藝發展，促進對內外交流。

（三）提高藝術水平，豐富市民之文娛康樂，服務社會。

第二章
會員之權利與義務

第四條——會員分團體會員、榮譽會員、名譽會員及個人會員。

（一）團體會員：凡在澳門政府註冊之粵劇曲藝團體、粵劇研究、培訓機構等有志發揚粵劇曲藝之社團，均可向本會提出申請入會，獲本會理事會批准後即為本會團體會員。

（二）榮譽會員：本會團體會員或其領導人或傑出之粵劇曲藝界人士，對本會及本澳曲藝活動有特殊貢獻之個人或團體，經理事會通過議案，轉呈會員大會通過確認。

（三）名譽會員：對本會作出工作或物質上之貢獻者，經理事會通過議案，轉呈會員大會通過確認。

（四）個人會員：凡對粵劇曲藝有興趣者及未有參與過任何有關團體，方可向本會申請，須經理事會通過確認。

第五條——會員之權利：（一）參與會員大會及提出建議。

（二）團體會員有選舉權及被選權，其他個人會員僅有被選權，被選為本會領導層成員。

（三）參與本會一切活動。

第六條——會員之義務：（一）遵守本會章程及所有會員大會、理事會之議案。

（二）積極參與及協助本會之活動並推進會務。

（三）繳納會費。

第七條——會員倘犯任何下列情況者，即須革除會籍：

（一）有任何行為足以破壞本會名譽或損害本會地位與利益者。

第三章

領導部門

第八條——本會組織採會長制，會員大會為最高權力機構，選出會長，會長對外代表本會、對內領導會務、理事會為執行會務機構、監事會為監督會務機構。

（一）理事會包括理事長、副理事長、理事、秘書、財務及各部門，成員人數若干，必須為單數，其中一人為理事長，理事成員名單由會長推薦經會員大會通過，任期三年，連選可連任。

（二）監事會包括監事長、監事，其中一人為監事長，監事會成員名單由會長推薦經會員大會通過，任期三年，連選可連任。

（三）每一屬會會員擁有一票投票權，個人會員無投票權。

（四）會員大會由所有會員組成，每年舉行一次會議，而特別會員大會之召開須由會長召集。會員大會之通知，應於會議前八天以掛號信或透過簽收方式通知會員，通知書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第九條——會員大會領導架構：由會長、副會長及秘書長組成。

第十條——理事會多數通過提議或不少於3/4團體會員提出要求時，可召開特別會員大會，要求信上應說明召開之原因。

第十一條——（一）召開會員大會時，需有超過半數之團體會員正式代表出席，會議方為有效。

（二）若召開會議時，如出席人數不足全體會員之半數，半小時可召開第二次會議，無論出席人數多少，該會議均視為有效，但法律另有規定除外。

（三）會員大會之決議，需出席代表之半數通過始為有效，但法律另有規定除外。

第十二條——會員大會之職責：（一）通過及修改本會章程。

（二）選舉會長及通過會長推薦之各領導部門之成員並可罷免領導成員之職務。

（三）討論及通過理事會之每年工作報告及財政報告。

第十三條——理事會之職責：（一）處理會務及行政工作，推動粵劇活動。

（二）決定新會員入會事宜及革除會員之會籍。

（三）對本會有特殊貢獻之會員給予名譽會籍。

（四）每年應作一次之會務報告。

第十四條——監事會之職責：（一）監察理事會之行政活動。

（二）查閱賬目及財政進支冊。

第四章

收入與支出

第十五條——經費：（一）本會的收入來源為會長、副會長、各界熱心人士資助及會員繳交會費。

（二）日常會務之支出，由理事會上報會長簽名批核，然後由財務部門支付。

（三）項目活動經費，由理事會核實通過上報會長簽名批核然後由財務部門支付。

第五章

一般規條

第十六條——本會章程未盡善之處得由會員大會修改。

第十七條——附圖為本會會徽。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Julho de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 $2,339.00）

(Custo desta publicação $ 2 339,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

新澳門扎鐵聯合會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一二年七月十九日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第44號，有關條文內容載於附件。

新澳門扎鐵聯合會

修改社團章程

根據“新澳門扎鐵聯合會”會員大會在二零一二年五月二十八日的決議，代表該會修改該會章程第十六條，其修改內容如下：

第十六條

（決議的多數）

1. 年度會議：由會員大會提出決議，任何決議都需要經出席或獲書面授權出席者的絕對多票數贊成通過。

2. 特別會議：任何決議都需經出席者的絕對多票數贊成通過。

其餘章程不變。

二零一二年七月十九日於海島公證署

一等助理員　林志堅

（是項刊登費用為 $529.00）

(Custo desta publicação $ 529,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門海棠藝苑

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一二年七月二十日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第48號，有關條文內容載於附件。

澳門海棠藝苑

修改社團章程

根據澳門海棠藝苑會員大會在二零一二年七月一日的決議，代表該會修改該會章程第一章第二條，其修改內容如下：

第二條——本會會址設於澳門氹仔布拉干薩街107號華寶花園第四座二十九樓U座。

其餘章程不變。

二零一二年七月二十日於海島公證署

一等助理員　林志堅

（是項刊登費用為 $470.00）
(Custo desta publicação $ 470,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

更 正

因本署刊登於二零一二年六月二十日《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組第7537頁內的關於“澳門南灣湖畔晨運會”修改社團章程的證明書內第三條內容有誤，現更正如下：

原文為：“第三條——本會會址設於澳門雅廉訪大馬路59號越秀花園18樓H座。”

應改為：“第三條——本會會址設於澳門媽閣巷六號華都山莊第一座一樓A。”

二零一二年七月十二日於第二公證署

公證員　羅靖儀

（是項刊登費用為 $353.00）
(Custo desta publicação $ 353,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

更 正

因本署刊登於二零一二年六月二十日《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組第7537頁內的關於“金輝文娛藝術協會”，簡稱“金輝文協”修改社團章程的證明書內第三條內容有誤，現更正如下：

原文為：“第三條——本會會址設於澳門媽閣巷六號華都山莊第一座一樓A。”

應改為：“第三條——本會會址設於澳門雅廉訪大馬路59號越秀花園18樓H座。”

二零一二年七月十二日於第二公證署

公證員　羅靖儀

（是項刊登費用為 $353.00）
(Custo desta publicação $ 353,00)

澳門華人銀行股份有限公司

試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	8,647,056.20	
- 外幣	13,368,218.90	
AMCM存款		
- 澳門元	10,935,668.19	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	47,395,737.40	
在外地之其他信用機構活期存款	43,557,158.37	
金,銀		
其他流動資產	4,732.00	
放款	202,361,871.83	
在本澳信用機構拆放	8,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票,債券及股權	51,927,761.60	
承銷資金投資		
債務人	7,873,924.86	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		14,616,672.30
- 外幣		80,541,264.07
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		21,183,366.72
- 外幣		92,205,289.12
公共機構存款		46,338.03
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		192,838.29
債權人		6,641,828.48
各項負債		482,230.00
財務投資		
不動產	69,085,151.27	
設備	5,330,765.19	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	4,441,353.20	1,797,135.63
各項風險備用金		3,286,179.78
股本		180,000,000.00
法定儲備		11,326,720.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		37,711,466.55
歷年營業結果		22,495,084.89
總收入		12,667,959.24
總支出	12,264,974.09	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	460,477,859.01	
保證及擔保付款（借方）	14,752,548.40	
信用狀（借方）	3,080,480.59	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		
抵押帳（貸方）		460,477,859.01
保證及擔保付款		14,752,548.40
信用狀		3,080,480.59
其他備查帳	2,869,694.58	2,869,694.58
總額	966,374,955.68	966,374,955.68

總經理
陳達港

會計主管
廖國強

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司

澳門分行

試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
– 澳門元	1,793,093.20	
– 外幣	4,356,940.23	
AMCM存款		
– 澳門元	35,914,930.06	
– 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	57,459,059.27	
在外地之其他信用機構活期存款	30,024,720.54	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,631,470,449.18	
在本澳信用機構拆放	8,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	236,793,891.00	
股票、債券及股權	18,504,062.72	
承銷資金投資		
債務人	1,544,369.79	
其他投資		
活期存款		
– 澳門元		24,729,780.20
– 外幣		688,801,206.94
通知存款		
– 澳門元		
– 外幣		
定期存款		
– 澳門幣		1,592,467.52
– 外幣		566,503,083.67
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		494,833,342.41
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		818,147.10
債權人		
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,541,438.76	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	5,000,199.10	15,421,898.08
各項風險備用金		30,713,443.58
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		143,895,355.51
總收入		27,996,894.21
總支出	12,902,465.37	
代客保管帳		
代收帳	28,818,002.95	
抵押帳	6,298,144,902.10	
保證及擔保付款(借方)	772,500.00	
信用狀(借方)	100,108,767.68	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		28,818,002.95
抵押帳(貸方)		6,298,144,902.10
保證及擔保付款		772,500.00
信用狀		100,108,767.68
其他備查帳		
總額	8,473,149,791.95	8,473,149,791.95

分行經理
邱顯斌

會計主任
羅美玉

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

澳門國際銀行股份有限公司
試算表
於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
一 澳門元	72,842,495.50	
一 外幣	152,501,835.04	
AMCM 存款		
一 澳門元	482,490,556.05	
一 外幣		
應收帳項	201,613,888.28	
在本地之其他信用機構活期存款	158,563,319.19	
在外地之其他信用機構活期存款	497,743,901.28	
金、銀		
其他流動資產	363,386.49	
放款	16,583,401,945.40	
在本澳信用機構拆放	356,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	23,974,200.00	
股票、債券及股權	893,625,947.24	
承銷資金投資		
債務人	101,883,027.11	
其他投資	5,099,752,443.97	
活期存款		
一 澳門元		2,207,970,256.99
一 外幣		3,672,404,461.45
通知存款		
一 澳門元		2,792,551.93
一 外幣		181,926,570.40
定期存款		
一 澳門元		3,139,087,860.12
一 外幣		11,192,403,640.23
公共機構存款		2,726,437.60
本地信用機構資金		122,357,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		2,293,275,709.75
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		94,472,737.72
債權人		110,307,511.05
各項負債		5,157,380.04
財務投資	4,754,309.42	
不動產	93,327,385.67	
設備	17,647,601.14	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	222,994,417.13	206,133,077.49
各項風險備用金		171,513,778.41
股本		950,000,000.00
法定儲備		266,715,402.65
自定儲備		
其他儲備		240,398,852.00
歷年營業結果		262.65
總收入		394,812,111.12
總支出	290,974,942.69	
代客保管帳		
代收帳	19,618,415.51	
抵押帳	15,320,915,024.62	
保證及擔保付款（借方）	418,441,381.89	
信用狀（借方）	217,874,686.09	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		19,618,415.51
抵押帳（貸方）		15,320,915,024.62
保證及擔保付款		418,441,381.89
信用狀		217,874,686.09
其他備查帳	19,463,054,751.52	19,463,054,751.52
總額	60,694,359,861.23	60,694,359,861.23

總經理
葉啟明

計劃財務部主管
雷立雄

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行

試算表於二零一二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	3,773,335.30	
- 外幣	5,639,845.99	
AMCM存款		
- 澳門元	108,594,119.17	
- 外幣		
應收帳項	1,065,200.00	
在本地之其他信用機構活期存款	259,678,207.06	
在外地之其他信用機構活期存款	924,221,391.48	
金,銀		
其他流動資產		
放款	15,201,107,100.82	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	7,170,692,535.66	
股票,債券及股權	849,346,412.11	
承銷資金投資		
債務人	1,360,922.52	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		30,389,048.65
- 外幣		206,378,759.04
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		36,893,494.55
- 外幣		3,420,576,563.40
公共機構存款		933,319,218.67
本地信用機構資金		500,995,877.98
其他本地機構資金		
外幣借款		18,478,378,579.05
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		7,693,721.42
債權人		25,046,597.16
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,611,708.00	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	3,507,641.94	
內部及調整帳	81,608,157.78	225,381,166.10
各項風險備用金		187,068,663.38
股本		480,085,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		23,400,308.45
總收入		288,069,753.14
總支出	231,470,883.16	
代客保管帳		
代收帳	4,592,014,622.52	
抵押帳	7,701,915,269.00	
保證及擔保付款(借方)	452,381,985.60	
信用狀(借方)	729,589,604.90	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		4,592,014,622.52
抵押帳 (貸方)		7,701,915,269.00
保證及擔保付款		452,381,985.60
信用狀		729,589,604.90
其他備查帳	7,847,499,917.32	7,847,499,917.32
總額	46,167,078,860.33	46,167,078,860.33

總經理 會計主管

譚志清 朱瑩

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

澳門商業銀行股份有限公司

試算表於二零一二年六月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	68,301,060.30	
-外幣	64,502,914.81	
AMCM存款		
-澳門元	206,179,515.70	
-外幣		
應收帳項	63,782,579.55	
在本地之其他信用機構活期存款	32,368,855.12	
在外地之其他信用機構活期存款	77,647,902.12	
金、銀		
其他流動資產	909,400.63	
放款	8,178,912,794.12	
在本澳信用機構拆放	1,731,208,888.66	
在外地信用機構之通知及定期存款	814,697,730.00	
股票、債券及股權	1,378,527,320.15	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
-澳門元		2,574,556,278.41
-外幣		1,490,924,953.99
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		1,507,194,015.15
-外幣		4,036,944,905.60
公共機構存款		1,874,796,959.99
本地信用機構資金		20,772.43
其他本地機構資金		
外幣借款		81,620,631.63
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		14,869,055.06
債權人		322,327.81
各項負債		14,260,990.22
財務投資	37,948,082.51	
不動產	78,705,867.40	
設備	11,231,872.08	
遞延費用	765,622.19	
開辦費用	10,200,279.84	
未完成不動產	3,427,588.67	
其他固定資產	1,503,692.35	
內部及調整帳	70,225,020.70	106,972,868.46
各項風險備用金		84,790,989.89
股本		225,000,000.00
法定儲備		177,108,358.12
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		555,382,168.76
歷年營業結果		
總收入		206,431,478.29
總支出	170,149,766.91	
代客保管帳	1,083,280,955.83	
代收帳	8,712,976.83	
抵押帳	16,717,678,168.88	
保證及擔保付款 (借方)	300,987,748.27	
信用狀 (借方)	43,132,095.03	
代客保管帳 (貸方)		1,083,280,955.83
代收帳 (貸方)		8,712,976.83
抵押帳 (貸方)		16,717,678,168.88
保證及擔保付款		300,987,748.27
信用狀		43,132,095.03
其他備查帳	13,156,486,731.91	13,156,486,731.91
總額	44,311,475,430.56	44,311,475,430.56

行政主席 財務管理
副總經理

趙龍文 何美玲

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	5,555,043.15	
- Moedas externas	5,727,739.30	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	20,725,181.93	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	98,999,729.63	
Depósitos à ordem no exterior	28,143,899.12	-
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	153,890,813.10	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	50,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	45,855,795.12	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	102,997,219.07	
Depósitos à ordem		
- Patacas		38,163,637.47
- Moedas externas		209,813,587.49
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		3,950,981.54
- Moedas externas		123,426,719.48
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		33,725,889.48
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		568,481.21
Credores		231,392.52
Exigibilidades diversas		186,668.00
Participações financeiras		
Imóveis	1,629,479.93	
Equipamento	190,437.90	
Custos plurienais	3,013.89	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	-	
Contas internas e de regularização	680,438.34	236,883.40
Provisões para riscos diversos		1,659,752.05
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		102,820,092.29
Custos por natureza	4,191,207.67	
Proveitos por natureza		3,805,913.22
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	647,002.49	
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	8,680,780.36	
Devedores por Créditos abertos	7,288,656.83	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		647,002.49
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		8,680,780.36
Créditos abertos		7,288,656.83
Outras contas extrapatrimoniais	16,824,092.37	16,824,092.37
TOTAIS.....	552,030,530.20	552,030,530.20

O Administrador,
Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

（是項刊登費用為 $2,140.00）

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

CITIBANK N.A. MACAU

Balancete do razão em 30 de Junho de 2012

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	5,487,473	
- Moedas externas	4,386,878	
Depósitos NA AMCM		
- Patacas	192,556,984	
- Moedas externas	-	
Valores a cobrar	13,847,496	
Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	56,079,761	
Depósitos á ordem no exterior	388,643,802	
Ouro e prata	-	
Outros valores	654,133	
Crédito concedido	1,431,733,619	
Aplicações em instituições de crédito no Território	112,000,000	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	635,053,223	
Acções, obrigações e quotas	-	
Aplicações de recursos consignados	-	
Devedores	1,758,882	
Outras aplicações	-	
Depósitos á ordem		
- Patacas		196,031,336
- Moedas externas		719,280,664
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		4,554,849
- Moedas externas		167,455,510
Depósitos a prazo		
- Patacas		101,699,651
- Moedas externas		155,128,013
Depósitos do sector publico		-
Recursos de instituições de crédito no Território		-
Recursos de outras entidades locais		-
Empréstimos em moedas externas		1,354,025,656
Empréstimos por obrigações		-
Credores por recursos consignados		-
Cheques e ordens a pagar		6,303,376
Credores		79,378,160
Exigibilidades diversos		795,251
Participaçóes financeiras	-	
Imóveis	-	
Equipamento	26,270	
Custos plurienais	-	
Despesas de instalação	153,079	
Imobilizaçóes em curso	-	
Outros valores imobilizados	-	
Contas internas e de regularização	8,051,268	5,913,913
Provisões para riscos diversos		-
Capital		-
Reserva legal		-
Reserva estatutária		-
Outras reservas		14,418,155
Resultados transitados de exercicios anteriores		39,473,127
Custos por natureza	16,866,883	
Proveitos por natureza		22,842,090
Valores recebidos em depósito	-	
Valores recebidos para cobrança	-	
Valores recebidos em caução	-	
Devedores por garantias e avales prestados	12,738,319	
Devedores por créditos abertos	186,033,273	
Credores por valores recebidos em depósito		-
Credores por valores recebidos para cobrança		-
Credores por valores recebidos em caução		-
Garantias e avales prestados		12,738,319
Créditos abertos		186,033,273
Outras contas extrapatrimoniais	201,599,477	201,599,477
TOTAIS	3,267,670,820	3,267,670,820

O Gerente de Sucursal de Macau,

Colin Chan

A Chefe da Contabilidade,

Betty Chan

（是項刊登費用為 $2,140.00）

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司

財務狀況表

二零一一年十二月三十一日止

	澳門幣
非流動資產	
物業, 廠房及設備	8,267,077
股東及聯營公司	230,600,000
非流動資產總值	238,867,077
流動資產	
存貨	4,652,100
應收帳款	44,933,249
現金及銀行結餘	186,155,484
流動資產總值	235,740,833
資產總值	474,607,910
權益及負債	
股本	50,000,000
儲備	13,250,000
損益滾存	343,825,472
應分配股東權益	407,075,472
非流動負債	
退休福利預提	5,692,142
非流動負債總值	5,692,142
流動負債	
應付帳款	54,158,495
應付股東及聯營公司款項	7,681,801
流動負債總值	61,840,296
負債總值	67,532,438
總權益及負債	474,607,910

執行董事	執行委員會主席	行政總裁
梁安琪	吳志誠	李志文

二零一二年三月三十日於澳門

監事會意見書

澳門逸園賽狗股份有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製。本會認為公司之賬目已如實地展示出在二零一一年十二月三十一日止之財務狀況及公司之營運結果。

二零一二年三月二十四日於澳門

監事會主席　何婉穎

管理報告

二零一一年世界各地努力推出多項改善經濟措施，藉此拯救揮之不去之「歐債危機」，避免環球經濟在「金融海嘯」後再走下坡。盡管澳門經濟增長動力主要來自祖國，但隨著環球經濟出現新波動，中國經濟增長勢頭亦明顯放緩，直接間接影響澳門，令經濟增長速度減慢。

另一方面，本公司在持續性競争及經營充滿挑戰環境下，能繼續以爭取更理想成績作為長遠發展目標，全賴公司上下一心，不斷努力，充份發揮團隊精神，以及澳門特區政府及廣大客户之長期支持。

展望將來，澳門背靠祖國面向世界，在中國經濟出現放緩情況下，本公司將繼續以實事求是，勤奮踏實之服務精神，迎戰未來因經濟週期變化出現之起伏，為本公司鞏固長遠發展基礎，務求為客户、公司及澳門博彩旅遊業可持續性發展，努力不懈爭取創造更理想成績。

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.

Balanço financeiro em 31 de Dezembro de 2011

	Em patacas
Activo nao corrente	
Imoveis, fabricas e equipamentos	8,267,077
Socios e sociedade associada	230,600,000
Valor total do activo nao corrente	238,867,077
Activo corrente	
Inventarios	4,652,100
Adiantamentos a pagar	44,933,249
Caixa e equivalentes de caixa	186,155,484
Total do activo corrente	235,740,833
Total do activo	474,607,910
Situacao liquida e passivo	
Capital social	50,000,000
Reservas	13,250,000
Resultados transitados	343,825,472
Resultados distribuidos	407,075,472
Passivo nao corrente	
Beneficio de reforma	5,692,142
Total do passivo nao corrente	5,692,142
Passivo corrente	
Dividas a pagar	54,158,495
Devido aos socios e sociedade associada	7,681,801
Total do passivo corrente	61,840,296
Total do passivo	67,532,438
Total do capital proprio e do passivo	474,607,910

A Administradora em Exercício, O Presidente da Comissão Executiva, O Gestor Principal,

Leong On Kei, Angela *Ng Chi Sing, Louis* *Lei Chi Man, Stanley*

Macau, aos 30 de Março de 2012.

Parecer do Conselho Fiscal

As contas da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau. Em nossa opinião, aqueles documentos dão uma imagem fiel e correcta da situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2011, bem como dos resultados gerados no exercício que se concluiu naquela data.

Macau, aos 24 de Março de 2012.

Presidente do Conselho Fiscal,

Ho Yuen Wing ou *Louise Mok*

Relatório de Administração

No ano 2011 o mundo inteiro esforçou-se na apresentação de várias medidas para melhorar a situação económica, conducentes às tentativas de resgate da forte crise da dívida na Zona Euro para eventualmente evitar a deterioração da economia global após o «tsunami financeiro». Apesar de ter como fonte locomotora do crescimento económico de Macau o continente chinês, com as novas oscilações na economia mundial, tem-se ainda assim assistido a um abrandamento no crescimento económico da China, o que tem tido uma influência directa na RAEM e diminuído a velocidade progressiva da mesma.

A observar dum outro aspecto, a presente Sociedade continua a lutar pela meta de longo prazo dum melhor desempenho sob a referida situação de concorrência e de desafios, o que se deve totalmente à colaboração de todos os membros da sociedade que têm contribuído e trabalhado como uma verdadeira equipa, bem como ao constante apoio da RAEM e dos clientes da sociedade.

Encontrando-se a RAEM na encosta do continente de frente para o mundo, a sociedade, olhando para o futuro, e perante a corrente desaceleração económica da China, insistirá de forma pragmática, na diligência e no desenvolvimento prático ao enfrentar as futuras condições positivas ou negativas que resultem da alteração do ciclo económico, a fim de construir um firme alicerce de desenvolvimento de longo prazo, comprometendo-se a lutar para uma melhor desempenho que beneficie os clientes e o desenvolvimento sustentável da sociedade, das indústrias de jogo e turismo de Macau.

（是項刊登費用為 $5,350.00）

(Custo desta publicação $ 5 350,00)

澳門榮興彩票有限公司

電腦白鴿票

資產負債表

二零一一年十二月三十一日止

	澳門幣
非流動資產	
不動產、廠房及設備	3,083,295
無形資產	86,942
非流動資產總值	3,170,237
流動資產	
存貨/未完工程	172,666
應收賬款及其他應收款	110,076
現金及現金等價物	13,000,862
流動資產總值	13,283,604
資產總值	16,453,841
權益及負債	
股本/資本	1,000,000
累積損益滾存	(20,357,740)
應分配股東權益	(19,357,740)
流動負債	
應付賬及其他應付賬	11,793,735
股東及聯號往來及借款	24,017,846
流動負債總值	35,811,581
權益及負債總值	16,453,841

董事 會計主管

吳志誠 鍾建邦

監事會意見書

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一一年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一一年度之財務報告；

2. 董事局年度報告；及

3. 外部核數師審核報告。

獨任監事
何美華
註冊核數師

二零一二年三月二十三日

管理報告

榮興彩票有限公司於二零一一年繼續以積極、務實及以客為尊之態度，透過提升服務質素及開源節流等措施，希望在各方面爭取更理想成績。

隨著本澳於二零一二年多項大型項目相繼出台，本公司將繼續面對本澳人力資源不足及經營成本上升，以及各行各業競爭等持續性挑戰。

展望未來，本公司將繼續迎難而上，加緊努力凝聚團隊力量，引進更與時並進之多元化服務同時，保留榮興彩票有限公司，屬澳門博彩歷史文化特色之〝白鴿票〞，為澳門配合國家「十二、五」規劃，定位發展澳門成為國際旅遊休閒中心，作出貢獻。

SOCIEDADE DE LOTARIAS WING HING, LIMITADA
PACAPIO

Balanço em 31 de Dezembro de 2011

	Em patacas
Activo não corrente	
Imóveis, fábricas e equipamentos	3,083,295
Activos intangíveis	86,942
Valor total do activo não corrente	3,170,237
Activo corrente	
Inventários	172,666
Dívidas a receber comerciais e outras	110,076
Caixa e equivalentes de caixa	13,000,862
Total do activo corrente	13,283,604
Total do activo	16,453,841
Situação líquida e passivo	
Capitais próprios	1,000,000
Resultados transitados	(20,357,740)
Resultados distribuídos	(19,357,740)
Passivo corrente	
Dívidas a pagar	11,793,735
Devido aos sócios e sociedade associada	24,017,846
Total do passivo corrente	35,811,581
Total do passivo	16,453,841

A Director, A Contabilidade,

Louis Ng *Anthony Chung*

Parecer do Conselho Fiscal

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única analisou e auditou o relatório financeiro e as contas da Sociedade do ano em apreço e entendeu a situação da operação e o respectivo regime da Sociedade do mesmo ano. O Fiscal Único considera que o referido relatório financeiro reflecte adequadamente todas as informações contabilísticas e o estado financeiro da Sociedade. Mais, o relatório do auditor externo refere que os documentos financeiros da Sociedade reflectem com precisão a situação financeira da Sociedade no exercício findo no dia 31 de Dezembro de 2011.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovem os seguintes documentos:

1. Relatório financeiro da Sociedade relativo ao ano de 2011;

2. Relatório anual do Conselho de Administração; e

3. Relatório do auditor externo.

A Fiscal Única, *Ho Mei Va.*

Auditora inscrita

Aos 23 de Março de 2012.

Relatório de Administração

A Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada manteve, no ano 2011, uma atitude activa, prática e dando sempre prioridade sempre aos clientes e, com a adopção de medidas para elevar a qualidade dos serviços e de economização dos recursos, entre outros, projectou um melhor desempenho em todos os aspectos.

A par da introdução de vários projectos de grande envergadura em Macau, no ano 2011, a sociedade está a ser confrontada com os desafios contínuos resultantes da carência dos recursos humanos no território, do aumento nos custos operacionais e da concorrência se verifica em todas as indústrias.

Antecipando o futuro, a sociedade irá enfrentar as dificuldades e esforçar-se mais para a união de esforços por parte da equipa, e entretanto, irá ao mesmo tempo apresentar serviços mais modernos e diversificados, preservando o «Pak Ka Pio» (lotaria tradicional) explorado pela Sociedade de Lotarias Wing Hing, Lda. que representa uma particularidade histórica e cultural de Macau, em coordenação com o Décimo-Segundo Plano Quinquenal de Desenvolvimento da China e contribuindo para destacar a RAEM como um centro de turismo e recreação internacional.

（是項刊登費用為 $5,350.00）

(Custo desta publicação $ 5 350,00)

澳門新福利公共汽車有限公司

二零一一年董事會報告書

致：各位股東

業務概況

公司經營模式由2011年8月1日起，從特許經營改變為澳門特區政府提供第一標段和第四標段共21條巴士線路的服務合同經營。

進入新經營模式後的營業收入比較去年同期下跌2%，主要經營成本顯著上升，尤其受新經營模式開始後市場出現對巴士司機以大幅拋離市場薪酬水平的高薪挖角衝擊影響，從2011年8月1日起，巴士司機工資成本比去年同期增長超過38%，包括為其他部門員工的加薪增幅，工作報酬支出比較去年同期增加36.8%。

2011年受人事成本和燃油價格顯著上升影響，截至2011年12月31日止年度，公司錄得稅後利潤為930.8萬澳門元，與去年同期比較下跌36.7%。

二零一二年展望

由於燃油價格仍在高水平、薪酬及其他經營成本因通脹壓力而上漲，預測2012年公司經營狀況仍需承受很大壓力，公司會繼續做好降本增效和精益管理工作，提升公司競爭力。

董事局主席　廖僖芸　二零一二年三月三十日於澳門

監事會報告書

致：列位股東

本監事會按照本公司憲章規定，現向各股東提交對截至二零一一年十二月三十一日止之年度財務報告之意見。

本監事會對本公司的業務發展與董事局進行緊密的商討，並對董事局所提交的財務報告及其他有關的文件作審慎監察。

本監事會認為董事會提交的財務報告真實及公平地反映本公司於二零一一年十二月三十一日之財政狀況及截至該日止之年度業績。

崔世昌核數師事務所　二零一二年三月三十日於澳門

外部核數師意見書之概要

致：公司全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核澳門新福利公共汽車有限公司截至二零一一年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零一二年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

核數師　正風（澳門）會計師事務所　二零一二年三月三十日於澳門

資產負債表

二零一一年十二月三十一日

	2011	2010
資產	**澳門幣**	**澳門幣**
非流動資產		
原值	403,192,806	295,935,691
折舊	(290,204,010)	(262,009,122)
在建工程	2,430,000	2,430,000
	115,418,796	36,356,569
流動資產		
存貨	5,005,418	4,514,962
應收賬款及預付費用	64,311,666	74,499,654
現金及銀行結餘	91,169,028	60,783,215
	160,486,112	139,797,831
資產總額	275,904,908	176,154,400
權益和負債		
資本和公積		
股本	47,000,000	47,000,000
準備金	3,716,174	3,716,174
解僱或遣散儲備	46,627,668	45,098,668
損益滾存	(2,414,923)	(15,627,161)
本年度損益	9,308,355	14,712,238
	104,237,274	94,899,919
法定儲備	2,648,093	1,148,093
權益總額	106,885,367	96,048,012
負債		
非流動負債		
銀行貸款	43,812,500	16,166,667
流動負債		
應付賬款	53,148,746	45,373,197
銀行貸款之一年內償還額	68,854,167	16,615,988
其他債權人	1,648,559	1,836,655
應付所得補充稅	1,555,569	113,881
流動負債總額	125,207,041	63,939,721
負債總額	169,019,541	80,106,388
權益和負債總額	275,904,908	176,154,400

損益表

截至二零一一年十二月三十一日止年度

	2011	2010
收入	澳門幣	澳門幣
勞務提供	292,939,732	283,526,402
其他	3,334,392	3,718,689
非經常性損益淨值	731,735	893,972
	297,005,859	288,139,063
費用		
營運費用	115,919,099	104,351,801
人事費用	135,964,811	139,734,518
財務費用	1,484,385	1,085,855
其他費用	2,099,256	3,238,209
折舊費和攤銷費	30,670,493	24,902,561
總費用	286,138,044	273,312,944
稅前損益	10,867,815	14,826,119
所得稅費用	1,559,460	113,881
本年度損益	9,308,355	14,712,238

主席 董事總經理 會計主任

廖僖芸 陳曉陽 傅革

TRANSMAC — TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.

Relatório do Conselho de Administração de 2011

Para: Accionistas

Perfil dos negócios

O modelo empresarial da Transmac foi alterado no dia 1 de Agosto de 2011, de um *franchise* para um prestador de serviços ao abrigo de um concurso público do Governo da RAEM. À Transmac foram atribuídas 21 rotas através da Secção I e Secção IV ao abrigo deste concurso público.

As nossas receitas consequentemente diminuíram 2% em comparação com o mesmo período no ano prévio, após a implementação do novo modelo empresarial, devido principalmente ao significativo aumento de custos causado particularmente pelo impacto do recrutamento altamente agressivo de condutores no mercado na sequência do novo modelo de operação. Os condutores de autocarros foram «caçados» e o nível salarial no mercado ultrapassou em muito o nível salarial médio do mercado. Para lidar com esta situação, tem concedido aumentos das despesas com o pessoal de mais de 38% desde 1 de Agosto de 2011. As despesas salariais, incluindo os aumentos dos salários de outros funcionários da empresa, aumentaram 36,8% em comparação com o mesmo período no ano prévio.

Este claro aumento nos custos com o pessoal e combustível resultou em lucros após impostos de MOP 9 308 milhões até 31 de Dezembro de 2011, um decréscimo de 36,7% em comparação com o mesmo período no ano prévio.

Perspectivas para 2012

Prevemos que a Transmac irá continuar enfrentar grandes pressões em 2012 devido à persistência dos preços elevados dos combustíveis, dos salários do pessoal e dos outros custos operacionais causados pelas pressões inflacionistas. Vamos empenhar esforços para reduzir custos, aumentar a nossa eficiência e alcançar uma gestão altamente eficaz de modo a reforçar a nossa competitividade.

Presidente do Conselho de Administração, *Liu Hei Wan.*

Aos 30 de Março de 2012.

Relatório do Conselho Consultivo

Para: Accionistas

De acordo com o previsto nos Estatutos da empresa, nós, o Conselho Consultivo apresentamos aos Accionistas os nossos comentários sobre o Relatório Financeiro Anual para o ano findo em 31 de Dezembro de 2011.

Debatemos minuciosamente com o Conselho de Administração, o desempenho da empresa, tendo também analisado em detalhe os relatórios financeiros, assim como outros documentos relevantes apresentados pelo Conselho de Administração.

Consideramos que o relatório financeiro apresentado pelo Conselho de Administração é verdadeiro e reflecte de forma verdadeira e justa a situação financeira, bem como a análise dos resultados em 31 de Dezembro de 2011.

CSC & Associados — Sociedade de Auditores

Macau, aos 30 de Março de 2012.

Síntese do parecer dos auditores exteriores

Para: Accionistas

Auditámos as demonstrações financeiras da Transmac — Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L. referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 30 de Março de 2012.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

O Auditor, *Baker Tilly (Macau)* — Sociedade de Auditores.

Macau, aos 30 de Março de 2012.

Balanço do exercício findo em 31 de Dezembro de 2011

	2011	2010
Activos	MOP	MOP
Activos não correntes		
Valor de aquisição	403,192,806	295,935,691
Gastos de depreciação	(290,204,010)	(262,009,122)
Contratos de construção em curso	2,430,000	2,430,000
	115,418,796	36,356,569
Activos correntes		
Inventários	5,005,418	4,514,962
Dívidas a receber comerciais e pré-pagamentos	64,311,666	74,499,654
Caixa e depósitos bancários	91,169,028	60,783,215
	160,486,112	139,797,831
Total do Activos	275,904,908	176,154,400
Capitais Próprios e Passivos		
Capitais Próprios		
Capital	47,000,000	47,000,000
Revervas	3,716,174	3,716,174
Reservas da destituição ou da separação	46,627,668	45,098,668
Resultados acumulados transitados	(2,414,923)	(15,627,161)
Resultado do período	9,308,355	14,712,238
	104,237,274	94,899,919
Reservas legais	2,648,093	1,148,093
Total dos capitais próprios	106,885,367	96,048,012
Passivos		
Passivos não correntes		
Empréstimos bancários	43,812,500	16,166,667
Passivos correntes		
Dívidas a pagar comerciais	53,148,746	45,373,197
Empréstimos bancários a reembolsar dentro de 1 ano	68,854,167	16,615,988
Outros credores	1,648,559	1,836,655
Complementar imposto de renda devido	1,555,569	113,881
Total de passivos correntes	125,207,041	63,939,721
Total do Passivos	169,019,541	80,106,388
Total dos Capitais Próprios e Passivos	275,904,908	176,154,400

Demonstração dos resultados do exercício de 2011

	2011	2010
Proveitos	MOP	MOP
Prestações de serviços	292,939,732	283,526,402
Outras	3,334,392	3,718,689
Resultados extraordinárias do liquidos	731,735	893,972
	297,005,859	288,139,063
Gastos		
Gastos de operacionais	115,919,099	104,351,801
Gastos com o pessoal	135,964,811	139,734,518
Gastos financeiros	1,484,385	1,085,855
Outros gastos	2,099,256	3,238,209
Gastos de depreciação e de amortização	30,670,493	24,902,561
Total dos custos	286,138,044	273,312,944
Resultado antes de impostos	10,867,815	14,826,119
Imposto sobre o rendimento	1,559,460	113,881
Resultados de periodo	9,308,355	14,712,238

O Presidente, O Administrador, O Técnico de Contas,

Liu Hei Wan *Chan Hio Ieong* *Fu Kak*

（是項刊登費用為 $9,630.00）

(Custo desta publicação $ 9 630,00)

印 務 局
澳 門 法 例

1979	訓令		$ 15.00
1979	法令		$ 50.00
1980	法令		$ 30.00
1981	法令		$ 30.00
1982	法令		$ 70.00
1983	法令		$ 70.00
1984	法令		$ 90.00
1985	法令		$120.00
1986	法令		$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		$120.00
1988	法律、法令及訓令		$230.00
1989	法律、法令及訓令		$300.00
1990	法律、法令及訓令		$280.00
1991	法律、法令及訓令		$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	$110.00
		下半年	$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	$180.00
		下半年	$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	$200.00
		下半年	$450.00
1995	法律、法令及訓令	上半年	$360.00
		下半年	$350.00
1996	法律、法令及訓令	上半年	$220.00
		下半年	$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	$170.00
		下半年	$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	$170.00
		下半年	$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	$180.00
1999	法律、法令及訓令（中文版）	十月一日至十二月十九日	$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
		下半年	$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年	$ 80.00
		下半年	$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2009	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
		下半年	$ 90.00
2010	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
		下半年	$ 90.00
2011	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
1993	對外規則 批示		$120.00
1994	對外規則 批示		$150.00
1995	對外規則 批示		$200.00
1996	對外規則 批示		$135.00
1997	對外規則 批示		$125.00
1998	對外規則 批示		$260.00
1999	對外規則 批示		$300.00

IMPRENSA OFICIAL
Legislação de Macau

1979	Portarias		$ 15,00
1979	Decretos-Leis		$ 50,00
1980	Decretos-Leis		$ 30,00
1981	Decretos-Leis		$ 30,00
1982	Decretos-Leis		$ 70,00
1983	Decretos-Leis		$ 70,00
1984	Decretos-Leis		$ 90,00
1985	Decretos-Leis		$120,00
1986	Decretos-Leis		$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$250,00
1992	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$110,00
		II Semestre	$180,00
1993	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$180,00
		II Semestre	$250,00
1994	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$200,00
		II Semestre	$450,00
1995	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$360,00
		II Semestre	$350,00
1996	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$220,00
		II Semestre	$370,00
1997	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$170,00
		II Semestre	$200,00
1998	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$170,00
		II Semestre	$350,00
1999	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$250,00
1999	Leis, Decretos--Leis e Portarias	III Trimestre	$180,00
1999	Leis, Decretos--Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	$220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
		II Semestre	$130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 80,00
		II Semestre	$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
		II Semestre	$ 90,00
2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
		II Semestre	$ 90,00
2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
1993	Despachos Externos		$120,00
1994	Despachos Externos		$150,00
1995	Despachos Externos		$200,00
1996	Despachos Externos		$135,00
1997	Despachos Externos		$125,00
1998	Despachos Externos		$260,00
1999	Despachos Externos		$300,00

印 務 局
Imprensa Oficial

每 份 售 價 $343.00
PREÇO DESTE NÚMERO $ 343,00